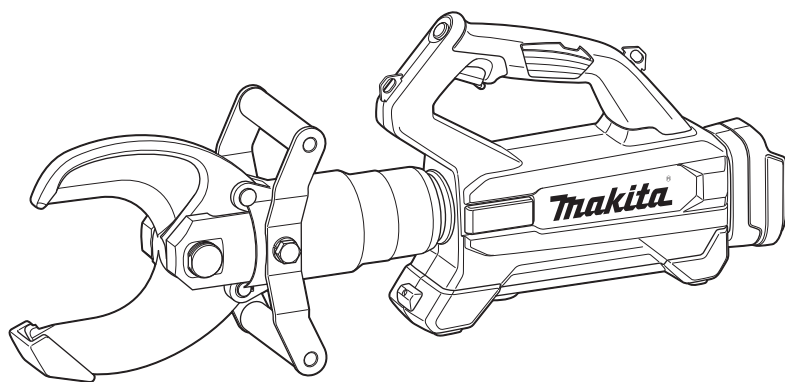


EN	Cordless Cable Cutter	INSTRUCTION MANUAL	2
FR	Coupe câble sans fil	MODE D'EMPLOI	12
DE	Akku-Kabelschneider	BETRIEBSANLEITUNG	22
IT	Tagliacavi a cricchetto a batteria	ISTRUZIONI PER L'USO	32
NL	Snoerloze kabelschaar	GEBRUIKSAANWIJZING	43
ES	Cortadora de Cable Inalámbrica	MANUAL DE INSTRUCCIONES	53
DA	Batteridreven kabelsaks	INSTRUKTIONSVEJLEDNING	64
SV	Batteridrivnen kabelklippare	BRUKSANVISNING	74
NO	Batteridrevet kabelkutter	INSTRUKSJONSHÅNDBOK	84
FI	Akkukaapelileikkuri	KÄYTTÖOPAS	94
LV	Akumulatora kabeļu knaibles	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA	104
LT	Akumulatorinės kabelio kirpimo žirklys	NAUDOTOJO VADOVAS	114
ET	Aku kaablilõikur	KASUTUSJUHEND	124
ZHTW	充電式電纜剪	使用手冊	134



DTC104



Read before use.
À lire avant utilisation.
Vor Gebrauch lesen.
Leggere prima dell'uso.

Lezen voor gebruik.
Leer antes de usar.
Læs inden brug.
Läs före användning.
Må leses før bruk.

Lue ennen käyttöä.
Izlasīt pirms lietošanas.
Prieš naudodami perskaitykite.

Lugege enne kasutamist.
使用前請詳讀。

⚠WARNING: Please read and understand all of the instructions and safety information in this operator's guide and instructions. Use for unintended applications may lead to serious injury or death.

- Thank you for purchasing our cordless cable cutter.
- Please read this instruction manual thoroughly and carefully before attempting to use the equipment. After reading this instruction manual, store it in an easily accessible location.

Safety precautions

Be sure to observe the following

The following are the items that you should observe to prevent people from being harmed and property from being damaged.

⚠WARNING: The user may be killed or seriously injured if this product is misused.

1) Work area safety

- a) Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.
Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power tool use and care

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the working conditions and the work to be performed.
Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situations.
- h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Battery tool use and care

- a) Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.
Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified. Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

- f) Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature. Exposure to fire or temperature above 130°C may cause explosion.
- g) Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions. Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6) Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) Never service damaged battery packs. Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring. Fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

Precautions in using the cordless cable cutter

- When using this tool, follow the instructions as shown below:

Precautions for the tool

- Do not cut live cable.
- Never operate the tool while the head is pointing in the direction of bystanders.
- When the tool is stored for an extended period at a temperature of 0°C or less, leave it at a temperature of 10°C to 15°C for approximately 60 minutes. This is to make sure the flow of the hydraulic oil is smooth and also to correct operation of the tool.
- Do not drop the tool or expose it to sudden shocks. This tool contains many small components and precision parts. The tool will not operate correctly if exposed to sudden shocks.
- Do not expose the tool to water, oil, or solvents.
- Always point the tool away from other people.
- Do not drop the tool. Dropping the tool may damage the hydraulic circuit and result in the tool not functioning properly.

Precautions in using battery pack

- Never short-circuit the terminals.
- Keep the battery pack away from water, oil, and organic solvents.
- Do not disassemble or modify the battery pack.
- If the battery pack is disposed of, do not subject it to flames or dispose of it as general waste. (We promote recycling. (see page 9))
- Do not throw or drop the battery pack.
- Do not leave the battery pack in a place where the temperature is 40°C or higher for a long time.
- Do not short-circuit the battery by placing dirt or dust on the terminal, as this will lead to malfunction. If the terminal is corroded, do not use the battery pack.
- A protective function that stops the output is equipped to prolong the life of the battery pack. The motor may stop when the remaining battery level is low even while the operation switch is pressed during the use of this tool. However, this phenomenon is caused not by malfunction but by the protective function. In such a case, immediately charge the battery.

Precautions for the battery charger

- This battery charger has an indicator lamp (multicoloured LED) to show the battery charging state.
- Do not short-circuit the charger by placing dirt or dust into the insertion slot, as this will lead to malfunction. If the metal terminal is corroded, do not use the battery charger.

Symbols



Only for EU countries

Due to the presence of hazardous components in the equipment, waste electrical and electronic equipment, accumulators, and batteries may have a negative impact on the environment and human health.

Do not dispose of electrical and electronic appliances or batteries with household waste!

In accordance with the European Directive on waste electrical and electronic equipment and on accumulators and batteries and waste accumulators and batteries, as well as their adaptation to national law, waste electrical equipment, batteries, and accumulators should be stored separately and delivered to a separate collection point for municipal waste, operating in accordance with the regulations on environmental protection.

This is indicated by the symbol of a crossed-out wheeled bin placed on the equipment.



Do not touch the blade while it is in motion. There is a risk of injury.

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN62841-1:

Sound Pressure level (K=3 dB(A)): 67.7 dB(A)

Sound Power level (K=3 dB(A)): 75.7 dB(A)

NOTE: The declared noise emission value(s) has (have) been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠ WARNING:

- Wear ear protection.
- The noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking into account all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN62841-1:

Main handle: 0.4 m/s²

Front handle: 0.3 m/s²

Uncertainty (K): 1.5 m/s²

NOTE: The declared vibration total value(s) has (have) been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared vibration total value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

WARNING:

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking into account all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Applicable battery cartridge and charger

Battery cartridge	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Charger	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Some of the battery cartridges and chargers listed above may not be available depending on your region of residence.
- To charge the battery, please read the instruction manual for the battery charger.

⚠WARNING: Only use the battery cartridges and chargers listed above. Use of any other battery cartridges and chargers may cause injury and/or fire.

Important safety instructions for battery cartridge

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble or tamper with the battery cartridge. It may result in a fire, excessive heat, or explosion.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Do not short the battery cartridge:
 - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
 - (2) Avoid storing the battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
 - (3) Do not expose the battery cartridge to water or rain.

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns, and even a breakdown.
6. Do not store and use the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50°C (122°F).
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Do not nail, cut, crush, throw, drop the battery cartridge, or allow a hard object to hit the battery cartridge. Such conduct may result in a fire, excessive heat, or explosion.
9. Do not use a damaged battery.
10. The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.
For commercial transport, e.g. by third parties, forwarding agents, special requirements on packaging and labeling must be observed.
For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations.
Tape or mask off open contacts and pack the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.
11. When disposing of the battery cartridge, remove it from the tool and dispose of it in a safe place. Follow your local regulations relating to disposal of batteries.
12. Use the batteries only with the products specified by Makita. Installing the batteries in non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.
13. If the tool is not used for a long period of time, the battery must be removed from the tool.
14. During and after use, the battery cartridge may take on heat, which can cause burns or low-temperature burns. Pay attention to the handling of hot battery cartridges.
15. Do not touch the terminal of the tool immediately after use, as it may get hot enough to cause burns.
16. Do not allow chips, dust, or soil to get stuck into the terminals, holes, and grooves of the battery cartridge. It may cause heating, catching fire, burst, and malfunction of the tool or battery cartridge, resulting in burns or personal injury.
17. Unless the tool supports use near high-voltage electrical power lines, do not use the battery cartridge near high-voltage electrical power lines. It may result in a malfunction or breakdown of the tool or battery cartridge.

18. Keep the battery away from children.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

CAUTION:

- **Only use genuine Makita batteries.**

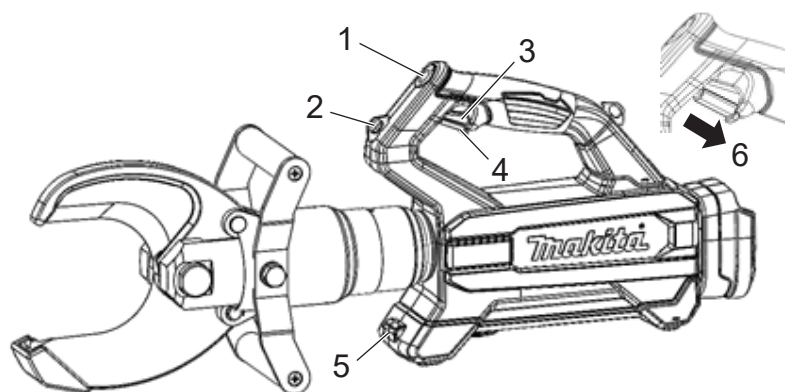
Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting, causing fire, personal injury, and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

Tips for maintaining maximum battery life

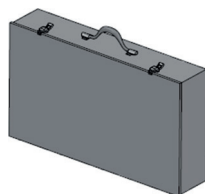
1. Charge the battery cartridge before it is completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with the room temperature at 10°C–40°C (50°F–104°F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. When not using the battery cartridge, remove it from the tool or the charger.
5. Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).

Parts and standard accessories

Cordless cable cutter



Carrying case



1	Release button	4	Safety lock
2	Hanging ring	5	LED work light
3	Trigger	6	Lock

Battery

Battery

- At the time of purchase, the battery protection function may be activated due to the battery not being sufficiently charged. (Please be careful because this product may start operating if you operate the switch.) Correctly charge the battery with the rapid charger before use.
- Attach the battery cover when not using the product. It will help protect the battery from water and dust.
- When not using the product for a long period, store it with the battery removed.

To increase the life of the battery

- When you sense that the force of the tool has become weak, stop use and charge the battery.
- Do not recharge a battery that is fully charged.
- Charge the battery in an ambient temperature range of 10°C to 40°C.
- When the battery has become hot such as immediately after use, we recommend inserting it into the charger to cool and charge it.
- When a lithium-ion battery will not be used for a long period of time (at least 6 months), we recommend charging and then storing it.

Battery collection

- Used batteries are collected for recycling. Please take the battery to the store where you purchased the product or a Makita sales office.



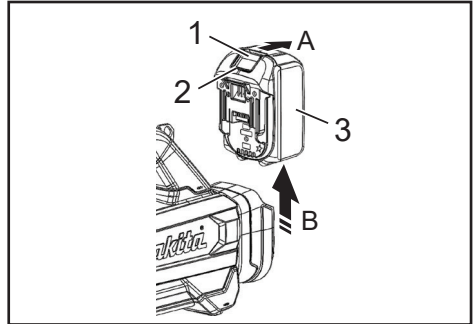
Recycle the lithium-ion battery

How to attach and detach the battery

⚠ WARNING:

Insert the battery into the product properly. If the red part at the top of the button is visible, the battery is not fully locked into place. Firmly insert the battery until all of the red part cannot be seen.

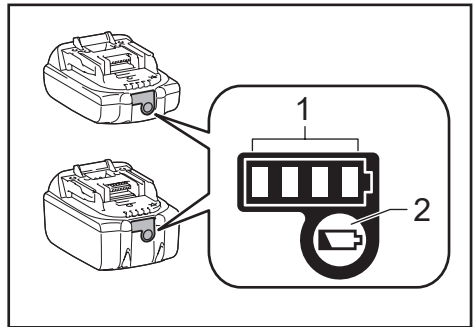
- If the battery is not inserted sufficiently, it may detach and cause an accident.
- To detach the battery from this product, A. hold down the button on the battery front and B. slide the battery to remove it.
- When attaching the battery, align the battery with the grooves in the product and then insert it all the way by performing the procedure in reverse. If the red part at the top of the button is visible at this time, the battery is not fully locked into place. Insert the battery properly all the way until all of the red part cannot be seen.



► 1. Button 2. Red part 3. Battery

Indicating the remaining battery capacity

Only for battery cartridges with an indicator



► 1. Indicator lamps 2. Check button

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for a few seconds.

Indicator lamps			Remaining capacity
Lighted	Off	Blinking	
			75% to 100%
			50% to 75%
			25% to 50%
			0% to 25%
			Charge the battery.
			The battery may have malfunctioned.

NOTE: Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

NOTE: The first (far left) indicator lamp will blink when the battery protection system works.

Applicable cutting range

Cordless cable cutter	DTC104
Applicable range	CU. Up to 105 mm dia. *Not for ACSR or steel core cables

Specifications

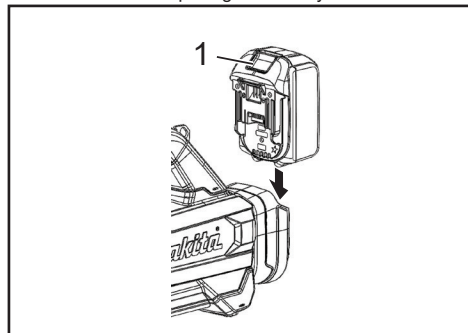
Cordless cable cutter	DTC104
Nominal output	120 kN
Oil capacity	440 ml
Blade opening	105 mm
Electric motor	DC motor
Sound power level (LWA)	Less than 100 dB
Dimension (mm)	D670 × H270 × W120
Weight	10.2–10.5 kg
Auto retract	Yes
Auto retract ON/OFF setting	No

The weight may differ depending on the attachment(s), including the battery cartridge. The lightest and heaviest combination are shown in the table.

How to use the tool

Attaching the battery pack

1. While pressing the latch, pull out the battery pack. To replace the battery pack, push the new pack firmly into place.
2. After sliding the battery pack on, check that it is securely in place by pulling it gently. Do not press the latch when pulling the battery.



► 1. Latch

Trigger & Release button

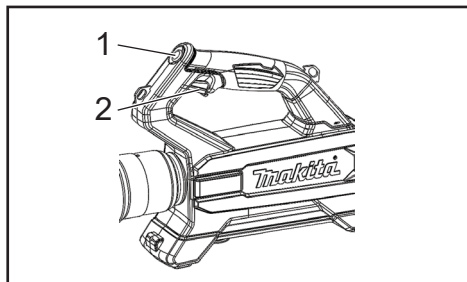
The ram advances when the trigger is pulled.

Keep pulling the trigger and the motor will stop when it reaches to the set load.

Then, the ram automatically retracts to the lower end.

To stop the ram at the desired position, tap the trigger once.

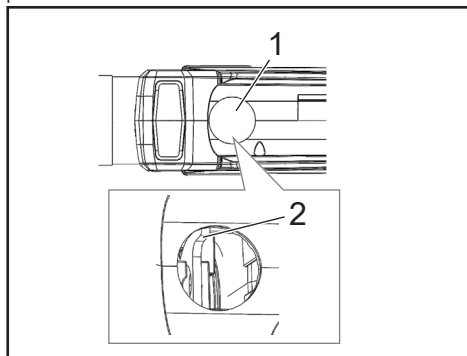
To retract the ram manually before it reaches to set load, press the release button. The ram continues to retract while the release lever is pressed.



► 1. Release button 2. Trigger

Emergency release procedure

If the ram does not retract when the release button is depressed, remove the rubber cap at the bottom and push the release lever in the direction of the arrow.



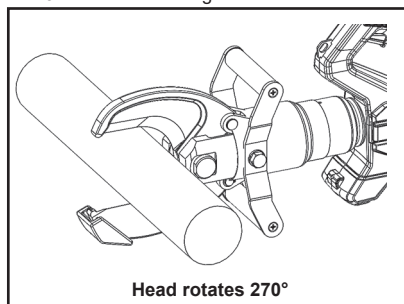
► 1. Rubber cap 2. Release lever

⚠ WARNING:

- Besides this procedure, do not remove the rubber cap and put your finger into the hole.

Cutting operations

1. Retract the blade to its start position by pressing the release button. Always press the release button 2 or 3 times before using the tool.



2. Insert the material between the blades. Align the material at a 90-degree angle to the blade. This will ensure a proper cut with minimal distortion. If the material is cut at any other angle, severe blade damage may occur.
3. Press the trigger so that the material is held between the blades.
4. Try to maintain the cutter and the material at a right angle as much as possible and press the trigger to proceed with cutting.
5. After the cutting operation has been completed, release the trigger, then press the release button to retract the blade to its start position.
6. When the cutting operation has been completed, remove any fragments or debris from the blade and blade track before cutting the next material.
7. Please keep the safety lock on when the tool is not in operation.

This is to avoid unintended or unexpected activation at all times, especially when carrying the tool.

8. After using the tool for 5 minutes, let it rest for 30 minutes. If it is used continuously for more than 5 minutes, the motor will burn out.

To protect the motor, do not use the tool if the high-heat warning area becomes hot.

⚠ CAUTION:

- The battery protective circuit may stop the motor when remaining battery level is low even while the trigger is pressed. This is not malfunction of the tool. In such a case, immediately charge the battery.
- Never cut live wires (electric cables that are conducting electricity).
- Iron and ACSR cannot be cut.

Attaching the Shoulder belt

Optional accessory

The shoulder belt can be attached to the hanging rings of the tool to carry the tool.

⚠ WARNING:

- Always remove the shoulder belt from the tool when working with the tool. Failure to do so may cause a loss of balance and result in an accident.
- Use only the shoulder belt designated for this tool. Make sure that the shoulder belt is securely attached to the tool when carrying the tool.
- When using the shoulder belt, carefully inspect the shoulder belt and the hanging rings for damage, cracks, or deformation. If there is any damage, stop using the shoulder belt and ask Makita Authorized Service Center for repair.

Maintenance/Inspection

- Daily maintenance is required to ensure that the tool is kept in good working condition.
- Do not store the tool in a humid environment in order to keep smooth movement of parts and prevent rust.
- When a resin part becomes dirty, wipe away with a soapy cloth.
- When the battery pack is stored alone, be sure to put the accessory terminal cover on the terminal to prevent short circuit.
- The tool performance may deteriorate due to degradation of a part or hydraulic oil. Have your tool maintained every two years to use it to the end of its life cycle (with charge). For further information, please contact an authorized service facility.

Declarations of Conformity

For European countries only

The Declarations of conformity are included in Annex A to this instruction manual.

⚠️ AVERTISSEMENT : Veuillez lire et comprendre toutes les instructions et informations de sécurité contenues dans ce guide de l'opérateur et ces instructions. L'utilisation pour des applications non prévues peut entraîner des blessures graves voire mortelles.

- Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition de notre coupe câble sans fil.
- Veuillez lire attentivement l'intégralité de ce mode d'emploi avant d'essayer d'utiliser l'appareil. Après avoir lu ce mode d'emploi, rangez-le dans un endroit facilement accessible.

Précautions relatives à la sécurité

Veillez à observer les points suivants

Nous vous recommandons d'observer les points suivants pour empêcher tout dommage corporel ou matériel.

⚠️ AVERTISSEMENT : L'utilisateur peut être tué ou gravement blessé si ce produit est mal utilisé.

1) Sécurité de la zone de travail

- a) Conservez la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) N'utilisez pas un outil électrique dans une atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Un outil électrique produit des étincelles qui peuvent provoquer l'inflammation de la poussière ou des vapeurs.
- c) Maintenez les enfants et les badauds à l'écart pendant l'utilisation d'un outil électrique. Une distraction peut vous faire perdre le contrôle.

2) Sécurité électrique

- a) La fiche d'un outil électrique doit être adaptée à la prise. La fiche ne doit en aucun cas être modifiée. N'utilisez pas de fiche adaptatrice avec un outil électrique à branchement de terre (masse). Une fiche non modifiée et une prise de courant compatible réduisent le risque d'électrocution.
- b) Évitez tout contact corporel avec des surfaces reliées à la terre (tuyaux, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs, etc.). Le risque d'électrocution augmente si votre corps est relié à la terre ou à la masse.
- c) N'exposez pas un outil électrique à la pluie ou à des conditions humides. Le risque d'électrocution augmente si de l'eau pénètre dans un outil électrique.
- d) Ne maltraitez pas le cordon. Ne transportez jamais un outil électrique par son cordon ni ne tirez sur le cordon pour déplacer ou débrancher l'outil électrique.
Maintenez le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces en mouvement. Le risque d'électrocution augmente si le cordon est endommagé ou enchevêtré.

- e) Lors de l'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, une rallonge prévue à cette fin doit être utilisée. Le risque d'électrocution diminue si un cordon convenant à l'extérieur est utilisé.
- f) Si l'utilisation d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, l'alimentation doit être protégée par un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR). L'usage d'un DDR réduit le risque d'électrocution.

3) Sécurité personnelle

- a) Restez vigilant, surveillez vos gestes et faites preuve de bon sens lors de l'utilisation d'un outil électrique.
N'utilisez pas un outil électrique en cas de fatigue ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention durant l'utilisation d'un outil électrique peut entraîner de graves blessures corporelles.
- b) Utilisez un équipement de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de sécurité. L'utilisation d'équipements de protection comme un masque antipoussières, des chaussures à semelle antidérapante, un casque de sécurité ou des protège-typans dans des conditions adéquates diminue le risque de blessures.
- c) Évitez tout démarrage intempestif. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou sur la batterie, de le ramasser ou de le transporter. Transporter un outil électrique en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique dont l'interrupteur est en position de marche est propice aux accidents.
- d) Retirez toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique sous tension. Une clé laissée en place sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- e) Ne vous penchez pas trop loin. Conservez un bon appui au sol et gardez constamment l'équilibre. Vous aurez ainsi une meilleure maîtrise de l'outil électrique en cas de situations imprévues.
- f) Habillez-vous de manière adaptée. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Éloignez vos cheveux, vêtements et gants des pièces en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou de longs cheveux peuvent être happés par les pièces en mouvement.

- g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'un extracteur ou d'un collecteur de poussière, assurez-vous qu'ils sont connectés et correctement utilisés. L'utilisation d'un collecteur de poussière peut réduire les risques liés à la poussière.
- h) Ne vous laissez pas tromper au fil d'une utilisation fréquente par un sentiment de familiarité vous faisant baisser la garde et ignorer les principes de sécurité de l'outil. Des actions imprudentes peuvent provoquer de graves blessures en une fraction de seconde.

4) Utilisation et entretien des outils électriques

- a) Ne forcez pas sur l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique qui convient à la tâche. Si vous utilisez un outil électrique adéquat et respectez le régime pour lequel il a été conçu, il réalisera un travail de meilleure qualité et plus sûr.
- b) N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de l'allumer et de l'éteindre. Un outil électrique ne pouvant pas être contrôlé par l'interrupteur représente un danger et doit être réparé.
- c) Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou la batterie de l'outil électrique avant tout réglage, changement d'accessoires ou son rangement. Ces mesures de sécurité préventives réduiront le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) Après utilisation, rangez l'outil électrique hors de portée des enfants et ne laissez pas de personnes qui ne sont pas familiarisées avec les outils électriques ou ces instructions l'utiliser. Les outils électriques représentent un danger entre des mains inexpertes.
- e) Entretenez les outils électriques et les accessoires. Assurez-vous que les pièces en mouvement ne sont pas mal alignées ou coincées, qu'aucune pièce n'est cassée et que l'outil électrique n'a subi aucun dommage pouvant affecter son bon fonctionnement. Si l'outil électrique est endommagé, faites-le réparer avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) Gardez affûtés et propres les outils de coupe. Un outil de coupe bien entretenu aux bords bien affûtés risquera moins de se coincer et sera plus facile à maîtriser.
- g) Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les embouts, etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer.
L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.
- h) Gardez les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et sans trace d'huile ou de graisse. Des poignées et des surfaces de préhension glissantes ne permettent pas une manipulation et une maîtrise sûres de l'outil dans les situations imprévues.

5) Utilisation et entretien des outils fonctionnant sur batterie

- a) Ne rechargez la batterie qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant. Un chargeur conçu pour un type de batterie peut présenter un risque d'incendie s'il est utilisé avec une batterie d'un autre type.
- b) N'utilisez un outil électrique qu'avec des batteries spécifiquement indiquées. L'utilisation de tout autre type de batterie peut présenter un risque de blessure ou d'incendie.
- c) Lorsque vous n'utilisez pas la batterie, tenez-la à l'écart des objets métalliques, tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles de créer une connexion entre deux bornes. Court-circuiter les bornes de batterie entre elles peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- d) Dans des conditions d'utilisation inadéquate, il peut y avoir une fuite de l'électrolyte de la batterie. Le cas échéant, évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consultez par ailleurs un médecin.
Le liquide s'échappant de la batterie peut provoquer une irritation ou des brûlures.
- e) N'utilisez pas une batterie ou un outil s'ils sont endommagés ou modifiés. Une batterie endommagée ou modifiée peut avoir un comportement imprévisible susceptible d'entraîner un incendie, une explosion ou des blessures.
- f) N'exposez pas la batterie ou l'outil au feu ou à une température excessive. L'exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion.
- g) Respectez toutes les instructions de charge et ne chargez pas la batterie ou l'outil en dehors de la plage de température indiquée dans les instructions. Une charge incorrecte ou à une température en dehors de la plage indiquée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

6) Réparation

- a) Confiez l'entretien de l'outil électrique à un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. La sécurité de l'outil électrique sera ainsi préservée.
- b) Ne réparez jamais les batteries endommagées. La réparation des batteries doit être effectuée uniquement par le fabricant ou un dépanneur agréé.

Tenez l'outil électrique par des surfaces de prise isolées lorsque vous effectuez une tâche au cours de laquelle des éléments de fixation peuvent entrer en contact avec des fils cachés. Le contact d'éléments de fixation avec un fil sous tension peut transmettre du courant aux parties métalliques exposées de l'outil électrique et électrocuter l'opérateur.

Précautions d'utilisation du coupe-câble sans fil

- Lorsque vous utilisez cet outil, suivez les instructions ci-dessous :

Précautions pour l'outil

- **Ne coupez pas de câble sous tension.**
- **N'utilisez jamais l'outil alors que la tête est orientée vers des badauds.**
- **Après avoir rangé l'outil pendant une période prolongée à une température de 0 °C ou moins, laissez-le à une température comprise entre 10 et 15 °C pendant environ 60 minutes.** Cela afin de garantir une bonne circulation de l'huile hydraulique ainsi qu'un bon fonctionnement de l'outil.
- **Ne laissez pas tomber l'outil ni ne lui infligez des chocs brusques.** Cet outil contient de nombreux petits composants et des pièces de précision. Il ne fonctionnera pas correctement s'il est exposé à des chocs brusques.
- **N'exposez pas l'outil à l'eau, à l'huile ou à des solvants.**
- **Ne dirigez jamais l'outil vers d'autres personnes.**
- **Ne lâchez pas l'outil.** Si vous le lâchez, vous risquez d'endommager le circuit hydraulique et de provoquer un fonctionnement incorrect de l'outil.

Précautions d'utilisation de la batterie

- Ne court-circuitez jamais les bornes.
- Gardez la batterie à l'écart de l'eau, de l'huile et de solvants organiques.
- Ne démontez pas ni ne modifiez la batterie.
- En cas de mise au rebut de la batterie, ne l'exposez pas aux flammes ni ne la jetez avec les ordures ménagères. (Nous encourageons le recyclage (voir page 19).)
- Ne lancez pas ni ne laissez tomber la batterie.
- Ne laissez pas la batterie dans un endroit où la température est supérieure ou égale à 40 °C pendant une période prolongée.
- Ne court-circuitez pas la batterie en plaçant de la saleté ou de la poussière sur la borne, sous peine d'entraîner un dysfonctionnement. Si la borne est corrodée, n'utilisez pas la batterie.
- Une fonction de protection, qui coupe l'alimentation, est intégrée afin de prolonger la durée de vie de la batterie. Le moteur peut s'arrêter lorsque le niveau de batterie restant est faible, même si l'interrupteur de marche est enfoncé pendant l'utilisation de cet outil. Toutefois, ce phénomène n'est pas dû à un dysfonctionnement mais à la fonction de protection. Le cas échéant, rechargez immédiatement la batterie.

Précautions pour le chargeur de batterie

- Ce chargeur de batterie est doté d'un voyant lumineux (LED multicolore) qui indique l'état de charge de la batterie.
- Ne court-circuitez pas le chargeur en plaçant de la saleté ou de la poussière dans la fente d'insertion, sous peine d'entraîner un dysfonctionnement. Si la borne métallique est corrodée, n'utilisez pas le chargeur de batterie.

Symboles



Pour les pays de l'Union européenne uniquement

En raison de la présence de composants dangereux dans l'équipement, les déchets d'équipements électriques et électroniques, les accumulateurs et les batteries peuvent avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé humaine.

Ne jetez pas les appareils électriques et électroniques ou les batteries avec les ordures ménagères !

Conformément à la Directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques/aux accumulateurs et batteries et relative aux déchets d'accumulateurs et de batteries, ainsi qu'à son adaptation à la législation nationale, les déchets d'équipements électriques, les batteries et les accumulateurs doivent être collectés séparément et déposés dans un point de collecte distinct pour déchets urbains, conformément aux réglementations en matière de protection de l'environnement.

Cela est indiqué par le symbole d'une poubelle à roulettes barrée sur l'équipement.



Ne touchez pas la lame en mouvement. Cela présente un risque de blessure.

Bruit

Niveau de bruit pondéré A typique, déterminé selon EN62841-1 :

Niveau de pression sonore (K=3 dB (A)) : 67,7 dB (A)

Niveau de puissance acoustique (K=3 dB (A)) : 75,7 dB (A)

REMARQUE : la ou les valeurs d'émission de bruit déclarées ont été mesurées conformément à une méthode d'essai normalisée et peuvent être utilisées pour comparer les outils entre eux.

REMARQUE : la ou les valeurs d'émission de bruit déclarées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

⚠️ AVERTISSEMENT :

- Portez un serre-tête antibruit.
- L'émission de bruit lors de l'usage réel de l'outil électrique peut être différente de la ou des valeurs déclarées, selon l'utilisation de l'outil, en particulier selon le type de pièce usinée.
- Il est important d'identifier des mesures de sécurité protégeant l'utilisateur basées sur une estimation de l'exposition dans des conditions réelles d'utilisation (en prenant en compte toutes les étapes du cycle d'utilisation, comme le moment de la mise hors tension de l'outil, lorsqu'il tourne à vide et le moment de son déclenchement).

Vibrations

Valeur totale de vibrations (somme de vecteur triaxial) déterminée selon EN62841-1 :

Poignée principale : $0,4 \text{ m/s}^2$

Poignée avant : $0,3 \text{ m/s}^2$

Incertitude (K) : $1,5 \text{ m/s}^2$

REMARQUE : la ou les valeurs de vibration totales déclarées ont été mesurées conformément à une méthode d'essai normalisée et peuvent être utilisées pour comparer les outils entre eux.

REMARQUE : la ou les valeurs de vibration totales déclarées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

⚠️ AVERTISSEMENT :

- L'émission de vibrations lors de l'usage réel de l'outil électrique peut être différente de la ou des valeurs déclarées, selon l'utilisation de l'outil, en particulier selon le type de pièce usinée.
- Il est important d'identifier des mesures de sécurité protégeant l'utilisateur basées sur une estimation de l'exposition dans des conditions réelles d'utilisation (en prenant en compte toutes les étapes du cycle d'utilisation, comme le moment de la mise hors tension de l'outil, lorsqu'il tourne à vide et le moment de son déclenchement).

Batterie et chargeur applicables

Batterie	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Chargeur	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Certains chargeurs et batteries répertoriés ci-dessus peuvent ne pas être disponibles selon la région où vous résidez.
- Pour charger la batterie, veuillez lire le mode d'emploi du chargeur de batterie.

⚠ AVERTISSEMENT : Utilisez uniquement les batteries et chargeurs répertoriés ci-dessus. L'utilisation d'autres batteries et chargeurs peut provoquer des blessures et/ou un incendie.

Consignes de sécurité importantes pour la batterie

1. Avant d'utiliser la batterie, veuillez lire toutes les instructions et tous les avertissements inscrits sur (1) le chargeur de batterie, (2) la batterie et (3) le produit alimenté par la batterie.
2. Ne démontez ni ne modifiez la batterie. Cela pourrait entraîner un incendie, une chaleur excessive ou une explosion.
3. Si l'autonomie de la batterie devient très courte, cessez immédiatement l'utilisation. Autrement, il y a risque de surchauffe, d'éventuelles brûlures, voire d'explosion.
4. Si de l'électrolyte pénètre dans vos yeux, rincez-les à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin. Cela présente un risque de lésion oculaire.
5. Ne court-circuitez pas la batterie :
 - (1) Ne touchez pas les bornes avec un matériau conducteur.
 - (2) Évitez de ranger la batterie dans un contenant avec d'autres objets métalliques comme des clous, pièces de monnaie, etc.
 - (3) N'exposez pas la batterie à l'eau ou à la pluie. Un court-circuit de la batterie peut provoquer une circulation de courant élevé, une surchauffe, d'éventuelles brûlures, voire une panne.
6. Ne rangez ni n'utilisez l'outil et la batterie dans un endroit où la température risque d'atteindre ou de dépasser 50 °C (122 °F).
7. N'incinérerez pas la batterie même si elle est gravement endommagée ou complètement usée. La batterie peut exploser dans un feu.
8. Abstenez-vous de clouer, couper, écraser, jeter, laisser tomber la batterie, ou de la heurter contre un objet dur. De telles actions pourraient entraîner un incendie, une chaleur excessive ou une explosion.
9. N'utilisez pas une batterie endommagée.
10. Les batteries au lithium-ion contenues sont soumises aux exigences de la législation concernant les marchandises dangereuses.

Pour les transports commerciaux effectués par exemple par des transitaires tiers ou des expéditeurs, les exigences particulières apposées sur l'emballage et l'étiquetage doivent être respectées.

Pour préparer l'article à expédier, il est nécessaire de consulter un expert en matières dangereuses. Les éventuelles réglementations nationales plus détaillées doivent également être respectées.

Protégez les contacts ouverts ou recouvrez-les de ruban, et emballez la batterie de sorte qu'elle soit immobile dans l'emballage.
11. Lors de la mise au rebut de la batterie, retirez-la de l'outil et mettez-la au rebut dans un endroit sûr. Respectez la réglementation locale en matière de mise au rebut des batteries.
12. Utilisez les batteries uniquement avec les produits spécifiés par Makita. L'insertion de batteries non conformes aux produits peut provoquer un incendie, une chaleur excessive, une explosion ou une fuite de l'électrolyte.
13. Lorsque vous n'utilisez pas l'outil pendant une période prolongée, la batterie doit être retirée de l'outil.
14. Pendant et après l'utilisation, la batterie peut chauffer, ce qui peut entraîner des brûlures ou des brûlures par le froid. Faites attention à la manipulation des batteries chaudes.
15. Ne touchez pas la borne de l'outil immédiatement après utilisation, car elle peut être assez chaude pour provoquer des brûlures.
16. Évitez que des copeaux, de la poussière ou de la terre adhèrent aux bornes, aux orifices et aux rainures de la batterie. Cela pourrait provoquer un échauffement, un incendie, un éclatement et un dysfonctionnement de l'outil ou de la batterie, entraînant des brûlures ou des blessures.
17. À moins que l'outil prenne en charge un tel usage, n'utilisez pas la batterie à proximité de lignes électriques haute tension. Cela pourrait entraîner un dysfonctionnement ou une panne de l'outil ou de la batterie.

18. Conservez la batterie hors de portée des enfants.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

⚠ ATTENTION :

- Utilisez uniquement des batteries de marque Makita.

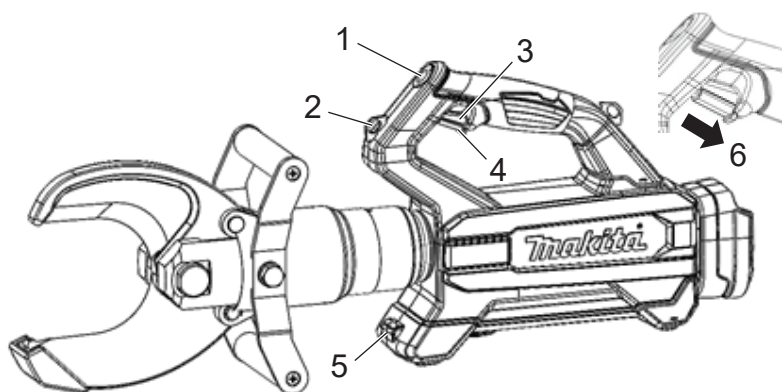
L'utilisation de batteries de marque autre que Makita ou de batteries modifiées peut provoquer l'explosion des batteries, ce qui présente un risque d'incendie, de dommages matériels et corporels. Cela annulera également la garantie Makita pour l'outil et le chargeur Makita.

Conseils pour une durée de vie optimale de la batterie

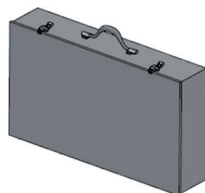
1. Rechargez la batterie avant qu'elle ne soit complètement déchargée. Arrêtez toujours l'outil et rechargez la batterie quand vous remarquez que la puissance de l'outil diminue.
2. Ne rechargez jamais une batterie qui est déjà complètement chargée. La surcharge de la batterie réduit sa durée de service.
3. Chargez la batterie à une température ambiante comprise entre 10 °C et 40 °C (50 °F et 104 °F). Avant de charger une batterie chaude, laissez-la refroidir.
4. Lorsque vous n'utilisez pas la batterie, retirez-la de l'outil ou du chargeur.
5. Chargez la batterie si vous ne l'utilisez pas pendant une période prolongée (plus de six mois).

Pièces et accessoires standards

Coupe câble sans fil



Mallette de transport



1	Bouton de dégagement	4	Verrou de sécurité
2	Anneau de suspension	5	Lampe de travail DEL
3	Gâchette	6	Verrou

Batterie

Batterie

- Au moment de l'achat, la fonction de protection de la batterie peut être activée en raison de la charge insuffisante de la batterie. (Soyez prudent, car ce produit peut se mettre en marche si vous actionnez l'interrupteur.) Chargez correctement la batterie avec le chargeur rapide avant utilisation.
- Fixez le couvercle de la batterie lorsque vous n'utilisez pas le produit. Il aidera à protéger la batterie de l'eau et de la poussière.
- Si vous n'utilisez pas le produit pendant une période prolongée, retirez la batterie avant de le ranger.

Pour augmenter la durée de vie de la batterie

- Lorsque vous remarquez un affaiblissement de la puissance de l'outil, cessez de l'utiliser et rechargez la batterie.
- Ne rechargez pas une batterie complètement chargée.
- Chargez la batterie à une température ambiante comprise entre 10 °C et 40 °C.
- Si la batterie devient chaude (par exemple, immédiatement après utilisation), nous vous recommandons de l'insérer dans le chargeur pour la laisser refroidir et la charger.
- Lorsque vous prévoyez de ne pas utiliser une batterie au lithium-ion pendant une période prolongée (au moins 6 mois), nous vous recommandons de la charger puis de la ranger.

Collecte des batteries

- Les batteries usagées sont collectées pour être recyclées. Veuillez apporter la batterie au magasin où vous avez acheté le produit ou à un bureau de vente Makita.



Li-ion

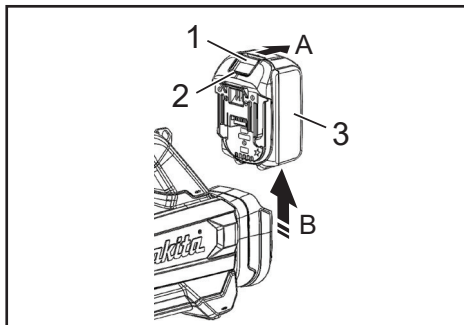
Recyclez la batterie au
lithium-ion

Comment fixer et retirer la batterie

⚠️ AVERTISSEMENT :

Insérez correctement la batterie dans le produit. Si la partie rouge en haut du bouton est visible, la batterie n'est pas complètement verrouillée en place. Insérez fermement la batterie à fond jusqu'à ce que toute la partie rouge ne soit plus visible.

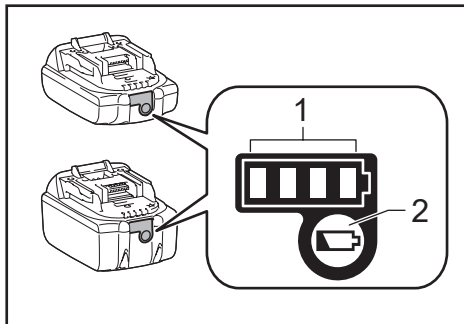
- Si la batterie n'est pas assez insérée, elle peut se détacher et provoquer un accident.
- Pour retirer la batterie de ce produit : A. maintenez enfoncé le bouton situé à l'avant de la batterie et B. faites glisser la batterie pour la retirer.
- Pour fixer la batterie, alignez-la sur les rainures du produit, puis insérez-la complètement en procédant dans l'ordre inverse. Si la partie rouge en haut du bouton est visible à ce moment, la batterie n'est pas complètement verrouillée en place. Insérez correctement la batterie à fond jusqu'à ce que toute la partie rouge ne soit plus visible.



► 1. Bouton 2. Partie rouge 3. Batterie

Indication de la charge restante de la batterie

Uniquement pour les batteries avec voyant lumineux



► 1. Voyants lumineux 2. Bouton de vérification

Appuyez sur le bouton de vérification situé sur la batterie pour afficher la charge restante de la batterie. Les voyants lumineux s'allument pendant quelques secondes.

Voyants lumineux			Charge restante
Allumé	Éteint	Cignotant	
■	■	■	75 % à 100 %
■	■	■	50 % à 75 %
■	■	■	25 % à 50 %
■	■	■	0 % à 25 %
■	■	■	Chargez la batterie.
■	■	■	Dysfonctionnement possible de la batterie.

REMARQUE : Selon les conditions d'utilisation et la température ambiante, l'indication peut être légèrement différente de la capacité réelle.

REMARQUE : Le premier voyant lumineux (complètement à gauche) clignotera pendant le fonctionnement du système de protection de la batterie.

Rayon de coupe applicable

Coupe-câble sans fil	DTC104
Rayon applicable	Cuivre jusqu'à 105 mm de diamètre *Pas pour les câbles en aluminium renforcé d'acier (ACSR) ou avec âme d'acier

Spécifications

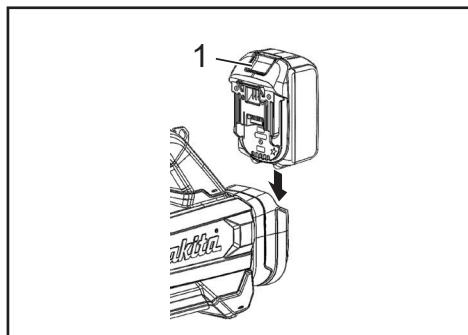
Coupe-câble sans fil	DTC104
Force nominale	120 kN
Capacité d'huile	440 ml
Ouverture de lame	105 mm
Moteur électrique	Moteur CC
Niveau de puissance sonore (LWA)	Moins de 100 dB
Dimensions (mm)	P670 × H270 × L120
Poids	10,2 et 10,5 kg
Rétraction auto	Oui
Rétraction auto Réglage Marche/Arrêt	Non

Le poids peut être différent selon le ou les accessoires, notamment la batterie. Les associations la plus légère et la plus lourde sont indiquées dans le tableau.

Comment utiliser l'outil

Fixation de la batterie

1. Tout en appuyant sur le loquet, tirez sur la batterie pour l'extraire. Lors du remplacement de la batterie, poussez fermement la batterie neuve pour l'insérer en place.
2. Après avoir inséré la batterie, vérifiez qu'elle est bien en place en tirant doucement dessus. N'appuyez pas sur le loquet lorsque vous tirez sur la batterie.



► 1. Loquet

Gâchette et bouton de dégagement

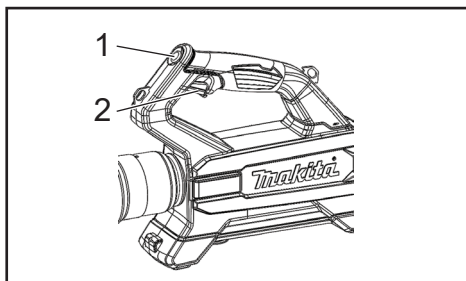
Le piston avance lorsque vous enclenchez la gâchette.

Continuez à enclencher la gâchette et le moteur s'arrêtera lorsqu'il atteint la charge définie.

Ensuite, le piston se rétracte automatiquement jusqu'à l'extrémité inférieure.

Pour arrêter le piston à la position souhaitée, appuyez une fois sur la gâchette.

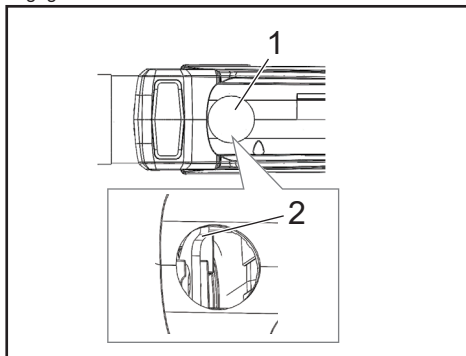
Pour rétracter manuellement le piston avant qu'il atteigne la charge définie, appuyez sur le bouton de dégagement. Le piston continue de se rétracter pendant que le levier de dégagement est enfoncé.



► 1. Bouton de dégagement 2. Gâchette

Procédure de dégagement d'urgence

Si le piston ne se rétracte pas lorsque le bouton de dégagement est enfoncé, retirez le capuchon en caoutchouc sur le bas et poussez le levier de dégagement dans le sens de la flèche.



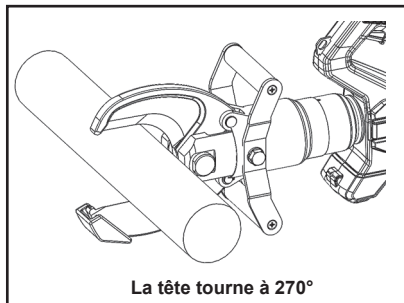
► 1. Capuchon en caoutchouc
2. Levier de dégagement

⚠️ AVERTISSEMENT :

- Outre cette procédure, ne retirez pas le capuchon en caoutchouc et ne mettez pas le doigt dans l'orifice.

Opérations de coupe

1. Rétractez la lame à sa position de départ en appuyant sur le bouton de dégagement. Appuyez toujours sur le bouton de dégagement 2 ou 3 fois avant d'utiliser l'outil.



2. Insérez le matériau entre les lames. Alignez le matériau à un angle de 90 degrés par rapport à la lame. Cela garantira une coupe adéquate avec une distorsion minime. Si le matériau est coupé à un autre angle, la lame peut être gravement endommagée.
3. Appuyez sur la gâchette de sorte à maintenir le matériau entre les lames.
4. Essayez de maintenir autant que possible l'outil de coupe et le matériau en angle droit et appuyez sur la gâchette pour procéder à la coupe.
5. Une fois la coupe terminée, relâchez la gâchette, puis appuyez sur le bouton de dégagement pour ramener la lame à sa position de départ.
6. Une fois la coupe terminée, retirez tout fragment ou débris de la lame et du sillage de la lame avant de couper le matériau suivant.
7. Conservez le verrou de sécurité activé lorsque l'outil ne fonctionne pas.

Cela permet d'éviter en tout temps une activation non intentionnelle ou imprévue, particulièrement lors du transport de l'outil.

8. Après avoir utilisé l'outil pendant 5 minutes, laissez-le reposer 30 minutes. Si vous l'utilisez sans interruption pendant plus de 5 minutes, le moteur grillera.

Pour protéger le moteur, n'utilisez pas l'outil si la zone d'avertissement de chaleur élevée devient chaude.

⚠️ ATTENTION :

- Le circuit de protection de la batterie peut arrêter le moteur si la capacité restante de la batterie est faible même avec la gâchette enclenchée. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement de l'outil. Le cas échéant, rechargez immédiatement la batterie.
- Ne coupez jamais des fils sous tension (câbles électriques conducteurs d'électricité).
- Il n'est pas possible de couper du fer et l'aluminium renforcé d'acier (ACSR).

Fixation de la sangle d'épaule

Accessoire en option

La sangle d'épaule peut être fixée aux anneaux de suspension de l'outil pour transporter l'outil.

⚠️ AVERTISSEMENT :

- Retirez toujours la sangle d'épaule de l'outil lorsque vous travaillez avec l'outil. Le non-respect de cette consigne peut entraîner une perte d'équilibre et provoquer un accident.
- Utilisez uniquement la sangle d'épaule conçue pour cet outil. Assurez-vous que la sangle d'épaule est solidement attachée à l'outil lorsque vous le transportez.
- Lors de l'utilisation de la sangle d'épaule, inspectez soigneusement la sangle d'épaule et les anneaux de suspension pour détecter tout dommage, fissure ou déformation. En cas de dommage, arrêtez d'utiliser la sangle d'épaule et demandez à un centre de service agréé Makita de procéder à la réparation.

Entretien/inspection

- Un entretien quotidien est nécessaire pour maintenir l'outil en bon état de fonctionnement.
- Ne rangez pas l'outil dans un endroit humide afin de conserver la fluidité de mouvement des pièces et de prévenir la rouille.
- Lorsqu'une pièce en résine est sale, essuyez-la avec un chiffon savonneux.
- Lors du rangement de la batterie seule, veillez à placer le cache-bornes fourni en accessoire sur la borne pour éviter tout court-circuit.
- Les performances de l'outil pourraient se détériorer en raison de la dégradation d'une pièce ou de l'huile hydraulique. Sollicitez l'entretien de votre outil tous les deux ans pour l'utiliser jusqu'à la fin de son cycle de vie (moyennant des frais). Pour de plus amples informations, veuillez contacter un SAV agréé.

Déclarations de conformité

Pour les pays européens uniquement

Les déclarations de conformité sont fournies en Annexe A à ce mode d'emploi.

⚠️ WARNUNG: Bitte lesen und verstehen Sie alle Anweisungen und Sicherheitshinweise in dieser Betriebsanleitung und den Anweisungen. Die Verwendung für nicht vorgesehene Anwendungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

- Vielen Dank, dass Sie sich für unseren Akku-Kabelschneider entschieden haben.
- Bitte lesen Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung nach dem Lesen an einem leicht zugänglichen Ort auf.

Sicherheitshinweise

Achten Sie unbedingt auf Folgendes

Nachfolgend sind die Punkte aufgeführt, die Sie beachten sollten, um zu verhindern, dass Personen und Sachen beschädigt werden.

⚠️ WARNUNG: Der Benutzer kann getötet oder schwer verletzt werden, wenn dieses Produkt falsch verwendet wird.

1) Sicherheit im Arbeitsbereich

- a) Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unaufgeräumte oder dunkle Bereiche führen zu Unfällen.
- b) Betreiben Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosiven Umgebungen, wie z. B. in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und Umstehende während der Benutzung eines Elektrowerkzeugs vom Arbeitsbereich fern. Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) Der Stecker des Elektrowerkzeugs muss an die Steckdose angepasst sein. Der Stecker darf auf keinen Fall in irgendeiner Form abgeändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker mit geerdeten Elektrowerkzeugen. Vorschriftsmäßige Stecker und passende Buchsen reduzieren die Stromschlaggefahr.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen, wie z. B. Rohre, Kühler, Herde und Kühlschränke. Es besteht erhöhte Stromschlaggefahr, falls Ihr Körper Erdkontakt hat.
- c) Setzen Sie Elektrowerkzeuge keinem Regen oder Nässe aus. Wasser, das in ein Elektrowerkzeug eindringt, erhöht die Stromschlaggefahr.
- d) Missbrauchen Sie das Kabel nicht. Benutzen Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Abtrennen des Elektrowerkzeugs.
Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Ein beschädigtes oder verheddertes Kabel erhöht die Stromschlaggefahr.

- e) Wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien betreiben, verwenden Sie ein für Freiluftbenutzung geeignetes Verlängerungskabel. Die Verwendung eines für Freiluftbenutzung geeigneten Kabels reduziert die Stromschlaggefahr.
- f) Lässt sich der Einsatz eines Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeiden, verwenden Sie eine Stromversorgung, die mit einer Fehlerstrom-Schutteinrichtung (RCD) geschützt ist. Der RCD verringert die Gefahr eines elektrischen Schlags.

3) Persönliche Sicherheit

- a) Bleiben Sie wachsam, und lassen Sie beim Umgang mit einem Elektrowerkzeug Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten.
Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Augenblick der Unachtsamkeit während der Benutzung von Elektrowerkzeugen kann zu schweren Verletzungen führen.
- b) Benutzen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie stets einen Augenschutz. Sachgemäßer Gebrauch von Schutzausrüstung (z. B. Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Helm und Gehörschutz) trägt zu einer Reduzierung der Verletzungsgefahr bei.
- c) Verhüten Sie unbeabsichtigtes Einschalten. Vergewissern Sie sich, dass sich der Ein-Aus-Schalter in der Aus-Stellung befindet, bevor Sie die Stromquelle und/oder den Akku anschließen bzw. das Werkzeug aufheben oder tragen. Das Tragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger am Ein-Aus-Schalter oder das Anschließen bei eingeschaltetem Ein-Aus-Schalter führt zu Unfällen.
- d) Etwaige Einstell- oder Schraubenschlüssel sind vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs zu entfernen. Ein Schrauben- oder Einstellschlüssel, der auf einem rotierenden Teil des Elektrowerkzeugs stecken gelassen wird, kann zu einer Verletzung führen.
- e) Übernehmen Sie sich nicht. Achten Sie bei der Arbeit stets auf sicheren Stand. Sie haben dann in unerwarteten Situationen eine bessere Kontrolle über das Elektrowerkzeug.

- f) Tragen Sie zweckmäßige Kleidung. Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder langes Haar kann sich in beweglichen Teilen verfangen.
- g) Wenn Anschlussvorrichtungen für Staubabsaug- und Staubsammelgeräte vorhanden sind, sollten diese montiert und sachgerecht verwendet werden. Durch Staubabsaugung können staubbezogene Gefahren reduziert werden.
- h) Lassen Sie nicht zu, dass Sie aufgrund der Vertrautheit, die Sie durch häufigen Gebrauch von Werkzeugen erworben haben, selbstzufrieden werden und die Sicherheitsprinzipien der Werkzeuge missachten. Eine achtlose Handlung kann innerhalb von Sekundenbruchteilen schwere Verletzungen verursachen.
- h) Halten Sie Handgriffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Schmierfett. Rutschige Handgriffe und Griffflächen gestatten keine sichere Handhabung und Kontrolle des Werkzeugs in unerwarteten Situationen.

5) Gebrauch und Pflege von Akkuwerkzeugen

4) Gebrauch und Pflege von Elektrowerkzeugen

- a) Setzen Sie Elektrowerkzeuge keiner Gewaltanwendung aus. Verwenden Sie das korrekte Elektrowerkzeug für Ihre Anwendung. Ein korrektes Elektrowerkzeug richtet die anstehende Arbeit bei sachgemäßer Handhabung besser und sicherer.
- b) Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es sich nicht mit dem Ein-Aus-Schalter ein- und ausschalten lässt. Ein Elektrowerkzeug, das nicht auf die Schalterbetätigung reagiert, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Trennen Sie den Stecker von der Stromquelle und/ oder den Akku vom Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen durchführen, Zubehör auswechseln oder das Elektrowerkzeug lagern. Solche vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen reduzieren die Gefahr eines versehentlichen Einschaltens des Elektrowerkzeugs.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außer Reichweite von Kindern auf, und lassen Sie nicht zu, dass Personen, die nicht mit dem Elektrowerkzeug oder diesen Anweisungen vertraut sind, das Elektrowerkzeug benutzen. Elektrowerkzeuge in den Händen unerfahrener Benutzer sind gefährlich.
- e) Halten Sie Elektrowerkzeuge und Zubehörteile instand. Überprüfen Sie Elektrowerkzeuge auf Fehlausrichtung oder Klemmen beweglicher Teile, Beschädigung von Teilen und andere Zustände, die ihren Betrieb beeinträchtigen können. Lassen Sie das Elektrowerkzeug bei Beschädigung vor Gebrauch reparieren. Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Elektrowerkzeuge verursacht.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Gut instand gehaltene Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneiden sind weniger anfällig für Klemmen und lassen sich leichter handhaben.
- g) Benutzen Sie das Elektrowerkzeug, das Zubehör und die Werkzeugeinsätze usw. gemäß diesen Anweisungen unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der durchzuführenden Arbeit. Unsachgemäßer Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu einer Gefahrensituation führen.
- a) Laden Sie die Akkus nur mit dem vom Hersteller vorgeschriebenen Ladegerät. Ein Ladegerät, das für einen bestimmten Akkutyp geeignet ist, kann bei Verwendung mit einem anderen Akku eine Brandgefahr darstellen.
- b) Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nur mit den ausdrücklich vorgeschriebenen Akkus. Bei Verwendung irgendwelcher anderer Akkus besteht Verletzungs- und Brandgefahr.
- c) Bewahren Sie den Akku bei Nichtgebrauch nicht zusammen mit Metallgegenständen, wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben, und anderen kleinen Metallteilen auf, welche die Kontakte kurzschließen können. Kurzschließen der Akkukontakte kann Verbrennungen oder einen Brand verursachen.
- d) Bei Missbrauch kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten; vermeiden Sie Kontakt mit dieser Flüssigkeit. Falls Sie versehentlich mit der Flüssigkeit in Berührung kommen, spülen Sie die betroffenen Stellen mit Wasser ab. Falls die Flüssigkeit in die Augen gelangt, suchen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe auf.
Die vom Akku austretende Flüssigkeit kann Hautreizungen oder Verätzungen verursachen.
- e) Verwenden Sie keinen Akku und auch kein Werkzeug, der (das) beschädigt oder modifiziert ist. Beschädigte oder modifizierte Akkus können unvorhersehbares Verhalten zeigen, das zu einem Brand, einer Explosion oder Verletzungsgefahr führen kann.
- f) Setzen Sie einen Akku oder ein Werkzeug nicht Feuer oder übermäßigen Temperaturen aus. Bei Einwirkung von Feuer oder Temperaturen über 130 °C kann es zu einer Explosion kommen.
- g) Befolgen Sie alle Ladeanweisungen, und laden Sie den Akku bzw. das Werkzeug nicht außerhalb des in den Anweisungen angegebenen Temperaturbereichs. Wird der Ladevorgang unsachgemäß oder bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs durchgeführt, kann es zu einer Beschädigung des Akkus und erhöhter Brandgefahr kommen.

6) Wartung

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur unter Verwendung identischer Ersatzteile von einem qualifizierten Wartungstechniker warten. Dadurch wird die Aufrechterhaltung der Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewährleistet.
- b) Beschädigte Akkus dürfen auf keinen Fall gewartet werden. Die Wartung von Akkus darf nur vom Hersteller oder von einer Vertragswerkstatt durchgeführt werden.

Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Gefahr besteht, dass das Befestigungselement verborgene Kabel kontaktiert. Bei Kontakt mit einem Strom führenden Kabel können die freiliegenden Metallteile des Elektrowerkzeugs ebenfalls Strom führend werden, so dass der Benutzer einen elektrischen Schlag erleiden kann.

Vorsichtsmaßnahmen bei der Benutzung des Akku-Kabelschneiders

- Befolgen Sie bei der Benutzung dieses Werkzeugs die nachstehenden Anweisungen:

Vorsichtsmaßnahmen für das Werkzeug

- **Schneiden Sie keine stromführenden Kabel durch.**
- **Betreiben Sie das Werkzeug niemals, wenn der Kopf auf Umstehende gerichtet ist.**
- **Wenn das Werkzeug über einen längeren Zeitraum bei einer Temperatur von 0 °C oder weniger gelagert wird, lassen Sie es für ca. 60 Minuten bei einer Temperatur von 10 °C bis 15 °C liegen.** Dadurch wird sichergestellt, dass das Hydrauliköl gleichmäßig fließt und das Werkzeug richtig funktioniert.
- **Lassen Sie das Werkzeug nicht fallen und setzen Sie es keinen plötzlichen Erschütterungen aus.** Dieses Werkzeug enthält viele kleine Komponenten und Präzisionsteile. Das Werkzeug funktioniert nicht richtig, wenn es plötzlichen Erschütterungen ausgesetzt wird.
- **Bringen Sie das Werkzeug nicht mit Wasser, Öl oder Lösungsmitteln in Kontakt.**
- **Richten Sie das Werkzeug immer von anderen Personen weg.**
- **Lassen Sie das Werkzeug nicht fallen.** Wenn Sie das Werkzeug fallen lassen, kann der Hydraulikkreislauf beschädigt werden, so dass das Werkzeug nicht mehr richtig funktioniert.

Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung des Akkus

- Schließen Sie die Kontakte niemals kurz.
- Halten Sie den Akku von Wasser, Öl und organischen Lösungsmitteln fern.
- Unterlassen Sie Zerlegen oder Modifizieren des Akkus.
- Wenn der Akku entsorgt wird, setzen Sie ihn keinen Flammen aus, und entsorgen Sie ihn nicht im Hausmüll. (Wir fördern Recycling. (siehe Seite 29))
- Unterlassen Sie Werfen oder Fallenlassen des Akkus.
- Lassen Sie den Akku nicht über einen längeren Zeitraum an einem Ort liegen, an dem die Temperatur 40 °C oder mehr beträgt.
- Achten Sie darauf, dass die Akkukontakte nicht durch Schmutz oder Staub kurzgeschlossen werden, da dies zu Fehlfunktionen führt. Ein Akku mit korrodierten Kontakten darf nicht verwendet werden.

- Um die Lebensdauer des Akkus zu verlängern, ist er mit einer Schutzfunktion ausgestattet, die die Ausgabe stoppt. Bei niedrigem Akkustand kann der Motor stehen bleiben, selbst wenn der Betriebsschalter während der Benutzung des Werkzeugs gedrückt wird. Dieses Phänomen ist jedoch nicht auf eine Fehlfunktion, sondern auf die Schutzfunktion zurückzuführen. Laden Sie in einem solchen Fall den Akku sofort auf.

Vorsichtsmaßnahmen für das Ladegerät

- Dieses Ladegerät verfügt über eine Anzeigelampe (mehrfarbige LED), die den Ladezustand des Akkus anzeigt.
- Achten Sie darauf, dass das Ladegerät nicht durch Schmutz oder Staub im Einführschlitz kurzgeschlossen wird, da dies zu Fehlfunktionen führt. Ein Ladegerät mit korrodierten Metallkontakten darf nicht benutzt werden.

Symbole



Nur für EU-Länder:

Aufgrund des Vorhandenseins gefährlicher Bestandteile in der Ausrüstung können Elektro- und Elektronik-Altgeräte, Akkumulatoren und Batterien negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Entsorgen Sie elektrische und elektronische Geräte oder Batterien nicht mit dem Hausmüll!

Gemäß der europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und über Akkumulatoren und Batterien sowie über Alttakkumulatoren und -batterien sowie deren Anpassung an das nationale Recht sind Elektro-Altgeräte, Batterien und Akkumulatoren getrennt zu lagern und bei einer separaten Sammelstelle für Siedlungsabfälle abzuliefern, die gemäß den Umweltschutzvorschriften betrieben wird.

Dies wird durch das Symbol einer durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern auf der Ausrüstung angezeigt.



Berühren Sie das Messer nicht, während es sich bewegt. Es besteht Verletzungsgefahr.

Geräusch

Der typische A-bewertete Geräuschpegel wird gemäß EN62841-1 ermittelt:

Schalldruckpegel (K=3 dB(A)): 67,7 dB(A)

Schalleistungspegel (K=3 dB(A)): 75,7 dB(A)

HINWEIS: Der (Die) angegebene(n) Schallemissionswert(e) wurde(n) im Einklang mit der Standardprüfmethode gemessen und kann (können) für den Vergleich zwischen Werkzeugen herangezogen werden.

HINWEIS: Der (Die) angegebene(n) Schallemissionswert(e) kann (können) auch für eine Vorbewertung des Gefährdungsgrads verwendet werden.

⚠️ WARNUNG:

- Einen Gehörschutz tragen.
- Die Schallemission während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann je nach der Benutzungsweise des Werkzeugs, insbesondere nach der Art des zu bearbeitenden Werkstücks von dem (den) angegebenen Emissionswert(en) abweichen.
- Identifizieren Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers anhand einer Schätzung des Gefährdungsgrads unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, wie z. B. Ausschalt- und Leerlaufzeiten des Werkzeugs zusätzlich zur Ansteuerzeit).

Schwingungen

Der nach EN62841-1 ermittelte Schwingungsgesamtwert (Drei-Achsen-Vektorsumme):

Hauptgriff: 0,4 m/s²

Frontgriff: 0,3 m/s²

Messunsicherheit (K): 1,5 m/s²

HINWEIS: Der (Die) angegebene(n) Schwingungsgesamtwert(e) wurde(n) im Einklang mit der Standardprüfmethode gemessen und kann (können) für den Vergleich zwischen Werkzeugen herangezogen werden.

HINWEIS: Der (Die) angegebene(n) Vibrationsgesamtwert(e) kann (können) auch für eine Vorbewertung des Gefährdungsgrads verwendet werden.

⚠️ WARNUNG:

- Die Schwingungsemission während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann je nach der Benutzungsweise des Werkzeugs, insbesondere nach der Art des zu bearbeitenden Werkstücks von dem (den) angegebenen Emissionswert(en) abweichen.
- Identifizieren Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers anhand einer Schätzung des Gefährdungsgrads unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, wie z. B. Ausschalt- und Leerlaufzeiten des Werkzeugs zusätzlich zur Ansteuerzeit).

Zutreffende Akkus und Ladegeräte

Akku	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Ladegerät	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Einige der oben aufgelisteten Akkus und Ladegeräte sind je nach Ihrem Wohngebiet eventuell nicht erhältlich.
- Um den Akku zu laden, lesen Sie bitte die Betriebsanleitung des Ladegeräts.

⚠️ WARNUNG: Verwenden Sie nur die oben aufgeführten Akkus und Ladegeräte. Bei Verwendung irgendwelcher anderer Akkus und Ladegeräte besteht Verletzungs- und/oder Brandgefahr.

Wichtige Sicherheitsanweisungen für Akku

1. Lesen Sie vor der Benutzung des Akkus alle Anweisungen und Warnhinweise, die an (1) Ladegerät, (2) Akku und (3) Akkuwerkzeug angebracht sind.
2. Unterlassen Sie Zerlegen oder Manipulieren des Akkus. Es kann sonst zu einem Brand, übermäßiger Hitzeentwicklung oder einer Explosion kommen.
3. Falls die Betriebszeit beträchtlich kürzer geworden ist, stellen Sie den Betrieb sofort ein. Anderenfalls besteht die Gefahr von Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar einer Explosion.
4. Falls Elektrolyt in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus, und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung. Anderenfalls können Sie erblinden.
5. Der Akku darf nicht kurzgeschlossen werden:
 - (1) Die Kontakte dürfen nicht mit leitfähigem Material berührt werden.
 - (2) Vermeiden Sie die Lagerung des Akkus in einem Behälter zusammen mit anderen Metallgegenständen, wie z. B. Nägeln, Münzen usw.
 - (3) Setzen Sie den Akku keinem Wasser oder Regen aus.

Ein Kurzschluss des Akkus verursacht starken Stromfluss, der Überhitzung, mögliche Verbrennungen und sogar eine Betriebsstörung zur Folge haben kann.
6. Lagern und benutzen Sie das Werkzeug und den Akku nicht an Orten, an denen die Temperatur 50 °C (122 °F) erreichen oder überschreiten kann.
7. Versuchen Sie niemals, den Akku zu verbrennen, selbst wenn er stark beschädigt oder vollkommen verbraucht ist. Der Akku kann im Feuer explodieren.
8. Unterlassen Sie Nageln, Schneiden, Zerquetschen, Werfen, Fallenlassen des Akkus oder Schlagen des Akkus mit einem harten Gegenstand. Eine solche Handlung kann zu einem Brand, übermäßiger Hitzeentwicklung oder einer Explosion führen.
9. Keinen beschädigten Akku benutzen.
10. Die enthaltenen Lithium-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen der Gefahrgut-Gesetzgebung.

Für kommerzielle Transporte, z. B. durch Dritte oder Spediteure, müssen besondere Anforderungen zu Verpackung und Etikettierung beachtet werden.

Zur Vorbereitung des zu transportierenden Artikels ist eine Beratung durch einen Experten für Gefahrgut erforderlich. Bitte beachten Sie möglicherweise ausführlichere nationale Vorschriften.

Überkleben oder verdecken Sie offene Kontakte, und verpacken Sie den Akku so, dass er sich in der Verpackung nicht umher bewegen kann.
11. Entfernen Sie den Akku zum Entsorgen vom Werkzeug, und entsorgen Sie ihn an einem sicheren Ort. Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften bezüglich der Entsorgung von Akkus.
12. Verwenden Sie die Akkus nur mit den von Makita angegebenen Produkten. Das Einsetzen der Akkus in nicht konforme Produkte kann zu einem Brand, übermäßiger Hitzeentwicklung, einer Explosion oder Auslaufen von Elektrolyt führen.
13. Soll das Werkzeug längere Zeit nicht benutzt werden, muss der Akku vom Werkzeug entfernt werden.
14. Bei und nach dem Gebrauch kann der Akku heiß werden, was Verbrennungen oder Niedertemperaturverbrennungen verursachen kann. Beachten Sie die Handhabung von heißen Akkus.
15. Berühren Sie nicht den Anschlusskontakt des Werkzeugs unmittelbar nach dem Gebrauch, da er heiß genug werden kann, um Verbrennungen zu verursachen.

16. **Achten Sie darauf, dass sich keine Späne, Staub oder Schmutz in den Anschlusskontakten, Löchern und Nuten des Akkus absetzen.** Dies kann zur Erhitzung, zum Brand, zum Bersten und zur Fehlfunktion des Werkzeugs oder des Akkus führen, was Verbrennungen oder Verletzungen zur Folge haben kann.
17. **Wenn das Werkzeug den Einsatz in der Nähe einer Hochspannungs-Stromleitung nicht unterstützt, benutzen Sie den Akku nicht in der Nähe einer Hochspannungs-Stromleitung.** Dies kann zu einer Funktionsstörung oder Betriebsstörung des Werkzeugs oder des Akkus führen.
18. **Halten Sie den Akku von Kindern fern.**

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.

⚠VORSICHT:

- **Verwenden Sie nur Original-Makita-Akkus.**

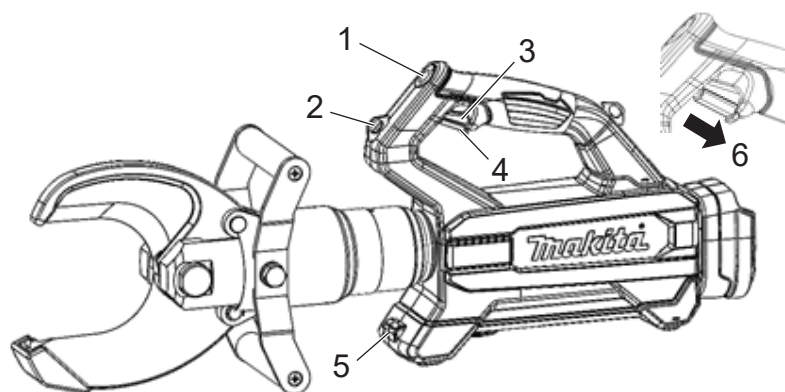
Die Verwendung von Nicht-Original-Makita-Akkus oder von Akkus, die abgeändert worden sind, kann zum Bersten des Akkus und daraus resultierenden Bränden, Personenschäden und Beschädigung führen. Außerdem wird dadurch die Makita-Garantie für das Makita-Werkzeug und -Ladegerät ungültig.

Hinweise zur Aufrechterhaltung der maximalen Akku-Nutzungsdauer

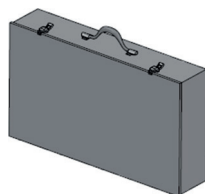
1. **Laden Sie den Akku, bevor er vollkommen erschöpft ist. Brechen Sie stets den Betrieb des Werkzeugs ab, und laden Sie den Akku, wenn Sie ein Nachlassen der Werkzeugleistung feststellen.**
2. **Unterlassen Sie das erneute Laden eines voll aufgeladenen Akkus. Überladen führt zu einer Verkürzung der Nutzungsdauer des Akkus.**
3. **Laden Sie den Akku bei Raumtemperatur zwischen 10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F). Lassen Sie einen heißen Akku abkühlen, bevor Sie ihn laden.**
4. **Wenn Sie den Akku nicht benutzen, nehmen Sie ihn vom Werkzeug oder Ladegerät ab.**
5. **Der Akku muss geladen werden, wenn er lange Zeit (länger als sechs Monate) nicht benutzt wird.**

Teile und Standardzubehör

Akku-Kabelschneider



Tragekoffer



1	Entriegelungsknopf	4	Sicherheitsverriegelung
2	Einhängerring	5	LED-Arbeitsleuchte
3	Auslöser	6	Verriegeln

Akku

- Zum Zeitpunkt des Kaufs kann die Akku-Schutzfunktion aktiviert sein, weil der Akku nicht ausreichend geladen ist. (Seien Sie bitte vorsichtig, denn das Produkt kann in Betrieb gehen, wenn Sie den Schalter betätigen.) Laden Sie den Akku vor dem Gebrauch mit dem Schnellladegerät ordnungsgemäß auf.
- Bringen Sie die Akkuabdeckung an, wenn Sie das Produkt nicht benutzen. Dadurch wird der Akku vor Wasser und Staub geschützt.
- Wenn Sie das Produkt über einen längeren Zeitraum nicht benutzen, lagern Sie es mit abgenommenem Akku.

Um die Lebensdauer des Akkus zu verlängern

- Wenn Sie merken, dass die Kraft des Werkzeugs nachlässt, stellen Sie den Gebrauch ein und laden Sie den Akku auf.
- Laden Sie einen voll aufgeladenen Akku nicht wieder auf.
- Laden Sie den Akku bei einer Umgebungstemperatur von 10 °C bis 40 °C auf.
- Wenn der Akku heiß geworden ist, z. B. unmittelbar nach dem Gebrauch, empfehlen wir, ihn zum Abkühlen und Aufladen in das Ladegerät einzulegen.
- Wenn ein Lithium-Ionen-Akku über einen längeren Zeitraum (mindestens 6 Monate) nicht benutzt wird, empfehlen wir, ihn aufzuladen und dann zu lagern.

Sammlung von Akkus

- Verbrauchte Akkus werden zum Recycling gesammelt. Bringen Sie den Akku bitte zu dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben, oder zu einer Makita-Vertriebsstelle.



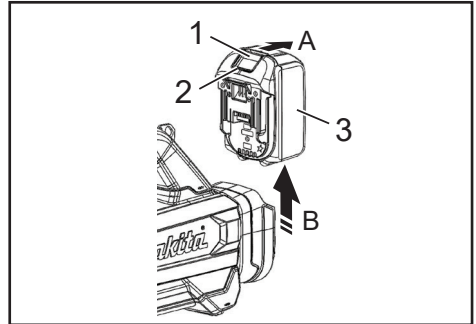
Recyceln Sie den
Lithium-Ionen-
Akku

Anbringen und Abnehmen des Akkus

⚠ WARNUNG:

Führen Sie den Akku ordnungsgemäß in das Produkt ein. Falls der rote Teil am oberen Ende des Knopfes sichtbar ist, ist der Akku nicht vollständig eingerastet. Führen Sie den Akku fest ein, bis der rote Teil nicht mehr zu sehen ist.

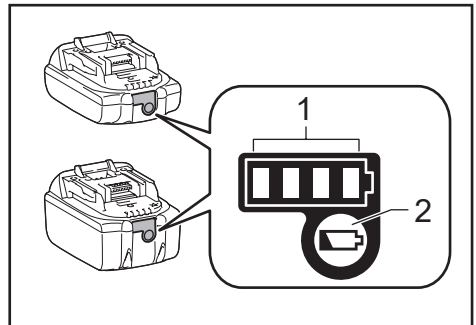
- Wird der Akku nicht vollständig eingesetzt, kann er sich lösen und einen Unfall verursachen.
- Um den Akku vom Produkt abzunehmen, A. halten Sie den Knopf auf der Vorderseite des Akkus gedrückt und B. schieben Sie den Akku heraus.
- Richten Sie den Akku beim Einsetzen an den Rillen des Produkts aus, und schieben Sie ihn dann in umgekehrter Reihenfolge vollständig ein. Wenn der rote Teil am oberen Ende des Knopfes zu diesem Zeitpunkt sichtbar ist, ist der Akku nicht vollständig eingerastet. Führen Sie den Akku richtig ein, bis der rote Teil nicht mehr zu sehen ist.



► 1. Knopf 2. Roter Teil 3. Akku

Anzeigen der Akku-Restkapazität

Nur für Akkus mit Anzeiger



► 1. Anzeigelampen 2. Prüftaste

Drücken Sie die Prüftaste am Akku, um die Akku-Restkapazität anzuzeigen. Die Anzeigelampen leuchten für ein paar Sekunden auf.

Anzeigelampen			Restkapazität
Erleuchtet	Aus	Blinken	
■ ■ ■ ■			75 % bis 100 %
■ ■ ■ □			50 % bis 75 %
■ ■ □ □			25 % bis 50 %
■ □ □ □			0 % bis 25 %
■ □ □ □	■ □ □ □		Laden Sie den Akku auf.
■ □ □ □	□ □ ■ ■		Der Akku hat möglicherweise eine Fehlfunktion.

HINWEIS: Abhängig von den Benutzungsbedingungen und der Umgebungstemperatur kann die Anzeige geringfügig von der tatsächlichen Kapazität abweichen.

HINWEIS: Die erste (äußerste linke) Anzeigelampe blinkt, wenn das Akku-Schutzsystem aktiv ist.

Anwendbarer Schnittbereich

Akku-Kabelschneider	DTC104
Anwendbarer Bereich	CU. Bis zu 105 mm Durchmesser.
	*Nicht für ACSR- oder Stahlkernkabel

Technische Daten

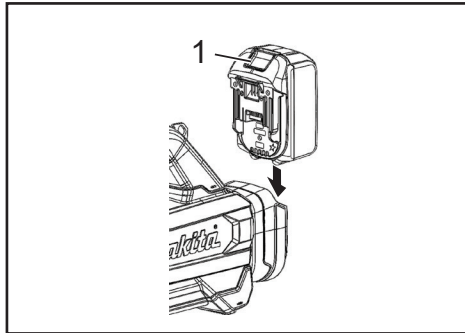
Akku-Kabelschneider	DTC104
Nennleistung	120 kN
Ölmenge	440 ml
Messeröffnung	105 mm
Elektromotor	Gleichstrommotor
Schallleistungspegel (LWA)	Weniger als 100 dB
Abmessungen (mm)	T 670 × H 270 × B 120
Gewicht	10,2 – 10,5 kg
Automatischer Einzug	Ja
Automatischer Einzug ON/OFF-Einstellung	Nein

Das Gewicht kann abhängig von dem Aufsatz (den Aufsätzen), einschließlich des Akkus, unterschiedlich sein. Die leichteste und die schwerste Kombination sind in der Tabelle angegeben.

Benutzung des Werkzeugs

Anbringen des Akkus

1. Drücken Sie die Klinke, und ziehen Sie den Akku heraus. Um den Akku auszutauschen, drücken Sie den neuen Akku fest hinein.
2. Prüfen Sie nach dem Einsetzen des Akkus, ob er sicher sitzt, indem Sie vorsichtig daran ziehen. Drücken Sie beim Herausziehen des Akkus nicht auf die Klinke.



► 1. Klinke

Auslöser und Entriegelungsknopf

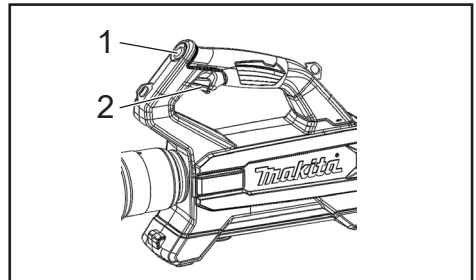
Bei Betätigung des Auslösers wird der Stößel vorgeschoben.

Wenn Sie den Auslöser weiter betätigen, hält der Motor an, sobald er die eingestellte Last erreicht hat.

Dann zieht sich der Stößel automatisch zum unteren Ende zurück.

Um den Stößel an der gewünschten Position anzuhalten, tippen Sie einmal auf den Auslöser.

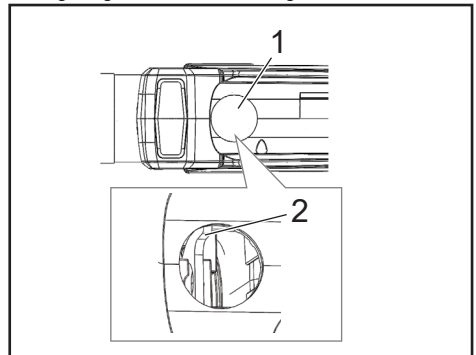
Um den Stößel manuell zurückzuziehen, bevor er die eingestellte Last erreicht, drücken Sie den Entriegelungsknopf. Der Stößel fährt weiter zurück, solange der Entriegelungshebel gedrückt wird.



► 1. Entriegelungsknopf 2. Auslöser

Notentriegelungsverfahren

Wenn sich der Stößel beim Drücken des Entriegelungsknopfes nicht zurückzieht, entfernen Sie die Gummikappe am Boden, und drücken Sie den Entriegelungshebel in Pfeilrichtung.



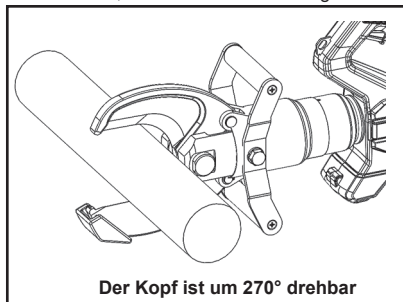
► 1. Gummikappe 2. Entriegelungshebel

⚠️ WARNUNG:

- Außer bei diesem Verfahren dürfen Sie die Gummikappe nicht entfernen und Ihren Finger in das Loch stecken.

Schneidvorgang

1. Ziehen Sie das Messer durch Drücken des Entriegelungsknopfes in seine Ausgangsposition zurück. Drücken Sie den Entriegelungsknopf immer 2- oder 3-mal, bevor Sie das Werkzeug benutzen.



2. Legen Sie das Material zwischen die Messer. Richten Sie das Material in einem 90-Grad-Winkel zum Messer aus. Dadurch wird ein sauberer Schnitt mit minimaler Verzerrung gewährleistet. Wenn das Material in einem anderen Winkel geschnitten wird, kann es zu schweren Schäden am Messer kommen.
3. Drücken Sie den Auslöser, so dass das Material zwischen den Messern gehalten wird.
4. Versuchen Sie, das Messer und das Material so weit wie möglich im rechten Winkel zu halten, und drücken Sie den Auslöser, um mit dem Schneiden fortzufahren.
5. Lassen Sie nach Beendigung des Schneidvorgangs den Auslöser los, und drücken Sie den Entriegelungsknopf, um das Messer in die Ausgangsposition zurückzuziehen.
6. Wenn der Schneidvorgang abgeschlossen ist, entfernen Sie vor dem Schneiden des nächsten Materials alle Fragmente und Rückstände von dem Messer und der Messerbahn.
7. Bitte lassen Sie die Sicherheitsverriegelung eingeschaltet, wenn das Werkzeug nicht in Betrieb ist.

Dadurch wird eine unbeabsichtigte oder unerwartete Aktivierung zu jeder Zeit vermieden, insbesondere beim Tragen des Werkzeugs.

8. Nachdem Sie dieses Werkzeug 5 Minuten lang benutzt haben, lassen Sie es 30 Minuten lang ruhen. Wird es länger als 5 Minuten kontinuierlich benutzt, brennt der Motor durch.

Um den Motor zu schützen, darf dieses Werkzeug nicht benutzt werden, falls der Warnbereich für hohe Hitze heiß wird.

⚠ VORSICHT:

- Die Akkuschutzschaltung kann den Motor anhalten, wenn der Akkustand niedrig ist, auch wenn der Auslöser gedrückt wird. Dies ist keine Fehlfunktion des Werkzeugs. Laden Sie in einem solchen Fall den Akku sofort auf.
- Durchtrennen Sie niemals stromführende Leitungen (elektrische Kabel, die Strom leiten).
- Eisen und ACSR können nicht geschnitten werden.

Anbringen des Schultergurts

Sonderzubehör

Der Schultergurt kann an den Aufhängeringen des Werkzeugs befestigt werden, um das Werkzeug zu tragen.

⚠ WARNING:

- Nehmen Sie den Schultergurt immer vom Werkzeug ab, wenn Sie mit dem Werkzeug arbeiten. Andernfalls kann es zum Verlust des Gleichgewichts und zu einem Unfall kommen.
- Verwenden Sie nur den für dieses Werkzeug vorgesehenen Schultergurt. Achten Sie beim Tragen des Werkzeugs darauf, dass der Schultergurt sicher am Werkzeug befestigt ist.
- Prüfen Sie den Schultergurt und die Aufhängeringe bei Verwendung des Schultergurts sorgfältig auf Beschädigungen, Risse oder Verformungen. Wenn der Schultergurt beschädigt ist, verwenden Sie ihn nicht mehr, und wenden Sie sich zur Reparatur an ein autorisiertes Makita-Servicecenter.

Wartung/Inspektion

- Eine tägliche Wartung ist erforderlich, um sicherzustellen, dass dieses Werkzeug in einem guten Betriebszustand bleibt.
- Lagern Sie das Werkzeug nicht in einer feuchten Umgebung, um die Leichtgängigkeit der Teile zu erhalten und Rost zu vermeiden.
- Wenn ein Kunststoffteil verschmutzt ist, wischen Sie es mit einem seifigen Tuch ab.
- Wenn der Akku allein gelagert wird, schützen Sie die Kontakte unbedingt mit der zusätzlichen Kontaktabdeckung, um einen Kurzschluss zu verhindern.

- Die Leistung des Werkzeugs kann aufgrund einer Verschlechterung eines Teils oder des Hydrauliköls nachlassen.

Lassen Sie Ihr Werkzeug alle zwei Jahre warten, um es bis zum Ende seiner Lebensdauer zu nutzen (mit Ladung).

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an eine Vertragswerkstatt.

Konformitätserklärungen

Nur für europäische Länder

Die Konformitätserklärungen sind in Anhang A dieser Betriebsanleitung enthalten.

⚠AVVERTENZA: leggere e comprendere tutte le istruzioni e le informazioni di sicurezza nella presente guida per l'utilizzatore e nelle istruzioni. L'utilizzo per applicazioni non previste potrebbe portare a gravi lesioni personali o alla morte.

- Grazie per aver acquistato il nostro tagliacavi a cricchetto a batteria.
- Leggere fino in fondo e con attenzione le presenti istruzioni per l'uso, prima di tentare di utilizzare l'apparecchio. Dopo aver letto le presenti istruzioni per l'uso, conservarle in un'ubicazione facilmente accessibile.

Precauzioni per la sicurezza

Accertarsi di osservare quanto segue

Le voci seguenti vanno osservate per evitare di causare lesioni alle persone e danni alle cose.

⚠AVVERTENZA: l'utente potrebbe perdere la vita o venire gravemente ferito, qualora questo prodotto venga sottoposto a usi impropri.

1) Sicurezza dell'area di lavoro

- a) Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Aree ingombre o buie favoriscono gli incidenti.
- b) Non utilizzare gli utensili elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici creano scintille che potrebbero incendiare le polveri o i fumi.
- c) Tenere i bambini e gli astanti lontani durante l'utilizzo di un utensile elettrico. Le distrazioni possono causare la perdita di controllo.

2) Sicurezza elettrica

- a) Le spine degli utensili elettrici devono essere compatibili con le prese. Non modificare mai la spina in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine di alcun genere con utensili elettrici dotati di messa a terra (con collegamento a massa). Spine non modificate e prese elettriche compatibili riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) Evitare il contatto con superfici messe a terra o collegate a massa, quali tubi, radiatori, cucine e frigoriferi. Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche, qualora il corpo dell'utilizzatore sia messo a terra o collegato a massa.
- c) Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o a condizioni di bagnato. Qualora l'acqua penetri in un utensile elettrico, incrementa il rischio di scosse elettriche.
- d) Non sottoporre a usi impropri il cavo elettrico. Non utilizzare mai il cavo elettrico per trasportare, tirare o scollegare dall'alimentazione elettrica l'utensile elettrico.
Tenere il cavo elettrico lontano da fonti di calore, olio, bordi affilati o parti mobili. Cavi elettrici danneggiati o attorcigliati incrementano il rischio di scosse elettriche.

- e) Quando si intende utilizzare un utensile elettrico all'aperto, utilizzare un cavo di prolunga idoneo per l'uso all'aperto. L'utilizzo di un cavo elettrico idoneo per l'utilizzo all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) Qualora non sia possibile evitare l'utilizzo di un utensile elettrico in un'ubicazione umida, utilizzare una fonte di alimentazione protetta da un interruttore differenziale (RCD - residual current device). L'utilizzo di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

3) Sicurezza personale

- a) Restare vigili, fare attenzione a cosa si sta facendo e adottare il buon senso, quando si utilizza un utensile elettrico.
Non utilizzare un utensile elettrico quando si è stanchi o sotto l'influenza di droghe, alcool o farmaci. Un momento di disattenzione durante l'utilizzo di utensili elettrici potrebbe risultare in gravi lesioni personali.
- b) Utilizzare un'attrezzatura di protezione personale. Indossare sempre protezioni per gli occhi. Un'attrezzatura di protezione, ad esempio una maschera antipolvere, scarpe antiscivolo, un elmetto o protezioni per l'udito, utilizzata per le condizioni appropriate, riduce le lesioni personali.
- c) Evitare l'avvio accidentale. Accertarsi che l'interruttore sia nella posizione di disattivazione prima di collegare la fonte di alimentazione e/o la batteria, di sollevare o di trasportare l'utensile. Qualora si trasportino utensili elettrici con il dito sull'interruttore o si fornisca alimentazione a utensili elettrici che abbiano l'interruttore attivato, si favoriscono gli incidenti.
- d) Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione o chiave inglese prima di accendere l'utensile. Una chiave inglese o di altro genere lasciata attaccata a una parte girevole dell'utensile elettrico potrebbe causare lesioni personali.
- e) Non sporgersi. Mantenere sempre un appoggio corretto sui piedi e l'equilibrio. In tal modo si consente un miglior controllo dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.

- f) Vestirsi in modo appropriato. Non indossare indumenti abbondanti o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti in movimento. Indumenti abbondanti, gioielli o capelli lunghi possono restare impigliati nelle parti in movimento.
- g) Qualora vengano forniti dispositivi per il collegamento di strutture di estrazione e raccolta delle polveri, accertarsi che questi ultimi vengano collegati e utilizzati correttamente. L'utilizzo della raccolta delle polveri può ridurre i pericoli relativi alle polveri.
- h) Non lasciare che la familiarità acquisita mediante l'uso frequente degli utensili porti a un eccesso di fiducia e a ignorare i principi di sicurezza degli utensili. Un'operazione disattenta può causare gravi lesioni personali in una frazione di secondo.

4) Uso e manutenzione dell'utensile elettrico

- a) Non forzare l'utensile elettrico. Utilizzare l'utensile elettrico corretto per la propria applicazione. L'utensile elettrico corretto svolge un lavoro in modo più efficiente e sicuro alla velocità per la quale è stato progettato.
- b) Non utilizzare l'utensile elettrico qualora l'interruttore non consenta di accenderlo e spegnerlo. Qualsiasi utensile elettrico che non possa venire controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- c) Scollegare la spina dalla fonte di alimentazione e/o la batteria dall'utensile elettrico prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituire gli accessori o riporre gli utensili elettrici. Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avvio accidentale dell'utensile elettrico.
- d) Conservare gli utensili elettrici inutilizzati fuori dalla portata dei bambini e non consentire a persone che non abbiano familiarità con l'utensile elettrico o con le presenti istruzioni di utilizzare l'utensile elettrico. Gli utensili elettrici sono pericolosi nelle mani di utenti non addestrati.
- e) Sottoporre a manutenzione gli utensili elettrici e gli accessori. Controllare l'eventuale presenza di disallineamenti o inceppamenti delle parti mobili, rottura delle parti o qualsiasi altra condizione che potrebbe compromettere il funzionamento dell'utensile elettrico. Qualora l'utensile elettrico sia danneggiato, farlo riparare prima dell'uso. Molti incidenti sono causati da utensili elettrici sottoposti a manutenzione insufficiente.
- f) Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti. Utensili da taglio sottoposti a manutenzione corretta con taglienti affilati hanno una minore probabilità di incepparsi e sono più facili da controllare.
- g) Utilizzare l'utensile elettrico, gli accessori e le punte dell'utensile, e così via, in conformità alle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da eseguire.

L'uso di un utensile elettrico per operazioni diverse da quelle a cui è destinato potrebbe risultare in situazioni pericolose.

- h) Mantenere le maniglie e le superfici di impugnatura asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Maniglie e superfici di impugnatura scivolose non consentono di maneggiare e controllare in sicurezza l'utensile in situazioni impreviste.

5) Uso e manutenzione dell'utensile a batteria

- a) Ricaricare solo con il caricabatterie specificato dal produttore. Un caricabatterie che sia idoneo per un tipo di batteria potrebbe creare un rischio di incendio, qualora venga utilizzato con un'altra batteria.
- b) Utilizzare gli utensili elettrici solo con batterie specificamente designate. L'utilizzo di qualsiasi altra batteria potrebbe creare un rischio di lesioni personali e di incendio.
- c) Quando la batteria non è in uso, tenerla lontana da altri oggetti metallici, quali graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici, che potrebbero mettere in contatto i terminali tra di loro. Il cortocircuito dei terminali della batteria tra di loro potrebbe causare ustioni o un incendio.
- d) In condizioni di uso improprio, del liquido potrebbe venire espulso dalla batteria: evitare il contatto con tale liquido. Qualora si verifichi accidentalmente un contatto, lavare abbondantemente con acqua. Inoltre, qualora il liquido entri in contatto con gli occhi, richiedere assistenza medica. Il liquido espulso dalla batteria potrebbe causare irritazioni o ustioni.
- e) Non utilizzare una batteria o un utensile che siano danneggiati o che siano stati modificati. Batterie danneggiate o modificate potrebbero mostrare un comportamento imprevedibile, causando incendi, esplosioni o il rischio di lesioni personali.
- f) Non esporre una batteria o un utensile al fuoco o a temperature eccessive. L'esposizione al fuoco o a temperature al di sopra dei 130°C potrebbe causare un'esplosione.
- g) Attenersi a tutte le istruzioni per la ricarica e non caricare la batteria o l'utensile al di fuori della gamma di temperature specificata nelle istruzioni. Una ricarica inappropriata o a temperature al di fuori della gamma specificata potrebbe danneggiare la batteria e incrementare il rischio di incendio.

6) Assistenza

- a) Far sottoporre l'utensile elettrico a interventi di assistenza da parte di un tecnico di riparazione qualificato, che utilizzi solo pezzi di ricambio identici. In tal modo, si assicura che la sicurezza dell'utensile elettrico venga preservata.
- b) Non sottoporre mai a interventi di assistenza batterie danneggiate. Gli interventi di assistenza sulle batterie andrebbero eseguiti solo da parte del produttore o di fornitori di assistenza autorizzati.

Mantenere l'utensile elettrico mediante le superfici di impugnatura isolate, quando si intende eseguire un'operazione in cui il dispositivo di fissaggio potrebbe entrare in contatto con cablaggi nascosti. I dispositivi di fissaggio che entrino in contatto con un filo elettrico sotto tensione potrebbero mettere sotto tensione le parti metalliche esposte dell'utensile elettrico, e potrebbero trasmettere una scossa elettrica all'operatore.

Precauzioni nell'utilizzo del tagliacavi a cricchetto a batteria

- Quando si utilizza questo utensile, attenersi alle istruzioni indicate di seguito:

Precauzioni per l'utensile

- Non tagliare cavi sotto tensione.
- Non far mai funzionare l'utensile mentre la testa punta nella direzione di astanti.
- Quando l'utensile viene conservato per un periodo di tempo prolungato a una temperatura pari o inferiore a 0°C, lasciarlo a una temperatura compresa tra 10°C e 15°C per circa 60 minuti. Questa operazione serve a garantire che il flusso dell'olio idraulico sia fluido, nonché per un corretto funzionamento dell'utensile.
- Non far cadere l'utensile né esporlo a impatti improvvisi. Questo utensile contiene numerosi piccoli componenti e parti di precisione. L'utensile non funziona correttamente, se viene esposto a impatti improvvisi.
- Non esporre l'utensile ad acqua, olio o solventi.
- Puntare sempre l'utensile lontano da altre persone.
- Non far cadere l'utensile. La caduta dell'utensile potrebbe danneggiare il circuito idraulico e causare il malfunzionamento dell'utensile.

Precauzioni nell'utilizzo della batteria

- Non cortocircuitare mai i terminali.
- Tenere la batteria lontana da acqua, olio e solventi organici.
- Non disassemblare né modificare la batteria.
- Se si deve smaltire la batteria, non esporla al fuoco né smaltirla come rifiuto generico (noi promuoviamo il riciclaggio. Vedere a pagina 39).
- Non lanciare né far cadere la batteria.
- Non lasciare la batteria in un'ubicazione in cui la temperatura sia pari o superiore a 40°C per un periodo di tempo prolungato.
- Non cortocircuitare la batteria facendo finire sporco o polveri sui terminali, in quanto questo porterebbe a un malfunzionamento. Qualora i terminali siano corrosi, non utilizzare la batteria.
- Per prolungare la vita utile della batteria, viene fornita una funzione di protezione che interrompe l'erogazione di energia. Durante l'uso di questo utensile il motore potrebbe arrestarsi quando il livello di carica residua della batteria è basso, anche mentre l'interruttore di funzionamento è premuto. Tuttavia, questo fenomeno non è causato da un malfunzionamento, ma dalla funzione di protezione. In tal caso, caricare immediatamente la batteria.

Precauzioni relative al caricabatterie

- Questo caricabatterie dispone di un indicatore luminoso (LED multicolore) per mostrare lo stato di carica della batteria.
- Non cortocircuitare il caricabatterie facendo finire sporco o polveri nell'alloggiamento di inserimento, in quanto questo porterebbe a un malfunzionamento. Qualora i terminali di metallo siano corrosi, non utilizzare il caricabatterie.

Simboli



Solo per le nazioni della UE

A causa della presenza di componenti pericolosi nelle apparecchiature, gli scarti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, accumulatori e batterie possono produrre un impatto negativo sull'ambiente e sulla salute umana.

Non smaltire elettrodomestici elettrici ed elettronici o batterie insieme ai rifiuti domestici!

In conformità alla direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, sugli accumulatori e le batterie, nonché sui rifiuti di accumulatori e batterie, e al suo adattamento alle normative nazionali, i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, batterie e accumulatori vanno conservati separatamente e conferiti a un punto di raccolta separato per i rifiuti comunali, operando in conformità alle normative per la protezione dell'ambiente.

Tale requisito viene indicato mediante il simbolo del bidone della spazzatura con ruote barrato apposto sull'apparecchio.



Non toccare la lama mentre è in movimento. Sussiste il rischio di lesioni personali.

Rumore

Livello tipico di rumore pesato A stabilito in base allo standard EN62841-1:

Livello di pressione sonora (K=3 dB (A)): 67,7 dB (A)

Livello di potenza sonora (K=3 dB (A)): 75,7 dB (A)

NOTA: il valore o i valori delle emissioni di rumore dichiarati sono stati misurati in conformità a un metodo di test standard, e possono essere utilizzati per confrontare un utensile con un altro.

NOTA: il valore o i valori delle emissioni di rumore dichiarati possono anche essere utilizzati in una valutazione preliminare dell'esposizione.

⚠AVVERTENZA:

- Indossare protezioni per le orecchie.
- Le emissioni di rumore durante l'utilizzo effettivo dell'utensile elettrico possono variare rispetto al valore o ai valori dichiarati, a seconda dei modi in cui l'utensile viene utilizzato, specialmente a seconda del tipo di pezzo in lavorazione elaborato.
- Accertarsi di identificare misure di sicurezza per proteggere l'operatore che siano basate su una stima dell'esposizione nelle condizioni effettive di utilizzo (tenendo conto di tutte le parti del ciclo operativo, ad esempio dei tempi in cui l'utensile viene spento e quando funziona vuoto, oltre al tempo di azionamento).

Vibrazioni

Livello complessivo di vibrazioni (somma vettoriale triassiale) stabilito in base allo standard EN62841-1:

Maniglia principale: 0,4 m/s²

Maniglia anteriore: 0,3 m/s²

Incertezza (K): 1,5 m/s²

NOTA: il valore o i valori complessivi delle vibrazioni dichiarati sono stati misurati in conformità a un metodo di test standard, e possono essere utilizzati per confrontare un utensile con un altro.

NOTA: il valore o i valori complessivi delle vibrazioni dichiarati possono anche essere utilizzati in una valutazione preliminare dell'esposizione.

⚠AVVERTENZA:

- Le emissioni di vibrazioni durante l'utilizzo effettivo dell'utensile elettrico possono variare rispetto al valore o ai valori dichiarati, a seconda dei modi in cui l'utensile viene utilizzato, specialmente a seconda del tipo di pezzo in lavorazione elaborato.
- Accertarsi di identificare misure di sicurezza per proteggere l'operatore che siano basate su una stima dell'esposizione nelle condizioni effettive di utilizzo (tenendo conto di tutte le parti del ciclo operativo, ad esempio dei tempi in cui l'utensile viene spento e quando funziona a vuoto, oltre al tempo di azionamento).

Cartuccia della batteria e caricabatterie compatibili

Cartuccia della batteria	BL1815N/BL1820B/BL1830B/BL1840B/BL1850B/BL1860B
Caricabatterie	DC18RC/DC18RD/DC18RE/DC18SD/DC18SE/DC18SF/ DC18SH/DC18WC

- Alcuni dei modelli di cartuccia della batteria e caricabatterie elencati sopra potrebbero non essere disponibili, a seconda della propria area geografica di residenza.
- Per caricare la batteria, leggere le istruzioni per l'uso del caricabatterie.

⚠AVVERTENZA: utilizzare esclusivamente le cartucce delle batterie e i caricabatterie elencati sopra. L'utilizzo di cartucce delle batterie e caricabatterie diversi potrebbe causare lesioni personali e/o incendi.

Istruzioni di sicurezza importanti relative alla cartuccia della batteria

1. Prima di utilizzare la cartuccia della batteria, leggere tutte le istruzioni e le indicazioni delle avvertenze riportati (1) sul caricabatterie, (2) sulla batteria, e (3) sul prodotto che utilizza la batteria.
2. **Non disassemblare né manomettere la cartuccia della batteria.** In caso contrario, si potrebbe causare un incendio, calore eccessivo o un'esplosione.
3. **Qualora il tempo di utilizzo sia diventato eccessivamente breve, interrompere immediatamente l'uso.** In caso contrario, potrebbe sussistere il rischio di surriscaldamento, con la possibilità di ustioni e persino di un'esplosione.
4. **Qualora del liquido elettrolitico finisca negli occhi, sciacquarli con acqua pulita e richiedere immediatamente assistenza medica.** In caso contrario, si potrebbe causare la perdita della vista.
5. **Non cortocircuitare la cartuccia della batteria:**
 - (1) Non toccare i terminali con materiale conduttivo di alcun genere.
 - (2) Evitare di conservare la cartuccia della batteria in un contenitore insieme ad altri oggetti metallici quali chiodi, monete, e così via.
 - (3) Non esporre la cartuccia della batteria all'acqua o alla pioggia.

Un cortocircuito della batteria può causare un elevato flusso di corrente, un surriscaldamento, la possibilità di ustioni e persino una rottura.
6. **Non conservare né utilizzare l'utensile e la cartuccia della batteria in ubicazioni in cui la temperatura possa raggiungere o superare i 50°C (122°F).**
7. **Non bruciare la cartuccia della batteria, anche qualora sia gravemente danneggiata o sia completamente esausta.** La cartuccia della batteria può esplodere a contatto con il fuoco.

8. **Non inchiodare, tagliare, schiacciare, lanciare o far cadere la cartuccia della batteria, né colpirla con un oggetto duro.** Una simile condotta potrebbe risultare in un incendio, calore eccessivo o un'esplosione.
9. **Non utilizzare una batteria danneggiata.**
10. **Le batterie a ioni di litio contenute sono soggette ai requisiti del regolamento sul trasporto di merci pericolose (Dangerous Goods Legislation).**

Per trasporti commerciali, ad esempio da parte di terzi o spedizionieri, è necessario osservare dei requisiti speciali sull'imballaggio e sull'etichetta.

Per la preparazione dell'articolo da spedire, è richiesta la consulenza di un esperto in materiali pericolosi. Attenersi anche alle normative nazionali, che potrebbero essere più dettagliate.

Nastrare o coprire i contatti aperti e imballare la batteria in modo tale che non si possa muovere liberamente all'interno dell'imballaggio.
11. **Quando si intende smaltire la cartuccia della batteria, rimuoverla dall'utensile e smaltirla in un luogo sicuro.** Attenersi alle normative locali relative allo smaltimento della batteria.
12. **Utilizzare le batterie esclusivamente con i prodotti specificati da Makita.** L'installazione delle batterie in prodotti non compatibili potrebbe risultare in incendi, calore eccessivo, esplosioni o perdite di liquido elettrolitico.
13. **Se l'utensile non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato, la batteria deve essere rimossa dall'utensile.**
14. **Durante e dopo l'uso, la cartuccia della batteria potrebbe assorbire calore, che può causare ustioni o ustioni a bassa temperatura.** Fare attenzione a come si maneggiano le cartucce delle batterie estremamente calde.
15. **Non toccare i terminali dell'utensile subito dopo l'uso, in quanto potrebbero diventare estremamente caldi al punto da causare ustioni.**
16. **Evitare di far incastrare schegge, polveri o terreno nei terminali, nei fori e nelle scanalature della cartuccia della batteria.** In caso contrario, l'utensile o la cartuccia della batteria potrebbero riscaldarsi, prendere fuoco, scoppiare o guastarsi, causando ustioni o lesioni personali.

17. **Ameno che l'utensile supporti l'uso in prossimità di linee elettriche ad alta tensione, non utilizzare la cartuccia della batteria in prossimità di linee elettriche ad alta tensione.** In caso contrario, si potrebbe causare un malfunzionamento o la rottura dell'utensile o della cartuccia della batteria.
18. **Tenere la batteria lontana dai bambini.**

CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI.

⚠ATTENZIONE:

- **utilizzare esclusivamente batterie originali Makita.**

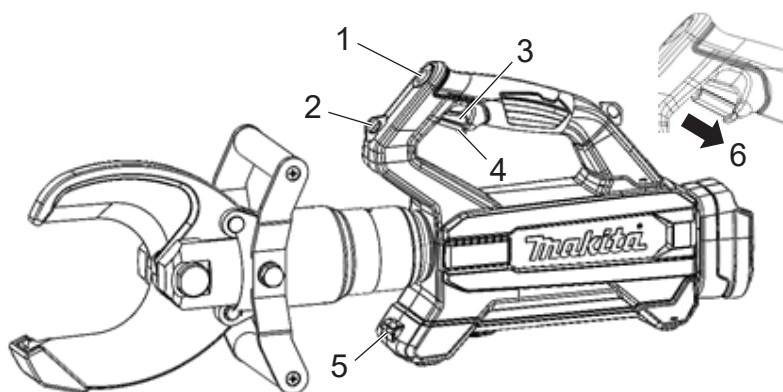
L'utilizzo di batterie non originali Makita o di batterie che siano state alterate potrebbe risultare nello scoppio della batteria, causando incendi, lesioni personali e danni alle cose. Inoltre, tale utilizzo invalida la garanzia Makita per l'utensile e il caricabatterie Makita.

Suggerimenti per preservare la massima vita utile della batteria

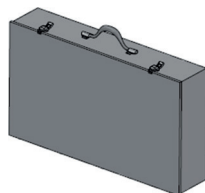
1. **Caricare la cartuccia della batteria prima che si scarichi completamente. Smettere sempre di utilizzare l'utensile e caricare la cartuccia della batteria quando si nota una minore potenza dell'utensile.**
2. **Non ricaricare mai una cartuccia della batteria completamente carica. La sovraccarica riduce la vita utile della batteria.**
3. **Caricare la cartuccia della batteria a una temperatura ambiente compresa tra 10°C e 40°C (50°F e 104°F). Lasciar raffreddare una cartuccia della batteria prima di caricarla.**
4. **Quando non si utilizza la cartuccia della batteria, rimuoverla dall'utensile o dal caricabatterie.**
5. **Caricare la cartuccia della batteria se non la si è utilizzata per un periodo di tempo prolungato (più di sei mesi).**

Parti e accessori di serie

Tagliacavi a batteria



Custodia da trasporto



1	Pulsante di rilascio	4	Blocco di sicurezza
2	Anello di sospensione	5	Luce di lavoro a LED
3	Grilletto	6	Blocco

Batteria

Batteria

- Al momento dell'acquisto, la funzione di protezione della batteria potrebbe attivarsi, poiché la batteria non è caricata a sufficienza. (Fare attenzione, poiché questo prodotto potrebbe iniziare a funzionare, se si aziona l'interruttore.) Caricare correttamente la batteria con il caricabatterie rapido prima dell'uso.
- Applicare il cappuccio della batteria quando non si intende utilizzare il prodotto. In questo modo, si protegge la batteria dall'acqua e dalle polveri.
- Quando non si intende utilizzare il prodotto per un periodo di tempo prolungato, conservarlo con la batteria rimossa.

Per incrementare la vita utile della batteria

- Quando si sente che la forza dell'utensile si sta indebolendo, interrompere l'utilizzo e caricare la batteria.
- Non ricaricare una batteria che sia completamente carica.
- Caricare la batteria a una temperatura ambiente in un intervallo compreso tra 10°C e 40°C.
- Quando la batteria è diventata estremamente calda, ad esempio subito dopo l'uso, si consiglia di inserirla nel caricabatterie per farla raffreddare e caricarla.
- Quando una batteria agli ioni di litio non deve essere utilizzata per un periodo di tempo prolungato (almeno 6 mesi), si consiglia di caricarla e quindi di conservarla.

Raccolta delle batterie

- Le batterie utilizzate vengono raccolte per il riciclaggio. Portare la batteria al negozio in cui si è acquistato il prodotto o a un ufficio vendite Makita.



Li-ion

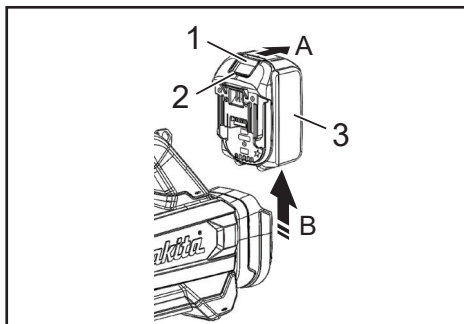
Riciclare la batteria a ioni di litio

Come montare e smontare la batteria

AVVERTENZA:

inserire correttamente la batteria nel prodotto. Qualora la parte rossa sul lato superiore del pulsante sia visibile, vuol dire che la batteria non è completamente bloccata in sede. Inserire saldamente la batteria fino a quando tutta la parte rossa non è più visibile.

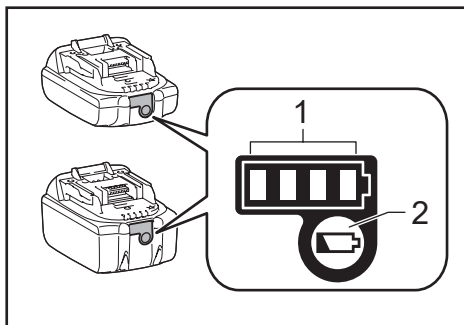
- Qualora la batteria non sia inserita a sufficienza, si potrebbe staccare e causare un incidente.
- Per sganciare la batteria da questo prodotto, A. tenere premuto il pulsante sul lato anteriore della batteria e B. far scivolare la batteria per rimuoverla.
- Quando si intende montare la batteria, allinearla con le scanalature nel prodotto, quindi inserirla fino in fondo eseguendo la procedura al contrario. Qualora la parte rossa sul lato superiore del pulsante sia visibile in questa fase, vuol dire che la batteria non è completamente bloccata in sede. Inserire correttamente la batteria fino in fondo, fino a quando tutta la parte rossa non è più visibile.



► 1. Pulsante 2. Parte rossa 3. Batteria

Indicazione della carica residua della batteria

Solo per cartucce delle batterie dotate di indicatore



► 1. Indicatori luminosi 2. Pulsante di controllo

Premere il pulsante di controllo sulla cartuccia della batteria per indicare la carica residua della batteria. L'indicatore luminoso si illumina per alcuni secondi.

Indicatori luminosi			Carica residua
Illuminato	Spento	Lampeggiante	
■ ■ ■ ■			Dal 75% al 100%
■ ■ ■ □			Dal 50% al 75%
■ ■ □ □			Dal 25% al 50%
■ □ □ □			Dallo 0% al 25%
▬ □ □ □			Caricare la batteria.
■ ■ □ □	↑ ↓		La batteria potrebbe essersi guastata.
□ □ ■ ■			

NOTA: a seconda delle condizioni d'uso e della temperatura ambiente, l'indicazione potrebbe variare leggermente rispetto alla capacità effettiva.

NOTA: il primo indicatore luminoso (all'estremità sinistra) lampeggia quando il sistema di protezione della batteria entra in funzione.

Escursione di taglio applicabile

Tagliacavi a batteria	DTC104
Escursione applicabile	CU. Fino a un diametro di 105 mm. *Non per cavi ACSR né cavi con anima in acciaio

Dati tecnici

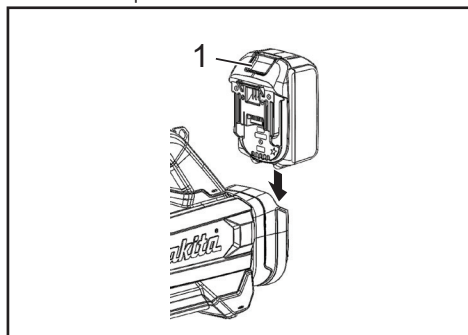
Tagliacavi a batteria	DTC104
Potenza nominale in uscita	120 kN
Capacità dell'olio	440 ml
Apertura della lama	105 mm
Motore elettrico	Motore in CC
Livello di potenza sonora (LWA)	Inferiore a 100 dB
Dimensioni (mm)	P670 × A270 × L120
Peso	10,2 e 10,5 kg
Ritorno automatico	Sì
Impostazione ATTIVATO/DISATTIVATO del ritorno automatico	No

Il peso può variare a seconda dell'accessorio o degli accessori, inclusa la cartuccia della batteria. La combinazione più leggera e quella più pesante sono indicate nella tabella.

Come utilizzare l'utensile

Montaggio della batteria

1. Tenendo premuto il dispositivo di chiusura, estrarre la batteria. Per sostituire la batteria, spingere la nuova batteria saldamente in sede.
2. Dopo aver inserito la batteria facendola scorrere, verificare che sia saldamente in sede tirandola delicatamente. Non premere il dispositivo di chiusura quando si tira la batteria.



► 1. Dispositivo di chiusura

Grilletto e pulsante di rilascio

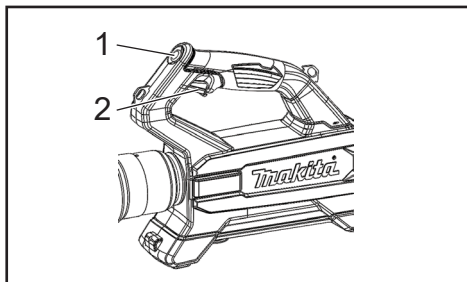
Il pistone avanza quando si preme il grilletto.

Continuare a tenere premuto il grilletto, e il motore si arresta quando raggiunge il carico impostato.

Quindi, il pistone rientra automaticamente all'estremità inferiore.

Per arrestare il pistone alla posizione desiderata, toccare una volta il grilletto.

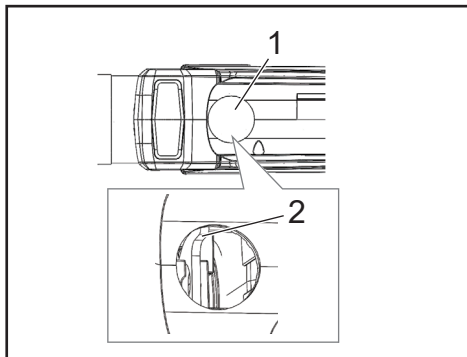
Per far rientrare manualmente il pistone prima che raggiunga il carico impostato, premere il pulsante di rilascio. Il pistone continua a rientrare fintanto che viene tenuta premuta la leva di rilascio.



► 1. Pulsante di rilascio 2. Grilletto

Procedura di rilascio di emergenza

Qualora il pistone non rientri quando si preme il pulsante di rilascio, rimuovere il tappo di gomma nella parte inferiore e premere la leva di rilascio nella direzione della freccia.



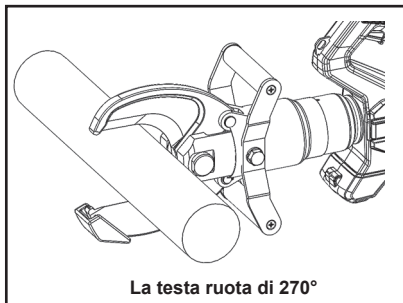
► 1. Tappo di gomma 2. Leva di rilascio

⚠AVVERTENZA:

- **Fatta eccezione per questa procedura, non rimuovere il tappo di gomma né inserire il dito nel foro.**

Operazioni di taglio

1. Far ritirare la lama nella sua posizione iniziale premendo il pulsante di rilascio. Premere sempre il pulsante di rilascio 2 o 3 volte prima di utilizzare l'utensile.



2. Inserire il materiale tra le lame. Allineare il materiale a un angolo di 90 gradi rispetto alla lama. In tal modo, si assicura un taglio corretto con distorsione minima. Qualora il materiale venga tagliato a una qualsiasi altra angolazione, potrebbe verificarsi un grave danno alla lama.
3. Premere il grilletto in modo che il materiale venga mantenuto tra le lame.
4. Provare a mantenere il tagliacavi e il materiale il più possibile ad angolo retto, quindi premere il grilletto per procedere con il taglio.
5. Dopo che l'operazione di taglio è stata completata, rilasciare il grilletto, quindi premere il pulsante di rilascio per far ritirare la lama nella sua posizione iniziale.
6. Quando l'operazione di taglio è stata completata, rimuovere eventuali frammenti o detriti dalla lama e dal binario della lama, prima di tagliare il materiale successivo.
7. Mantenere il blocco di sicurezza attivato quando l'utensile non è in uso.

Questa operazione serve a evitare l'attivazione accidentale o imprevista in qualsiasi momento, specialmente quando si trasporta l'utensile.

8. Dopo aver utilizzato l'utensile per 5 minuti, lasciarlo riposare per 30 minuti. Qualora il motore venga utilizzato continuamente per più di 5 minuti, si brucia.

Per proteggere il motore, non utilizzare l'utensile se l'area di avvertimento a temperatura elevata diventa estremamente calda.

⚠ATTENZIONE:

- Il circuito di protezione della batteria potrebbe arrestare il motore quando il livello di carica residua della batteria è basso, anche mentre si tiene premuto il grilletto. Questo non denota un malfunzionamento dell'utensile. In tal caso, caricare immediatamente la batteria.
- Non tagliare mai fili sotto tensione (cavi elettrici che stiano conducendo elettricità).
- Non è possibile tagliare ferro e ACSR.

Montaggio della tracolla

Accessorio opzionale

È possibile montare la tracolla sugli anelli di sospensione dell'utensile per trasportare quest'ultimo.

⚠AVVERTENZA:

- Rimuovere sempre la tracolla dall'utensile quando si lavora con quest'ultimo. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe causare una perdita di equilibrio e risultare in un incidente.
- Utilizzare esclusivamente la tracolla progettata per questo utensile. Accertarsi che la tracolla sia fissata saldamente all'utensile quando si trasporta quest'ultimo.
- Quando si utilizza la tracolla, ispezionare con cura quest'ultima e gli anelli di sospensione alla ricerca di eventuali danni, spaccature o deformazioni. In presenza di eventuali danni, interrompere l'utilizzo della tracolla e rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato Makita per la riparazione.

Manutenzione/ispezione

- È richiesta la manutenzione quotidiana per assicurare che l'utensile venga mantenuto in condizioni di lavoro ottimali.
- Non conservare l'utensile in un ambiente umido, al fine di preservare il movimento fluido delle parti ed evitare la ruggine.
- Quando una parte in resina si sporca, pulirla passandovi sopra un panno insaponato.
- Quando la batteria viene conservata da sola, accertarsi di applicare il coperchio dei terminali accessorio sui terminali per evitare un cortocircuito.

- Le prestazioni dell'utensile potrebbero deteriorarsi a causa dell'usura di una parte o dell'olio idraulico. Far sottoporre a manutenzione l'utensile ogni due anni per utilizzarlo fino alla fine della sua vita utile (a pagamento). Per ulteriori informazioni, contattare un centro di assistenza autorizzato.

Dichiarazioni di conformità

Solo per le nazioni europee

Le dichiarazioni di conformità sono incluse nell'Allegato A alle presenti istruzioni per l'uso.

⚠️WAARSCHUWING: Lees en begrijp alle aanwijzingen en veiligheidsinformatie in deze gebruikershandleiding en instructies. Gebruik voor onbedoelde toepassingen kan leiden tot ernstig letsel of overlijden.

- Bedankt voor uw aankoop van onze snoerloze kabelschaar.
- Lees deze gebruiksaanwijzing grondig en zorgvuldig door voordat u het apparaat probeert te gebruiken. Bewaar deze gebruiksaanwijzing na het lezen op een gemakkelijk toegankelijke plaats.

Veiligheidsmaatregelen

Zorg dat u het volgende in acht neemt

De volgende punten moet u in acht nemen om te voorkomen dat mensen gewond raken en eigendommen beschadigd raken.

⚠️WAARSCHUWING: De gebruiker kan om het leven komen of ernstig letsel oplopen als dit product verkeerd wordt gebruikt.

1) Veiligheid op de werkplek

- a) Houd de werkplek schoon en goed verlicht. Rommelige of donkere ruimtes kunnen tot ongevallen leiden.
- b) Gebruik elektrisch gereedschap niet in een explosieve omgeving, zoals in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof. Elektrisch gereedschap veroorzaakt vonken die het stof of de dampen kunnen ontsteken.
- c) Houd kinderen en omstanders uit de buurt als u elektrisch gereedschap bedient. Door afleiding kunt u de controle verliezen.

2) Elektrische veiligheid

- a) De stekkers van elektrisch gereedschap moeten in het stopcontact passen. Breng nooit wijzigingen aan de stekker aan. Gebruik geen adapterstekkers met geaard elektrisch gereedschap. Ongewijzigde stekkers en bijpassende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- b) Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakken, zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten. Er is een verhoogd risico op elektrische schokken als uw lichaam geaard is.
- c) Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of natte omstandigheden. Als er water in elektrisch gereedschap komt, neemt het risico op elektrische schokken toe.
- d) Gebruik het snoer niet verkeerd. Gebruik het snoer nooit om het elektrische gereedschap te dragen, eraan te trekken of los te koppelen.
Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Beschadigde of in de war geraakte snoeren verhogen het risico op elektrische schokken.

- e) Als u elektrisch gereedschap buitenshuis gebruikt, gebruik dan een verlengsnoer dat geschikt is voor buitengebruik. Het gebruik van een snoer dat geschikt is voor buitengebruik vermindert het risico op elektrische schokken.
- f) Als het gebruik van elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, gebruik dan een met aardlekschakelaar beveiligde voeding. Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

3) Persoonlijke veiligheid

- a) Blijf alert, kijk uit wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap bedient.
Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- b) Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming. Beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, veiligheidsschoenen met antislipzool, een veiligheidshelm of gehoorbescherming die onder de juiste omstandigheden worden gebruikt, verminderen het aantal persoonlijke verwondingen.
- c) Voorkom onbedoeld starten. Zorg dat de schakelaar in de uit-stand staat voordat u het gereedschap op de stroombron en/of accu aansluit, oppakt of draagt. Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar of het onder spanning zetten van elektrisch gereedschap met de schakelaar aan kan tot ongevallen leiden.
- d) Verwijder een eventuele stelsleutel of moersleutel voordat u het elektrische gereedschap inschakelt. Een moersleutel of sleutel die aan een draaiend deel van het elektrische gereedschap blijft zitten, kan persoonlijk letsel veroorzaken.
- e) Reik niet te ver. Zorg dat u altijd stevig staat en uw evenwicht bewaart. Dit zorgt voor een betere controle over het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.
- f) Draag geschikte kleding. Draag geen losse kleding of juwelen. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen. Loszittende kleding, juwelen of lang haar kunnen in bewegende onderdelen verstrikt raken.

- g) Als er voorzieningen aanwezig zijn voor het aansluiten van stofafzuig- en -opvangvoorzieningen, zorg er dan voor dat deze zijn aangesloten en correct worden gebruikt. Het gebruik van stofopvang kan stofgerelateerde gevaren verminderen.
- h) Zorg ervoor dat u niet zelfgenoegzaam wordt en de veiligheidsbeginselen van gereedschap negeert door vertrouwd te raken met het frequent gebruik van gereedschap. Een onzorgvuldige handeling kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

4) Gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap

- a) Forceer het elektrische gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor uw toepassing. Het juiste elektrische gereedschap zal het werk beter en veiliger uitvoeren op de snelheid waarvoor het ontworpen is.
- b) Gebruik het elektrische gereedschap niet als de schakelaar het apparaat niet in- en uitschakelt. Elektrisch gereedschap dat niet met de schakelaar bediend kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) Haal de stekker uit het stopcontact en/of haal de accu uit het elektrische gereedschap voordat u het gereedschap afstelt, accessoires verwisselt of het gereedschap opbergt. Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrische gereedschap per ongeluk wordt gestart.
- d) Bewaar elektrisch gereedschap dat niet wordt gebruikt buiten het bereik van kinderen en sta niet toe dat het elektrische gereedschap wordt bediend door personen die niet bekend zijn met het elektrische gereedschap of deze instructies. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk in de handen van ongetrainde gebruikers.
- e) Onderhoud elektrisch gereedschap en accessoires. Controleer op verkeerde uitlijning of vastzitten van bewegende onderdelen, breuk van onderdelen en elke andere omstandigheid die de werking van het elektrische gereedschap kan beïnvloeden. Laat het elektrische gereedschap repareren als het beschadigd is voordat u het gebruikt. Er worden veel ongevallen veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- f) Houd snijgereedschap scherp en schoon. Goed onderhouden snijgereedschap met scherpe snijkanten zal minder snel vastlopen en is gemakkelijker te controleren.
- g) Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires en de bits enz. in overeenstemming met deze instructies, rekening houdend met de werkomstandigheden en het uit te voeren werk.
Als u het elektrische apparaat voor andere dan de bedoelde werkzaamheden gebruikt, kan dit tot gevaarlijke situaties leiden.
- h) Houd handgrepen en grijpvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet. Gladde handgrepen en grijpvlakken zorgen ervoor dat het gereedschap in onverwachte situaties niet veilig gehanteerd en onder controle gehouden kan worden.

5) Gebruik en onderhoud van accugereedschap

- a) Laad alleen op met de door de fabrikant gespecificeerde lader. Een lader die geschikt is voor één type accu kan brandgevaar opleveren wanneer deze met een andere accu wordt gebruikt.
- b) Gebruik elektrisch gereedschap alleen met speciaal daarvoor bestemde accu's. Het gebruik van andere accu's kan gevaar voor letsel en brand opleveren.
- c) Als de accu niet in gebruik is, houd deze dan uit de buurt van andere metalen voorwerpen, zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een verbinding kunnen maken tussen de ene aansluiting en de andere. Het kortsluiten van de accuaansluitingen kan brandwonden of brand veroorzaken.
- d) Onder extreme omstandigheden kan er vloeistof uit de accu komen; vermijd contact. Als er per ongeluk contact optreedt, spoel dan met water. Als de vloeistof in contact komt met de ogen, moet u bovendien medische hulp inroepen.
Vloeistof die uit de accu komt, kan irritatie of brandwonden veroorzaken.
- e) Gebruik geen accu die of gereedschap dat beschadigd of gewijzigd is. Beschadigde of gewijzigde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, wat kan leiden tot brand, explosies of risico op letsel.
- f) Stel een accu of gereedschap niet bloot aan vuur of een te hoge temperatuur. Blootstelling aan vuur of temperaturen boven 130 °C kan explosie veroorzaken.
- g) Volg alle oplaadinstructies en laad de accu of het gereedschap niet op buiten het temperatuurbereik dat in de instructies wordt aangegeven. Onjuist opladen of opladen bij temperaturen buiten het gespecificeerde bereik kunnen de accu beschadigen en het risico op brand vergroten.

6) Onderhoud

- a) Laat uw elektrische gereedschap onderhouden door een gekwalificeerde reparateur die uitsluitend identieke vervangingsonderdelen gebruikt. Dit zorgt ervoor dat de veiligheid van het elektrische gereedschap gehandhaafd blijft.
- b) Voer nooit onderhoud uit aan beschadigde accu's. Onderhoud van accu's mag alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of erkende dienstverleners.

Houd het elektrische apparaat bij geïsoleerde grijpvlakken vast als u een bewerking uitvoert waarbij het bevestigingsmiddel in contact kan komen met verborgen bedrading. Bevestigingsmiddelen die in contact komen met een "stroomvoerende" draad, kunnen blootliggende metalen onderdelen van het elektrische gereedschap "stroomvoerend" maken en de gebruiker een elektrische schok geven.

Voorzorgsmaatregelen bij het gebruik van de snoerloze kabelschaar

- Volg de onderstaande instructies bij het gebruik van dit gereedschap:

Voorzorgsmaatregelen voor het gereedschap

- Knip geen kabel onder spanning door.
- Bedien het gereedschap nooit terwijl de kop in de richting van omstanders wijst.
- Wanneer het gereedschap voor langere tijd bij een temperatuur van 0 °C of lager wordt opgeslagen, laat het dan ongeveer 60 minuten op een temperatuur van 10 °C tot 15 °C staan. Dit is om ervoor te zorgen dat de stroming van de hydraulische olie soepel verloopt en ook voor een correcte werking van het gereedschap.
- Laat het gereedschap niet vallen en stel het niet bloot aan plotselinge schokken. Dit gereedschap bevat veel kleine onderdelen en precisiecomponenten. Het gereedschap werkt niet goed als het aan plotselinge schokken wordt blootgesteld.
- Stel het gereedschap niet bloot aan water, olie of oplosmiddelen.
- Richt het gereedschap altijd weg van andere mensen.
- Laat het gereedschap niet vallen. Als u het gereedschap laat vallen, kan het hydraulische circuit beschadigd raken, waardoor het gereedschap niet goed meer werkt.

Voorzorgsmaatregelen bij het gebruik van de accu

- Sluit de aansluitingen nooit kort.
- Houd de accu uit de buurt van water, olie en organische oplosmiddelen.
- Haal de accu niet uit elkaar en breng geen wijzigingen aan.
- Als u de accu weggooit, stel deze dan niet bloot aan vuur en gooi deze niet bij het algemeen huishoudelijk afval. (Wij promoten recycling. (zie pagina 50))
- Gooi niet met de accu en laat deze niet vallen.
- Laat de accu niet gedurende lange tijd achter op een plaats waar de temperatuur 40 °C of hoger is.
- Sluit de accu niet kort door vuil of stof op de aansluiting te leggen, want dat leidt tot storingen. Als de aansluiting gecorrodeerd is, mag u de accu niet gebruiken.
- Er is een beveiligingsfunctie die de uitvoer stopt om de levensduur van de accu te verlengen. De motor kan stoppen wanneer het resterende accuniveau laag is, zelfs wanneer de bedieningsschakelaar ingedrukt is tijdens het gebruik van dit gereedschap. Dit fenomeen wordt echter niet veroorzaakt door een defect, maar door de beveiligingsfunctie. Laad in dat geval de accu onmiddellijk op.

Voorzorgsmaatregelen voor de acculader

- Deze acculader heeft een indicatielampje (meerkleurige LED) om de laadtoestand van de accu aan te geven.
- Sluit de lader niet kort door vuil of stof in de insteeksleuf te stoppen, want dat leidt tot storingen. Als de metalen aansluiting gecorrodeerd is, mag u de acculader niet gebruiken.

Symbolen



Alleen voor EU-landen

Vanwege de aanwezigheid van gevaarlijke onderdelen in de apparatuur kunnen afgedankte elektrische en elektronische apparaten, accu's en batterijen een negatieve invloed hebben op het milieu en de volksgezondheid.

Gooi elektrische en elektronische apparaten en batterijen niet weg met het huishoudelijk afval!

In overeenstemming met de Europese Richtlijn inzake afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en inzake accu's en batterijen en afgedankte accu's en batterijen, en met de aanpassing ervan aan de nationale wetgeving, moeten afgedankte elektrische apparaten, batterijen en accu's apart worden opgeslagen en worden afgeleverd bij een apart inzamelpunt voor gemeentelijk afval, dat werkt in overeenstemming met de regelgeving voor milieubescherming.

Dit wordt aangegeven door het symbool van een doorgekruste afvalcontainer op de apparatuur.



Raak het blad niet aan als het in beweging is. Er bestaat een risico op letsel.

Geluid

Het typische A-gewogen geluidsniveau bepaald volgens EN62841-1:

Geluidsdruk niveau (K=3 dB (A)): 67,7 dB (A)

Geluidsvermogen niveau (K=3 dB (A)): 75,7 dB (A)

OPMERKING: De opgegeven geluidsemissiewaarde(n) is/zijn gemeten volgens een standaard testmethode en kan/kunnen worden gebruikt om een gereedschap met een ander te vergelijken.

OPMERKING: De opgegeven geluidsemissiewaarde(n) kan/kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling.

⚠WAARSCHUWING:

- Draag gehoorbescherming.
- De geluidsemissie tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische gereedschap kan verschillen van de opgegeven waarde(n), afhankelijk van de manieren waarop het gereedschap wordt gebruikt, met name welk soort werkstuk wordt bewerkt.
- Zorg ervoor dat u veiligheidsmaatregelen vaststelt om de gebruiker te beschermen, die gebaseerd zijn op een schatting van de blootstelling in de werkelijke gebruiksomstandigheden (rekening houdend met alle delen van de gebruikscyclus, zoals de tijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en de tijd dat het stationair draait, naast de activeringstijd).

Trilling

De totale trillingswaarde (tri-axiale vectorsom) bepaald volgens EN62841-1:

Hoofdhandgreep: $0,4 \text{ m/s}^2$

Voorste handgreep: $0,3 \text{ m/s}^2$

Onzekerheid (K): $1,5 \text{ m/s}^2$

OPMERKING: De opgegeven totale trillingswaarde(n) is/zijn gemeten in overeenstemming met een standaard testmethode en kan/kunnen worden gebruikt om een gereedschap met een ander te vergelijken.

OPMERKING: De aangegeven totale trillingswaarde(n) kan/kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling.

⚠WAARSCHUWING:

- De trillingsemissie tijdens het daadwerkelijke gebruik van het elektrische gereedschap kan verschillen van de opgegeven waarde(n), afhankelijk van de manieren waarop het gereedschap wordt gebruikt, met name welk soort werkstuk wordt bewerkt.
- Zorg ervoor dat u veiligheidsmaatregelen vaststelt om de gebruiker te beschermen, die gebaseerd zijn op een schatting van de blootstelling in de werkelijke gebruiksomstandigheden (rekening houdend met alle delen van de gebruikscyclus, zoals de tijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en de tijd dat het stationair draait, naast de activeringstijd).

Toepasselijke accucartridge en lader

Accucartridge	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Lader	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Bepaalde accucartridges en laders die hierboven worden genoemd, zijn mogelijk niet verkrijgbaar, afhankelijk van de regio waar u woont.
- Lees de gebruiksaanwijzing van de acculader om de accu op te laden.

⚠️ WAARSCHUWING: Gebruik alleen de accucartridges en laders die hierboven vermeld staan. Het gebruik van andere accucartridges en laders kan letsel en/of brand veroorzaken.

Belangrijke veiligheidsinstructies voor accucartridge

1. Lees alle instructies en waarschuwingen op (1) de acculader, (2) de accu en (3) het product met de accu voordat u de accu gebruikt.
2. Haal de accucartridge niet uit elkaar en wijzig er niets aan. Dit kan leiden tot brand, overmatige hitte of een explosie.
3. Als de bedrijfstijd te kort is geworden, stop dan onmiddellijk met de bediening. Dit kan leiden tot een risico op oververhitting, mogelijke brandwonden en zelfs een explosie.
4. Als er elektrolyt in uw ogen terechtkomt, spoel ze dan uit met helder water en raadpleeg onmiddellijk een arts. Dit kan leiden tot gezichtsverlies.
5. Sluit de accucartridge niet kort:
 - (1) Raak de aansluitingen niet aan met geleidend materiaal.
 - (2) Bewaar de accucassette niet in een bak met andere metalen voorwerpen zoals spijkers, munten, enz.
 - (3) Stel de accucartridge niet bloot aan water of regen.Een kortsluiting in de accu kan leiden tot een grote stroom, oververhitting, mogelijke brandwonden en zelfs een defect.
6. Bewaar en gebruik het gereedschap en de accucartridge niet op plaatsen waar de temperatuur 50 °C (122 °F) kan bereiken of overschrijden.
7. Verbrand de accucartridge niet, zelfs niet als deze ernstig beschadigd of helemaal versleten is. De accucassette kan bij brand exploderen.
8. De accucartridge niet spijkeren, snijden, pletten, gooien, laten vallen of met een hard voorwerp tegen de accucartridge slaan. Dergelijk gedrag kan leiden tot brand, overmatige hitte of een explosie.
9. Gebruik geen beschadigde accu.
10. De meegeleverde lithium-ionaccu's zijn onderworpen aan de vereisten van de wetgeving inzake gevaarlijke goederen.

Voor commerciële transporten, bijv. door derden, expediteurs, moeten speciale vereisten voor verpakking en etikettering in acht worden genomen. Voor de voorbereiding van het te verzenden artikel is het raadplegen van een expert voor gevaarlijke stoffen vereist. Houd ook rekening met mogelijk meer gedetailleerde nationale voorschriften.

Plak open contacten af met tape of maskeer ze en verpak de accu zodanig dat deze niet kan verschuiven in de verpakking.

11. Wanneer u de accucassette weggooit, verwijdert u deze uit het apparaat en gooit u deze op een veilige plaats weg. Volg de plaatselijke voorschriften met betrekking tot het afvoeren van de accu.
12. Gebruik de accu's alleen met de door Makita gespecificeerde producten. Het installeren van de accu's in niet-conforme producten kan leiden tot brand, overmatige hitte, een explosie of lekkage van elektrolyt.
13. Als het gereedschap langere tijd niet gebruikt wordt, moet de accu uit het gereedschap verwijderd worden.
14. Tijdens en na gebruik kan de accucartridge warm worden, wat brandwonden of brandwonden bij lage temperatuur kan veroorzaken. Let op bij het hanteren van hete accucartridges.
15. Raak de aansluiting van het gereedschap niet onmiddellijk na gebruik aan, omdat deze heet genoeg kan worden om brandwonden te veroorzaken.
16. Zorg dat er geen spaanders, stof of vuil in de aansluitingen, openingen en groeven van de accucartridge terechtkomen. Dit kan leiden tot verhitting, vlam vatten, barsten en slecht functioneren van het gereedschap of de accucartridge, met brandwonden of persoonlijk letsel tot gevolg.
17. Gebruik de accucartridge niet in de buurt van hoogspanningsleidingen, tenzij het gereedschap het gebruik in de buurt van hoogspanningsleidingen ondersteunt. Dit kan leiden tot een storing of defect van het gereedschap of de accucartridge.
18. Houd de accu uit de buurt van kinderen.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES.

⚠ LET OP:

- **Gebruik alleen originele Makita-accu's.**

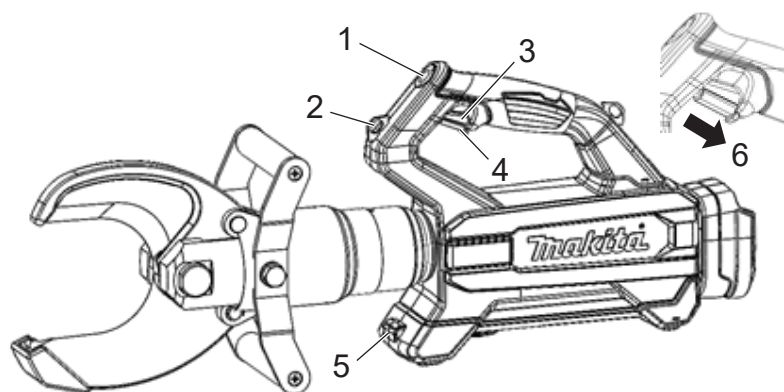
Het gebruik van niet-originele Makita-accu's of accu's die zijn aangepast, kan ertoe leiden dat de accu barst, wat brand, persoonlijk letsel en schade kan veroorzaken. Hierdoor vervalt ook de Makita-garantie op het Makita-gereedschap en de lader.

Tips voor een maximale levensduur van de accu

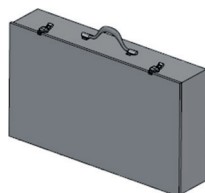
1. Laad de accu op voordat deze helemaal leeg is. Stop altijd met het gebruik van het gereedschap en laad de accu op als u merkt dat het gereedschap minder vermogen heeft.
2. Laad nooit een volledig opgeladen accucartridge op. Overmatig opladen verkort de levensduur van de accu.
3. Laad de accucartridge op bij kamertemperatuur van 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Laat een hete accucartridge afkoelen voordat u deze oplaadt.
4. Als u de accucartridge niet gebruikt, verwijder deze dan uit het gereedschap of de lader.
5. Laad de accucartridge op als u deze langere tijd (meer dan zes maanden) niet gebruikt.

Onderdelen en standaardaccessoires

Snoerloze kabelschaar



Draagkoffer



1	Ontgrendelknop	4	Veiligheidsvergrendeling
2	Ophangring	5	LED-werklamp
3	Trekker	6	Vergrendeling

Accu

Accu

- Op het moment van aankoop kan de accubeschermingsfunctie geactiveerd zijn omdat de accu niet voldoende opgeladen is. (Wees voorzichtig, want dit product kan gaan werken als u de schakelaar bedient.) Laad de accu vóór gebruik correct op met de snellader.
- Bevestig het accudeksel wanneer u het product niet gebruikt. Het beschermt de accu tegen water en stof.
- Als u het product langere tijd niet gebruikt, berg het dan op met de accu eruit.

De levensduur van de accu verlengen

- Als u merkt dat de kracht van het gereedschap zwak is geworden, stop dan met het gebruik en laad de accu op.
- Laad een volledig opgeladen accu niet opnieuw op.
- Laad de accu op bij een omgevingstemperatuur tussen 10 °C en 40 °C.
- Als de accu heet is geworden, zoals onmiddellijk na gebruik, raden we aan om deze in de lader te plaatsen om af te koelen en op te laden.
- Als een lithium-ionaccu lange tijd niet gebruikt wordt (minstens 6 maanden), raden we aan om deze op te laden en vervolgens op te bergen.

Inzameling van accu's

- Gebruikte accu's worden ingezameld voor recycling. Breng de accu naar de winkel waar u het product hebt gekocht of naar een Makita-verkoopkantoor.



Li-ion

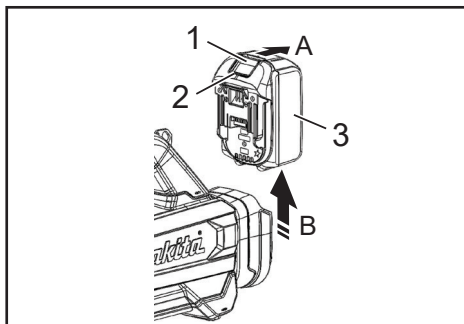
Recycle de lithium-ion-
accu

De accu bevestigen en verwijderen

⚠️ WAARSCHUWING:

Plaats de accu op de juiste manier in het product. Als het rode gedeelte bovenaan de knop zichtbaar is, is de accu niet volledig vergrendeld. Plaats de accu stevig totdat het rode gedeelte niet meer zichtbaar is.

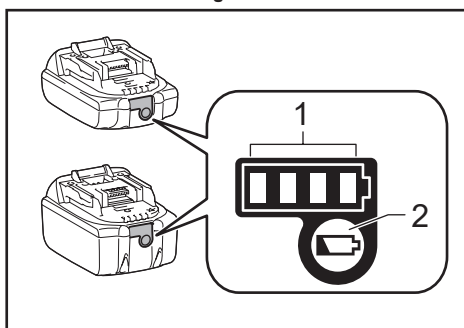
- Als de accu niet goed is geplaatst, kan deze losraken en een ongeval veroorzaken.
- Om de accu uit dit product te verwijderen, A. houdt u de knop op de voorkant van de accu ingedrukt en B. schuift u de accu om deze te verwijderen.
- Wanneer u de accu bevestigt, lijnt u de accu uit met de groeven in het product en plaatst u de accu vervolgens volledig door de procedure in omgekeerde volgorde uit te voeren. Als het rode gedeelte bovenaan de knop nog zichtbaar is, is de accu niet volledig vergrendeld. Plaats de accu op de juiste manier, helemaal totdat het rode gedeelte niet meer te zien is.



► 1. Knop 2. Rood gedeelte 3. Accu

Geeft de resterende accucapaciteit aan

Alleen voor accucartridges met indicator



► 1. Indicatielampjes 2. Controleknop

Druk op de controleknop op de accucartridge om de resterende accucapaciteit aan te geven. De indicatielampjes gaan enkele seconden branden.

Indicatielampjes			Resterende capaciteit
Brandend	Uit	Knipperend	
■	■	■	75% tot 100%
■	■	■	50% tot 75%
■	■	■	25% tot 50%
■	■	■	0% tot 25%
■	■	■	Laad de accu op.
■	■	■	De accu kan defect zijn.
■	■	■	

OPMERKING: Afhankelijk van de gebruiksomstandigheden en de omgevingstemperatuur kan de indicatie iets afwijken van de werkelijke capaciteit.

OPMERKING: Het eerste indicatielampje (uiterst links) knippert wanneer het accubeveiligingssysteem werkt.

Toepasbaar knipbereik

Snoerloze kabelschaar	DTC104
Toepasbaar bereik	CU. Tot 105 mm dia. *Niet voor ACSR-kabels of kabels met stalen kern

Specificaties

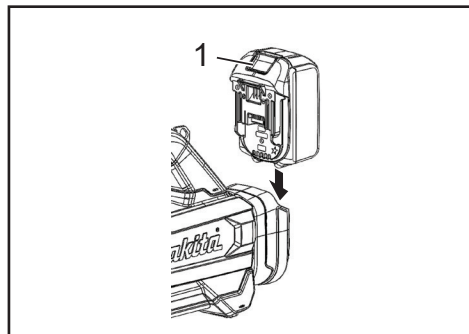
Snoerloze kabelschaar	DTC104
Nominaal vermogen	120 kN
Oliecapaciteit	440 ml
Bladopening	105 mm
Elektrische motor	Gelijkstroommotor
Geluidsvermogensniveau (LWA)	Minder dan 100 dB
Afmetingen (mm)	D670 × H270 × B120
Gewicht	10,2 - 10,5 kg
Automatisch intrekken	Ja
Automatisch intrekken AAN/UIT-instelling	Nee

Het gewicht kan verschillen afhankelijk van de hulpstukken, waaronder de accu. De lichtste en zwaarste combinaties worden vermeld in de tabel.

Het gereedschap gebruiken

De accu bevestigen

1. Terwijl u op de vergrendeling drukt, trekt u de accu naar buiten. Om de accu te vervangen, duwt u de nieuwe accu stevig op zijn plaats.
2. Nadat u de accu erop hebt geschoven, controleert u of deze goed vastzit door er voorzichtig aan te trekken. Druk niet op de vergrendeling wanneer u aan de accu trekt.



► 1. Vergrendeling

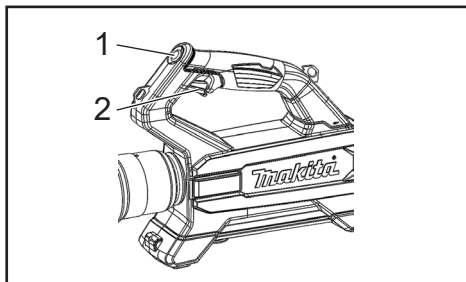
Trekker en ontgrendelknop

De ram gaat vooruit wanneer de trekker wordt ingedrukt. Blijf de trekker ingedrukt houden en de motor zal stoppen wanneer hij de ingestelde belasting bereikt.

Vervolgens trekt de ram zich automatisch terug naar het onderste uiteinde.

Om de ram op de gewenste positie te stoppen, tikt u eenmaal op de trekker.

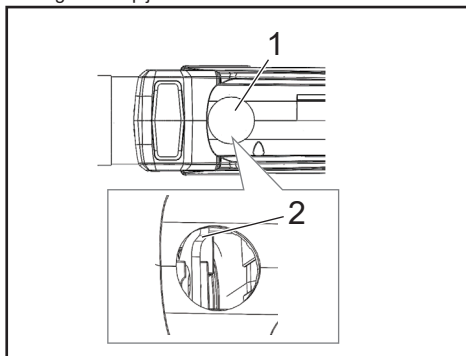
Om de ram handmatig in te trekken voordat deze de ingestelde belasting bereikt, drukt u op de ontgrendelknop. De ram blijft intrekken terwijl de ontgrendelingshendel wordt ingedrukt.



► 1. Ontgrendelknop 2. Trekker

Procedure voor noodontgrendeling

Als de ram niet intrekt wanneer de ontgrendelingsknop wordt ingedrukt, verwijdert u de rubberen dop aan de onderkant en duwt u de ontgrendelingshendel in de richting van de pijl.



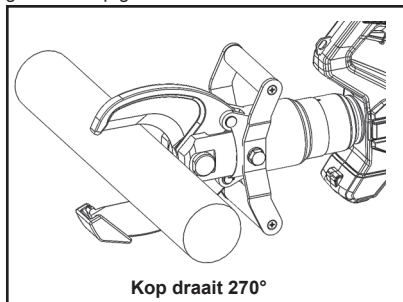
► 1. Rubberen dop 2. Ontgrendelingshendel

⚠WAARSCHUWING:

- Verwijder naast deze procedure de rubberen dop niet en steek uw vinger niet in de opening.

Knipbewerkingen

1. Trek het blad terug naar de uitgangspositie door op de ontgrendelknop te drukken. Druk altijd 2 of 3 keer op de ontgrendelknop voordat u het gereedschap gebruikt.



2. Plaats het materiaal tussen de bladen. Lijn het materiaal uit in een hoek van 90 graden ten opzichte van het blad. Dit zorgt voor correct knippen met minimale vervorming. Als het materiaal onder een andere hoek wordt geknipt, kan het blad ernstig beschadigd raken.
3. Druk de trekker in zodat het materiaal tussen de bladen wordt gehouden.
4. Probeer de schaar en het materiaal zoveel mogelijk in een rechte hoek te houden en druk op de trekker om verder te gaan met knippen.
5. Nadat het knippen is voltooid, laat u de trekker los en drukt u op de ontgrendelknop om het blad in te trekken naar de uitgangspositie.
6. Wanneer het knippen voltooid is, verwijdert u eventuele fragmenten of afval van het blad en de bladbaan voordat u het volgende materiaal gaat knippen.
7. Houd de veiligheidsvergrendeling ingeschakeld als het gereedschap niet in gebruik is.
Dit is om te allen tijde onbedoelde of onverwachte activering te voorkomen, vooral wanneer u het gereedschap draagt.

8. Laat het gereedschap na 5 minuten gebruik 30 minuten rusten. Als het langer dan 5 minuten continu wordt gebruikt, zal de motor doorbranden.
Om de motor te beschermen mag u het gereedschap niet gebruiken als het waarschuwingsgebied voor hoge temperaturen heet wordt.

⚠ALET OP:

- Het accubeveiligingscircuit kan de motor stoppen als het resterende accuniveau laag is, zelfs als de knop wordt ingedrukt. Dit is geen storing van het gereedschap. Laad in dat geval de accu onmiddellijk op.
- Knip nooit draden onder spanning door (elektrische kabels die elektriciteit geleiden).
- IJzer en ACSR kunnen niet worden doorgeknipt.

De schouderriem bevestigen

Optioneel accessoire

De schouderriem kan aan de ophangringen van het gereedschap worden bevestigd om het gereedschap te dragen.

⚠WAARSCHUWING:

- Verwijder altijd de schouderriem van het gereedschap als u met het gereedschap werkt. Als u dat niet doet, kunt u uw evenwicht verliezen en een ongeval veroorzaken.
- Gebruik alleen de schouderriem die voor dit gereedschap is bedoeld. Zorg ervoor dat de schouderriem goed aan het gereedschap bevestigd is wanneer u het gereedschap draagt.
- Controleer bij gebruik van de schouderriem de schouderriem en de ophangringen zorgvuldig op beschadigingen, scheuren of vervormingen. Als er schade is, gebruik de schouderriem dan niet meer en vraag een erkend Makita-servicecentrum om reparatie.

Onderhoud/Inspectie

- Dagelijks onderhoud is nodig om ervoor te zorgen dat het gereedschap in goede staat blijft.
- Bewaar het gereedschap niet in een vochtige omgeving om de onderdelen soepel te laten bewegen en roestvorming te voorkomen.
- Wanneer een onderdeel vuil is geworden, veegt u het af met een doek die met zeepwater is bevochtigd.
- Als de accu alleen wordt opgeborgen, moet u het afdekplaatje van de accessoireaansluiting plaatsen om kortsluiting te voorkomen.
- De prestaties van het gereedschap kunnen verslechteren door degradatie van een onderdeel of hydraulische olie.
Laat uw gereedschap om de twee jaar onderhouden om het tot het einde van zijn levensduur (met lading) te kunnen gebruiken.
Neem voor meer informatie contact op met een erkend servicepunt.

Verklaringen van conformiteit

Alleen voor Europese landen

De Verklaringen van conformiteit zijn opgenomen in Aanhangsel A van deze gebruiksaanwijzing.

⚠ADVERTENCIA: Lea y comprenda todas las instrucciones y la información de seguridad contenidas en estas instrucciones y la guía del operador. El uso para aplicaciones imprevistas puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

- Gracias por adquirir nuestra cortadora de cable inalámbrica.
- Antes de empezar a utilizar el equipo, lea este manual de instrucciones a fondo y detenidamente. Después de leer el presente manual de instrucciones, guárdelo en un lugar de fácil acceso.

Precauciones de seguridad

Asegúrese de observar lo siguiente

Lo siguiente son los puntos que debe observar para evitar que puedan herirse personas o pueda dañarse propiedad.

⚠ADVERTENCIA: Si no se utiliza este producto correctamente, el usuario puede morir o resultar gravemente herido.

1) Seguridad del área de trabajo

- a) Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada. Las zonas oscuras o desordenadas son más propensas a causar accidentes.
- b) No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden prender polvo o gases.
- c) Mantenga a niños y personas ajenas lejos durante el uso de una herramienta eléctrica. Las distracciones pueden causar una pérdida de control.

2) Seguridad eléctrica

- a) Los enchufes de la herramienta eléctrica deben coincidir con la toma de conexión. Nunca modifique el enchufe. No utilice adaptadores de enchufe con herramientas eléctricas conectadas a tierra (masa). Los enchufes no modificados y las tomas de conexión correspondientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- b) Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra o masa, como tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores. Existe mayor riesgo de descarga eléctrica si el cuerpo está conectado a tierra o masa.
- c) No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o condiciones de humedad. La penetración de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- d) No maltrate el cable. Nunca utilice el cable para transportar la herramienta eléctrica, tirar de ella o desenchufarla.

Mantenga el cable lejos de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

- e) Al utilizar una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable de prolongación adecuado para usar en exteriores. El uso de un cable adecuado para utilizar en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en una ubicación húmeda, utilice una fuente de alimentación protegida con un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) Seguridad personal

- a) Al utilizar una herramienta eléctrica, permanezca alerta, esté atento a lo que está haciendo y aplique el sentido común.
No utilice una herramienta eléctrica si se siente cansado o está bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación. Cualquier mínima distracción durante el uso de una herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales graves.
- b) Utilice equipo de protección individual. Utilice siempre protección ocular. El uso de equipo de protección para las condiciones apropiadas, como mascarillas antipolvo, zapatos de seguridad antideslizantes o protección auditiva, reducirá las lesiones personales.
- c) Evite un arranque accidental. Antes de conectar la fuente de alimentación y/o paquete de baterías, levante o transporte la herramienta, asegúrese de que el interruptor está en la posición de desconexión. Transportar herramientas eléctricas con el dedo sobre el interruptor o aplicar energía a herramientas eléctricas que tengan el interruptor conectado aumenta las probabilidades de accidente.
- d) Antes de encender la herramienta eléctrica, extraiga cualquier llave de ajuste o mecánica. Una llave que se haya dejado conectada a una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales.
- e) No se incline demasiado. Mantenga una posición y un equilibrio correctos en todo momento. Esto permite controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.
- f) Vista de manera adecuada. No utilice ropa holgada ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes lejos de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

- g) Si los dispositivos disponen de conexión para dispositivos de extracción y recolección de polvo, compruebe que están conectados y que se utilizan correctamente. El uso de la función de recolección de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.
- h) No permita que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de las herramientas le haga bajar la guardia e ignorar los principios de seguridad de la herramienta. Un descuido puede provocar una lesión grave en una fracción de segundo.

4) Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- a) No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para la aplicación. La herramienta eléctrica correcta realizará mejor el trabajo y de manera más segura al ritmo para el que fue diseñada.
- b) No utilice la herramienta eléctrica si no se puede encender y apagar con el interruptor. Cualquier herramienta eléctrica que no se pueda controlar con el interruptor es peligrosa y debe repararse.
- c) Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o el paquete de baterías de la herramienta eléctrica antes de efectuar cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar herramientas eléctricas. Dichas medidas de seguridad preventiva reducen el riesgo de poner en marcha la herramienta eléctrica de manera accidental.
- d) Almacene las herramientas eléctricas que no se utilicen fuera del alcance de los niños y no permita utilizarla a personas que no estén familiarizadas con la herramienta eléctrica o estas instrucciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios sin formación.
- e) Realice el mantenimiento de las herramientas eléctricas y los accesorios. Compruebe si existe desalineación o atasco de piezas móviles, rotura de piezas y cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si la herramienta eléctrica está dañada, repárela antes de utilizarla. Muchos accidentes ocurren por el uso de herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.
- f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas de corte con bordes de corte afilados con un mantenimiento correcto son menos propensas a atascarse y son más fáciles de controlar.
- g) Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las puntas de la herramienta, etc., de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se va a realizar.
El uso de la herramienta eléctrica para operaciones distintas a las proyectadas podría provocar situaciones peligrosas.
- h) Mantenga las superficies de asas y sujeciones secas, limpias y libres de aceite y grasa. Las superficies resbaladizas de asas y sujeciones impiden una manipulación y control seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.

5) Uso y cuidado de la batería de la herramienta

- a) Realice la carga únicamente con el cargador especificado por el fabricante. Un cargador que sea adecuado para un tipo de paquete de baterías puede suponer un riesgo de incendio si se utiliza con otro tipo de paquete de baterías.
- b) Utilice las herramientas eléctricas únicamente con paquetes de baterías diseñados específicamente para ellas. El uso de cualquier otro tipo de paquete de baterías puede generar un riesgo de lesiones e incendio.
- c) Cuando no se utilice el paquete de baterías, manténgalo lejos de otros objetos metálicos, como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan establecer una conexión de un terminal al otro. El cortocircuito de los terminales de la batería juntos puede causar quemaduras o un incendio.
- d) En condiciones indebidas, puede salir líquido de la batería. En ese caso, evite el contacto con el mismo. Si se produce un contacto accidental, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, acuda al médico.
El líquido expulsado de la batería puede causar irritación o quemaduras.
- e) No utilice un paquete de baterías o herramienta que esté dañado o haya sido modificado. Las baterías dañadas o modificadas pueden mostrar un comportamiento imprevisible ocasionando un incendio, explosión o riesgo de lesión.
- f) No exponga el paquete de baterías o la herramienta al fuego o a una temperatura excesiva. La exposición a llamas o temperaturas superiores a 130 °C puede causar una explosión.
- g) Siga todas las instrucciones de carga y no cargue el paquete de baterías o la herramienta fuera del intervalo de temperaturas especificado en las instrucciones. Una carga incorrecta o a temperaturas que no se ajusten al intervalo especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

6) Servicio

- a) Para realizar el mantenimiento de la herramienta eléctrica, acuda a una persona cualificada para reparaciones que utilice únicamente piezas de repuesto idénticas. De este modo se garantizará el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b) Nunca realice el mantenimiento de paquetes de baterías dañados. El servicio de paquetes de baterías solo debe ser realizado por el fabricante o por proveedores de servicio autorizados.

Al realizar una operación en la que el dispositivo de fijación pueda entrar en contacto con cableado oculto, sujete la herramienta eléctrica por las superficies de sujeción aisladas. Los dispositivos de fijación en contacto con un cable activo pueden activar las piezas metálicas expuestas de la herramienta eléctrica y podrían provocar una descarga eléctrica al operador.

Precauciones al utilizar la cortadora de cable inalámbrica

- Al utilizar esta herramienta, siga las instrucciones que aparecen a continuación:

Precauciones para la herramienta

- No corte cables por los que circule corriente.
- No maneje nunca la herramienta con el cabezal orientado en dirección de transeúntes.
- Cuando la herramienta haya estado almacenada durante un periodo de tiempo prolongado a una temperatura de 0 °C o menos, déjela a una temperatura de 10 °C a 15 °C durante aproximadamente 60 minutos. Esto es para asegurar que el flujo del aceite hidráulico sea suave y también para un correcto funcionamiento de la herramienta.
- No deje caer la herramienta ni la esponja a golpes bruscos. Esta herramienta contiene muchos componentes pequeños y piezas de precisión. La herramienta no funcionará correctamente si es expuesta a golpes bruscos.
- No exponga la herramienta al agua, aceite ni a disolventes.
- Oriente siempre la herramienta en una dirección alejada de otras personas.
- No deje caer la herramienta. Si deja caer la herramienta, el circuito hidráulico podrá dañarse y resultar en que la herramienta no funcione correctamente.

Precauciones al utilizar el paquete de baterías

- Nunca cortocircuite los terminales.
- Mantenga el paquete de baterías lejos de agua, aceite y disolventes orgánicos.
- No desmonte ni modifique el paquete de baterías.
- Si desecha el paquete de baterías, no lo someta a llamas ni lo elimine como residuos generales. (Fomentamos el reciclaje. (consulte la página 60))
- No tire ni deje caer el paquete de baterías.
- No deje el paquete de baterías en un lugar con una temperatura de 40 °C o superior durante un periodo prolongado.
- No cortocircuite la batería dejando polvo o suciedad en el terminal, ya que esto ocasionaría un funcionamiento incorrecto. Si el terminal se corroe, no utilice el paquete de baterías.
- El paquete de baterías dispone de una función de protección que detiene la salida para prolongar su vida útil. El motor puede detenerse cuando el nivel restante de la batería es bajo incluso al pulsar el interruptor de funcionamiento durante el uso de la herramienta. No obstante, este fenómeno no está causado por un funcionamiento incorrecto, sino por la función de protección. En ese caso, cargue inmediatamente la batería.

Precauciones para el cargador de batería

- Este cargador de batería tiene una lámpara indicadora (LED multicolor) para mostrar el estado de carga de la batería.

- No cortocircuite el cargador dejando polvo o suciedad en la ranura de inserción, ya que esto ocasionaría un funcionamiento incorrecto. Si el terminal de metal se corroe, no utilice el cargador de batería.

Símbolos



Sólo para países de la Unión Europea

Debido a la presencia de componentes peligrosos en el aparato, los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, y de acumuladores y baterías pueden tener un impacto negativo en el medioambiente y en la salud de las personas.

¡No deseche los aparatos eléctricos y electrónicos ni las baterías con los residuos domésticos!

De acuerdo con la Directiva Europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y sobre acumuladores y baterías y residuos de acumuladores y baterías, así como su adaptación a la legislación nacional, los residuos de aparatos eléctricos, baterías y acumuladores deberán ser almacenados por separado y trasladarse a un punto de recogida selectiva de residuos municipales, que opere de acuerdo con los reglamentos sobre protección medioambiental.

Esto se indica mediante el símbolo del contenedor de basura tachado colocado en el aparato.



No toque la cuchilla mientras esté moviéndose. Existe un riesgo de heridas.

Ruido

El nivel de ruido A-ponderado típico determinado de acuerdo con EN62841-1:

Nivel de presión sonora (K=3 dB(A)): 67,7 dB(A)

Nivel de potencia sonora (K=3 dB(A)): 75,7 dB(A)

NOTA: El valor (o valores) de emisión de ruido declarado ha sido medido de acuerdo con un método de prueba estándar y se puede utilizar para comparar una herramienta con otra.

NOTA: El valor (o valores) de emisión de ruido declarado también se puede utilizar en una valoración preliminar de exposición.

⚠ADVERTENCIA:

- Póngase protectores para oídos.
- La emisión de ruido durante la utilización real de la herramienta eléctrica puede variar del valor (o valores) declarado dependiendo de las formas en las que la herramienta sea utilizada, especialmente qué tipo de pieza de trabajo se procesa.
- Asegúrese de identificar medidas de seguridad para proteger al operario que estén basadas en una estimación de la exposición en las condiciones reales de utilización (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo operativo, como las veces cuando la herramienta está apagada y cuando está funcionando en vacío además del tiempo de gatillo).

Vibración

El valor total de la vibración (suma de vectores triaxiales) determinado de acuerdo con EN62841-1:

Asa principal: 0,4 m/s²

Asa delantera: 0,3 m/s²

Error (K): 1,5 m/s²

NOTA: El valor (o valores) total de emisión de vibración declarado ha sido medido de acuerdo con un método de prueba estándar y se puede utilizar para comparar una herramienta con otra.

NOTA: El valor (o valores) total de vibración declarado también se puede utilizar en una valoración preliminar de exposición.

⚠ADVERTENCIA:

- La emisión de vibración durante la utilización real de la herramienta eléctrica puede variar del valor (o valores) declarado dependiendo de las formas en las que la herramienta sea utilizada, especialmente qué tipo de pieza de trabajo se procesa.
- Asegúrese de identificar medidas de seguridad para proteger al operario que estén basadas en una estimación de la exposición en las condiciones reales de utilización (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo operativo, como las veces cuando la herramienta está apagada y cuando está funcionando en vacío además del tiempo de gatillo).

Cartucho de batería y cargador aplicables

Cartucho de batería	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Cargador	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Algunos de los cartuchos de batería y cargadores indicados arriba podrían no estar disponibles en función de la región de residencia.
- Para cargar la batería, lea el manual de instrucciones del cargador de batería.

⚠ ADVERTENCIA: Utilice únicamente los cartuchos de batería y cargadores enumerados anteriormente. El uso de cualquier otro cartucho de batería y cargador puede provocar lesiones y/o incendio.

Instrucciones de seguridad importantes para el cartucho de batería

1. Antes de utilizar el cartucho de batería, lea todas las instrucciones y marcas de precaución del (1) cargador de batería, la (2) batería y el (3) producto que utiliza la batería.
2. No desmonte ni manipule el cartucho de batería. Podría ocasionarse un incendio, calor excesivo o una explosión.
3. Si el tiempo de funcionamiento se ha reducido excesivamente, deje de utilizar la herramienta inmediatamente. Podría existir un riesgo de sobrecalentamiento, posibles quemaduras e incluso una explosión.
4. Si entra electrolito en los ojos, lávelos con abundante agua limpia y acuda al médico inmediatamente. Podría producirse una pérdida de visión.
5. No cortocircuite el cartucho de batería:
 - (1) No toque los terminales con material conductivo.
 - (2) Evite almacenar el cartucho de batería en un contenedor con otros objetos de metal como clavos, monedas, etc.
 - (3) No exponga el cartucho de batería al agua o la lluvia.

Un cortocircuito de la batería puede ocasionar un gran flujo de corriente, sobrecalentamiento, posibles quemaduras e incluso una avería.
6. No almacene ni utilice la herramienta y el cartucho de batería en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o superar 50 °C (122 °F).
7. No queme el cartucho de batería, aunque esté gravemente dañado o completamente agotado. El cartucho de batería puede explotar en un incendio.
8. No clave, corte, aplaste, lance, deje caer el cartucho de batería, ni tampoco lo golpee contra un objeto duro. Dicha conducta podría ocasionar un incendio, calor excesivo o una explosión.
9. No utilice una batería dañada.
10. Las baterías de iones de litio que contiene están sujetas a los requisitos de la legislación de mercancías peligrosas.

Para los transportes comerciales (por ejemplo, realizados por terceros, transportistas, etc.), debe cumplirse el requisito especial de embalaje y etiquetado.

Para preparar el artículo que se va a enviar, es necesario consultar a un experto en material peligroso. Cumpla también si es posible con regulaciones nacionales más detalladas.

Aplique cinta o enmascare los contactos abiertos y empaque la batería de manera que no pueda desplazarse por el embalaje.
11. Al desechar el cartucho de batería, extráigalo de la herramienta y deséchelo en un lugar seguro. Siga las regulaciones locales en materia de eliminación de baterías.
12. Utilice las baterías únicamente con los productos especificados por Makita. La instalación de las baterías en productos no compatibles puede tener como resultado un incendio, calor excesivo, explosión o fuga de electrolito.
13. Si la herramienta no se va a utilizar durante un periodo de tiempo prolongado, debe extraerse la batería.
14. Durante el uso y después del uso, el cartucho de batería puede retener calor y causar quemaduras o quemaduras por baja temperatura. Preste atención a la manipulación de cartuchos de batería calientes.
15. No toque el terminal de la herramienta inmediatamente después de su uso, ya que puede estar lo suficientemente caliente como para causar quemaduras.

16. **No permita que queden atrapados polvo, suciedad o virutas en los terminales, orificios y ranuras del cartucho de batería.** Podrían causar calentamiento, incendio, explosión y un funcionamiento incorrecto de la herramienta o el cartucho de batería, provocando quemaduras o lesiones personales.
17. **A menos que la herramienta admita el uso cerca de cables de alimentación de alta tensión, no utilice el cartucho de batería cerca de cables de alimentación de alta tensión.** Se puede producir un funcionamiento incorrecto o una avería de la herramienta o el cartucho de batería.
18. **Mantenga la batería lejos de los niños.**

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES.

PRECAUCIÓN:

- **Utilice solo baterías Makita originales.**

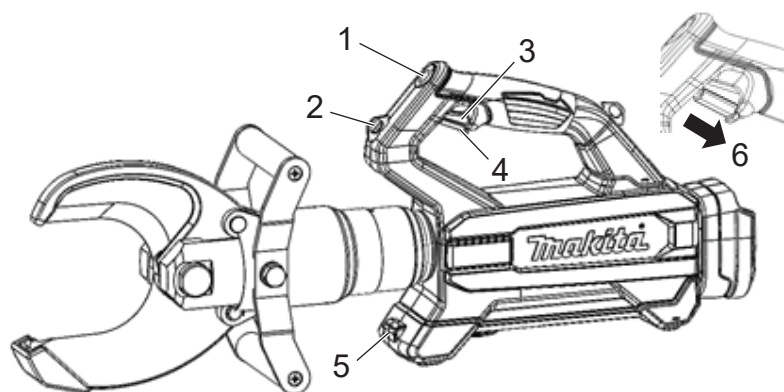
El uso de baterías no originales de Makita, o baterías que hayan sido modificadas, puede provocar la explosión de la batería ocasionando incendios, lesiones personales y daños. Además, anulará la garantía de Makita para la herramienta y el cargador Makita.

Sugerencias para mantener la máxima vida útil de la batería

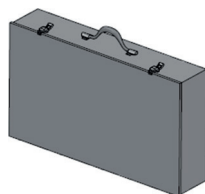
1. **Cargue el cartucho de batería antes de que se descargue por completo.** Cuando perciba menos potencia en la herramienta, detenga siempre su funcionamiento y cargue el cartucho de batería.
2. **Nunca recargue un cartucho de batería completamente cargado.** El sobrecalentamiento acorta la vida útil de la batería.
3. **Cargue el cartucho de batería con una temperatura de la sala de 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F).** Deje enfriar los cartuchos de batería calientes antes de cargarlos.
4. **Cuando no utilice el cartucho de batería, extráigalo de la herramienta o el cargador.**
5. **Cargue el cartucho de batería si no lo va a utilizar durante un periodo prolongado (más de seis meses).**

Piezas y accesorios estándar

Cortadora de cable inalámbrica



Maletín de transporte



1	Botón de liberación	4	Seguro
2	Anilla para colgar	5	Luz LED de trabajo
3	Gatillo	6	Bloqueo

Batería

Batería

- En el momento de la compra, la función de protección de la batería puede estar activada porque la batería no esté suficientemente cargada. (Tenga cuidado, ya que este producto puede empezar a funcionar si acciona el interruptor). Cargue correctamente la batería con el cargador rápido antes de utilizar el producto.
- Cuando no utilice el producto, coloque la tapa de la batería. De este modo contribuirá a proteger la batería contra la entrada de agua y polvo.
- Cuando no utilice el producto durante un periodo prolongado, guárdelo con la batería retirada.

Para prolongar la vida útil de la batería

- Cuando perciba que la potencia de la herramienta se ha debilitado, deje de utilizarla y cargue la batería.
- No recargue una batería que esté completamente cargada.
- Cargue la batería en un intervalo de temperatura ambiente de 10 °C a 40 °C.
- Cuando la batería se haya calentado, por ejemplo, inmediatamente después del uso, recomendamos introducirla en el cargador para que se enfríe y cargarla.
- Cuando una batería de iones de litio no vaya a utilizarse durante un periodo de tiempo prolongado (al menos 6 meses), recomendamos cargarla y, después, almacenarla.

Recogida de la batería

- Las baterías usadas se recogen para su reciclaje. Lleve la batería al comercio donde adquirió el producto o a una oficina de ventas de Makita.



Li-ion

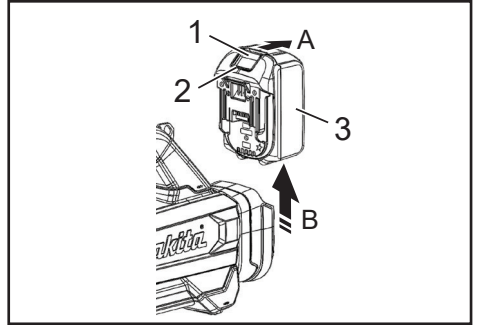
Recicle la batería
de iones de litio

Cómo conectar y desconectar la batería

⚠ ADVERTENCIA:

Introduzca la batería en el producto correctamente. Si se puede ver la parte roja de la sección superior del botón, significa que la batería no está completamente bloqueada en su posición. Introduzca la batería firmemente hasta que no se pueda ver la parte roja.

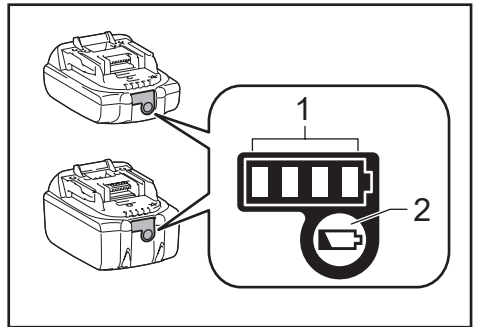
- Si la batería no se introduce lo suficiente, puede desacoplarse y provocar un accidente.
- Para desconectar la batería de este producto, A. mantenga pulsado el botón de la parte delantera de la batería y B. deslice la batería para extraerla.
- Al conectar la batería, alinee la batería con las ranuras del producto y, a continuación, introdúzcala hasta el fondo realizando el procedimiento a la inversa. Si se puede ver la parte roja de la sección superior del botón en este momento, significa que la batería no está completamente bloqueada en su posición. Introduzca la batería correctamente hasta el fondo hasta que no se pueda ver nada de la parte roja.



► 1. Botón 2. Parte roja 3. Batería

Indicación de la capacidad restante de la batería

Solo para cartuchos de batería con indicador



► 1. Lámparas indicadoras 2. Botón de control

Pulse el botón de control del cartucho de batería para indicar la capacidad restante de la batería. Las lámparas de indicación se encienden durante unos segundos.

Lámparas indicadoras			Capacidad restante
Encendida	Apagada	Intermitente	
■ ■ ■ ■	□ □ □ □	□ □ □ □	75 % al 100 %
■ ■ ■ □	□ □ □ □	□ □ □ □	50 % al 75 %
■ ■ □ □	□ □ □ □	□ □ □ □	25 % al 50 %
■ □ □ □	□ □ □ □	□ □ □ □	0 % al 25 %
■ □ □ □	□ □ □ □	□ □ □ □	Cargue la batería.
■ □ □ □	□ □ □ □	□ □ □ □	La batería puede tener un funcionamiento incorrecto.
□ □ □ □	□ □ □ □	□ □ □ □	

NOTA: En función de las condiciones de uso y la temperatura ambiente, la indicación puede diferir ligeramente de la capacidad actual.

NOTA: La primera lámpara indicadora (extremo izquierdo) parpadeará cuando el sistema de protección de la batería funcione.

Rango de corte aplicable

Cortadora de cable inalámbrica	DTC104
Rango aplicable	CU. Hasta 105 mm de diámetro *No para ACSR (cable de aluminio con alma de acero) ni cables de núcleo de acero

Especificaciones

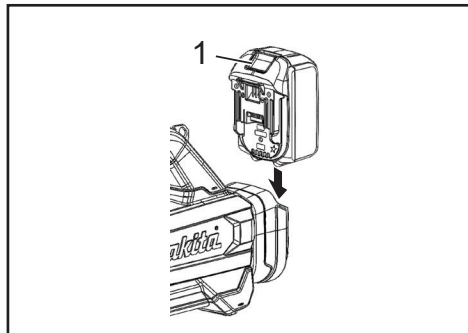
Cortadora de cable inalámbrica	DTC104
Salida nominal	120 kN
Capacidad de aceite	440 ml
Abertura de la cuchilla	105 mm
Motor eléctrico	Motor CC
Nivel de potencia sonora (LWA)	Menos de 100 dB
Dimensiones (mm)	Prof. 670 × Al. 270 × An. 120
Peso	10,2 - 10,5 kg
Retracción automática	Sí
Ajuste activar/desactivar para retracción automática	No

El peso puede variar en función del accesorio o los accesorios, incluyendo el cartucho de batería. La combinación menos pesada y la más pesada se muestran en la tabla.

Cómo utilizar la herramienta

Colocación del paquete de baterías

1. Mientras presiona el pestillo, extraiga el paquete de baterías. Para sustituir el paquete de baterías, introduzca el nuevo paquete en su sitio empujándolo firmemente.
2. Después de introducir el paquete de baterías, compruebe si se ha colocado de manera segura tirando suavemente de él. No presione el pestillo al tirar de la batería.



► 1. Pestillo

Gatillo y botón de liberación

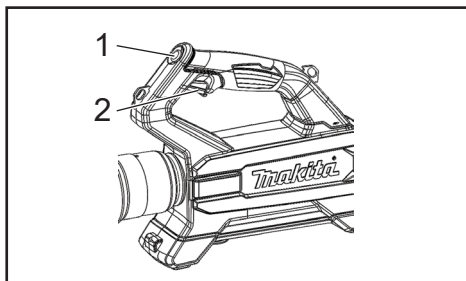
El émbolo avanza cuando se aprieta el gatillo.

Siga apretando el gatillo y el motor se detendrá cuando alcance la carga establecida.

Después, el émbolo se retraerá automáticamente hasta el extremo inferior.

Para detener el émbolo en la posición deseada, toque el gatillo una vez.

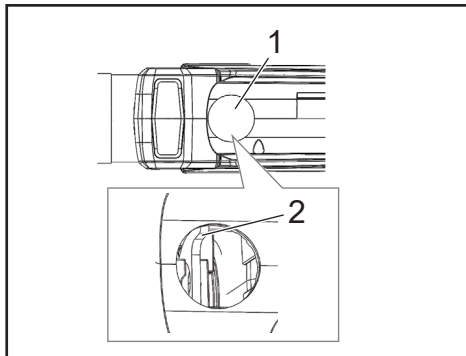
Para retraer el émbolo manualmente antes de que llegue a la carga establecida, presione el botón de liberación. El émbolo continuará retrayéndose mientras la palanca de liberación esté presionada.



► 1. Botón de liberación 2. Gatillo

Procedimiento de liberación de emergencia

Si el émbolo no se retrae cuando se presione el botón de liberación, retire la tapa de goma de la parte inferior y empuje la palanca de liberación en la dirección de la flecha.



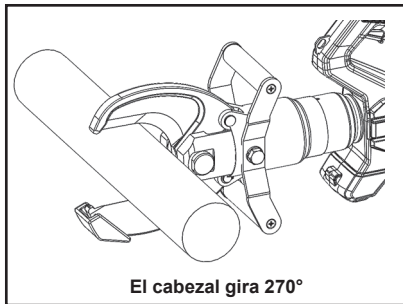
► 1. Tapa de goma 2. Palanca de liberación

⚠️ ADVERTENCIA:

- Excepto para este procedimiento, no retire la tapa de goma ni ponga el dedo en el agujero.

Operaciones de corte

1. Retraiga la cuchilla hasta su posición de inicio presionando el botón de liberación. Presione siempre el botón de liberación 2 o 3 veces antes de utilizar la herramienta.



2. Inserte el material entre las cuchillas. Alinee el material a un ángulo de 90 grados respecto a la cuchilla. Esto garantizará un corte correcto con una mínima distorsión. Si el material se corta a cualquier otro ángulo, podrá producirse un daño grave a la cuchilla.
3. Presione el gatillo de manera que el material esté sujetado entre las cuchillas.
4. Intente mantener la cortadora y el material en un ángulo recto tanto como sea posible y presione el gatillo para proceder con el corte.
5. Después de que la operación de corte se haya completado, libere el gatillo, después presione el botón de liberación para retraer la cuchilla hasta su posición de inicio.
6. Cuando la operación de corte se haya completado, retire cualquier fragmento o desecho de la cuchilla y del sendero de la cuchilla antes de cortar el siguiente material.
7. Mantenga puesto el seguro cuando la herramienta no esté siendo usada.

Esto es para evitar una activación no intencionada o inesperada en todo momento, especialmente cuando transporte la herramienta.

8. Después de utilizar la herramienta durante 5 minutos, déjela descansar durante 30 minutos. Si se utiliza continuamente durante más de 5 minutos, el motor se quemará.

Para proteger el motor, no utilice la herramienta si la zona de advertencia de mucho calor se calienta.

⚠️ PRECAUCIÓN:

- El circuito de protección de la batería puede que pare el motor cuando el nivel de batería restante sea bajo, incluso mientras se aprieta el gatillo. Esto no es un mal funcionamiento de la herramienta. En tal caso, cargue la batería inmediatamente.
- No corte nunca cables por los que circule corriente (cables eléctricos que estén conduciendo electricidad).
- No se puede cortar acero ni ACSR (cable de aluminio con alma de acero).

Colocación de la correa de hombro

Accesorio opcional

La correa de hombro se puede colocar en las anillas colgantes de la herramienta para transportar la herramienta.

⚠️ ADVERTENCIA:

- Retire siempre la correa de hombro de la herramienta cuando trabaje con la herramienta. De lo contrario, podrá ocasionar una pérdida del equilibrio y resultar en un accidente.
- Utilice solamente la correa de hombro designada para esta herramienta. Asegúrese de que la correa de hombro esté colocada firmemente en la herramienta cuando transporte la herramienta.
- Cuando utilice la correa de hombro, inspeccione cuidadosamente la correa de hombro y las anillas colgantes por si están dañadas, agrietadas o deformadas. Si hay algún daño, deje de usar la correa de hombro y pida al centro de servicio autorizado de Makita que le hagan la reparación.

Mantenimiento/Inspección

- Se requiere un mantenimiento diario para garantizar que la herramienta se mantenga en buena condición de trabajo.
- No almacene la herramienta en un entorno húmedo a fin de mantener suave el movimiento de las piezas y evitar la oxidación.
- Cuando una pieza de resina se ensucie, límpiela con un paño jabonoso.
- Cuando se guarde el paquete de baterías solo, asegúrese de colocar la tapa del terminal de accesorios sobre el terminal para evitar cortocircuitos.

- El rendimiento de la herramienta podrá deteriorarse debido a la degradación de una pieza o del aceite hidráulico.

Permita que se le haga el mantenimiento a su herramienta cada dos años para utilizarla hasta el final de su ciclo de vida (mediante pago).

Para más información, póngase en contacto con un taller de servicio autorizado.

Declaraciones de conformidad

Para países europeos solamente

Las declaraciones de conformidad se incluyen en el Anexo A de este manual de instrucciones.

⚠ ADVARSEL: Læs og forstå venligst alle instruktioner og sikkerhedsinformationen i denne vejledning og instruktioner for operatør. Brug til utilsigtede anvendelser kan muligvis føre til alvorlig tilskadekomst eller død.

- Tak fordi du købte vores batteridrevne kablesaks.
- Læs venligst denne instruktionsvejledning omhyggeligt igennem, inden du forsøger at anvende apparatet. Efter du har læst denne instruktionsvejledning, skal du gemme den på et sted, der er nemt at komme til.

Sikkerhedsforholdsregler

Sørg for at overholde følgende

Følgende er de punkter, som du skal overholde for at forhindre, at personer kommer til skade, samt at der opstår materielle skader.

⚠ ADVARSEL: Brugeren kan muligvis blive dræbt eller komme alvorligt til skade, hvis dette produkt bruges forkert.

1) Sikkerhed af arbejdsområde

- a) Hold arbejdsområdet rent og veloplyst. Rodede eller mørke områder inviterer til ulykker.
- b) Betjen ikke maskiner i eksplosive atmosfærer, som fx ved tilstedeværelse af brændbare væsker, gasser eller støv. Maskiner danner gnister, der muligvis kan antænde støvet eller dampene.
- c) Hold børn og andre tilstedeværende væk, mens du anvender en maskine. Distractioner kan forårsage, at du mister kontrollen.

2) Elsikkerhed

- a) Maskinstik skal passe til stikkontakten. Modificer aldrig stikket på nogen måde. Brug ikke nogen adapterstik med jordede maskiner. Umodificerede stik og passende stikkontakter vil reducere risikoen for elektrisk stød.
- b) Undgå kropskontakt med jordede overflader, som fx rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Der er en forøget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordet.
- c) Udsæt ikke maskiner for regn eller våde forhold. Vand, der trænger ind i en maskine, vil forøge risikoen for elektrisk stød.
- d) Misbrug ikke ledningen. Brug aldrig ledningen til at bære, trække i eller frakoble maskinen med.
Hold ledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller indviklede ledninger forøger risikoen for elektrisk stød.
- e) Når du betjener en maskine udendørs, skal du anvende en forlængerledning, som er egnet til udendørs brug. Brug af en ledning, som er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
- f) Hvis betjening af en maskine på et fugtigt sted ikke kan undgås, skal du anvende en strømforsyning, der er beskyttet med en fejlstrømsafbryder (RCD). Brug af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.

3) Personlig sikkerhed

- a) Vær opmærksom, se hvad du laver og brug sund fornuft, når du betjener en maskine.
Brug ikke en maskine, når du er træt eller under indflydelse af stoffer, alkohol eller medicin. Et øjeblik uopmærksomhed under betjening af maskiner kan resultere i en alvorlig personskade.
- b) Brug personligt beskyttelsesudstyr. Bær altid øjenbeskyttelse. Beskyttelsesudstyr som fx en støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, hjelm, hørebekyttelse anvendt til passende forhold vil reducere personskader.
- c) Forhindr utilsigtet start. Sikr dig, at kontakten er i slukket-positionen, inden du tilslutter til en strømkilde og/eller batteripakke, tager maskinen op eller bærer på den. Det inviterer til ulykker, hvis du bærer på maskiner med fingeren på kontakten, eller strømforsyner maskiner, hvorpå kontakten er slået til.
- d) Fjern enhver justeringsnøgle eller fastnøgle, inden du tænder for maskinen. En fastnøgle eller en nøgle, som lades være fastgjort til en roterende del af maskinen, kan resultere i en personskade.
- e) Stræk dig ikke for langt. Bevar altid ordentligt fodfæste og balance. Dette muliggør bedre kontrol af maskinen i uventede situationer.
- f) Bær passende tøj. Bær ikke løs beklædning eller smykker. Hold hår, beklædning og handsker væk fra bevægelige dele. Løs beklædning, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.
- g) Hvis der er sat enheder til tilslutningen for støvudsugning og opsamlingsfaciliteter, skal du sikre dig, at de er tilsluttet og anvendt korrekt. Brug af støvopsamling kan reducere støvrelaterede risici.
- h) Lad ikke kendskab opnået via hyppig brug af maskiner gøre dig magelig og ignorere sikkerhedsprincipperne for maskinen. En uforsigtig handling kan forårsage alvorlig tilskadekomst på en brøkdal af et sekund.

4) Anvendelse og vedligeholdelse af maskine

- a) Tving ikke maskinen. Brug den korrekte maskine til din anvendelse. Den korrekte maskine vil udføre jobbet bedre og mere sikkert ved den hastighed, den er beregnet til.

- b) Brug ikke maskinen, hvis kontakten ikke tænder og slukker for den. Enhver maskine, som ikke kan kontrolleres med kontakten, er farlig og skal reparerer.
- c) Afbryd stikket fra strømkilden og/eller batteripakken fra maskinen, inden du udfører nogen justeringer, skifter tilbehør, eller opbevarer maskiner. Sådanne forebyggende sikkerhedsforholdsregler reducerer risikoen for, at maskinen starter utilsigtet.
- d) Gem maskiner, som ikke anvendes, uden for børns rækkevidde, og lad ikke personer, som ikke er bekendt med maskinen eller denne vejledning, betjene maskinen. Maskiner er farlige i hænderne på utrænede brugere.
- e) Vedligehold maskiner og tilbehør. Kontroller for skævhed i eller binding af bevægelige dele, brud på dele og enhver anden tilstand, som muligvis kan indvirke på maskinens betjening. Hvis beskadiget, skal du få maskinen repareret inden brug. Mange ulykker er forårsaget af dårligt vedligeholdte maskiner.
- f) Sørg for, at skæreredskaber er skarpe og rene. Korrekt vedligeholdte skæreredskaber med skarpe ægge er mindre tilbøjelige til at binde, og er nemmere at kontrollere.
- g) Brug maskinen, tilbehørene og værktøjsbittene osv. i overensstemmelse med denne vejledning, under hensyntagen til arbejdsforholdene og det arbejde som skal udføres.
Brug af maskinen til andre betjening, end dem der er beregnet til, kan resultere i farlige situationer.
- h) Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og smørelse. Glatte håndtag og gribeblader gør det umuligt at foretage sikker håndtering og kontrol af maskinen i uventede situationer.
- f) Udsæt ikke en batteripakke eller maskine for ild eller overdreven temperatur. Udsættelse for ild eller temperatur over 130°C kan muligvis forårsage eksplosion.
- g) Følg alle opladningsinstruktioner og oplad ikke batteripakken eller maskinen uden for det temperaturområde, der er angivet i vejledningen. Forkert opladning eller ved temperaturer uden for det angivne område kan muligvis beskadige batteriet og forøge risikoen for brand.

6) Service

- a) Få udført service på din maskine af en kvalificeret fagmand, som kun anvender identiske reservedele. Dette vil sikre, at sikkerheden af maskinen bevares.
- b) Udfør aldrig service på beskadigede batteripakker. Udførelse af service på batteripakker bør kun foretages af producenten eller autoriserede serviceudbydere.

Hold maskinen i de isolerede gribeblader, når du udfører en betjening, hvor fastgørelsesmidlet muligvis kan komme i kontakt med skjulte ledninger. Fastgørelsesmidler, som kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan muligvis lede strøm igennem uafdækkede metaldele på maskinen, og kan give operatøren et elektrisk stød.

5) Anvendelse og vedligeholdelse af batterimaskine

- a) Genoplad kun med den oplader, som er angivet af producenten. En oplader, som er egnet til én type batteripakke, kan muligvis skabe en risiko for brand, når den anvendes med en anden batteripakke.
- b) Brug kun maskiner med batteripakker, som er specifikt beregnet til dem. Brug af nogen anden batteripakke kan skabe en risiko for tilskadekomst og brand.
- c) Når batteripakken ikke er i brug, skal den opbevares væk fra andre metalgenstande, som fx papirklips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, som kan lave en forbindelse fra den ene terminal til den anden. Kortslutning ved forbindelse af batteriterminalerne kan forårsage forbrændinger eller en brand.
- d) Under forhold med forkert anvendelse kan der komme væske ud fra batteriet. Undgå kontakt. Hvis der utilsigtet opstår kontakt, skal der skylles med vand. Hvis væske kommer i kontakt med øjne, skal der endvidere opsøges læge.
Væske, der kommer ud fra batteriet, kan muligvis forårsage irritation eller forbrændinger.
- e) Brug ikke en batteripakke eller maskine, som er beskadiget eller modificeret. Beskadigede eller modificerede batterier kan udvise en uforudseelig opførsel, resulterende i brand, eksplosion eller risiko for tilskadekomst.

⚠ ADVARSEL:

- Anvend hørebeskyttelse.
- Støjemissionen under faktisk anvendelse af maskinen kan afvige fra den/de erklærede værdi(er) afhængigt af de måder, som maskinen anvendes på, især hvad slags arbejdsemne der bearbejdes.
- Sørg for at identificere sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af operatøren, som er baseret på en estimering af eksponering under faktiske anvendelsesforhold (hvor der er taget hensyn til alle dele af betjeningscyklussen, som fx tiderne, hvor maskinen er slukket, og hvor den kører i tomgang, udover tiden, hvor der trykkes på afbryderen).

Vibration

Den samlede vibrationsværdi (triaksial vektorsum) bestemt i overensstemmelse med EN62841-1:

Hovedhåndtag: $0,4 \text{ m/s}^2$

Forreste håndtag: $0,3 \text{ m/s}^2$

Usikkerhed (K): $1,5 \text{ m/s}^2$

BEMÆRK: Den/de erklærede samlede vibrationsværdi(er) er blevet målt i overensstemmelse med en standardtestmetode, og kan anvendes til at sammenligne en maskine med en anden.

BEMÆRK: Den/de erklærede samlede vibrationsværdi(er) kan også anvendes i en foreløbig vurdering af eksponering.

⚠ ADVARSEL:

- Vibrationsemissionen under faktisk anvendelse af maskinen kan afvige fra den/de erklærede værdi(er) afhængigt af de måder, som maskinen anvendes på, især hvad slags arbejdsemne der bearbejdes.
- Sørg for at identificere sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af operatøren, som er baseret på en estimering af eksponering under faktiske anvendelsesforhold (hvor der er taget hensyn til alle dele af betjeningscyklussen, som fx tiderne, hvor maskinen er slukket, og hvor den kører i tomgang, udover tiden, hvor der trykkes på afbryderen).

Anvendelig batteripatron og oplader

Batteripatron	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Oplader	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Visse batteripatroner og opladere nævnt ovenfor er muligvis ikke til rådighed afhængigt af din bopælsregion.
- For at oplade batteriet skal du læse instruktionsvejledningen til batteriopladeren.

⚠ ADVARSEL: Brug kun de batteripatroner og opladere, der er nævnt ovenfor. Brug af nogen andre batteripatroner og opladere kan muligvis forårsage tilskadekomst og/eller brand.

Vigtige sikkerhedsinstruktioner for batteripatronen

1. **Inden brug af batteripatronen skal du læse alle instruktioner og advarselmærkater på (1) batteriopladeren, (2) batteriet og (3) produktet, som anvender batteriet.**
2. **Adskil eller ændr ikke batteripatronen.** Det kan muligvis resultere i en brand, overdreven varme eller eksplosion.
3. **Hvis driftstiden er blevet meget kortere, skal du straks stoppe betjeningen.** Det kan muligvis resultere i en risiko for overophedning, mulige forbrændinger og endda en eksplosion.
4. **Hvis du får elektrolyt i øjnene, skal du skylle dem med rent vand og opsøge læge med det samme.** Det kan muligvis resultere i tab af synet.
5. **Kortslut ikke batteripatronen:**
 - (1) Rør ikke ved terminalerne med noget ledende materiale.
 - (2) Undgå at opbevare batteripatronen i en beholder med andre metalgenstande som fx søm, mønter osv.
 - (3) Udsæt ikke batteripatron for vand eller regn.

En batterikortslutning kan forårsage en stor strømudladning, overophedning, mulige forbrændinger og endda et sammenbrud.
6. **Opbevar og anvend ikke maskinen og batteripatronen på steder, hvor temperaturen muligvis når op på eller overstiger 50 °C (122 °F).**
7. **Afbrænd ikke batteripatronen, selv hvis den er alvorligt beskadiget eller fuldstændig udslett.** Batteripatronen kan eksplodere i en brand.
8. **Slå ikke søm i, skær ikke i, knus, kast, tab ikke batteripatronen eller stød ikke batteripatronen hårdt mod en hård genstand.** Sådan adfærd kan muligvis resultere i en brand, overdreven varme eller eksplosion.
9. **Brug ikke et beskadiget batteri.**

10. **De indeholdte lithium-ion-batterier er underlagt krav i lovgivningen vedrørende farligt gods.**

For kommercielle transportere, fx af tredjeparter og speditører, skal særlige krav om indpakning og afmærkning overholdes.

For klargøring af det emne, som skal afsendes, kræves det, at der opsøges en ekspert i farligt materiale. Overhold venligst også eventuelle mere detaljerede nationale bestemmelser.

Tape til eller afdæk åbne kontakter og pak batteriet ind på en sådan måde, at det ikke kan flytte sig rundt i indpakningen.
11. **Når batteripatronen bortskaffes, skal du fjerne den fra maskinen og bortskaffe den på et sikkert sted.** Følg dine lokale bestemmelser relateret til bortskaffelse af batteri.
12. **Brug kun batterierne med de produkter, som er specificeret af Makita.** Installering af batterierne i ikke-kompatible produkter kan muligvis resultere i en brand, overdreven varme, eksplosion eller lækage af elektrolyt.
13. **Hvis maskinen ikke anvendes i en længere tidsperiode, skal batteriet fjernes fra maskinen.**
14. **Under og efter brug kan batteripatronen muligvis blive varm, hvilket kan forårsage forbrændinger eller forbrændinger ved lav temperatur.** Vær opmærksom på håndtering af varme batteripatroner.
15. **Rør ikke ved terminalen på maskinen straks efter brug, da den muligvis bliver varm nok til at forårsage forbrændinger.**
16. **Lad ikke spåner, støv eller jord sidde fast inde i terminaler, huller og riller på batteripatronen.** Det kan forårsage opvarmning, at den går i brand, brud og funktionsfejl på maskinen eller batteripatronen, resulterende i forbrændinger eller personskade.
17. **Medmindre maskinen understøtter brug i nærheden af højspændingsledninger, skal du ikke bruge batteripatronen i nærheden af højspændingsledninger.** Dette kan muligvis resultere i en funktionsfejl eller sammenbrud af maskinen eller batteripatronen.

18. Hold batteriet væk fra børn.

GEM DISSE INSTRUKTIONER.

FORSIGTIG:

- **Brug kun originale Makita-batterier.**

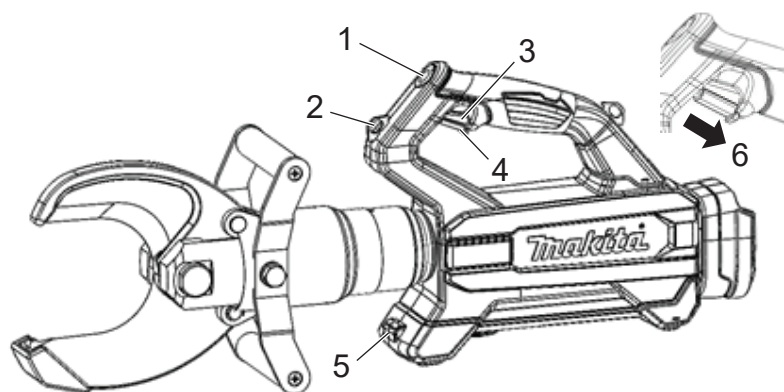
Brug af uoriginale Makita-batterier, eller batterier, som er blevet ændret, kan muligvis resultere i brud på batteriet, hvilket forårsager brande, personskade og skade. Det vil også ugyldiggøre Makita-garantien for Makita-maskinen og -opladeren.

Tips til bevaring af maksimal batterilevetid

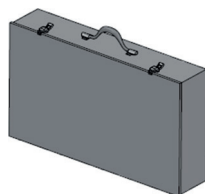
1. **Oplad batteripatronen, inden den er helt afladet. Stop altid betjening af maskinen og oplad batteripatronen, når du bemærker, at der er mindre maskinkraft.**
2. **Genoplad aldrig en fuldt opladet batteripatron. Overopladning forkorter batteriets levetid.**
3. **Oplad batteripatronen med rumtemperatur ved 10°C - 40°C (50°F - 104°F). Lad en varm batteripatron køle ned, før du oplader den.**
4. **Når du ikke anvender batteripatronen, skal du fjerne den fra maskinen eller opladeren.**
5. **Oplad batteripatronen, hvis du ikke anvender den i en lang periode (mere end seks måneder).**

Dele og standardtilbehør

Batteridreven kabelsaks



Transportkasse



1	Udløserknap	4	Sikkerhedslås
2	Ophængningsring	5	LED-arbejdslys
3	Afbryder	6	Lås

Batteri

Batteri

- På købstidspunktet er batteribeskyttelsesfunktionen muligvis aktiveret, da batteriet ikke er blevet opladet tilstrækkeligt. (Vær forsigtig, da dette produkt muligvis starter betjening, hvis du betjener kontakten.) Foretag korrekt opladning af batteriet med hurtigopladeren inden brug.
- Monter batteridækslet, når du ikke anvender produktet. Det vil hjælpe med at beskytte batteriet mod vand og støv.
- Når du ikke anvender produktet i en lang periode, skal du opbevare det med batteriet afmonteret.

For at forlænge levetiden for batteriet

- Når du fornemmer at maskinens kraft er blevet svag, skal du stoppe anvendelse og oplade batteriet.
- Genoplad ikke et batteri, som er fuldt opladet.
- Oplad batteriet i et omgivende temperaturområde på 10 °C til 40 °C.
- Når batteriet er blevet varmt, som fx straks efter brug, anbefaler vi, at du sætter det ind i opladeren for at køle ned og oplade det.
- Når et lithium-ion-batteri ikke skal anvendes i en langtidsperiode (mindst 6 måneder), anbefaler vi, at det oplades og derefter opbevares.

Batteriindsamling

- Brugte batterier indsamles til genbrug. Bring venligst batteriet hen til den butik, hvor du anskaffede produktet eller et Makita-salgskontor.



Li-ion

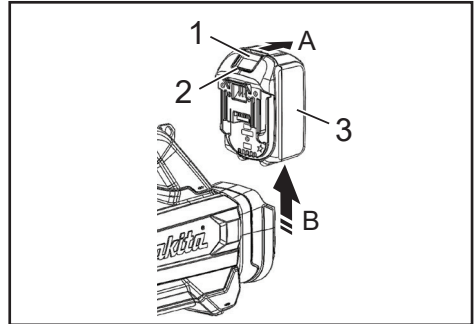
Aflever lithium-ion-batteriet til genbrug

Sådan monteres og afmonteres batteriet

⚠ ADVARSEL:

Sæt batteriet korrekt ind i produktet. Hvis den røde del i toppen af knappen er synlig, er batteriet ikke låst helt på plads. Sæt batteriet ordentlig ind, indtil hele den røde del ikke kan ses.

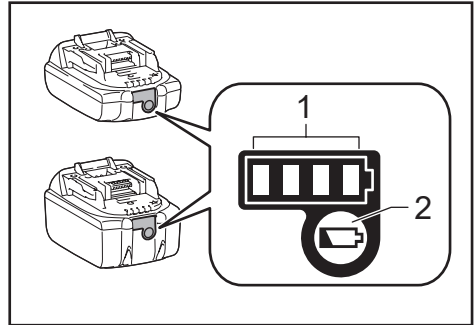
- Hvis batteriet ikke sættes tilstrækkeligt ind, kan det løse sig og forårsage en ulykke.
- For at afmontere batteriet fra dette produkt skal du, A. holde ned på knappen foran på batteriet og B. skubbe batteriet for at fjerne det.
- Når batteriet monteres, skal du rette batteriet ind med rillerne i produktet og derefter sætte det helt ind ved at udføre proceduren i omvendt rækkefølge. Hvis den røde del i toppen af knappen er synlig på dette tidspunkt, er batteriet ikke låst helt på plads. Sæt batteriet helt ind, indtil hele den røde del ikke kan ses.



► 1. Knap 2. Rød del 3. Batteri

Indikering af den resterende batterikapacitet

Kun for batteripatroner med en indikator



► 1. Indikatorlamper 2. Kontrolknap

Tryk på kontrolknappen på batteripatronen for at indikere den resterende batterikapacitet. Indikatorlamperne lyser i nogle få sekunder.

Indikatorlamper			Resterende kapacitet
Tændt	Slukket	Blinker	
■ ■ ■ ■			75 % til 100 %
■ ■ ■ □			50 % til 75 %
■ ■ □ □			25 % til 50 %
■ □ □ □			0 % til 25 %
▬ □ □ □			Oplad batteriet.
■ ■ □ □	↑ ↓		Batteriet har muligvis fejlet.
□ □ ■ ■			

BEMÆRK: Afhængigt af forholdene for brug og den omgivende temperatur kan indikeringen muligvis afvige en smule fra den egentlige kapacitet.

BEMÆRK: Den første (længst til venstre) indikatorlampe vil blinke, når batteribeskyttelsessystemet fungerer.

Anvendeligt skæreamråde

Batteridreven kablesaks	DTC104
Anvendeligt område	CU. Op til 105 mm dia. *Ikke til ACSR eller stålørnekabler

Specifikationer

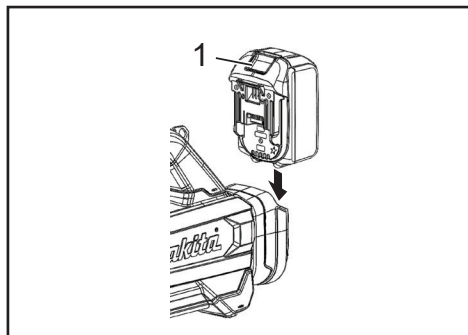
Batteridreven kablesaks	DTC104
Nominal udgang	120 kN
Oliekapacitet	440 ml
Klingeåbning	105 mm
Elektrisk motor	Jævnstrømsmotor
Lydeffektsniveau (LWA)	Mindre end 100 dB
Mål (mm)	D 670 × H 270 × B 120
Vægt	10,2 - 10,5 kg
Automatisk tilbagetrækning	Ja
Automatisk tilbagetrækning TIL/FRA-indstilling	Nej

Vægten kan være anderledes afhængigt af tilbehør/tilbehørene, inklusive akkuen. Den letteste og tungeste kombination er vist i tabellen.

Sådan anvendes maskinen

Montering af batteripakken

1. Træk batteripakken ud, mens du trykker på låsen. For at udskifte batteripakken skal du skubbe den nye pakke ordentlig ind på plads.
2. Efter batteripakken er skubbet på, skal du kontrollere, at den er sat ordentligt på plads ved at trække forsigtigt i den. Tryk ikke på låsen, når du trækker i batteriet.



► 1. Lås

Afbryder & udløserknop

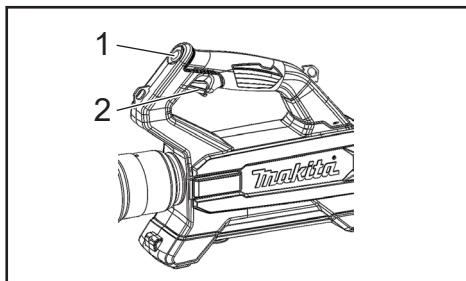
Stemplet kører frem, når der trykkes på afbryderen.

Fortsæt med at trykke på afbryderen og motoren stopper, når den når det indstillede tryk.

Derefter trækkes stemplet automatisk tilbage til den lavere ende.

Tap én gang på afbryderen for at stoppe stemplet på den ønskede position.

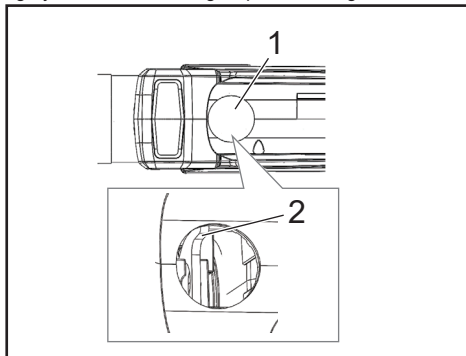
Tryk på udløserknappen for at trække stemplet manuelt tilbage, inden det når det ønskede tryk. Stemplet fortsætter med at trækkes tilbage, mens der trykkes på udløserhåndtaget



► 1. Udløserknop 2. Afbryder

Nødudløsningsprocedure

Hvis stemplet ikke trækkes tilbage, når der trykkes på udløserknappen, skal du fjerne gummidækslet i bunden og trykke udløserhåndtaget i pilens retning.



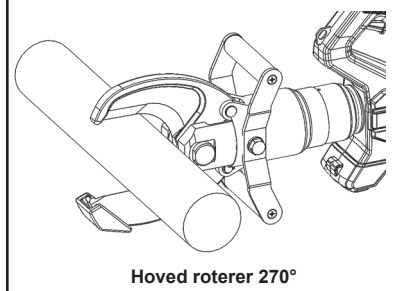
► 1. Gummidæksel 2. Udløserhåndtag

⚠ADVARSEL:

- Udover denne procedure skal du ikke fjerne gummidækslet og stikke din finger ind i hullet.

Skærebetjeneringer

1. Træk klingen tilbage til dens startposition ved at trykke på udløserknappen. Tryk altid 2 eller 3 gange på udløserknappen inden brug af maskinen.



2. Sæt materialet ind mellem klingerne. Ret materialet ind på en 90 graders vinkel i forhold til klingen. Dette vil sikre et ordentligt snit med minimal forvrængning. Hvis materialet skæres i nogen anden vinkel, kan der opstå alvorlig klingebeskadigelse.
3. Tryk på afbryderen, så materialet holdes mellem klingerne.
4. Prøv at beholde saksen og materialet i en ret vinkel så meget som muligt, og tryk på afbryderen for at fortsætte med at skære.
5. Efter skærebetjeningen er blevet gennemført, skal du slippe afbryderen og derefter trykke på udløserknappen for at trække klingerne tilbage til dens startposition.
6. Når skærebetjeningen er blevet gennemført, skal du fjerne alle fragmenter eller rester fra klingens klingsporet, inden du skærer det næste materiale.
7. Sørg for, at sikkerhedslåsen holdes aktiveret, når maskinen ikke er i brug. Dette er for til alle tider at undgå utilsigtet eller uventet aktivering, især når du bærer maskinen.

8. Efter du har brugt maskinen i 5 minutter, skal du lade den hvile i 30 minutter. Hvis den anvendes kontinuerligt i mere end 5 minutter, vil motoren brænde ud.

For at beskytte motoren skal du ikke anvende maskinen, hvis området for høj varme-advarsel bliver varmt.

⚠FORSIGTIG:

- Beskyttelseskredsløbet for batteri stopper muligvis motoren, når det resterende batteriniveau er lavt, selv mens der trykkes på afbryderen. Dette er ikke en funktionsfejl på maskinen. I sådan et tilfælde skal du straks oplade batteriet.
- Skær aldrig strømførende ledninger (elektriske kabler, som leder elektricitet).
- Jern og ACSR kan ikke skæres.

Fastgørelse af skulderremmen

Ekstratilbehør

Skulderremmen kan fastgøres til ophængningsringene på maskinen for at bære maskinen.

⚠ADVARSEL:

- Fjern altid skulderremmen fra maskinen, når der arbejdes med maskinen. Hvis dette ikke overholdes, kan det forårsage et tab af balance og resultere i en ulykke.
- Brug kun den skulderrem, som er beregnet til denne maskine. Sørg for, at skulderremmen er ordentlig fastgjort til maskinen, når maskinen bæres.
- Når skulderremmen anvendes, skal skulderremmen og ophængningsringene omhyggeligt efterses for skade, revner eller deformation. Hvis der er nogen skade, skal brug af skulderremmen stoppes, og der skal anmodes om reparation fra et autoriseret Makita-servicecenter.

Vedligeholdelse/eftersyn

- Daglig vedligeholdelse er nødvendig for at sikre, at maskinen bevares i god arbejdsstand.
- Opbevar ikke maskinen i et fugtigt miljø for at bevare jævn bevægelse af dele og forhindre rust.
- Når en resindel bliver beskadiget, skal du tørre den af med en klud med sæbe.
- Når batteripakken opbevares alene, skal du sørge for at sætte terminaldækslet for tilbehør på terminalen for at forhindre kortslutning.
- Maskinens ydelse kan forringes pga. nedbrydning af en del eller hydraulisk olie. Få din maskine vedligeholdt hvert andet år for at bruge den til enden på dens levetid (med opladning). Kontakt venligst en autoriseret servicefacilitet angående yderligere information.

Konformitetserklæringer

Kun for europæiske lande

Konformitetserklæringerne er inkluderet i tillæg A til denne instruktionsvejledning.

⚠ VARNING: Läs och förstå alla instruktioner och all säkerhetsinformation i användarhandboken och bruksanvisningen. Användning för ej avsedda ändamål kan leda till allvarlig personskada eller dödsfall.

- Tack för ditt köp av vår batteridrivna kabelklippare.
- Läs denna bruksanvisning noggrant innan du försöker använda utrustningen. Förvara bruksanvisning på en lättillgänglig plats efter att du läst den.

Säkerhetsföreskrifter

Var noga med att observera följande

Följande punkter måste observeras för att förhindra att människor skadas och skada på egendom.

⚠ VARNING: Användaren kan dödas eller skadas allvarligt om denna produkt missbrukas.

1) Säkerhet i arbetsområdet

- a) Håll arbetsområdet rent och väl upplyst. Områden med skräp eller dålig belysning inbjuder till olyckor.
- b) Använd inte elverktyg i explosiva områden, som till exempel i närheten av lättantändliga vätskor, gaser eller damm. Elverktyg skapar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- c) Håll barn och åskådare på avstånd när du använder ett elverktyg. Om du blir distraherad kan du förlora kontrollen.

2) Elsäkerhet

- a) Elverktygets stickkontakt måste passa i uttaget. Modifiera inte kontakten på något sätt. Använd inte adapterar tillsammans med jordade elverktyg. Stickkontakter som inte är modifierade och uttag som passar minskar risken för elstötar.
- b) Undvik kroppskontakt med jordade ytor som till exempel rör, element, spisar och kylskåp. Det finns en ökad risk för elstötar om din kropp är jordad.
- c) Utsätt inte elverktyget för regn eller fukt. Vatten som kommer in i elverktyget ökar risken för elstötar.
- d) Skada inte sladden. Använd aldrig sladden när du bär, drar eller kopplar från elverktyget.
Håll sladden borta från värme, olja, vassa kanter eller rörliga delar. Skadade eller intrasslade sladdar ökar risken för elstötar.
- e) Använd endast särskilda förlängningssladdar avsedda för utomhusbruk vid arbete utomhus. Om en sladd för utomhusbruk används minskar risken för elstötar.
- f) Om elverktyget måste användas på fuktiga platser, använd strömmatning via en jordfelsbrytare. Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elektriska stötar.

3) Allmän säkerhet

- a) Var hela tiden vaksam, koncentrera dig på det du gör och använd sunt förnuft när du använder elverktyget.
Använd inte ett elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller mediciner. Ett ögonblicks ouppmärksamhet vid användning av elverktyget kan resultera i allvarliga personskador.
- b) Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid ögonskydd. Skyddsutrustning som t.ex. dammask, halkfria skor, skyddshjälm och hörselskydd som används under lämpliga förhållanden minskar risken för personskador.
- c) Förhindra oavsiktlig start. Säkerställ att avtryckaren är i avstängt läge innan verktyget ansluts till elnätet och/eller till batteriet, plockas upp eller bärs. Att bära elverktyg med fingrarna på avtryckaren eller förse elverktyget med ström när avtryckaren är intryckt inbjuder till olyckor.
- d) Ta bort inställningsnycklar eller skiftnycklar innan elverktyget startas. En skiftnyckel eller inställningsnyckel som sitter på en roterande del av elverktyget kan resultera i personskador.
- e) Sträck dig inte för långt. Stå alltid stabilt och ha god balans hela tiden. På så vis får du bättre kontroll över elverktyget i oväntade situationer.
- f) Klä dig rätt. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar på avstånd från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- g) Om enheter för dammsugning tillhandahålls ska du tillse att denna utrustning är ansluten och används på rätt sätt. Användning av dammuppsamling kan minska dammrelaterade risker.
- h) Låt inte förtrogenhet från frekvent användning av elverktyg låta dig bli ligiltig och ignorera verktygets säkerhetsprinciper. En oförsiktig åtgärd kan på ett ögonblick leda till allvarliga skador.

4) Användning och underhåll av elverktyget

- a) Tryck inte hårt med elverktyget. Använd rätt elverktyg för din arbetsuppgift. Rätt elverktyg som används på avsett sätt gör jobbet bättre och säkrare.
- b) Använd inte elverktyget om det inte går slå på och stänga av avtryckaren. Elverktyg som inte går att manövrera med avtryckaren är farliga och måste repareras.
- c) Koppla från kontakten från strömkällan och/eller ta ur batteripaketet från elverktyget innan du gör justeringar, byter tillbehör eller förvarar elverktyget. Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att elverktyget startas oavsiktligt.
- d) Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn och låt inte personer som inte är bekanta med elverktyget eller denna bruksanvisning använda elverktyget. Elverktyg är farliga i händerna på utbildade användare.
- e) Underhåll elverktyg och tillbehör. Kontrollera efter missspänning eller om det finns kärvande delar, skadade delar eller andra förhållanden som kan inverka negativt på användningen av elverktyget. Om elverktyget är skadat, se till att få det reparerat före användning. Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
- f) Håll klippverktygen skarpa och rena. Ett väl underhållet klippverktyg med vass egg minskar risken för att det fastnar och är enklare att manövrera.
- g) Använd elverktyget, tillbehör och verktygsbits etc. i enlighet med dessa instruktioner, med hänsyn till arbetsförhållanden och det arbete som ska utföras. Användning av elverktyget för annat arbete än vad det är avsett för kan leda till en farlig situation.
- h) Håll handtags- och greppytorna torra, rena och fria från olja och fett. Håll handtag och greppytorna möjliggör inte säker användning och kontroll av verktyget vid oväntade situationer.

5) Användning och underhåll av batteriet

- a) Ladda endast med den batteriladdare som angetts av tillverkaren. En laddare som passar en viss typ av batteripaket kan skapa risk för brand när den används tillsammans med ett annat batteripaket.
- b) Använd endast elverktyg tillsammans med specifikt angivna batterikassetter. Användningen av andra batterier kan skapa risk för personskada och brand.
- c) När batteriet inte används ska det hållas borta från andra metallföremål som till exempel gem, mynt, nycklar, spik, skruv eller andra små metallföremål som kan skapa anslutning från en pol till en annan. Kortslutning av batteripolerna kan orsaka brännskador eller brand.
- d) Under hårda förhållanden kan vätska spruta ut från batteriet; undvik kontakt. Spola med vatten om kontakt ändå råkar uppstå. Uppsök dessutom läkare om vätskan kommer i kontakt med ögonen. Vätska som sprutas ut från batteriet kan orsaka irritation eller brännskador.
- e) Använd inte ett batteripaket eller verktyg som är skadat eller modifierat. Skadade eller modifierade batterier kan uppföra sig opålitligt, vilket kan leda till brand, explosion eller risk för personskada.

- f) Utsätt inte batteripaket eller verktyg för eld eller höga temperaturer. Exponering till eld eller temperaturer över 130 °C kan leda till explosion.
- g) Följ alla laddningsinstruktioner och ladda inte batteripaketet eller verktyget utanför det temperaturområde som anges i instruktionerna. Felaktig laddning, eller laddning vid temperaturer utanför det angivna området, kan skada batteriet och öka risken för brand.

6) Service

- a) Lämna elverktyget till en behörig reparatör för service och underhåll och används endast originalreservdelar. Detta säkerställer att elverktygets säkerhet upprätthålls.
- b) Utför aldrig service på skadade batteripaket. Service på skadade batteripaket får endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade serviceleverantörer.

Håll elverktyget i de isolerade greppytorna när du utför arbete där fästanordningen kan komma i kontakt med en dold elkabel. Om fästanordningen kommer i kontakt med en strömförande ledning blir verktygets metalldelar strömförande och kan ge operatören en elektrisk stöt.

Försiktighetsåtgärder vid användning av den batteridrivna kabelklipparen

- Följ instruktionerna nedan när du använder detta verktyg:

Försiktighetsåtgärder för verktyget

- Klipp inte av strömförande kablar.
- Använd aldrig verktyget medan huvudet pekar i riktning mot åskådare.
- Lämna verktyget i en temperatur på 10 °C till 15 °C under cirka 60 minuter när det har förvarats under en längre period vid en temperatur på 0 °C eller lägre. Detta är nödvändigt för att säkerställa att hydrauloljan flödar smidigt och för korrekt verktygsfunktion.
- Tappa inte verktyget och utsätt det inte för plötsliga stötar. Verktyget innehåller många små komponenter och precisionsdelar. Verktyget fungerar inte korrekt om det utsätts för plötsliga stötar.
- Utsätt inte verktyget till vatten, olja eller lösningsmedel.
- Peka alltid verktyget bort från andra människor.
- Tappa inte verktyget. Om verktyget tappas kan hydraulkretsen skadas vilket leder till att verktyget inte fungerar korrekt.

Försiktighetsåtgärder vid användning av batteripaketet

- Kortslut aldrig polerna.
- Håll batteripaketet borta från vatten, olja och organiska lösningsmedel.
- Ta inte isär eller modifiera batteripaketet.
- Om batteripaketet kasseras, utsätt det inte för lågor och kassera det inte som allmänt avfall. (Vi främjar återvinning. (Se sidan 81))
- Kasta eller tappa inte batteripaketet.
- Lämna inte batteripaketet på en plats där temperaturen är 40 °C eller högre under en längre tid.
- Kortslut inte batteriet genom att placera smuts eller damm på polen, eftersom detta kommer att leda till funktionsfel. Använd inte batteripaketet om polen är korroderad.
- Batteripaketet är utrustat med en skyddsfunktion som stoppar utmatningen för att förlänga dess livslängd. Motorn kan stanna när den återstående batterinivån är låg även när avtryckaren är intryckt under användningen av detta verktyg. Detta är dock inte en felfunktion utan orsakas av skyddsfunktionen. Byt i så fall omedelbart ut batteriet.

Försiktighetsåtgärder för batteriladdaren

- Denna batteriladdare har en indikatorlampa (flerfärgad lysdiod) som visar batteriets laddningstillstånd.
- Kortslut inte batteriladdaren genom att placera smuts eller damm i insättningsöppningen eftersom detta kommer att leda till funktionsfel. Använd inte batteriladdaren om metallplinten är korroderad.

Symboler



Endast för EU-länder

På grund av förekomsten av farliga komponenter i utrustningen kan avfall från elektrisk och elektronisk utrustning, ackumulatörer och batterier ha en negativ inverkan på miljön och människors hälsa.

Kasta inte elektriska och elektroniska apparater eller batterier med hushållsavfallet!

I enlighet med det europeiska direktivet om avfall från elektrisk och elektronisk utrustning och avfall från ackumulatörer och batterier, samt anpassningen till nationell lagstiftning, ska avfall från elektrisk utrustning, batterier och ackumulatörer förvaras separat och lämnas till en separat uppsamlingsplats för kommunalt avfall, som drivs i enlighet med föreskrifterna om miljöskydd. Detta indikeras av symbolen med en överkorsad soptunna på hjul placerad på utrustningen.



Rör inte vid bladet när det är i rörelse. Det finns risk för personskada.

Buller

Den typiska A-viktade bullernivån bestäms enligt EN62841-1:

Ljudtrycksnivå (K=3 dB (A)): 67,7 dB (A)

Ljudeffektnivå (K=3 dB (A)): 75,7 dB (A)

OBS: De deklarerade bullervärdena har mätts i enlighet med en standardiserad testmetod och kan användas för att jämföra olika maskiner.

OBS: De deklarerade bullervärdena kan även användas i en preliminär exponeringsbedömning.

⚠AVARNING:

- Använd hörselskydd.
- Bullervärdet under faktisk användning av elverktyget kan skilja sig från de deklarerade värdena beroende på hur verktyget används, särskilt vilken typ av arbetsstycke som bearbetas.
- Var noga med att identifiera säkerhetsåtgärder för att skydda användaren som är baserade på en uppskattning av exponeringen under de faktiska användningsförhållandena (med hänsyn till alla delar av driftcykeln, såsom tiderna när verktyget är avstängt och när det går på tomgång utöver förutom tiden då avtryckaren är aktiverad).

Vibrationer

Vibrationens totalvärde (triaxiell vektorsumma) fastställt i enlighet med EN62841-1:

Huvudhandtag: $0,4 \text{ m/s}^2$

Främre handtag: $0,3 \text{ m/s}^2$

Måttolerans (K): $1,5 \text{ m/s}^2$

OBS: De deklarerade totala bullervärdena har mätts i enlighet med en standardiserad testmetod och kan användas för att jämföra olika maskiner.

OBS: De deklarerade vibrationsvärdena kan även användas i en preliminär exponeringsbedömning.

VARNING:

- Vibrationsvärdet under faktisk användning av elverktyget kan skilja sig från de deklarerade värdena beroende på hur verktyget används, särskilt vilken typ av arbetsstycke som bearbetas.
- Var noga med att identifiera säkerhetsåtgärder för att skydda användaren som är baserade på en uppskattning av exponeringen under de faktiska användningsförhållandena (med hänsyn till alla delar av driftcykeln, såsom tiderna när verktyget är avstängt och när det går på tomgång utöver förutom tiden då avtryckaren är aktiverad).

Tillgänglig batterikassett och laddare

Batterikassett	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Laddare	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Vissa av batterikassetterna och laddarna i listan ovan kanske inte finns tillgängliga i din region.
- Ladda batteriet genom att läsa bruksanvisningen för batteriladdaren.

⚠VARNING: Använd endast de batterikassetter och laddare som anges ovan. Användning av andra batterikassetter och laddare kan orsaka personskador och/eller brand.

Viktiga säkerhetsanvisningar för batterikassetten

1. Innan batterikassetten används ska alla instruktioner och varningsmärken på (1) batteriladdaren, (2) batteriet och (3) produkten läsas.
2. Ta inte isär eller modifiera batterikassetten. Det kan leda till brand, hög värme eller explosion.
3. Om drifttiden har förkortats avsevärt ska användningen avbrytas omedelbart. Det kan leda till risk för överhettning, brännskador och till och med en explosion.
4. Om du får elektrolyt i ögonen ska de sköljas med rent vatten och läkare uppsökas omedelbart. Det finns risk för att du förlorar synen.
5. Kortslut inte batterikassetten:
 - (1) Rör inte vid polerna med något strömförande material.
 - (2) Undvik att förvara batterikassetten tillsammans med andra metallobjekt som t.ex. spikar och mynt.
 - (3) Utsätt inte batterikassetten för väta eller regn.

En kortslutning i batteriet kan orsaka en hög ström, överhettning, eventuella brännskador och till och med haveri.

6. Förvara och använd inte verktyget och batterikassetten på platser där temperaturen kan nå eller överstiga 50 °C (122 °F).
7. Bränn inte upp batterikassetten även om den är svårt skadad eller helt utsliten. Batterikassetten kan explodera i eld.
8. Spika inte i, krossa, kasta, tappa eller slå batterikassetten mot hårda föremål. Sådan kontakt kan leda till brand, hög värme eller explosion.
9. Använd inte ett skadat batteri.
10. Litiumjonbatterierna omfattas av lagstiftningen för farligt gods.

För kommersiella transporter, t.ex. av tredje part eller speditörer måste särskilda krav på förpackning och märkning följas.

Konsultera en expert på farligt gods för preparering av föremålet som ska skickas. Följ även eventuella detaljerade nationella föreskrifter.

Tejpa eller täck öppna kontaktytor och packa batteriet så att det inte kan flytta sig i förpackningen.

11. Vid kassering av batterikassetten den tas bort från verktyget och kasseras på ett säkert sätt. Följ dina lokala föreskrifter angående kassering av batterier.
12. Använd endast batterierna med de produkter som specificerats av Makita. Om batterierna installeras i produkter som inte är godkända kan det leda till brand, hög värme, explosion eller läckage av elektrolyt.
13. Om verktyget inte används under en längre tid måste batteriet tas bort från verktyget.
14. Batterikassetten kan bli varm under och efter användning vilket kan orsaka brännskador eller lättare brännskador. Var uppmärksam på hanteringen av varma batterikassetter.
15. Vidrör inte verktygets plintar direkt efter användning eftersom de kan bli varma och orsaka brännskador.
16. Låt inte flisor, damm eller smuts fastna i plintar, hål eller spår i batterikassetten. Det kan göra att verktyget eller batteriet värms upp, fattar eld, brister och till felfunktion, vilket kan leda till brännskador eller personskador.
17. Såvida inte verktyget stöder arbeten i närheten av högspanningsledningarna får batterikassetten inte användas i närheten av högspanningsledningarna. Det kan leda till att verktyget eller batterikassetten går sönder eller inte fungerar korrekt.
18. Håll batteriet borta från barn.

SPARA DESSA INSTRUKTIONER.

⚠FÖRSIKTIGHET:

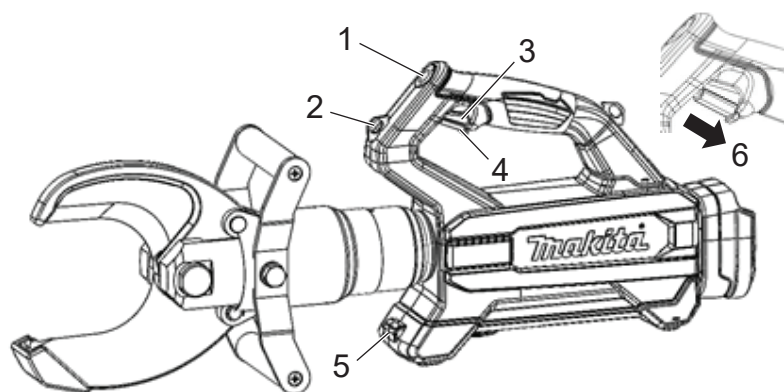
- Använd endast originalbatterier från Makita. Användning av andra batterier som inte är från Makita, eller batterier som har ändrats, kan leda till att batteriet spricker och orsakar brand, personskador och skador. Det upphäver också Makitas garanti för verktyget och laddaren från Makita.

Tips för att underhålla maximal batterilivslängd

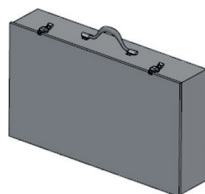
1. Ladda batterikassetten innan den är helt urladdad. Stoppa alltid användningen av verktyget och ladda batterikassetten när du märker att verktyget tappar kraft.
2. Ladda aldrig en fulladdad batterikassett. Överladdning förkortar batteriets livslängd.
3. Ladda batterikassetten vid en rumstemperatur på 10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F). Låt en varm batterikassett svalna innan den laddas.
4. Ta bort batterikassetten från verktyget eller laddaren när den inte används.
5. Ladda batterikassetten om du inte har använt den under en längre period (mer än sex månader).

Delar och standardtillbehör

Batteridrivnen kabelklippare



Bärväska



1	Frigöringsknapp	4	Säkerhetslås
2	Hängring	5	LED-arbetslampa
3	Avtryckare	6	Lås

Batteri

Batteri

- Vid köptillfället kan batteriskyddsfunktionen vara aktiverad på grund av att batteriet inte är tillräckligt laddat. (Var försiktig eftersom den här produkten kan starta om du aktiverar avtryckaren.) Ladda batteriet på rätt sätt med snabbbladdaren före användning.
- Sätt på batteriluckan när du inte använder produkten. Det hjälper till att skydda batteriet från vatten och damm.
- Förvara produkten med batteriet borttaget när du inte använder produkten under en längre period.

För att öka batteriets livslängd

- Sluta använda verktyget och ladda batteriet när du märker att verktyget tappar kraft.
- Ladda inte ett fulladdat batteri.
- Ladda batteriet i en omgivningstemperatur på 10 °C till 40 °C.
- När batteriet har blivit varmt, till exempel direkt efter användning, rekommenderar vi att du sätter in det i laddaren för att kyla och ladda det.
- När ett litiumjonbatteri inte kommer att användas under en längre tid (minst 6 månader) rekommenderar vi att du förs laddar det och sedan förvarar det.

Insamling av batterier

- Använda batterier samlas in för återvinning. Ta med batteriet till butiken där du köpte produkten eller ett Makita-försäljningskontor.



Li-ion

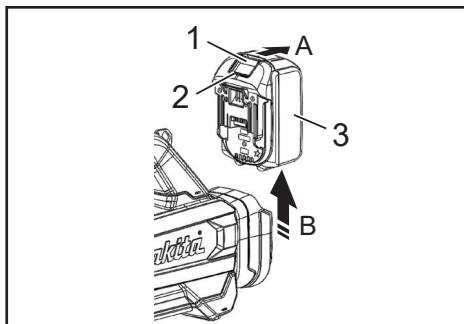
Återvinn
litiumjonbatteriet

Sätt i och ta bort batteriet så här

⚠️ VARNING:

För in batteriet ordentligt i produkten. Om den röda delen överst på knappen är synlig är batteriet inte helt låst på plats. Sätt i batteriet ordentligt tills du inte kan se den röda delen.

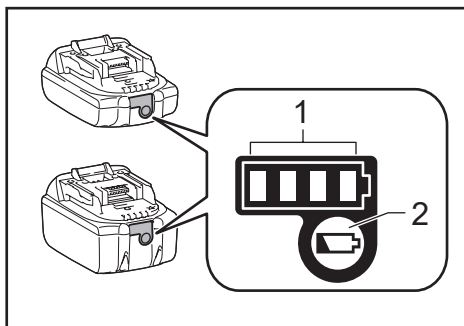
- Om batteriet inte förs in tillräckligt långt kan det lossna och orsaka en olycka.
- Ta bort batteriet från produkten genom att, A. hålla ned knappen på framsidan av batteriet och B. skjuta batteriet för att ta bort det.
- När du sätter i batteriet ska du rikta in batteriet mot skärorna i produkten och sedan föra in det hela vägen genom att utföra förfarandet i omvänd ordning. Om den röda delen överst på knappen nu är synlig är batteriet inte helt låst på plats. Sätt i batteriet ordentligt hela vägen tills du inte kan se den röda delen.



► 1. Knapp 2. Röd del 3. Batteri

Indikering av återstående batterikapacitet

Endast för batterikassetter med en indikator



► 1. Indikatorlampor 2. Kontrollknapp

Tryck på kontrollknappen på batterikassetten för att visa återstående batterikapacitet. Indikatorlamporna tänds i några sekunder.

Indikatorlampor			Återstående kapacitet
Lyser	Av	Blinkar	
■ ■ ■ ■			75 % till 100 %
■ ■ ■ □			50 % till 75 %
■ ■ □ □			25 % till 50 %
■ □ □ □			0 % till 25 %
▬ □ □ □			Ladda batteriet.
■ ■ □ □	↑ ↓	□ □ ■ ■	Det kan vara fel på batteriet.

OBS: Beroende på användningsförhållandena och omgivningstemperaturen kan indikeringen avvika något från den faktiska kapaciteten.

OBS: Den första (längst till vänster) indikatorlampan blinkar när batteriskyddssystemet fungerar.

Tillämpligt klippområde

Batteridrivnen kabelklippare	DTC104
Tillämpligt område	CU. Upp till 105 mm diameter *Inte för ACSR-kablar eller kablar med stål kärna

Specifikationer

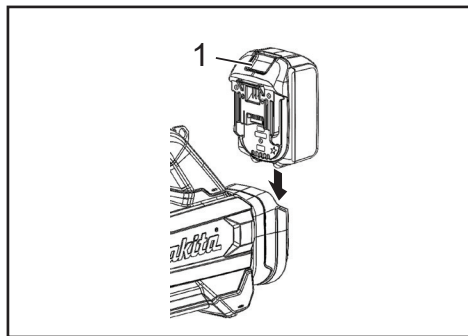
Batteridrivnen kabelklippare	DTC104
Nominell utkraft	120 kN
Oljekapacitet	440 ml
Bladöppning	105 mm
Elmotor	DC-motor
Ljudeffektsnivå (LWA)	Mindre än 100 dB
Mått (mm)	D670 × H270 × B120
Vikt	10,2 – 10,5 kg
Automatisk återgång	Ja
Automatisk återgång PÅ/AV-inställning	Nej

Vikten kan variera beroende på tillbehöret/tillbehören, inklusive batterikassetten. Den lättaste och den tyngsta kombinationen visas i tabellen.

Använd verktyget så här

Fästa batteripaketet

- Tryck in spärren och dra ut batteripaketet. Sätt i batteripaketet genom att ordentligt trycka in det nya paketet på plats.
- Efter att batteripaketet har skjutits på, kontrollera att det sitter ordentligt på plats genom att försiktigt dra i det. Tryck inte på spärren medan du drar i batteriet.



► 1. Spärr

Avtryckare och frigöringsknapp

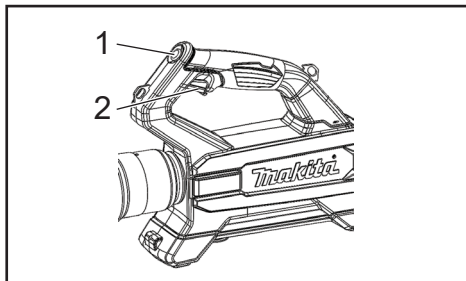
Kolven rör sig framåt när avtryckaren dras in.

Fortsätt att hålla avtryckaren intryckt, motorn stannar då när den når den inställda belastningen.

Sedan återgår kolven automatiskt tillbaka till den nedre änden.

Tryck en gång på avtryckaren för att stoppa kolven vid önskat läge.

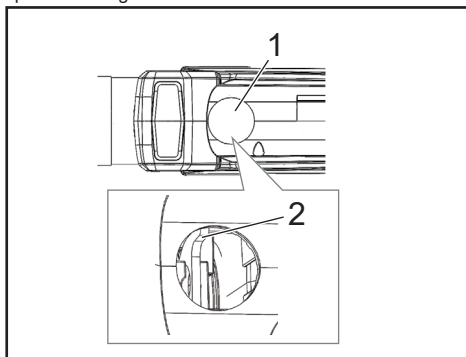
Tryck på frigöringsknappen för att manuellt dra in kolven innan den når den inställda belastningen. Kolven fortsätter att dras in medan frigöringsspaken är intryckt.



► 1. Frigöringsknapp 2. Avtryckare

Nödsläppsförfarande

Om kolven inte dras in när frigöringsknappen trycks in, ta då bort gummilocket i botten och tryck frigöringsspaken i pilens riktning.



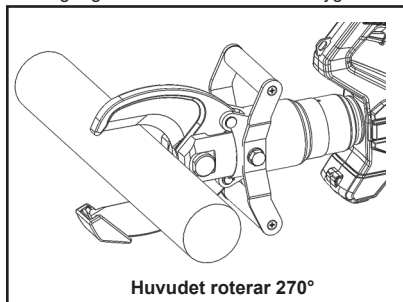
► 1. Gummilock 2. Frigöringsspak

⚠VARNING:

- Med undantag för detta förfarande, ta inte bort gummilocket och stoppa inte in fingrarna i hålet.

Klippåtgärder

1. Dra in bladet till dess startläge genom att trycka på frigöringsknappen. Tryck alltid på frigöringsknappen 2 till 3 gånger innan du använder verktyget.



2. För in materialet mellan bladen. Rikta in materialet till en 90-graders vinkel mot bladet. Detta säkerställer en korrekt klippning med minimal förvrängning. Om materialet klipps i en annan vinkel kan kraftiga skador på bladet uppstå.
3. Tryck in avtryckaren så att materialet hålls fast mellan bladen.
4. Försök att upprätthålla den rätta vinkeln mellan klipparen och materialet så mycket som möjligt och tryck in avtryckaren för att fortsätta med klippningen.
5. När klippningen är klar, släpp avtryckaren och tryck in frigöringsknappen för att dra tillbaka bladet till startläget.
6. När klippningen är klar, ta bort eventuella rester och skräp från bladet och bladspåret innan du klipper nästa material.
7. Lås säkerhetslåset när verktyget inte används. Detta för att alltid undvika oavsiktlig eller oväntad aktivering, särskilt när du bär verktyget.

8. Låt verktyget vila i 30 minuter efter 5 minuters användning. Om verktyget används kontinuerligt i mer än 5 minuter havererar motorn. Skydda motorn genom att inte använda verktyget om varningsområdet för hög värme blir varmt.

⚠ FÖRSIKTIGHET:

- Batteriets skyddskrets kan stoppa motorn när den återstående batterinivån är låg även när avtryckaren är intryckt. Detta är inte fel på verktyget. Ladda i så fall omedelbart batteriet.
- Klipp aldrig av strömförande ledningar (elektriska kablar som leder elektricitet).
- Det går inte att klippa järn och ACSR.

Fästa axelremmen

Valfritt tillbehör

Axelremmen kan fästas till öglorna på verktyget för att bära verktyget.

⚠ VARNING:

- Ta alltid bort axelremmen från verktyget när du arbetar med verktyget. Underlåtenhet att göra det kan göra att du tappar balansen och resultera i en olycka.
- Använd den för verktyget avsedda axelremmen. Se till att axelremmen sitter ordentligt fast i verktyget när du bär verktyget.
- När du använder axelremmen, inspektera noggrant axelremmen och öglorna för skador, sprickor eller deformation. Om det finns någon skada, sluta använda axelremmen och kontakta ett auktoriserat Makita servicecenter för reparation.

Underhåll/inspektion

- Dagligt underhåll krävs för att se till att verktyget hålls i gott skick.
- Håll delarnas rörelser jämna och förhindra rost genom att inte förvara verktyget i fuktig miljö.
- När en hartsdel blir smutsig, torka av den med en trasa fuktad med tvålatten.
- När batteripaketet förvaras separat, se till att sätta på polskyddet på polen för att förhindra kortslutning.
- Verktygets prestanda kan försämrats på grund av nedbrytning av en del eller hydrauloljan. Underhåll ditt verktyg vartannat år för att kunna använda det till slutet av dess livscykel (mot en avgift). Kontakta en auktoriserad serviceverkstad för mer information.

Försäkringar om överensstämmelse

Endast för länder i Europa

Försäkringar om överensstämmelse ingår i bilaga A till denna bruksanvisning.

⚠ ADVARSEL: Les og forstå alle instruksjonene og all sikkerhetsinformasjonen i denne brukerveiledningen og i anvisningene. Bruk i bruksområder som ikke er tiltenkt, kan føre til alvorlig personskade eller død.

- Takk for at du har kjøpt vår batteridrevne kabelkutter.
- Les denne instruksjonshåndboken grundig og fullstendig før du forsøker å bruke utstyret. Etter at du har lest instruksjonshåndboken, bør du oppbevare den på et lett tilgjengelig sted.

Sikkerhetsforholdsregler

Vær nøye med å overholde følgende

Det følgende er punkter du må overholde for å unngå at personer blir skadet og eiendom blir ødelagt.

⚠ ADVARSEL: Brukeren kan bli drept eller alvorlig skadet dersom dette produktet misbrukes.

1) Sikkerhet på arbeidsområdet

- a) Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst. Rot eller mørke områder kan føre til ulykker.
- b) Ikke bruk elektroverktøy i eksplosjonsfarlige miljøer, som i nærheten av antennbare væsker, gasser eller støv. Elektroverktøy danner gnister som kan antenne støvet eller dampene.
- c) Hold barn og tilskuere unna når du bruker elektroverktøy. Distraksjoner kan gjøre at du mister kontrollen.

2) Elektrisk sikkerhet

- a) Elektroverktøyetets støpsel må passe med stikkontakten. Støpselet må aldri modifiseres på noen måte. Ikke bruk adapterpluggen sammen med jordede elektroverktøy. Umodifiserte støpsler og tilsvarende stikkontakter vil redusere faren for elektrisk støt.
- b) Unngå kroppskontakt med jordede overflater, som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap. Det er økt fare for elektrisk støt hvis kroppen din blir jordet.
- c) Ikke utsett elektroverktøy for regn eller våte forhold. Vann som kommer inn i et elektroverktøy, vil øke risikoen for elektrisk støt.
- d) Ikke mishandle ledningen. Aldri bruk ledningen til å bære, trekke eller plugge fra elektroverktøyet. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter og bevegelige deler. Ledninger som er skadet eller floket, øker risikoen for elektrisk støt.
- e) Når du bruker elektroverktøy utendørs, må du bruke en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk. Bruk av ledning for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk støt.
- f) Hvis du ikke kan unngå at elektroverktøyet brukes på et fuktig sted, må du bruke en strømforsyning med reststrømbeskyttelse (RCD). Bruk av reststrømbeskyttelse reduserer risikoen for elektrisk støt.

3) Personlig sikkerhet

- a) Vær årvåken, følg med på hva du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker elektroverktøy.
Ikke bruk elektroverktøy når du er trøtt eller er påvirket av narkotika, alkohol eller legemidler. Et øyeblikks uoppmerksomhet mens du bruker elektroverktøy kan resultere i alvorlig personskade.
- b) Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid øyevern. Verneutstyr som støvmasker, skliskre vernesko, hjelmer eller hørselvern som brukes under hensiktsmessige forhold, vil redusere mulige personskader.
- c) Unngå utilsiktet oppstart. Forviss deg om at bryteren er i av-posisjon før du kobler til strømkilden og/eller batteriet, løfter eller bærer verktøyet. Hvis du bærer elektroverktøy med fingeren på bryteren eller kobler strøm til elektroverktøy som har bryteren på, kan det oppstå ulykker.
- d) Fjern eventuelle justerings- eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet. En skrunøkkel eller annen nøkkel som er festet til en roterende del på elektroverktøyet, kan forårsake personskade.
- e) Ikke strekk deg for langt. Ha godt fotfeste og balanse til enhver tid. Dette gir deg bedre kontroll over elektroverktøyet i uventede situasjoner.
- f) Kle deg hensiktsmessig. Ikke bruk løstsittende klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler. Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan hekte seg i bevegelige deler.
- g) Hvis det brukes enheter for tilkobling av støvuttrekks- og oppsamlingsinnretninger, må du forvise deg om at disse er koblet til og brukes på riktig måte. Bruk av støvoppsamling kan redusere støvrelaterte farer.
- h) Ikke la fortrolighet oppnådd etter hyppig bruk av verktøy gjøre at du blir nonsjalent og ignorerer sikkerhetsprinsippene for verktøyet. En skjodesløs handling kan føre til alvorlig skade på en brøkdal av et sekund.

4) Bruk og stell av elektroverktøy

- a) Ikke bruk makt på elektroverktøyet. Bruk riktig elektroverktøy til ditt bruk. Det riktige elektroverktøyet vil gjøre jobben på en bedre og tryggere måte, slik det ble laget for.
- b) Ikke bruk elektroverktøyet hvis ikke bryteren slår det på og av. Ethvert elektroverktøy som ikke kan kontrolleres med bryteren, er farlig og må repareres.
- c) Koble pluggen fra strømkilden og/eller batteriet fra elektroverktøyet før du foretar justeringer, bytter tilbehør eller oppbevarer verktøyet. Slike forebyggende sikkerhetstiltak reduserer risikoen for at elektroverktøyet starter utilsiktet.
- d) Oppbevar elektroverktøy som ikke er i bruk utilgjengelig for barn, og ikke la personer som ikke er fortrolige med elektroverktøyet eller disse instruksjonene, bruke elektroverktøyet. Elektroverktøy er farlige i hendene på ukyndige brukere.
- e) Vedlikehold elektroverktøy og tilbehør. Se etter feiljusteringer og hekting av bevegelige deler, brukne deler eller andre tilstander som kan påvirke bruken av elektroverktøyet. Hvis det er skadet, må elektroverktøyet repareres før bruk. Mange ulykker er forårsaket av dårlig vedlikeholdt elektroverktøy.
- f) Hold kutteverktøy skarpe og rene. Ordentlig vedlikeholdt kutteverktøy med skarpe skjærekanten har mindre sannsynlighet for hekting og er lettere å kontrollere.
- g) Bruk elektroverktøyet, tilbehør og hardmetallskjær o.l. i samsvar med disse instruksjonene, og ta med i beregningen arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.
Bruk av elektroverktøy til andre oppgaver enn de som er tiltenkt, kan resultere i farlige situasjoner.
- h) Hold håndtak og gripeflater tørre, rene og frie for olje og fett. Glatte håndtak og gripeflater hindrer trygg håndtering og kontroll over verktøyet i uventede situasjoner.

5) Bruk og stell av batteriverktøy

- a) Lad opp kun med laderen som er spesifisert av produsenten. En lader som er egnet for én type batteri, kan utgjøre en brannfare hvis den brukes med et annet batteri.
- b) Bruk elektroverktøy kun med spesifikt tiltenkte batterier. Bruk av andre batterier kan gi risiko for skade og brann.
- c) Når batteriet ikke er i bruk, må det holdes unna andre metallgjenstander, som binderser, mynter, nøkler, spikrer, skruer eller andre små metallgjenstander som kan danne en forbindelse mellom terminalene. Kortslutning av batteriterminalene kan forårsake brannskader eller brann.
- d) Under belastende forhold kan batteriet avgis væske – unngå kontakt. Hvis det skulle forekomme kontakt, må du skylle med vann. Hvis væsken kommer i øynene, må du i tillegg oppsøke lege.
Væske fra batteriet kan føre til irritasjon eller brannskader.
- e) Ikke bruk et batteri eller verktøy som er skadet eller modifisert. Batterier som er skadet eller modifisert, kan fungere uforutsigbart, noe som fører til brann, eksplosjon eller risiko for skade.

- f) Ikke eksponer et batteri eller verktøy for ild eller høy temperatur. Eksponering for ild eller temperaturer over 130 °C kan føre til eksplosjon.
- g) Følg alle ladeinstruksjoner og ikke lad batteriet eller verktøyet utenfor temperaturområdet som er spesifisert i instruksjonene. Lading som gjøres feil eller ved temperaturer utenfor det spesifiserte området, kan skade batteriet og øke risikoen for brann.

6) Service

- a) La en kvalifisert reparatør utføre service på elektroverktøyet kun ved bruk av identiske reservedeler. Dette vil påse at elektroverktøyet sikkerhet opprettholdes.
- b) Utfør aldri service på batterier som er skadet. Service på batterier skal bare utføres av produsenten eller autoriserte serviceleverandører.

Hold elektroverktøyet i de isolerte gripeflatene når du utfører en jobb der festeordningen kan komme i berøring med skjulte ledninger. Festeordninger som kommer i berøring med en strømførende ledning, kan gjøre at eksponerte metalldele på elektroverktøyet blir strømførende og kan gi operatøren elektrisk støt.

Forholdsregler for bruk av batteridrevet kabelkutter

- Følg instruksjonene nedenfor når du bruker dette verktøyet:

Forholdsregler for verktøyet

- Ikke kutt strømførende kabler.
- Aldri bruk verktøyet med hodet vendt mot personer i nærheten.
- Når verktøyet har vært lagret i lengre tid ved en temperatur på 0 °C eller lavere, må du la det være ved en temperatur på 10 til 15 °C i rundt 60 minutter. Dette vil sikre at hydraulikkoljen flyter jevnt og bidrar i tillegg til at verktøyet fungerer som det skal.
- Ikke la verktøyet falle eller utsett det for plutselige støt. Dette verktøyet inneholder mange små komponenter og presisjonsdeler. Verktøyet vil ikke fungere som det skal hvis det utsettes for plutselige støt.
- Ikke utsett verktøyet for vann, olje eller løsemidler.
- Vend alltid verktøyet bort fra andre personer.
- Ikke la verktøyet falle. Hvis verktøyet faller, kan hydraulikkretsen bli ødelagt og føre til at verktøyet ikke fungerer som det skal.

Forholdsregler ved bruk av batteri

- Aldri kortslutt terminalene.
- Hold batteriet unna vann, olje og organiske løsemidler.
- Ikke demonter eller modifier batteriet.
- Hvis batteriet avhendes, må det ikke utsettes for åpen ild eller kastes sammen med restavfall. (Vi fremmer resirkulering (se side 91).)
- Ikke kast eller la batteriet falle.
- Ikke la batteriet være på et sted der temperaturen er 40 °C eller mer over lengre tid.
- Ikke kortslutt batteriet ved å legge skitt eller støv på terminalen, da dette vil føre til feilfunksjon. Hvis terminalen er korrodert, må ikke batteriet brukes.
- En vernefunksjon som stopper ytelsen er montert for å forlenge batteriets levetid. Motoren kan stoppe når batteriladingen er lav, selv når driftsbryteren trykkes under bruk av verktøyet. Dette fenomenet er imidlertid ikke forårsaket av feilfunksjon, men av vernefunksjonen. I slike tilfeller må batteriet lades umiddelbart.

Forholdsregler for batteriladeren

- Batteriladeren har en indikatorlampe (flerfarget LED) som viser batteriets ladestatus.
- Ikke kortslutt laderen ved å legge skitt eller støv inn i innsettingsporet, da dette vil føre til feilfunksjon. Hvis metallterminalen er korrodert, må ikke laderen brukes.

Symboler



Kun for EU-land

Fordi utstyret inneholder farlige komponenter, kan kassert elektrisk og elektronisk utstyr, akkumulatorer og batterier være skadelig for miljø og helse.

Ikke kast elektriske og elektroniske apparater eller batterier i restavfallet! I samsvar med EU-direktivet om avhending av elektrisk og elektronisk utstyr og av akkumulatorer og batterier, samt innlemming i nasjonal lovgivning, skal kassert elektrisk utstyr, batterier og akkumulatorer oppbevares separat og leveres til et eget innsamlingssted for kommunalt avfall som driver i samsvar med miljøvernforskriftene.

Dette er indikert på utstyret i form av et symbol av en avfallsdunk med et kryss over.



Ikke rør bladet mens det er i bevegelse. Det gir fare for personskade.

Støy

Typisk A-vektet støynivå målt i samsvar med EN62841-1: Lydtrykknivå (K=3 dB (A)): 67,7 dB (A)
Lydeffektnivå (K=3 dB (A)): 75,7 dB (A)

MERK: De oppgitte verdiene for støy er målt i samsvar med standard testmetode og kan benyttes til å sammenligne ett verktøy med et annet.

MERK: De oppgitte verdiene for støy kan også brukes i en foreløpig eksponeringsvurdering.

⚠ADVARSEL:

- **Bruk hørselvern.**
- Støynivået under faktisk bruk av elektroverktøyet kan være forskjellig fra den oppgitte verdien, avhengig av hvordan verktøyet brukes, spesielt etter hva slags arbeidsstykke som behandles.
- Sørg for å identifisere sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren, basert på en eksponeringsestimering under de faktiske bruksforholdene (med hensyn til alle deler av driftssyklusen, slik som tidene verktøyet slås av og når det går på tomgang i tillegg til den aktive tiden).

Vibrasjon

Totalverdien for vibrasjon (trekset vektorsum), målt i samsvar med EN62841-1:

Hovedhåndtak: 0,4 m/s²

Fronthåndtak: 0,3 m/s²

Usikkerhet (K): 1,5 m/s²

MERK: De oppgitte totalverdiene for vibrasjon er målt i samsvar med standard testmetode og kan benyttes til å sammenligne ett verktøy med et annet.

MERK: De oppgitte totalverdiene for vibrasjon kan også brukes i en foreløpig eksponeringsvurdering.

ADVARSEL:

- Vibrasjon under faktisk bruk av elektroverktøyet kan være forskjellig fra den oppgitte verdien, avhengig av hvordan verktøyet brukes, spesielt etter hva slags arbeidsstykke som behandles.
- Sørg for å identifisere sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren, basert på en eksponeringsestimering under de faktiske bruksforholdene (med hensyn til alle deler av driftssyklusen, slik som tidene verktøyet slås av og når det går på tomgang i tillegg til den aktive tiden).

Passende batteri og lader

Batteri	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Lader	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Noen av batteriene og laderne som står oppført over, er kanskje ikke tilgjengelige etter hvilken region du befinner deg i.
- Les instruksjonshåndboken for batteriladeren for hvordan du lader batteriet.

⚠ ADVARSEL: Bare bruk batteriene og laderne som står oppført ovenfor. Bruk av andre batterier og ladere kan føre til skader og/eller brann.

Viktige sikkerhetsinstruksjoner for batteri

1. Før du bruker batteriet må du lese alle instruksjoner og farevarslinger på (1) batteriladeren, (2) batteriet og (3) produktet som bruker batteriet.
2. Ikke demonter eller manipuler batteriet. Det kan føre til brann, sterk varme eller eksplosjon.
3. Hvis driftstiden har blitt betydelig kortere, må du opphøre bruken øyeblikkelig. Det kan forekomme risiko for overoppheting, mulige brannskader og til og med eksplosjon.
4. Hvis du får elektrolytt i øynene, må du skylle dem med rent vann og oppsøke lege med en gang. Det kan føre til at du mister synet.
5. Ikke kortslutt batteriet:
 - (1) Ikke berør terminalene med ledende materiale.
 - (2) Unngå å oppbevare batteriet i en beholder med andre metallgjenstander som spikrer, mynter osv.
 - (3) Ikke utsett batteriet for vann eller regn.En batterikortslutning kan forårsake stor strømgjennomgang, overoppheting, mulige brannskader eller til og med havari.
6. Ikke oppbevar eller bruk verktøyet og batteriet på steder der temperaturen kan nå eller overstige 50 °C (122 °F).
7. Ikke brenn batteriet, selv om det er betydelig skadet eller fullstendig oppbrukt. Batteriet kan eksplodere i en brann.
8. Ikke spikre, kutt, klem, kast eller slipp batteriet eller slå det mot en hard gjenstand. Slike handlinger kan forårsake brann, sterk varme eller eksplosjon.
9. Ikke bruk et skadet batteri.
10. Litiumion-batteriene det inneholder er underlagt kravene i lov om farlig gods.

Ved kommersiell transport, f.eks. av tredjepart, som speditører, må de spesielle kravene på emballasjen og merkingen følges.

Hør med en ekspert på farlige materialer angående klargjøring av artikkelen som skal sendes. Følg også nasjonale forskrifter som kanskje er mer detaljerte.

Sett teip på eller masker åpne kontakter og pakk inn batteriet slik at det ikke kan forflytte seg rundt i emballasjen.

11. Når batteriet skal avhendes, må du ta det ut av verktøyet og avhende det på et trygt sted. Følg lokale forskrifter angående avhending av batterier.
12. Bruk batteriene kun med produktene som er spesifisert av Makita. Hvis batteriene installeres i produkter som ikke er kompatible, kan det oppstå brann, sterk varme, eksplosjon eller elektrolyttlekkasje.
13. Hvis ikke verktøyet skal brukes på lang tid, må batteriet tas ut av verktøyet.
14. Batteriet kan være varmt under og etter bruk, noe som kan forårsake brannskader eller varmeskader. Vær oppmerksom på hvordan varme batterier skal håndteres.
15. Ikke berør terminalen på verktøyet umiddelbart etter bruk, da det kan bli varmt nok til å forårsake brannskader.
16. Ikke la det komme spon, støv eller jord inn i terminalene, åpningene og sporene på batteriet. Det kan føre til oppvarming, brann, eksplosjon og feilfunksjon av verktøyet eller batteriet, noe som kan føre til brannskader eller personskader.
17. Med mindre verktøyet støtter bruk nær høyspentledninger, må ikke batteriet brukes nær høyspentledninger. Det kan føre til feilfunksjon eller havari av verktøyet eller batteriet.
18. Hold batteriet unna barn.

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE.

⚠ FORSIKTIG:

- Bruk kun originale Makita-batterier.

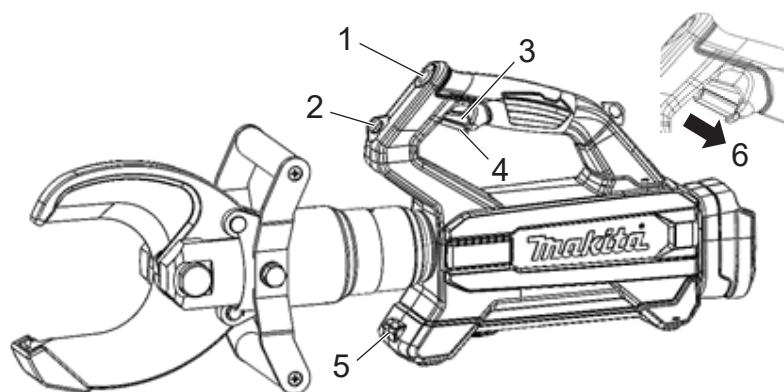
Bruk av batterier som ikke er originale Makita-batterier, eller batterier som har blitt endret, kan føre til at batteriet eksploderer og forårsaker brann, personskade og ødeleggelser. Det vil også ugyldiggjøre Makita-garantien for Makita-verktøyet og laderen.

Tips for å opprettholde maksimal batterilevetid

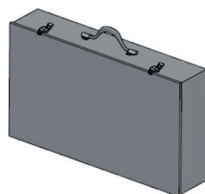
1. **Lad batteriet før det blir helt utladet. Slutt alltid å bruke verktøyet og lad batteriet når du merker at verktøyet har mindre kraft.**
2. **Aldri lad et fulladet batteri. Overlading forkorter batteriets levetid.**
3. **Lad batteriet i romtemperatur på 10 °C–40 °C (50 °F–104 °F). La et varmt batteri kjøles av før det lades.**
4. **Når du ikke bruker batteriet, må du ta det ut av verktøyet eller laderen.**
5. **Lad batteriet hvis du ikke skal bruke det på lang tid (mer enn seks måneder).**

Deler og standard tilbehør

Batteridrevet kabelkutter



Bærekoffert



1	Avsikringsknapp	4	Sikkerhetslås
2	Opphengsring	5	LED-arbeidslampe
3	Utløser	6	Lås

Batteri

Batteri

- Det kan hende at batteribeskyttelsesfunksjonen er aktivert på kjøpstidspunktet fordi batteriet ikke er tilstrekkelig ladet. (Vær forsiktig, for dette produktet kan starte hvis du betjener bryteren.) Lad batteriet riktig med hurtigladeren før bruk.
- Sett på batteridekselet når produktet ikke er i bruk. Det vil hjelpe med å beskytte batteriet mot vann og støv.
- Hvis produktet ikke skal brukes på lang tid, må det oppbevares med batteriet fjernet.

Øke batteriets levetid

- Når du merker at kraften til verktøyet er svekket, må du stanse bruken og lade batteriet.
- Ikke lad et batteri som er helt oppladet.
- Lad batteriet i en omgivelsestemperatur i området 10 °C til 40 °C.
- Når batteriet har blitt varmt, for eksempel like etter bruk, anbefaler vi at du setter det i laderen for å kjøle det av og lade det.
- Når et litiumion-batteri ikke skal brukes på lang tid (minst seks måneder), anbefaler vi å lade det og deretter sette det til oppbevaring.

Batteriinnsamling

- Brukte batterier samles inn til resirkulering. Ta batteriet med til butikken der du kjøpte produktet eller til et Makita-salgskontor.



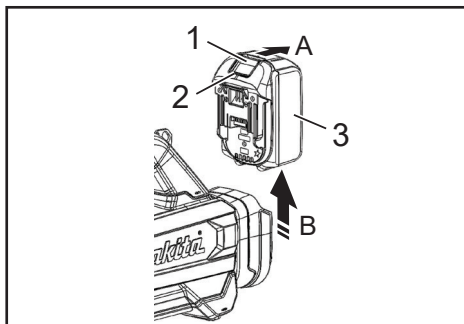
Resirkuler litiumion-
batteriet

Løsne og feste batteriet

⚠ADVARSEL:

Sett batteriet ordentlig inn i produktet. Hvis den røde delen øverst på knappen er synlig, er ikke batteriet helt låst på plass. Sett batteriet godt inn til ikke noe av den røde delen kan ses.

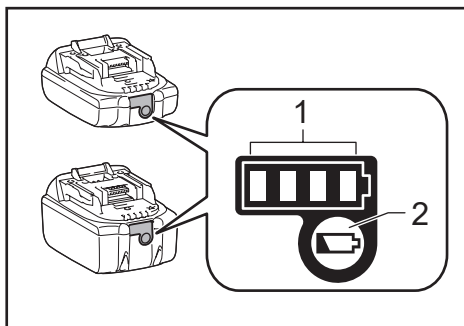
- Hvis ikke batteriet settes tilstrekkelig inn, kan det løsne og forårsake ulykke.
- Løsne batteriet fra produktet: A. Hold nede knappen foran på batteriet og B. skyv batteriet for å fjerne det.
- Når du skal feste batteriet, retter du inn batteriet etter sporene i produktet og setter det helt inn ved å utføre prosedyren i motsatt rekkefølge. Hvis den røde delen øverst på knappen er synlig på dette tidspunktet, er ikke batteriet helt låst på plass. Sett batteriet ordentlig inn, hele veien til ikke noe av den røde delen kan ses.



► 1. Knapp 2. Rød del 3. Batteri

Vis gjenværende batterikapasitet

Kun for batterier med indikator



► 1. Indikatorlamper 2. Kontrollknapp

Trykk på kontrollknappen på batteriet for å vise gjenværende batterikapasitet. Indikatorlampene lyser i noen sekunder.

Indikatorlamper			Gjenværende kapasitet
Lyser	Av	Blinker	
■ ■ ■ ■			75 % til 100 %
■ ■ ■ □			50 % til 75 %
■ ■ □ □			25 % til 50 %
■ □ □ □			0 % til 25 %
▬ □ □ □			Lad batteriet.
■ ■ □ □	↑ ↓	■ ■ ■ ■	Batteriet kan ha en feilfunksjon.

MERK: Avhengig av bruksforholdene og omgivelsestemperaturen, kan indikasjonen være noe forskjellig fra den faktiske kapasiteten.

MERK: Den første indikatorlampen (helt til venstre) blinker når batteribeskyttelsessystemet virker.

Anvendbart kutteområde

Batteridrevet kabelkutter	DTC104
Anvendbart område	Cu. Opptil 105 mm dia. *Ikke til ACSR-kabler eller kabler med stålkjerne

Spesifikasjoner

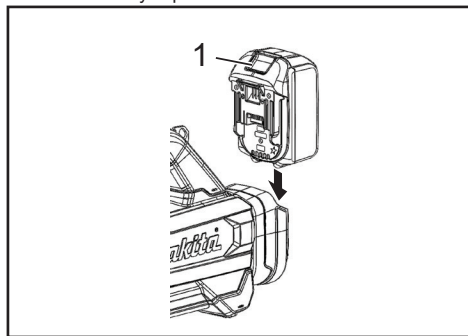
Batteridrevet kabelkutter	DTC104
Nominell utgangseffekt	120 kN
Oljekapasitet	440 ml
Bladåpning	105 mm
Elektrisk motor	Likestrømsmotor
Lydeffektnivå (LWA)	Under 100 dB
Mål (mm)	D 670 × H 270 × B 120
Vekt	10,2–10,5 kg
Automatisk tilbaketrekking	Ja
Automatisk tilbaketrekking PÅ/AV-innstilling	Nei

Vekten kan variere avhengig av tilbehøret/tilbehørene, inkludert batteriet. Den letteste og tyngste kombinasjonen vises i tabellen.

Hvordan verktøyet brukes

Koble til batteriet

1. Trekk batteriet ut mens du trykker på låsen. For å bytte batteri, skyver du det nye batteriet godt på plass.
2. Etter at batteriet er skjøvet på plass, må du kontrollere at det sitter godt ved å trekke forsiktig i det. Ikke trykk på låsen når du trekker i batteriet.



► 1. Lås

Utløser og avsikringsknapp

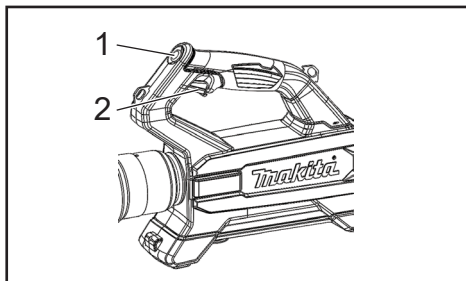
Sleiden går fremover når utløseren trykkes.

Hvis du fortsetter å holde inne utløseren, vil motoren stoppe når den når den innstilte belastningen.

Deretter går sleiden automatisk tilbake til den nedre enden.

For å stoppe sleiden i ønsket posisjon, trykker du én gang på utløseren.

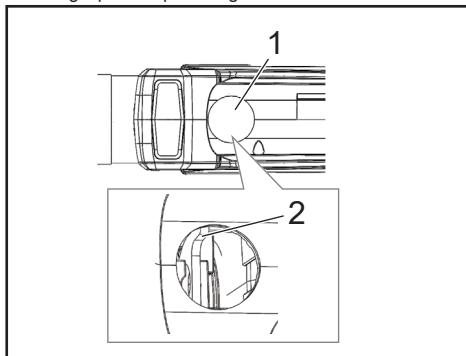
For å trekke sleiden tilbake manuelt før den når innstilt belastning, trykker du på avsikringsknappen. Sleiden fortsetter å trekke tilbake så lenge avsikringsspaken holdes inne.



► 1. Avsikringsknapp 2. Utløser

Nødutløsningsprosedyre

Hvis ikke sleiden trekkes tilbake når utløserknappen slippes, må du ta av gummiheften på bunnen og skyve avsikringsspaken i pilretningen.



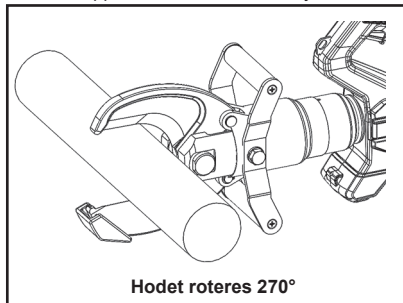
► 1. Gummihefte 2. Utløserspak

⚠ADVARSEL:

- Utover denne prosedyren må du ikke ta av gummihtten og sette fingeren inn i hullet.

Kutteoperasjoner

1. Trekk bladet tilbake i startposisjon ved å trykke på utløserknappen. Trykk alltid to eller tre ganger på utløserknappen før du bruker verktøyet.



2. Sett materialet inn mellom bladene. Rett inn materialet til en 90 graders vinkel i forhold til bladet. Dette sikrer riktig kutt med minimal forvridding. Hvis materialet kuttes i en annen vinkel, kan det forekomme betydelig skade på bladet.
3. Trykk på utløseren slik at materialet holdes mellom bladene.
4. Prøv å holde kutteren og materialet i rett vinkel så godt som mulig, og trykk på utløseren for å kutte.
5. Når kutteoperasjonen er fullført, slipp utløseren og trykk på avsikringsknappen for å trekke bladet tilbake til utgangsposisjonen.
6. Når kutteoperasjonen er fullført, fjern eventuelle fragmenter eller rester fra bladet og bladsporet før du kutter det neste materialet.
7. La sikkerhetslåsen være på når verktøyet ikke er i bruk.
Det vil forhindre utilsiktet eller uventet aktivering til enhver tid, spesielt når verktøyet bæres.

8. Etter at verktøyet har vært i bruk i 5 minutter, må du la det hvile i 30 minutter. Hvis det brukes kontinuerlig i mer enn 5 minutter, vil motoren skjære seg.

For å beskytte motoren må ikke verktøyet brukes dersom varslingsområdet for sterk varme blir varmt.

⚠FORSIKTIG:

- Batteriets vernekreft kan stoppe motoren når batterinivået blir lavt, selv når utløseren trykkes. Dette er ikke en feil på verktøyet. Hvis det skjer, må du lade batteriet med en gang.
- Kutt aldri strømførende kabler (strømkabler som leder elektrisitet).
- Jern og stålforsterkede aluminiumskabler (ACSR) kan ikke kuttes.

Feste skulderremmen

Valgfritt tilbehør

Skulderremmen kan festes til opphengingsringene på verktøyet for å bære det.

⚠ADVARSEL:

- Ta alltid skulderremmen av verktøyet når du arbeider med det. Dersom dette ikke gjøres, kan du miste balansen og det kan skje en ulykke.
- Bruk bare skulderremmen som er beregnet på dette verktøyet. Pass på at skulderremmen er ordentlig festet til verktøyet når du bærer det.
- Når du skal bruke skulderremmen, må du inspisere den og opphengingsringene nøye med henblikk på skade, sprekker og deformasjon. Hvis det finnes skade, må du slutte å bruke skulderremmen og be et autorisert Makita-servicesenter om reparasjon.

Vedlikehold/inspeksjon

- Daglig vedlikehold er nødvendig for å sikre at verktøyet holdes i god stand.
- For at delene skal kunne bevege seg jevnt og ikke ruste, må verktøyet ikke oppbevares i fuktige omgivelser.
- Når en harpiksdel blir skitten, kan du tørke den av med en klut med såpevann.
- Når batteriet oppbevares for seg selv, må du passe på å sette terminaldekselet på batteriklemmene for å unngå kortslutning.
- Verktøyet ytelse kan bli redusert på grunn av slitasje på deler eller forringet hydraulikkolje. Sørg for å få utført vedlikehold på verktøyet annethvert år for å kunne bruke det til slutten på sin livssyklus (mot betaling).
Ta kontakt med et autorisert servicested for mer informasjon.

Samsvarserklæringer

Kun for europeiske land

Samsvarserklæringen er inkludert i vedlegg A til denne instruksjonshåndboken.

VAROITUS: Lue ja ymmärrä kaikki tässä käyttöoppaassa ja ohjeissa olevat ohjeet ja turvallisuustiedot. Käyttö muuhun kuin käyttötarkoitukseen voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

- Kiitos, että ostit akkukaapelileikkurimme.
- Lue käyttöopas huolellisesti kokonaan ennen kuin yrität käyttää laitetta. Kun olet lukenut käyttöoppaan, laita se paikkaan, josta se on helposti saavutettavissa.

Varotoimenpiteet

Noudata seuraavia ohjeita

Seuraavia ohjeita tulee noudattaa henkilö- ja omaisuusvahinkojen välttämiseksi.

VAROITUS: Käyttäjä voi kuolla tai loukkaantua vakavasti, jos tätä tuotetta käytetään väärin.

1) Työskentelyalueen turvallisuus

- Pidä työskentelyalue siistinä ja hyvin valaistuna. Sotkuiset tai hämärät alueet aiheuttavat onnettomuuksia.
- Älä käytä sähkötyökaluja räjähdysriskissä ympäristössä, kuten syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn läheisyydessä. Sähkötyökalut muodostavat kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapset ja sivulliset etäällä, kun käytät sähkötyökalua. Häiriötekijät voivat aiheuttaa hallinnan menettämisen.

2) Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalujen pistokkeiden on vastattava pistorasiaa. Älä koskaan muuntele pistoketta millään tavoin. Älä käytä sovitinpistokkeita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Muuntelemattomat pistokkeet ja niitä vastaavat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- Vältä vartalosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämmityspattereihin, liesiin ja jääkaappeihin. Sähköiskun vaara on suurempi, jos vartalosi on maadoitettu.
- Älä altista sähkötyökalua sateelle tai muille märille olosuhteille. Sähkötyökaluun pääsevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.
- Älä käytä virtajohtoa väärin. Älä koskaan kannan tai vedä laitetta johdosta tai irrota pistoketta johdosta vetämällä.
Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa. Ulkokäyttöön tarkoitettun jatkojohdon käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- Jos et voi välttää sähkötyökalun käyttöä kosteissa olosuhteissa, käytä vikavirtasuojakytkimellä (vvs) suojattua virtalähdettä. Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3) Henkilökohtainen turvallisuus

- Ole valpas, katso, mitä teet ja käytä tervettä järkeä, kun työskentelet sähkötyökalun kanssa.
Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- Käytä henkilönsuojaimia. Käytä aina suojalaseja. Suojavarusteiden, kuten hengityssuojaimen, luistamattomien turvakken, suojakypärän tai kuulonsuojaimien, käyttö tarvittaessa vähentää loukkaantumisriskiä.
- Estä tahaton käynnistyminen. Varmista, että kytkin on pois päältä ennen työkalun liittämistä virtalähteeseen ja/tai akkuun, sen ottamista käteen tai kantamista. Työkalun kantaminen sormi virtakytkimellä tai virta kytkettynä olevan työkalun liittäminen pistorasiaan muodostaa onnettomuusvaaran.
- Irrota säätö- ja ruuviavaimet ennen työkalun virran kytkemistä päälle. Työkalun pyöriivään osaan kiinni jäänyt säätöavain tai -työkalu saattaa aiheuttaa loukkaantumisen.
- Älä kurotkotele. Säilytä aina tukeva asento ja hyvä tasapaino. Näin hallitset sähkötyökalun parhaalla mahdollisella tavalla odottamattomissa tilanteissa.
- Pukeudu asianmukaisesti. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet etäällä liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua kiinni liikkuviin osiin.
- Jos laitteissa on liitännät pölynpoistolaitteille ja keräilylaitteille, varmista, että ne on liitetty ja niitä käytetään oikein. Pölynpoistolaitteiden käyttö vähentää pölyyn liittyviä vaaroja.
- Älä anna tuotteen tuttuuden toistuvan käytön takia tehdä sinua liian itsevarmaksi, äläkä jätä työkalun turvallisuusohjeita noudattamatta. Huolimaton toiminta voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon sekunnin murto-osassa.

4) Sähkötyökalun käyttö ja hoito

- a) Älä käytä sähkötyökalua väkisin. Käytä omaan käyttötarkoitukseesi soveltuvaa sähkötyökalua. Oikea sähkötyökalu suoriutuu parhaiten ja turvallisimmin tehtävästä sille tarkoitetulla nopeudella.
- b) Älä käytä sähkötyökalua, jota ei enää voida käynnistää ja pysäyttää kytkimellä. Sähkötyökalu, jota ei enää voida hallita käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- c) Irrota pistoke virtalähteestä tai akku sähkötyökalusta ennen säätöjen tekemistä, lisävarusteiden vaihtamista tai sähkötyökalujen asettamista säilytykseen. Nämä ennaltaehkäisevät varotoimet vähentävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen vaaraa.
- d) Kun työkalua ei käytetä, säilytä sitä poissa lasten ja sellaisten henkilöiden ulottuvilta, jotka eivät tunne sähkötyökalua tai näitä ohjeita. Sähkötyökalut ovat vaarallisia kokemattomien käyttäjien käsissä.
- e) Huolla sähkötyökalut ja lisävarusteet. Tarkista virheellinen kohdistus ja liikkuvien osien kiinnileikkaaminen, osien rikkoutuminen sekä kaikki muut tilat, jotka voivat vaikuttaa sähkötyökalun toimintaan. Jos sähkötyökalu on vaurioitunut, toimita se korjattavaksi ennen käyttöä. Monen tapaturman syyt löytyvät huonosti huolletuista laitteista.
- f) Pidä leikkuuterät terävinä ja puhtaina. Hyvin huolletut leikkuuterät joissa on terävät reunat, eivät todennäköisesti jumiuudu ja niitä on helpompi hallita.
- g) Käytä sähkötyökalua, sen lisävarusteita ja teriä ym. näiden ohjeiden mukaisesti ottaen huomioon työskentelyolosuhteet ja suoritettava työ.
Sähkötyökalun käyttö muihin kuin sille suunniteltuihin käyttötarkoituksiin voi aiheuttaa vaaratilanteita.
- h) Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina, öljyttöminä ja rasvattomina. Liukkaat kahvat ja tartuntapinnat eivät mahdollista työkalun turvallista käsittelyä ja hallintaa odottamattomissa tilanteissa.

5) Akkutyökalun käyttö ja hoito

- a) Lataa vain valmistajan määrittämällä laturilla. Laturi, joka sopii yhdyntyyppiselle akulle voi aiheuttaa tulipalovaaran, jos sitä käytetään toisenlaisen akun kanssa.
- b) Käytä sähkötyökaluissa vain erityisesti niihin tarkoitettuja akkuja. Muunlaisten akkujen käyttö saattaa aiheuttaa loukkaantumisen tai tulipalon vaaran.
- c) Kun akkua ei käytetä, pidä se loitolla muista metalliesineistä, kuten paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista ja ruuveista sekä muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat muodostaa kytkennän napojen välille. Akun napojen oikosulku voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- d) Akusta voi valua nestettä väärästä käytöstä johtuen; vältä kosketusta siihen. Jos kosket nesteeseen vahingossa, huuhtelee vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, hakeudu lääkärin hoitoon.
Akusta valuva neste voi aiheuttaa ärsytystä tai palovammoja.

- e) Älä käytä akkua tai työkalua, joka on vaurioitunut tai jota on muutettu. Vaurioituneet tai muutetut akut voivat käyttäytyä arvaamattomasti ja aiheuttaa tulipalon, räjähdysken tai henkilövahingon vaaran.
- f) Älä altista akkua tai työkalua tulelle tai äärimmäisille lämpötiloille. Altistaminen yli 130 °C:n lämpötilalle voi aiheuttaa räjähdysken.
- g) Noudata kaikkia latausohjeita, äläkä lataa akkua tai työkalua lämpötilassa, joka ei ole ohjeissa ilmoitetun lämpötila-alueen rajoissa. Virheellinen lataaminen tai lataaminen ilmoitetun lämpötila-alueen ulkopuolella olevassa lämpötilassa voi vaurioittaa akkua ja lisätä palovaaraa.

6) Huolto

- a) Huollata sähkötyökalu pätevällä huoltohenkilöllä, joka käyttää vain alkuperäisiä osia. Näin taataan sähkötyökalun turvallisuuden säilyminen.
- b) Älä koskaan huolla vaurioituneita akkuja. Akkujen huollon saa tehdä vain valmistaja tai sen valtuuttamat huoltoliikkeet.

Pidä sähkötyökalua eristetyistä tartuntapinnoista tehdessäsi työtä, jossa kiinnitin voi joutua kosketuksiin piilossa olevan sähköjohdon kanssa. Kiinnittimen kosketus "jännitteeseen" johtoon tekee myös sähkötyökalun metalliosat "jännitteisiksi" ja saattaa aiheuttaa sähköiskun käyttäjälle.

Varotoimet käytettäessä akkukaapelileikkuria

- Kun käytät tätä työkalua, noudata alla olevia ohjeita:

Työkalua koskevat varotoimenpiteet

- Älä leikkaa jännitteistä kaapelia.
- Älä koskaan käytä työkalua, kun sen pää osoittaa sivullisten suuntaan.
- Kun työkalua on säilytetty pitkään enintään 0 °C:n lämpötilassa, anna sen olla 10–15 °C:n lämpötilassa noin 60 minuuttia. Näin varmistetaan hydrauliöljyn tasainen virtaus sekä työkalun oikea toiminta.
- Älä pudota työkalua äläkä altista sitä äkillisille iskuille. Tämä työkalu sisältää monia pieniä komponentteja ja tarkkuusosia. Työkalu ei toimi oikein, jos se altistuu äkillisille iskuille.
- Älä altista työkalua vedelle, öljylle tai liuottimille.
- Suuntaa työkalu aina poispäin muista ihmisistä.
- Älä pudota työkalua. Työkalun pudottaminen voi vaurioittaa hydrauliipiriä ja johtaa siihen, että työkalu ei toimi asianmukaisesti.

Akun käyttöä koskevat varotoimet

- Älä koskaan oikosulje liittimiä.
- Pidä akku etäällä vedestä, öljystä ja orgaanisista liuottimista.
- Älä pura tai muokkaa akkua.
- Jos akkupaketti hävitetään, sitä ei altistaa avotulelle eikä hävittää tavallisena jätteenä. (Tuemme kierrätystä. (katso sivu 101))
- Älä heitä tai pudota akkua.
- Älä jätä akkua pitkäksi aikaa paikkaan, jossa lämpötila on 40 °C tai korkeampi.
- Älä oikosulje akkua laittamalla likaa tai pölyä akun napaan, sillä tämä johtaa toimintahäiriöön. Jos liitin on syöpynyt, älä käytä akkua.
- Akun käyttöänsä pidentämiseksi se on varustettu suojatoiminnoilla, joka pysäyttää ulostulon. Moottori saattaa pysähtyä, jos akun jäljellä oleva varaustaso on alhainen, vaikka käyttökytkintä painetaan tämän työkalun käytön aikana. Tämä ilmiö ei kuitenkaan johdu toimintahäiriöstä vaan suojatoiminnoista. Lataa akku välittömästi tällaisessa tapauksessa.

Akkulaturia koskevat varotoimet

- Tässä akkulaturissa on merkivalo (monivärinen LED), joka osoittaa akun lataustilan.
- Älä oikosulje laturia laittamalla likaa tai pölyä latauspaikkaan, sillä tämä johtaa toimintahäiriöön. Jos metalliliitin on syöpynyt, älä käytä akkulaturia.

Symbolit



Vain EU-maat

Koska laitteessa on vaarallisia osia, sähkö- ja elektroniikkalaiteromulla, akuilla ja paristoilla voi olla negatiivinen vaikutus ympäristöön ja ihmisten terveyteen.

Älä hävitä sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja akkuja kotitalousjätteiden mukana!

Sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta sekä akuista ja paristoista sekä käytetyistä akuista ja paristoista sekä niiden mukauttamisesta kansalliseen lainsäädäntöön annetun eurooppalaisen direktiivin mukaisesti sähkölaitteet, paristot ja akut tulee varastoida erikseen ja toimittaa yhdyskuntajätteen erilliskeräyspisteeseen, joka toimii ympäristönsuojelusäännösten mukaisesti.

Tämä on merkitty laitteeseen kiinnitetyllä yliviivattua jätetietä esittävällä tunnuksella.



Älä kosketa terää, kun se liikkuu. Henkilövahingon vaara.

Melu

Tyypillinen A-painotettu melutaso määritettynä EN62841-1:n mukaan:

Äänenpainetaso (K=3 dB(A)): 67,7 dB(A)

Äänitehotaso (K=3 dB(A)): 75,7 dB(A)

HUOMAA: Ilmoitetut melupäästöarvot on mitattu vakiotestimenetelmän mukaan, ja niitä voidaan käyttää työkalujen vertailuun keskenään.

HUOMAA: Ilmoitettuja melupäästöarvoja voidaan käyttää myös altistumisen alustavan arviointiin.

VAROITUS:

- Käytä kuulosuojaimia.
- Työkalun käytönaikainen melupäästö voi poiketa ilmoitetuista arvoista työkalun käyttötavan mukaan, etenkin käsiteltävään työkappaleen mukaan.
- Muista tutustua käyttäjän suojelemiseen tarkoitettuihin turvallisuustoimenpiteisiin, jotka perustuvat todellisiin käyttöolosuhteisiin (ottaen huomioon kaikki toimintajakson osat – kuten työkalun sammuttaminen ja sen käynti joutokäynnillä – liipaisuajan lisäksi).

Tärinä

Tärinän kokonaisarvo (kolmiakselivektorin summa)

määritettynä EN62841-1:n mukaan:

Pääkahva: $0,4 \text{ m/s}^2$

Etukahva: $0,3 \text{ m/s}^2$

Virhemarginaali (K): $1,5 \text{ m/s}^2$

HUOMAA: Ilmoitetut melupäästöarvot on mitattu vakiotestimenetelmän mukaan, ja niitä voidaan käyttää työkalujen vertailuun keskenään.

HUOMAA: Ilmoitettuja tärinän kokonaisarvoja voidaan käyttää myös altistumisen alustavan arviointiin.

VAROITUS:

- Työkalun käytönaikainen tärinäpäästö voi poiketa ilmoitetuista arvoista työkalun käyttötavan mukaan, etenkin käsiteltävän työkappaleen mukaan.
- Muista tutustua käyttäjän suojelemiseen tarkoitettuihin turvallisuustoimenpiteisiin, jotka perustuvat todellisiin käyttöolosuhteisiin (ottaen huomioon kaikki toimintajakson osat – kuten työkalun sammuttaminen ja sen käynti joutokäynnillä – liipaisuajan lisäksi).

Soveltuvat akut ja laturit

Akkupatruuna	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Laturi	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Jotkin edellä luetelluista akkupatruunoista ja latuereista eivät välttämättä ole saatavilla asuinalueellasi.
- Lue akkulaturin käyttöohjeet ennen akun lataamista.

VAROITUS: Käytä vain edellä lueteltuja akkupatruunoita ja latuereita. Muiden akkupatruunoiden ja laturien käyttö voi aiheuttaa loukkaantumisen ja/tai tulipalon.

Akkupatruunaa koskevat tärkeät turvallisuusohjeet

1. Ennen akun käyttämistä sinun on luettava kaikki ohjeet ja varoitusmerkinnot (1) akkulaturista, (2) akusta ja (3) tuotteesta, joka käyttää akkua.
2. Älä pura tai peukaloi akkupatruunaa. Se voi aiheuttaa tulipalon, liiallisen kuumentumisen tai räjähdysen.
3. Jos toiminta-aika on kohtuuttomasti lyhentynyt normaalista, lopeta käyttö välittömästi. Se saattaa aiheuttaa ylikuumenemisvaaran, mahdollisia palovammoja ja jopa räjähdysen.
4. Jos elektrolyyttiä pääsee silmiin, huuhtelee silmät puhtaalla vedellä ja mene välittömästi lääkäriin. Se saattaa aiheuttaa näön menetyksen.
5. Älä oikosulje akkupatruunaa:
 - (1) Älä anna minkään sähköä johtavien materiaalien koskettaa liittintä.
 - (2) Vältä akkupatruunan säilyttämistä säiliössä, jossa on muita metallikohteita, kuten nauvoja, kolikoita jne.
 - (3) Älä altista akkupatruunaa vedelle tai sateelle.

Akun oikosulku voi aiheuttaa suuren virtamäärän virtauksen, ylikuumenemisen, mahdollisia palovammoja ja jopa räjähtämisen.

6. Älä säilytä työkalua ja akkupatruunaa paikoissa, joiden lämpötila on 50 °C (122 °F) tai sen yli.
7. Älä polta akkupatruunaa vaikka se olisi pahasti vaurioitunut tai täysin loppuun käytetty. Akkupatruuna voi räjähtää tuleessa.
8. Älä naulaa, leikkaa, murskaa, heitä, pudota akkupatruunaa tai lyö akkupatruunaa kovaa esinettä vasten. Se voi aiheuttaa tulipalon, liiallisen kuumentumisen tai räjähdysen.
9. Älä käytä vaurioitunutta akkua.
10. Mukana toimitettuja litiumioniakkuja koskevat vaarallisten aineiden lainsäädännön määräykset.

Esimerkiksi kolmansien osapuolten tai huoltusjoiden järjestämässä tavarakuljetuksessa on noudatettava pakkausta ja merkintöjä koskevia erityismääräyksiä.

Tuotteen kuljetuksen valmisteluun on kysyttävä neuvoa vaarallisten aineiden asiantuntijalta. Myös mahdolliset kansalliset määräykset on huomioitava. Teippaa tai peitä paljaat liittimet ja pakkaa akku niin, että se ei pääse liikkumaan pakkauksessaan.

11. Kun hävität akun, poista se työkalusta ja hävitä turvalliseen paikkaan. Noudata akun hävittämisessä paikallisia määräyksiä.
12. Käytä akkuja vain Makitan määrittämissä tuotteissa. Akkujen asentaminen yhteensopimattomiin tuotteisiin voi aiheuttaa tulipalon, ylikuumenemisen, räjähdysen tai akkuneesten vuotamisen.
13. Akku on poistettava työkalusta, jos työkalua ei käytetä pitkään aikaan.
14. Käytön aikana ja sen jälkeen akku voi olla kuuma, mikä voi aiheuttaa palovammoja tai matalan lämpötilan palovammoja. Kiinnitä huomiota kuumien akkupatruunoiden käsittelyyn.
15. Älä koske työkalun liitimeen heti käytön jälkeen, koska se voi olla riittävän kuuma aiheuttamaan palovammoja.
16. Älä anna lastujen, pölyn tai lian tarttua akkupatruunan napoihin, reikiin ja uriin. Se voi aiheuttaa työkalun tai akkupatruunan kuumentumisen, syttymisen, puhkeamisen ja toimintahäiriön, mikä voi aiheuttaa palovammoja tai henkilövahinkoja.
17. Älä käytä akkua suurjännitteisten sähkölinjojen lähellä, ellei työkalu tue käyttöä suurjännitteisten sähkölinjojen lähellä. Se voi aiheuttaa toimintahäiriön tai työkalun tai akkupatruunan rikkoutumisen.
18. Pidä akku poissa lasten ulottuvilta.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.

⚠HUOMIO:

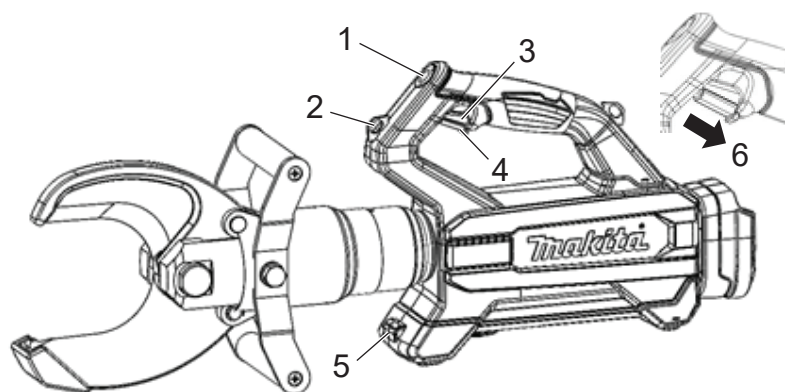
- Käytä vain aitoja Makita-akkuja.
- Muiden kuin aitojen Makita-akkujen käyttäminen tai muutettujen akkujen käyttäminen voi aiheuttaa akun räjähtämisen, josta voi seurata tulipaloja, loukkaantuminen tai vaurioita. Se mitätöi myös Makitan takuun Makita-työkalulle ja laturille.

Vihjeitä akun maksimaalisen käyttöiän säilyttämiseen

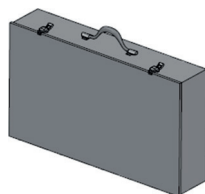
1. Lataa akku ennen kuin se tyhjenee täysin. Lopeta työkalun käyttö ja lataa akku aina, kun huomaat suorituskyvyn heikentyneen.
2. Älä koskaan lataa täyteen ladattua akkupatruunaa. Ylilataus lyhentää akun käyttöikää.
3. Lataa akkupatruuna huoneenlämmössä 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Anna kuumen akkupatruunan jäähtyä ennen kuin lataat sitä.
4. Poista akkupatruuna työkalusta tai laturista, jos et käytä sitä.
5. Lataa akku, jos sitä ei ole käytetty pitkiin aikoihin (yli kuuteen kuukauteen).

Osat ja vakiovarusteet

Akkukaapelileikkuri



Kantolaukku



1	Vapautuspainike	4	Turvalukko
2	Ripustusrengas	5	LED-työvalo
3	Liipaisin	6	Lukitse

Akku

- Ostohetkellä akun suojaustoiminto saattaa olla aktivoituna, koska akkua ei ole ladattu riittävästi. (Ole varovainen, koska tuote saattaa alkaa toimia, jos käytät kytkintä.) Lataa akku oikein pikalaturilla ennen käyttöä.
- Kiinnitä akun kansi, kun et käytä tuotetta. Se auttaa suojaamaan akkua vedeltä ja pölyltä.
- Kun tuotetta ei käytetä pitkään aikaan, säilytä sitä akku irrotettuna.

Akun käyttöön pidentäminen

- Kun huomaat, että työkalun teho on heikentynyt, lopeta käyttö ja lataa akku.
- Älä lataa täyteen ladattua akkua.
- Lataa akku ympäristön lämpötilan ollessa 10–40 °C.
- Kun akku on kuumentunut, kuten välittömästi käytön jälkeen, suosittelemme sen asettamista laturiin jäähtymistä ja lataamista varten.
- Kun litiumioniakkua ei käytetä pitkään aikaan (vähintään 6 kuukauteen), suosittelemme sen lataamista ja sen jälkeen varastointia.

Akkujen keräys

- Käytetyt akut ja paristot kerätään kierrätykseen. Vie akku siihen myymälään, josta ostit tuotteen, tai Makitan myyntikonttoriin.



Kierrätä litiumioni-
akku

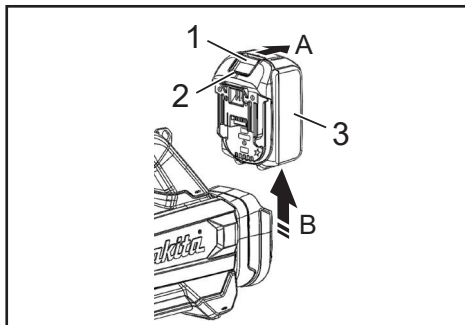
Akun kiinnittäminen ja irrottaminen

VAROITUS:

Aseta akku tuotteeseen oikein. Jos painikkeen yläosassa oleva punainen osa on näkyvässä, akku ei ole täysin lukittunut paikalleen. Aseta akku kunnolla paikalleen, kunnes punaista osaa ei enää näy.

- Jos akkua ei aseteta kunnolla paikalleen, se voi irrota ja aiheuttaa onnettomuuden.

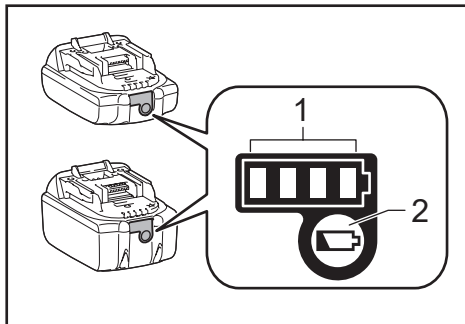
- Irrota akku tästä tuotteesta seuraavasti A. pidä akun etupuolella olevaa painiketta painettuna ja B. irrota akku liu'uttamalla.
- Kun kiinnität akun, kohdista akku tuotteessa oleviin uriin ja aseta se sitten kokonaan paikalleen suorittamalla menettely käänteisesti. Jos painikkeen yläosassa oleva punainen osa on tällä hetkellä näkyvässä, akku ei ole täysin lukittunut paikalleen. Aseta akku kokonaan paikalleen kunnolla, kunnes punaista osaa ei enää näy.



► 1. Painike 2. Punainen osa 3. Akku

Jäljellä olevan akun varauksen ilmaiseminen

Vain akkupatruunat, joissa on ilmaisim



► 1. Merkkivalot 2. Testauspainike

Näet jäljellä olevan akun varauksen painamalla akussa olevaa testauspainiketta. Merkkivalot palavat muutaman sekunnin ajan.

Merkkivalot			Jäljellä oleva varaus
Palaa	Ei pala	Viikkuu	
			75–100 %
			50–75 %
			25–50 %
			0–25 %
			Lataa akku.
			Akussa voi olla toimintahäiriö.

HUOMAA: Käyttöolosuhteista ja ympäristön lämpötilasta johtuen lukemat voivat erota hieman todellisesta kapasiteetista.

HUOMAA: Ensimmäinen (vasemmalla oleva) merkkivalo vilkkuu, kun akun suojausjärjestelmä toimii.

Käyttökelpoinen leikkausalue

Akkukaapelileikkuri	DTC104
Käyttökelpoinen alue	CU Enintään 105 mm halk.
	*Ei tarkoitettu ACSR- tai terässydänkaapeleille

Tekniset tiedot

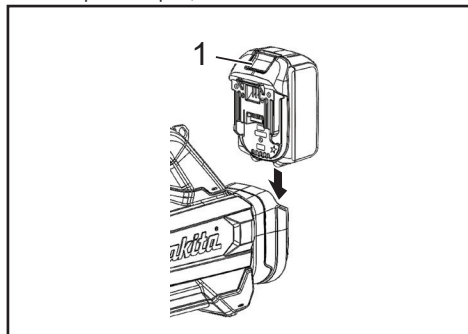
Akkukaapelileikkuri	DTC104
Nimellisteho	120 kN
Öljyn määrä	440 ml
Teräaukko	105 mm
Sähkömoottori	DC-moottori
Äänenpainetaso (LWA)	Alle 100 dB
Mitat (mm)	S 670 × K 270 × L 120
Paino	10,2 - 10,5 kg
Automaattinen takaisin veto	Kyllä
Automaattinen takaisin veto ON/OFF-asetus	Ei

Paino saattaa vaihdella lisävarusteiden ja akkupaketin mukaan. Taulukossa on kuvattu kevyin ja painavin yhdistelmä.

Työkalun käyttäminen

Akkupaketin kiinnittäminen

1. Paina salpaa ja vedä akku ulos. Vaihda akkupaketti painamalla uusi paketti tukevasti paikalleen.
2. Kun akkupaketti on liu'utettu paikalleen, tarkista vetämällä sitä varovasti, että se on kunnolla kiinni. Älä paina salpaa, kun vedät akkua.



► 1. Salpa

Liipaisin ja vapautuspainike

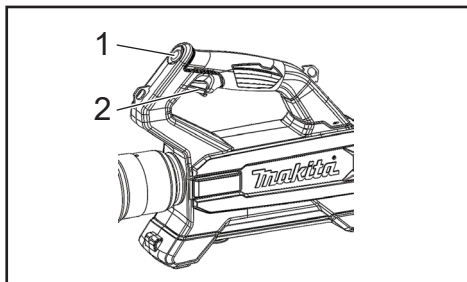
Puskin liikkuu eteenpäin, kun liipaisinta painetaan.

Pidä liipaisin painettuna, niin moottori pysähtyy, kun se saavuttaa asetetun kuorman.

Sen jälkeen puskin palaa automaattisesti alapäähän.

Voit pysäyttää puskinen haluttuun asentoon napauttamalla liipaisinta kerran.

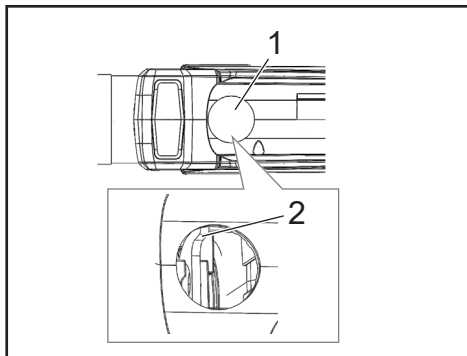
Paina vapautuspainiketta, jos haluat vetää puskinen takaisin manuaalisesti ennen asetetun kuorman saavuttamista. Puskin jatkaa vetäytymistä, kun vapautusvipua painetaan.



► 1. Vapautuspainike 2. Liipaisin

Hätävapautusmenettely

Jos puskin ei vetäydy, kun vapautuspainiketta painetaan, irrota pohjassa oleva kumikupu ja paina vapautusvipua nuolen suuntaan.



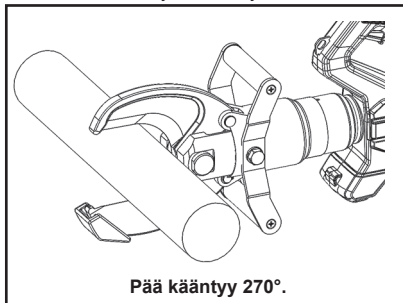
► 1. Kumikupu 2. Vapautusvipu

VAROITUS:

- Älä irrota kumikupua ja laita sormea reikään muutoin kuin tämän toimenpiteen yhteydessä.

Leikkaaminen

1. Vedä terä aloitusasentoon painamalla vapautuspainiketta. Paina vapautuspainiketta aina 2–3 kertaa ennen työkalun käyttämistä.



2. Aseta materiaali terien väliin. Aseta materiaali 90 asteen kulmassa terään nähden. Näin varmistetaan asianmukainen leikkaus ja mahdollisimman vähäinen vääntyminen. Jos materiaalia leikataan jossain muussa kulmassa, terä voi vaurioitua vakavasti.
3. Paina liipaisinta niin, että materiaali pysyy terien välissä.
4. Yritä pitää leikkuri ja materiaali mahdollisimman suorassa kulmassa ja leikkaa painamalla liipaisinta.
5. Kun leikkaus on tehty, vapauta liipaisin ja vedä terä takaisin aloitusasentoon painamalla vapautuspainiketta.
6. Kun leikkaus on tehty, poista kaikki palat ja roskat terästä ja teräkiskosta ennen seuraavan materiaalin leikkaamista.

7. Pidä turvalukko päällä, kun työkalua ei käytetä. Sen tarkoituksena on estää työkalun aktivoituminen vahingossa tai odottamatta, etenkin kun työkalua kannetaan.
8. Kun työkalua on käytetty 5 minuuttia, anna sen levätä 30 minuuttia. Jos sitä käytetään jatkuvasti yli 5 minuuttia, moottori palaa. Moottorin suojelemiseksi älä käytä työkalua, jos kuumuudesta varoitettava alue kuumenee.

AHUOMIO:

- Akun suojapiiri saattaa pysäyttää moottorin, kun akun jäljellä oleva varaustaso on alhainen, vaikka liipaisinta painettaisiin. Tämä ei ole työkalun toimintahäiriö. Lataa tällöin akku välittömästi.
- Älä koskaan leikkaa jännitteisiä johtoja (sähköä johtavia sähkökaapeleita).
- Rautaa ja ACSR:ää ei voi leikata.

Olkahihnan kiinnittäminen

Lisävaruste

Olkahihna voidaan kiinnittää työkalun kiinnitysrenkaiseen työkalun kuljettamista varten.

VAROITUS:

- Irrota olkahihna työkalusta aina, kun työskentelet työkalulla. Tämän laiminlyönti voi aiheuttaa tasapainon menetyksen ja johtaa onnettomuuteen.
- Käytä vain tähän työkaluun tarkoitettua olkahihnaa. Varmista, että olkahihna on tukevasti kiinni työkalussa, kun kuljetat työkalua.
- Kun käytät olkahihnaa, tarkista olkahihna ja kiinnitysrenkaat huolellisesti vaurioiden, halkeamien tai muodonmuutosten varalta. Jos vaurioita ilmenee, lopeta olkahihnan käyttö ja pyydä Makitan valtuuttamaa huoltoliikettä korjaamaan olkahihna.

Huolto/tarkastus

- Päivittäinen huolto on tarpeen, jotta työkalu pysyy hyvässä toimintakunnossa.
- Älä säilytä työkalua kosteassa ympäristössä osien tasaisen liikkeen ylläpitämiseksi ja ruostumisen estämiseksi.
- Jos muoviosa likaantuu, puhdista se saippuaisella liinalla.
- Jos akkupakettia säilytetään yksin, aseta lisävarusteena saatava napasuojus navan päälle oikosulun estämiseksi.
- Työkalun teho voi laskea jonkin osan tai hydraulioöljyn kulumisen vuoksi. Huurolta työkalu kahden vuoden välein, jotta voit käyttää sitä sen käyttöiän loppuun asti (maksullinen). Saat lisätietoja ottamalla yhteyttä valtuutettuun huoltopisteeseen.

Vaatimustenmukaisuusvakuutukset

Vain Euroopan maat

Vaatimustenmukaisuusvakuutukset ovat tämän käyttöoppaan liitteessä A.

⚠BRĪDINĀJUMS. Lūdzu, izlasiet un izprotiet visus brīdinājumus un drošības informāciju šajā lietošanas instrukcijā. Izmantošana neparedzētiem lietojumiem var izraisīt smagas traumas vai nāvi.

- Pateicamies, ka iegādājāties mūsu ražotās akumulatora kabeļu knaibles.
- Lūdzu, rūpīgi un uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju, pirms mēģināt lietot šo ierīci. Pēc lietošanas instrukcijas izlasīšanas glabāiet to viegli pieejamā vietā.

Drošības pasākumi

Ievērojiet tālāk minēto

Tālāk minēti punkti, kas jāievēro, lai nepieļautu kaitējumu cilvēkiem un materiālā īpašuma bojājumus.

⚠BRĪDINĀJUMS. Ja šo izstrādājumu lieto nepareizi, lietotājs var gūt smagas vai nāvējošas traumas.

1) Darba zonas drošība

- a) Turiet darba zonu tīru un labi apgaismotu. Nekārtīgas un tumšas zonas veicina negadījumu rašanos.
- b) Nestādājiet ar elektriskiem darbarīkiem sprādzienbīstamā atmosfērā, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai putekļu klātbūtnē. Elektriski darbarīki rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- c) Strādājot ar elektrisko darbarīku, neļaujiet tuvoties bērniem un nepiederošām personām. Uzmanības novēršana var izraisīt kontroles zaudēšanu.

2) Elektriskā drošība

- a) Elektrisko darbarīku kontaktdakšai jāatbilst tīkla kontaktlīdžai. Nekādā gadījumā nepārveidojiet kontaktdakšu. Neizmantojiet adaptera spraudņus, strādājot ar iezemētiem elektriskajiem darbarīkiem. Nepārveidotās kontaktdakšas un atbilstošas kontaktlīdžas samazina elektriskā trieciena risku.
- b) Izvairieties no ķermeņa saskares ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītiem un ledusskapjiem. Elektriskās strāvas trieciena risks ir lielāks, ja jūsu ķermenis ir iezemēts.
- c) Nepakļaujiet elektriskos darbarīkus lietošanai vai mitriem apstākļiem. Elektriskajā darbarīkā iekļuvus ūdens palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- d) Neizmantojiet strāvas kabeli tam neparedzētā veidā. Neizmantojiet strāvas kabeli, lai nestu vai viltu darbarīku vai atvienotu to no kontaktlīdžas. Sargājiet strāvas kabeli no karstuma, eļļas, asām malām un kustīgām daļām. Bojāti vai sapinušies kabeli palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- e) Strādājot ar elektrisko darbarīku ārpus telpām, izmantojiet pagarinātāju, kas ir paredzēts izmantošanai ārā. Izmantojot ārām piemērotu kabeli, samazinās elektriskās strāvas trieciena risks.
- f) Ja nav iespējams izvairīties no elektriskā darbarīka izmantošanas mitrā vietā, lietojiet barošanas avotu, kas aizsargāts ar atlikumstrāvas ierīci (RCD). RCD izmantošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

3) Personiskā drošība

- a) Elektriskā darbarīka izmantošanas laikā saglabāiet modrību, sekojiet līdzi savām darbībām un paļaujieties uz veselo saprātu. Nelietojiet elektrisko darbarīku, kad esat noguris vai atrodaties narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu ietekmē. Neuzmanības brīdis, strādājot ar elektrisku darbarīku, var radīt smagas traumas.
- b) Lietojiet individuālos aizsarglīdzekļus. Vienmēr valkājiet acu aizsarglīdzekļus. Atbilstošos apstākļos izmantoti aizsarglīdzekļi, piemēram, putekļu maska, neslīdīgi aizsargapavi, ķivere vai ausu aizsarglīdzekļi samazina traumu iespējas.
- c) Novērsiet nejausu ieslēgšanu. Pārbaudiet, vai slēdzis ir izslēgtā pozīcijā, pirms pievienojat barošanas avotam un/vai akumulatoru blokam, paņemat vai pārnēsājat darbarīku. Darbarīku pārnēsāšana ar pirkstu uz slēdža vai barošanas pieslēgšana elektriskajiem darbarīkiem, kuru slēdzis ir ieslēgts, palielina negadījumu risku.
- d) Pirms elektriskā darbarīka ieslēgšanas noņemiet visas regulēšanas atslēgas un uzgriežņu atslēgas. Uzgriežņu vai regulēšanas atslēga, kas palikusi nepiestiprināta pie rotējošas daļas, var izraisīt traumu.
- e) Nesniedzieties pārāk tālu. Vienmēr saglabāiet stabilu stāju un līdzsvaru. Tas ļauj labāk kontrolēt elektrisko darbarīku negaidītās situācijās.
- f) Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet vaļīgu apģērbu vai rotaslietas. Netuviniet matus, apģērbu un cimdus kustīgām daļām. Vaļīgs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var iekļerties kustīgajās daļās.
- g) Ja paredzētas ierīces putekļu nosūkšanas un savākšanas aprīkojuma pieslēgšanai, gādāiet, lai tās tiktu pievienotas un pareizi lietotas. Putekļu savākšanas ierīču lietošana var samazināt ar putekļiem saistītos apdraudējumus.
- h) Neļaujiet, lai no biežas darbarīku lietošanas iegūtā pārliecība liek jums kļūt pašpārliecinātam un ignorēt darbarīka drošības principus. Neuzmanīga rīcība sekundes daļā var izraisīt smagas traumas.

4) Elektriskā darbarīka lietošana un aprūpe

- a) Nespiediet elektrisko darbarīku ar spēku. Lietojiet attiecīgajai vajadzībai piemērotu darbarīku. Pareizais elektriskais darbarīks paveic darbu labāk un drošāk tādā ātrumā, kādam tas projektēts.

- b) Nelietojiet elektrisko darbarīku, ja to nevar ieslēgt un izslēgt ar slēdzi. Jebkurš elektriskais darbarīks, kuru nevar vadīt ar slēdzi, ir bīstams un ir jāremontē.
- c) Pirms jebkuras regulēšanas, piederumu maiņas vai elektriskā darbarīka novietošanas glabāšanai atvienojiet kontaktdakšu no barošanas avota un/vai akumulatoru bloku – no elektriskā darbarīka. Šādi piesardzības pasākumi samazina risku nejauši iedarbināt elektrisko darbarīku.
- d) Nelietotus elektriskos darbarīkus glabājiet bērniem nepieejamā vietā un neļaujiet darbarīku lietot cilvēkiem, kuri nav pazīstami ar darbarīku un šīm instrukcijām. Neapmācītu lietotāju rokās elektriskie darbarīki ir bīstami.
- e) Uzturiet elektriskos darbarīkus un to piederumus kārtībā. Pārbaudiet, vai nav stiprinājuma vai kustīgo daļu izcentrēšanās, salūzušu daļu vai jebkura cita stāvokļa, kas var ietekmēt elektriskā darbarīka darbību. Ja elektriskais darbarīks ir bojāts, saremontējiet to pirms lietošanas. Daudzus negadījumus izraisa elektriskie darbarīki, kas nav uzturēti darba kārtībā.
- f) Uzturiet griešanas darbarīkus asus un tīrus. Pareizi uzturētiem griešanas rīkiem ar asām griezējšķautnēm ir mazāka iespēja iestrēgt, un tos ir vieglāk vadīt.
- g) Lietojiet elektrisko darbarīku, piederumus, rīku uzgaļus utt. saskaņā ar šo instrukciju, ņemot vērā darba apstākļus un veicamo darbu. Izmantojot elektrisko darbarīku neparedzētām darbībām, var izraisīt bīstamas situācijas.
- h) Gādājiet, lai rokturi un satveršanas virsmas būtu sausas, tīras un brīvas no eļļas un smērvielām. Slideni rokturi un satveršanas virsmas neļauj droši rīkoties ar darbarīku un kontrolēt to negaidītās situācijās.
- f) Nepakļaujiet akumulatoru bloku vai darbarīku pārmērīgi augstai temperatūrai. Saskare ar uguni vai pakļaušana temperatūrai virs 130 °C var izraisīt sprādzienu.
- g) Ievērojiet visus norādījumus par uzlādi un nelādējiet akumulatoru bloku vai darbarīku ārpus instrukcijā norādītā temperatūras diapazona. Nepareiza uzlāde vai lādēšana ārpus instrukcijā norādītā temperatūras diapazona var sabojāt akumulatoru un izraisīt aizdegšanās risku.

6) Serviss

- a) Lieciet elektriskā darbarīka servisa apkopi veikt kvalificētam remonta personālam, izmantojot tikai identiskas rezerves daļas. Tas nodrošina, ka tiek saglabāta elektriskā darbarīka drošība.
- b) Neveiciet apkopi bojātiem akumulatoru blokiem. Akumulatoru bloku apkope jāveic tikai ražotājam vai pilnvarotām servisa darbnīcām.

Turiet elektriskos darbarīkus aiz izolētām satveršanas virsmām, veicot jebkuru darbību, kurā fiksatori var saskarties ar slēptu vadojumu. Fiksatoriem saskaroties ar vadu, kurā plūst strāva, var izraisīt strāvas noplūdi atklātās elektriskā darbarīka metāla daļās un radīt elektriskās strāvas triecienu operatoram.

5) Akumulatora darbarīka lietošana un aprūpe

- a) Uzlādējiet tikai ar ražotāja noteikto lādētāju. Lādētājs, kas piemērots vienam akumulatoru blokam, var izraisīt aizdegšanās risku, ja to izmanto citam akumulatoru blokam.
- b) Izmantojiet elektriskos darbarīkus tikai ar konkrēti tiem paredzētajiem akumulatoru blokiem. Jebkuru citu akumulatoru bloku izmantošana var radīt ievainojuma un aizdegšanās risku.
- c) Kad akumulatoru bloku nelieto, sargājiet to no citiem metāla priekšmetiem, piemēram, papīra saspaudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem sīkiem metāla priekšmetiem, kas var radīt savienojumu starp akumulatora spailēm. Akumulatora spaiļu īssavienojums var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku.
- d) Nelabvēlīgos apstākļos no akumulatora var izplūst šķidrums, izvairieties no saskares ar to. Ja nejauši gadās saskarties, skalojiet ar ūdeni. Ja šķidrums nokļūst acīs, papildus vērsieties medicīnas iestādē. No akumulatora izplūdušais šķidrums var izraisīt kairinājumu un apdegumus.
- e) Nelietojiet akumulatoru komplektu, kas ir bojāts vai pārveidots. Bojāti vai pārveidoti akumulatori var radīt neparedzamu reakciju, izraisot aizdegšanos, sprādzienu vai traumu risku.

Piesardzības pasākumi, lietojot akumulatora kabeļu knaibles

- Lietojot šo darbarīku, ievērojiet tālāk sniegtos norādījumus.

Piesardzības pasākumi attiecībā uz šo darbarīku

- Negrieziet kabeļi, kas ir zem sprieguma.
- Nekādā gadījumā nedarbiniet darbarīku, kad tā priekšgals ir vērst pret citiem cilvēkiem.
- Ja darbarīks ilgu laiku posmu ir glabāts 0 °C vai zemākā temperatūrā, atstājiet to 10 °C līdz 15 °C temperatūrā aptuveni uz 60 minūtēm. Tas vajadzīgs, lai nodrošinātu vienmērīgu hidrauliskās eļļas plūsmu un pareizu darbarīka darbību.
- Nemetiet darbarīku un nepakļaujiet to straujiem triecieniem. Šajā darbarīkā ir daudz sīku sastāvdaļu un precīzu daļu. Ja darbarīku pakļauj straujiem triecieniem, tas var nedarboties pareizi.
- Sargājiet darbarīku no ūdens, eļļām un šķīdinātājiem.
- Vienmēr vēršiet darbarīku prom no citiem cilvēkiem.
- Nemetiet darbarīku. Darbarīka nomešana var sabojāt hidraulisko kontūru un var izraisīt nepareizu darbarīka darbību.

Piesardzības pasākumi, lietojot akumulatoru bloku

- Nekādā gadījumā neveidojiet īssavienojumu starp spailēm.
- Sargājiet akumulatoru bloku no ūdens, eļļas un organiskiem šķīdinātājiem.
- Neizjauciet un nepārveidojiet akumulatoru bloku.
- Ja no akumulatoru bloka atbrīvojas, nelieciet to ugunī un neizmetiet to parastajos atkritumos. (Mēs veicinām pārstrādi. (skatiet 111. lppusi))
- Nemetiet un nesitiet akumulatoru bloku.
- Neatstājiet akumulatoru bloku vietā, kur temperatūra ilgu laiku ir 40 °C vai augstāka.
- Neizveidojiet akumulatora īssavienojumu, novietojot gruzus vai putekļus uz spailēm, jo tas izraisa darbības traucējumus. Ja spaiļe ir korodējusi, nelietojiet akumulatoru bloku.
- Lai pagarinātu akumulatora bloka kalpošanas laiku, ierīkota aizsargfunkcija, kas aptur jaudas izvadi. Ja atlikušais akumulatora uzlādes līmenis ir zems, motors var apstāties, pat ja ir nospiests darbības slēdzis darbarīka lietošanas laikā. Šo parādību tomēr izraisa nevis darbības traucējums, bet gan aizsargfunkcija. Šādā gadījumā nekavējoties uzlādējiet akumulatoru.

Piesardzības pasākumi saistībā ar akumulatoru lādētāju

- Šim akumulatoru lādētājam ir indikatora lampiņa (daudzkrāsaina LED), lai parādītu akumulatora uzlādes stāvokli.
- Neizveidojiet lādētāja īssavienojumu, atstājot gruzus vai putekļus akumulatora ievietošanas ligzdā, jo tas izraisa darbības traucējumus. Ja metāla spaiļe ir korodējusi, nelietojiet akumulatoru lādētāju.

Simboli



Tikai ES valstīs
Ierīcēs esošo bīstamo sastāvdaļu dēļ elektrisko un elektronisko ierīču, akumulatoru un bateriju atkritumi var radīt negatīvu ietekmi uz vidi un cilvēku veselību.

Neizmetiet elektriskas un elektroniskas ierīces vai baterijas sadzīves atkritumos!

Saskaņā ar Eiropas direktīvu par elektrisko un elektronisko ierīču atkritumiem un par akumulatoriem un baterijām, un akumulatoru un bateriju atkritumiem, kā arī saskaņā ar tās piemērošanu valstu likumos elektroierīču, bateriju un atkritumu atkritumi jāglabā atsevišķi un jānogādā atsevišķā pašvaldības atkritumu savākšanas punktā, kas darbojas saskaņā ar vides aizsardzības noteikumiem.

To norāda ar nosvītrotas atkritumu tvertnes simbolu uz izstrādājuma.



Nepieskarieties asmeņiem, kamēr tas ir kustībā. Pastāv traumu risks.

Troksnis

Tipiskais A svērtais trokšņa līmenis, kas noteikts atbilstoši standartam EN62841-1:

Skaņas spiediena līmenis (K=3 dB (A)): 67,7 dB (A)

Skaņas jaudas līmenis (K=3 dB (A)): 75,7 dB (A)

PIEZĪME. Norādītā(s) trokšņa emisijas vērtība(s) ir mērīta(s) atbilstoši standartā testēšanas metodei, un tās var izmantot, lai salīdzinātu vienu darbarīku ar citu.

PIEZĪME. Norādīto(-ās) trokšņa emisijas vērtība(s) var izmantot arī provizorisks iedarbības novērtējumam.

⚠️ ABRĪDINĀJUMS.

- Valkājiet dzirdes aizsarglīdzekļus.
- Trokšņa emisija elektriskā darbarīka faktiskās izmantošanas laikā var atšķirties no norādītās(-ajām) vērtības(-ām) atkarībā no darbarīka izmantošanas veida, it īpaši no tā, kādu materiālu apstrādā.
- Nosakiet drošības pasākumus operatora aizsardzībai, kuri balstīti uz iedarbības novērtējumu faktiskajos lietošanas apstākļos (ņemot vērā visas darbības cikla daļas, piemēram, laiku, kad darbarīks ir izslēgts un kad tas darbojas tukšgaitā, papildus palaišanas laikam).

Vibrācija

Kopējā vibrācijas vērtība (trīs asu vektoru summa), kas noteikta atbilstoši standartam EN62841-1:

Galvenais rokturis: $0,4 \text{ m/s}^2$

Priekšējais rokturis: $0,3 \text{ m/s}^2$

Mainīgums (K): $1,5 \text{ m/s}^2$

PIEZĪME. Norādītā(s) kopējā(s) vibrācijas vērtība(s) ir mērīta(s) atbilstoši standarta testēšanas metodei, un tās var izmantot, lai salīdzinātu vienu darbarīku ar citu.

PIEZĪME. Norādīto kopējo(-ās) vibrācijas vērtību(-as) var izmantot arī provizorisksam iedarbības novērtējumam.

ABRĪDINĀJUMS.

- Vibrācijas emisija elektriskā darbarīka faktiskās izmantošanas laikā var atšķirties no norādītās(-ajām) vērtības(-ām) atkarībā no darbarīka izmantošanas veida, it īpaši no tā, kādu materiālu apstrādā.
- Nosakiet drošības pasākumus operatora aizsardzībai, kuri balstīti uz iedarbības novērtējumu faktiskajos lietošanas apstākļos (ņemot vērā visas darbības cikla daļas, piemēram, laiku, kad darbarīks ir izslēgts un kad tas darbojas tukšgaitā, papildus palaišanas laikam).

Piemērotā akumulatora kasetne un lādētājs

Akumulatora kasetne	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Lādētājs	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Dažas no iepriekš uzskaitītajām akumulatora kasetnēm un lādētājiem var nebūt pieejami atkarībā no jūsu dzīvesvietas reģiona.
- Lai nomainītu akumulatoru, lūdzu, izlasiet lietošanas instrukciju.

⚠ BRĪDINĀJUMS. Lietojiet tikai iepriekš uzskaitītās akumulatora kasetnes un lādētājus. Jebkuru citu akumulatora kasetni un lādētāju lietošana var izraisīt traumas un/vai ugunsgrēku.

Svarīgi drošības norādījumi akumulatora kasetnei

1. **Pirms akumulatora kasetnes lietošanas izlasiet visus norādījumus un brīdinājuma atzīmes uz 1) akumulatora kasetnes, 2) akumulatora un 3) izstrādājuma, kurā izmanto akumulatoru.**
 2. **Neizjauciet un nepārveidojiet akumulatora kasetni.** Tas var izraisīt aizdegšanos, pārmērīgu uzkaršanu vai sprādzienu.
 3. **Ja darbības laiks kļuvis ievērojami īsāks, nekavējoties pārtrauciet darbību.** Tas var izraisīt pārkaršanas risku, iespējamus apdegumus un pat sprādzienu.
 4. **Ja elektrolīts iekļūst acīs, izskalojiet tās ar tīru ūdeni un nekavējoties meklējiet medicīnisku palīdzību.** Tas var izraisīt redzes zudumu.
 5. **Neveidojiet akumulatora kasetnes īssavienojumu, kā norādīts tālāk.**
 - 1) **Nepieskarieties spailēm ar elektrību vadošu materiālu.**
 - 2) **Neglabājiet akumulatora kasetni vienā kastē ar citiem metāla priekšmetiem, piemēram, naglām, monētām utt.**
 - 3) **Sargājiet akumulatora kasetni no ūdens un lietus.**
- Akumulatora īssavienojums var izraisīt stipru strāvas plūsmu, pārkaršanu, iespējams, apdegumus un pat salūšanu.
6. **Neglabājiet un nelietojiet akumulatora kasetni vietās, kur temperatūra var sasniegt vai pārsniegt 50 °C (122 °F).**
 7. **Nededziniet akumulatora kasetni, pat ja tā ir smagi bojāta vai pilnīgi nolietota.** Akumulatora kasetne uguni var eksplodēt.
 8. **Nedzeniet akumulatora kasetnē naglas, nezāģējiet, nesaspiediet, nemetiet un nesietiet to pret cietu virsmu.** Šāda rīcība var izraisīt aizdegšanos, pārmērīgu uzkaršanu vai sprādzienu.
 9. **Nelietojiet bojātu akumulatoru.**

10. **Uz kasetnē ietvertajām litija jonu baterijām ir attiecināmas bīstamo vielu likumu prasības.**

Komerčiālos pārvadājumos, ko veic, piemēram, trešās personas, pārvadāšanas aģenti, jāievēro speciālās prasības attiecībā uz iepakojumu un marķējumu.

Lai sagatavotos preču nosūtīšanai, jākonsultējas ar bīstamo materiālu ekspertu. Lūdzu, ievērojiet valsts normatīvos aktus, kas var būt vēl detalizētāki.

Aizlīmējiet vai aizsedziet atklātus kontaktus un iepakojiet akumulatoru tā, lai tas nevarētu pārvietoties iepakojumā.

11. **Atbrīvojoties no akumulatora kasetnes, izņemiet to no darbarīka un atbrīvojieties no tās drošā vietā.** Ievērojiet vietējos normatīvos aktus par atbrīvošanos no baterijām.
12. **Lietojiet akumulatorus tikai ar Makita norādītajiem izstrādājumiem.** Akumulatoru uzstādīšana nesaderīgos izstrādājumos var izraisīt aizdegšanos, pārmērīgu karstumu, sprādzienu vai elektrolīta noplūdi.
13. **Ja darbarīku ilgu laiku neizmanto, akumulators jāizņem no darbarīka.**
14. **Lietošanas laikā un pēc tās akumulatora kasetne var uzkrāt karstumu, kas var radīt apdegumus vai zemas temperatūras apdegumus.** Pievērsiet uzmanību tam, kā rīkotos ar karstām akumulatora kasetnēm.
15. **Nepieskarieties darbarīka spaiļei uzreiz pēc lietošanas, jo tā var kļūt pietiekami karsta, lai radītu apdegumus.**
16. **Neļaujiet skaidām, putekļiem vai zemei piekerties pie akumulatora kasetnes spailēm, caurumiem un rievām.** Tas var izraisīt sakaršanu, aizdegšanos, pārpīšanu un darbarīka vai akumulatora kasetnes darbības traucējumus, kas var radīt apdegumus vai traumas.
17. **Ja vien darbarīks neatbalsta izmantošanu augstsprieguma elektroinīju tuvumā, nelietojiet akumulatora kasetni augstsprieguma elektroinīju tuvumā.** Tas var izraisīt darbarīka vai akumulatora kasetnes darbības traucējumus vai salūšanu.
18. **Sargājiet akumulatoru no bērniem.**

SAGLABĀJIET ŠO INSTRUKCIJU.

⚠ UZMANĪBU!

- **Lietojiet tikai oriģinālos Makita akumulatorus.**

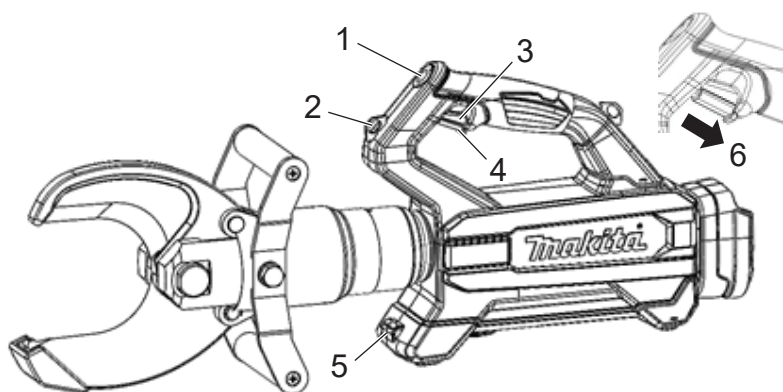
Izmantojot akumulatorus, kas nav oriģinālie Makita akumulatori vai kas ir pārveidoti, var izraisīt akumulatora pārplīšanu, radot ugunsgrēku, traumas un materiālos zaudējumus. Tas arī anulē Makita sniegto garantiju Makita darbarīkam un lādētājam.

Padomi, kā saglabāt maksimāli ilgu akumulatora kalpošanas laiku

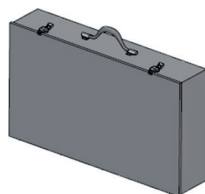
1. Uzlādējiet akumulatora kasetni, pirms tā ir pilnībā izlādējusies. Vienmēr apturiet darbību un uzlādējiet akumulatora kasetni, kad pamanāt, ka darbarīka jauda samazinās.
2. Nekādā gadījumā atkārtoti nelādējiet pilnībā uzlādētu akumulatora kasetni. Pārlādēšana saīsina akumulatora kalpošanas laiku.
3. Lādējiet akumulatora kasetni telpas temperatūrā no 10 °C līdz 40 °C (50 °F līdz 104 °F). Karstai akumulatora kasetnei ļaujiet atdzist pirms uzlādes.
4. Neizmantojot akumulatora kasetni, izņemiet to no darbarīka vai lādētāja.
5. Uzlādējiet akumulatora kasetni, ja nelietojat to ilgu laiku (ilgāk nekā sešus mēnešus).

Daļas un standarta piederumi

Akumulatora kabeļu knaibles



Pārnēsāšanas kārba



1	Atbrīvošanas poga	4	Drošības bloķētājs
2	Pakāršanas cilpa	5	LED darba gaisma
3	Mēlīte	6	Bloķētājs

Akumulators

- Iegādes brīdī var būt aktivizēta akumulatora aizsardzības funkcija, jo akumulators nav pietiekami uzlādēts. (Lūdzu, rīkojieties piesardzīgi, jo šis izstrādājums var sākt darboties, ja jūs nospiežat slēdzi.) Pirms lietošanas pareizi uzlādējiet akumulatoru ar ātro lādētāju.
- Neizmantojot šo izstrādājumu, uzlieciet akumulatora pārsegu. Tas palīdz pasargāt akumulatoru no ūdens un putekļiem.
- Nelietojot izstrādājumu ilgu laiku, glabājiet to ar izņemtu akumulatoru.

Akumulatora kalpošanas laika pagarināšana

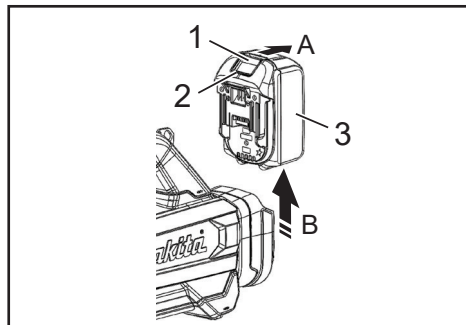
- Kad jūtat, ka darbarīka jauda samazinās, pārtrauciet tā lietošanu un uzlādējiet akumulatoru.
- Nelādējiet atkārtoti akumulatoru, kas ir pilnībā uzlādēts.
- Lādējiet akumulatoru apkārtējās temperatūras diapazonā no 10 °C līdz 40 °C.
- Ja akumulators uzksarsis, piemēram, uzreiz pēc lietošanas, mēs iesakām to ievietot lādētājā atdīšanai un uzlādēt to.
- Ja lītiņa jonu akumulatoru nelietos ilgu laiku (vismaz 6 mēnešus), mēs iesakām to uzlādēt un pēc tam novietot glabāšanai.

Akumulatoru savākšana

- Izmantotos akumulatorus savāc pārstrādei. Lūdzu, nogādājiet akumulatoru uz veikalu, kur iegādājāties šo izstrādājumu, vai uz Makita pārdošanas biroju.



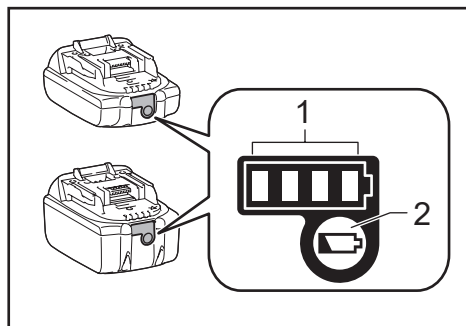
Utilizējiet litija jonu
akumulatoru



► 1. Pogā 2. Sarkanā daļa 3. Akumulators

Atlikušās akumulatora jaudas indikācija

Tikai akumulatora kasetnēm ar indikatoru



► 1. Indikators lampiņas 2. Pārbaudes pogā

Nospiediet pārbaudes pogu uz akumulatora kasetnes, lai parādītu atlikušo akumulatora jaudu. Indikators lampiņas iedegas uz dažām sekundēm.

Kā uzstādīt un noņemt akumulatoru

⚠ BRĪDINĀJUMS.

Pareizi ievietojiet akumulatoru ierīcē. Ja ir redzama sarkanā daļa pogas augšpusē, akumulators nav pilnībā nofiksēts vietā. Stingri ievietojiet akumulatoru, līdz sarkanā daļa vairs nemaz nav redzama.

- Ja akumulators nav pietiekami stingri ievietots, tas var atdalīties un izraisīt negadījumu.
- Lai noņemtu akumulatoru no šī izstrādājuma, A) turiet nospiestu pogu akumulatora priekšdaļā un B) bīdīet akumulatoru, lai to noņemtu.
- Uzstādot akumulatoru, savietojiet akumulatoru ar rievām ierīcē un pēc tam ievietojiet to līdz galam, veicot darbības pretēja secībā. Ja šajā brīdī ir redzama sarkanā daļa pogas augšpusē, akumulators nav pilnībā nofiksēts vietā. Ievietojiet akumulatoru pareizi līdz galam, līdz sarkanā daļa vairs nemaz nav redzama.

Indikatora lampiņas			Atlikusī jauda
Deg	Nedeg	Mirgo	
■	■	■	No 75% līdz 100%
■	■	■	No 50% līdz 75%
■	■	■	No 25% līdz 50%
■	■	■	No 0% līdz 25%
■	■	■	Uzlādējiet akumulatoru.
■	■	■	Akumulatoram var būt darbības traucējumi.
■	■	■	

PIEZĪME. Atkarībā no lietošanas apstākļiem un apkārtējās temperatūras indikācija var mazliet atšķirties no faktiskās atlikušās jaudas.

PIEZĪME. Pirmā (galējā kreisā) indikatora lampiņa mirgo, ja darbojas akumulatora aizsardzības sistēma.

Atbilstošais griešanas diapazons

Akumulatora kabeļu kņabiles	DTC104
Atbilstošais griešanas diapazons	CU. Līdz 105 mm diametrā *Nav paredzēts ACSR vai tērauda serdes kabeļiem

Tehniskie dati

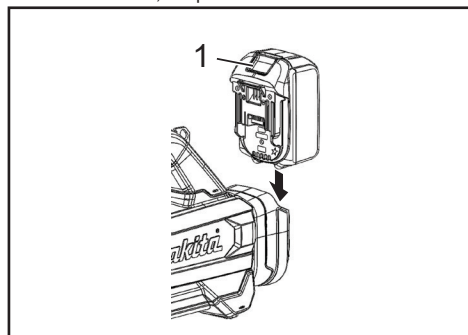
Akumulatora kabeļu kņabiles	DTC104
Nominālā jauda	120 kN
Eļļas tilpums	440 ml
Āsmens atvērums	105 mm
Elektromotors	Līdzstrāvas motors
Skaņas jaudas līmenis (LWA)	Mazāk nekā 100 dB
Izmēri (mm)	D 670 × A 270 × P 120
Svars	10,2 līdz 10,5 kg
Automātiska ievilkšana	Jā
Automātiska ievilkšana IESLĒGTS/IZSLĒGTS iestatījums	Nē

Svars var būt atšķirīgs atkarībā no papildierīces(-ēm), tostarp akumulatora kasetnes. Tabulā ir attēlota vieglākā un smagākā kombinācija.

Kā izmantot darbarīku

Akumulatoru bloka pievienošana

1. Spiežot mēlīti, izvelciet ārā akumulatoru bloku. Lai nomaiņītu akumulatoru bloku, stingri iespiediet jauno akumulatoru bloku vietā.
2. Pēc akumulatoru bloka iebīdīšanas pārbaudiet, vai tas ir stingri fiksēts vietā, viegli pavelkot to. Velkot akumulatoru, nespiediet mēlīti.



► 1. Mēlīte

Mēlīte un atbrīvošanas poga

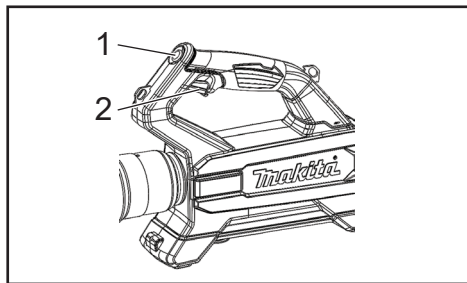
Kad nospiež mēlīti, cilindrs bīdās uz priekšu.

Turpiniet spiest mēlīti, un motors apstājas, kad tas sasniedz iestatīto slodzi.

Pēc tam cilindrs automātiski ievelkas līdz zemākajam galam.

Lai apturētu cilindru vēlamajā pozīcijā, vienreiz pieskarieties slēdža mēlītei.

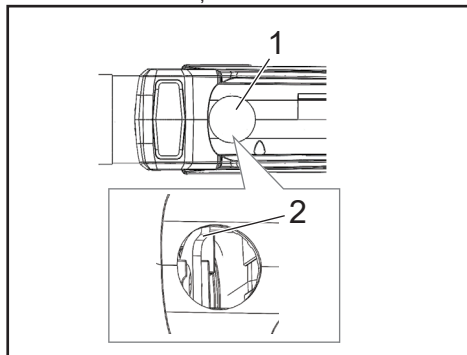
Lai manuāli ievilkto cilindru, pirms tas sasniedz iestatīto slodzi, nospiediet atbrīvošanas pogu. Cilindrs turpina ievilkties, kamēr tiek spiesta atbrīvošanas svira.



► 1. Atbrīvošanas poga 2. Mēlīte

Ārkārtas atbrīvošanas procedūra

Ja cilindrs neievelkas, nospiežot atbrīvošanas pogu, noņemiet gumijas vāciņu apakšā un nospiediet atbrīvošanas sviru bultiņas virzienā.



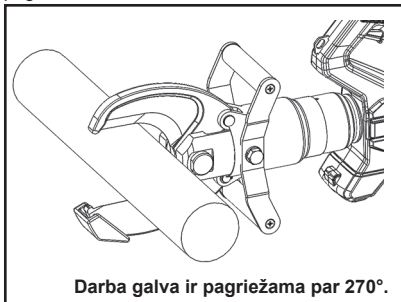
► 1. Gumijas vāciņš 2. Atbrīvošanas svira

⚠ BRĪDINĀJUMS.

- Izņemot šo procedūru, nenovietojiet gumijas vāciņu un nelieciet pirkstus atverē.

Griešanas darbības

1. Atvelciet asmeni sākuma pozīcijā, nospiežot atbrīvošanas pogu. Pirms darbarīka lietošanas vienmēr 2 vai 3 reizes nospiediet atbrīvošanas pogu.



2. Ievietojiet materiālu starp asmeņiem. Novietojiet materiālu 90 grādu leņķī pret asmeni. Tas nodrošina pareizu griezienu ar minimālu deformāciju. Ja materiālu griež jebkurā citā leņķī, var rasties nopietni asmens bojājumi.
3. Nospiediet mēlīti tā, lai materiāls tiktu noturēts starp asmeņiem.
4. Centieties pēc iespējas noturēt knaibles un materiālu taisnā leņķī un nospiediet mēlīti, lai turpinātu griešanu.
5. Kad griešanas darbība ir pabeigta, atlaidiet mēlīti, pēc tam nospiediet atbrīvošanas pogu, lai atvilktu asmeni sākuma pozīcijā.
6. Kad griešanas darbība ir pabeigta, novietojiet no asmens un asmens ceļa visus fragmentus un grūžus, pirms griežat nākamo materiālu.
7. Lūdzu, turiet drošības bloķētāju ieslēgtu, kad darbarīku neizmanto.

Tas tāpēc, lai novērstu nejaušu vai negaidītu ieslēgšanu jebkurā brīdī, īpaši pārnēsājot darbarīku.

8. Pēc darbarīka lietošanas 5 minūšu ilgumā ļaujiet tam 30 minūtes atpūsties. Ja to nepārtraukti izmanto ilgāk par 5 minūtēm, motors var pārdegt.

Lai aizsargātu motoru, nelietojiet darbarīku, ja intensīva karstuma brīdinājuma zona kļūst karsta.

⚠ UZMANĪBU!

- Akumulatora aizsardzības kontūrs var apturēt motoru, ja atlikušais akumulatora jaudas līmenis ir zems, kaut arī ir nospiesta slēdža mēlīte. Tas nav darbarīka darbības traucējums. Šādā gadījumā nekavējoties uzlādējiet akumulatoru.
- Nekādā gadījumā negrieziet zem sprieguma esošus vadus (elektrības vadus, kuros plūst strāva).
- Dzelzi un ACSR nevar griezt.

Plecu siksnas piestiprināšana

Izvēles papildaprīkojums

Plecu siksnu var piestiprināt pie darbarīka piekāršanas āķiem, lai pārnēsātu darbarīku.

⚠ BRĪDINĀJUMS.

- Strādājot ar darbarīku, obligāti novietojiet no tā plecu siksnu. Šā noteikuma neievērošana var izraisīt līdzsvara zudumu, kas var radīt negadījumu.
- Izmantojiet tikai šim darbarīkam paredzēto plecu siksnu. Pārnēsājot darbarīku, gādājiet, lai plecu siksnā būtu stingri piestiprināta darbarīkam.
- Izmantojot plecu siksnu, rūpīgi pārbaudiet, vai plecu siksnai un piekāršanas āķiem nav bojājumu, plaisu vai deformācijas. Ja ir jebkādi bojājumi, pārtrauciet plecu siksnas lietošanu un lūdziet pilnvarotam Makita servisa centram veikt remontu.

Apkope/pārbaude

- Lai nodrošinātu, ka darbarīks tiek uzturēts labā darba stāvoklī, nepieciešama ikdienas apkope.
- Lai nodrošinātu netraucētu daļu kustību un nepieļautu rūsas veidošanos, neglabāiet darbarīku mitrā vidē.
- Ja gumijotā daļa kļūst netīra, noslaukiet ar ziepjūdeni samitrinātu drānu.
- Glabājot akumulatoru bloku atsevišķi, uzlieciet uz spailēm piederuma spaiļu pārsegu, lai novērstu īssavienojumu.

- Darbarīka veiktspēja var pasliktināties kādas daļas vai hidrauliskās eļļas nolietošanās dēļ. Darbarīka apkope jāveic ik pēc diviem gadiem, lai varētu to lietot līdz tā darbības beigām (ar uzlādi). Lai saņemtu plašāku informāciju, vērsieties pilnvarotā servisa darbnīcā.

Atbilstības deklarācijas

Tikai Eiropas valstīm

Atbilstības deklarācijas iekļautas šīs lietošanas instrukcijas A pielikumā.

⚠️ SPĖJIMAS! Perskaitykite ir išsiaiškinkite visus šiame operatoriaus vadove ir instrukcijose pateiktus nurodymus ir saugos informaciją. Naudojant ne pagal paskirtį, rizikuojama sunkiai arba net mirtinai susižaloti.

- Dėkojame, kad įsigijote mūsų akumuliatorines kabelio kirpimo žirkles.
- Prieš pradėdami naudoti įrangą, atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą. Perskaitytą šį naudotojo vadovą, pasidėkite į lengvai pasiekiamą vietą.

Saugos atsargumo priemonės

Laikykites toliau nurodytos informacijos

Toliau pateikti nurodymai, kurių turėtumėte laikytis, kad nenukentėtų žmonės ir nebūtų sugadintas turtas.

⚠️ SPĖJIMAS! Netinkamai naudodamas šį gaminį, naudotojas rizikuoja rimtai susižaloti arba netgi žūti.

1) Sauga darbo vietoje

- a) Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta. Dirbant netvarkingoje arba tamsioje vietoje, didėja nelaimingų atsitikimų pavojus.
- b) Nenaudokite elektrinių įrankių sprogojoje aplinkoje, pvz., ten, kur yra liepsniųjų skysčių, dujų ar dulkių. Elektriniai įrankiai generuoja kibirkštis, galinčias uždegti dulkes arba dūmus.
- c) Dirbdami su elektriniu įrankiu, pasirūpinkite, kad vaikai ir pašaliniai asmenys laikytųsi atokiai. Dėl koncentracijos stokos galite netyčia prarasti kontrolę.

2) Elektros sistemos sauga

- a) Elektrinio įrankio kištukai turi atitikti lizdą. Niekada ir niekaip nemodifikuokite kištuko. Su įžemintais elektriniais įrankiais nenaudokite jokių adapterių kištukų. Nemodifikuoti kištukai ir juos atitinkantys lizdai sumažins elektros šoko pavojų.
- b) Venkite kūno sąlyčio su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, radiatoriais, viryklėmis ir šaldytuvais. Jei jūsų kūnas bus įžemintas, padidės elektros šoko pavojus.
- c) Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ir drėgmės. Jei į elektrinį įrankį pateks vandens, padidės elektros šoko pavojus.
- d) Tinkamai elkitės su kabeliu. Niekada nenaudokite kabelio elektriniam įrankiui nešti, traukti ar nuo elektros tinklo atjungti.
Laikykite kabelį atokiai nuo šilumos, alyvos, aštrių kraštų ar judančių dalių. Pažeisti ar supainioti kabeliai didina elektros šoko pavojų.
- e) Naudojant elektrinį įrankį lauke, reikia naudoti laukui tinkamą ilginimo kabelį. Jei naudosite lauko sąlygoms tinkamą kabelį, sumažinsite elektros šoko pavojų.
- f) Jei elektrinį įrankį naudoti drėgnoje vietoje yra neišvengiama, naudokite maitinimo šaltinį su liekamosios srovės apsauga (RCD). Naudojant RCD, mažėja elektros šoko pavojus.

3) Asmeninė sauga

- a) Dirbdami elektriniu įrankiu būkite budrūs, žiūrėkite, ką darote ir vadovaukitės sveiku protu.
Nesinaudokite elektrinių įrankių, kai esate pavargę, apsvaigę nuo narkotinių medžiagų, alkoholio ar vaistų. Jei dirbdami elektriniu įrankiu akimirksniu nukreipsite dėmesį, galite sunkiai susižaloti.
- b) Naudokite asmenines apsaugos priemones. Būtinai dėvėkite akių apsaugos priemones. Tinkamai naudojamos apsaugos priemonės, pvz., kaukė nuo dulkių, apsauginiai batai neslystančiu padu, šalmas arba ausų apsaugos priemonės sumažins susižalojimo pavojų.
- c) Apsisaugokite nuo atsitiktinio paleidimo. Prieš jungdami elektrinį įrankį prie maitinimo tinklo ar akumuliatoriaus, prieš jį imdami ar nešdami, užtikrinkite, kad jungiklis būtų išjungimo padėtyje. Jei nešite elektrinį įrankį pirštą laikydami ant jungiklio arba prijungsite elektrinį įrankį prie maitinimo šaltinio su įjungtu jungikliu, kils nelaimingų atsitikimų pavojus.
- d) Prieš įjungdami elektrinį įrankį, nuimkite reguliavimo raktą arba veržliaraktį. Jei paliksite veržliaraktį arba raktą prijungtą prie elektrinio įrankio sukamosios dalies, galite susižaloti.
- e) Nesiekite per toli. Visuomet stovėkite tinkamai ir stabiliai. Taip galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- f) Tinkamai apsirenkite. Nedėvėkite laisvų drabužių arba papuošalų. Laikykite plaukus, drabužius ir pirštines atokiai nuo judančių dalių. Judančios dalys gali įtraukti laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus.
- g) Jei sumontuoti įtaisai, skirti dulkių ištraukimo ir surinkimo įrangai prijungti, pasirūpinkite, kad ji būtų prijungta ir tinkamai naudojama. Surenkant dulkes, galima išvengti su dulėmis susijusių pavojų.
- h) Neleiskite, kad dažnai naudojantis įrankiais įgytos žinios lemtų jūsų darbo aplaidumą ir įrankių saugos principų nepaisymą. Neatsargus veiksmas per sekundės dalį gali sukelti sunkią traumą.

4) Elektrinių įrankių naudojimas ir priežiūra

- a) Nenaudokite elektrinio įrankio per jėgą. Parinkite savo darbui tinkamą elektrinį įrankį. Tinkamas elektrinis įrankis geriau ir saugiau atliks užduotis, kurioms buvo suprojektuotas.
- b) Nenaudokite elektrinio įrankio, jei jungikliu nepavyksta jo įjungti ar išjungti. Būtina suremontuoti bet kokį elektrinį įrankį, kurio negalima valdyti jungikliu, nes jis kelia pavojų.
- c) Prieš reguliuodami įrankį, keisdami priedus ar padėdami sandėliuoti, atjunkite kištuką nuo elektros tinklo arba atjunkite akumuliatorių nuo elektrinio įrankio. Tokios prevencinės saugos priemonės sumažins pavojų netyčia įjungti elektrinį įrankį.
- d) Sandėliuokite elektrinius įrankius vaikams nepasiekiamoje vietoje ir neleiskite su elektrinių įrankių arba šiomis instrukcijomis nesusipažinusiems žmonėms eksploatuoti elektrinio įrankio. Neparengtų žmonių rankose elektriniai įrankiai kelia didelį pavojų.
- e) Prižiūrėkite elektrinius įrankius ir priedus. Patikrinkite, ar tinkamai sulyguotos ir nestringa judančios dalys, ar nėra lūžusių dalių bei kitų požymių, galinčių kelti pavojų elektrinio įrankio eksploatacijos metu. Jei elektrinis įrenginys apgadintas, prieš tęsiant eksploataciją būtina jį suremontuoti. Dėl prastai prižiūrimų elektrinių įrankių kyla daug nelaimingų atsitikimų.
- f) Pasirūpinkite, kad kirpimo įrankiai būtų aštrūs ir švarūs. Tinkamai prižiūrint kirpimo įrankius ir galandant jų kirpimo briaunas, jos mažiau strigs ir bus lengviau įrankį kontroliuoti.
- g) Naudokite elektrinius įrankius, priedus, antgalius ir pan. pagal šias instrukcijas, atsižvelgdami į darbo sąlygas ir atliekamus darbus.
Jei naudosite elektrinį įrankį ne pagal paskirtį, kils pavojus.
- h) Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi ir švarūs, ant jų neturi būti alyvos ir tepalo. Dėl slidžių rankenų ir suėmimo vietų gali nepavykti saugiai valdyti ir kontroliuoti įrankio netikėtose situacijose.

5) Akumulatorinio įrankio naudojimas ir priežiūra

- a) Įkraukite tik gamintojo nurodytą įkroviklį. Vienam akumuliatoriui tinkamas įkroviklis, naudojamas kitam akumuliatoriui įkrauti, gali kelti gaisro pavojų.
- b) Į akumulatorinius įrankius dėkite tik jiems skirtus akumuliatorius. Jei naudosite kitus akumuliatorius, rizikuosite susižaloti arba sukelti gaisrą.
- c) Kai nenaudojate akumulatoriaus, laikykite jį atokiai nuo metalinių objektų, pvz., sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, sraigčių ar kitų mažų metalinių daiktų, kurie gali sujungti kontaktus. Dėl akumulatoriaus kontaktų trumpojo jungimo galima nusideginti arba gali kilti gaisras.
- d) Netinkamai eksploatuojant, iš akumulatoriaus gali ištekti skysčio: venkite sąlyčio su juo. Atsitiktinio sąlyčio atveju nuplaukite paveiktą vietą vandeniu. Patekus skysčio į akis, papildomai kreipkitės į gydytoją.
Iš akumulatoriaus ištekęs skystis gali sudirginti arba nudeginti.

- e) Nenaudokite pažeisto arba modifikuoto akumulatoriaus arba įrankio. Pažeisti arba modifikuoti akumuliatoriai gali veikti neprognozuojamai ir sukelti gaisrą, sprogimą arba sužaloti.
- f) Nemeskite akumulatoriaus arba įrankio į ugnį ir nelaikykite jo aukštoje temperatūroje. Ugnis arba aukštesnė nei 130 °C temperatūra gali sukelti sprogimą.
- g) Laikykites visų įkrovimo instrukcijų ir neįkraukite akumulatoriaus arba įrankio už nurodymuose pateikto temperatūros intervalo ribų. Įkraunant netinkamai arba nesilaikant nurodyto temperatūrų intervalo, akumuliatorius gali būti apgadintas ir gali padidėti gaisro pavojus.

6) Priežiūra

- a) Pasirūpinkite, kad jūsų elektrinio įrankio priežiūros darbus atliktų kvalifikuotas specialistas ir būtų naudojamos tik identiškos atsarginės dalys. Taip išlaikysite elektrinio įrankio saugą.
- b) Niekada nevykdykite pažeistų akumuliatorių priežiūros darbų. Akumuliatorių priežiūrą turi atlikti tik gamintojas arba įgaliotieji priežiūros paslaugų teikėjai.

Vykdydami operaciją, kai tvirtinimo elementas gali užkabinti paslėptus laidus, elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų suėmimo paviršių. Jei tvirtinimo detalės palies laidą, kuriuo teka srovė, atviromis metalinėmis elektrinio įrankio dalimis gali pradėti tekėti srovė ir operatorių gali ištikti elektros šokas.

Atsargumo priemonės naudojant akumuliatorines kabelio kirpimo žirkles

- Naudodamiesi šiuo įrankiu, vadovaukitės toliau pateiktomis instrukcijomis.

Įrankio naudojimo atsargumo priemonės

- Nekirpkite kabelio, kuriuo teka elektros srovė.
- Niekada nedirbkite įrankiu nukreipę jo galvutę į pašalinius asmenis.
- Jei įrankis ilgą laiką buvo laikomas 0 °C arba žemesnėje temperatūroje, palikite jį 10–15 °C temperatūroje maždaug 60 minučių. Taip užtikrinamas sklandus hidraulinės alyvos tekėjimas ir tinkamas įrankio veikimas.
- Nenumeskite įrankio ir saugokite jį nuo smūgių. Šiame įrankyje yra daug smulkių komponentų ir tikslųjų dalių. Daužomas įrankis veiks netinkamai.
- Saugokite įrankį nuo vandens, alyvos bei tirpiklių.
- Visada nukreipkite įrankį nuo kitų žmonių.
- Nenumeskite įrankio. Numetus įrankį, gali būti pažeistas hidraulinis kontūras ir įrankis gali imti veikti netinkamai.

Akumuliatoriaus naudojimo atsargumo priemonės

- Niekada nesujungkite kontaktų trumpuoju jungimu.
- Akumuliatorių laikykite atokiau nuo vandens, alyvos ir organinių tirpiklių.
- Neardykite ir nemodifikuokite akumuliatoriaus.
- Jei akumuliatorių utilizuojate, nemeskite jo į ugnį ir neišmeskite su bendrosiomis atliekomis. (Skatiname perdirdimą (žr. p. 121).)
- Nemėtykite ir nenumeskite akumuliatoriaus.
- Nepalikite akumuliatoriaus ilgą laiką vietoje, kur temperatūra yra 40 °C arba aukštesnė.
- Nesujungkite akumuliatoriaus kontaktų trumpuoju jungimu, ant kontaktų dėdami purvo arba dulkių, nes tai gali sutrikdyti veikimą. Jei gnybtas surūdijęs, nenaudokite akumuliatoriaus.
- Siekiant pailginti akumuliatoriaus eksploataciją, įdiegta apsauginė funkcija, kuri sustabdo išėigą. Kai akumuliatoriuje lieka mažai energijos, variklis gali sustoti, net jei naudojantis įrankiu paspaudžiamas valdymo jungiklis. Vis dėlto tokį reiškinį lemia ne veikimo sutrikimas, o apsauginė funkcija. Tokiu atveju akumuliatorių reikia iškart įkrauti.

Atsargumo priemonės dėl akumuliatorių įkroviklio

- Šis akumuliatorių įkroviklis turi indikatorius lemputę (įvairiaspalvis šviesos diodas), rodančią akumuliatoriaus įkrovimo būseną.
- Nesujungkite įkroviklio kontaktų trumpuoju jungimu, į įkišimo lizdą dėdami purvo arba dulkių, nes tai gali sutrikdyti veikimą. Jei metalinis kontaktas surūdijęs, nenaudokite akumuliatorių įkroviklio.

Simboliai



Tik ES šalims

Elektros ir elektroninės įrangos, akumuliatorių ir maitinimo elementų atliekos dėl jose esančių pavojingų komponentų gali daryti neigiamą poveikį aplinkai ir žmonių sveikatai. Neišmeskite elektrinių ir elektroninių prietaisų arba akumuliatorių kartu su buitinėmis atliekomis!

Vadovaujantis Europos direktyva dėl elektros ir elektroninės įrangos, akumuliatorių ir maitinimo elementų atliekų, taip pat ją pritaikant nacionaliniams teisės aktams, elektros įrangos, maitinimo elementų ir akumuliatorių atliekos turėtų būti laikomos atskirai ir pristatomos į atskirą komunalinių atliekų surinkimo punktą, veikiantį pagal aplinkosaugos reglamentus. Tai rodo ant įrangos esantis perbrauktos šiukšliadėžės su ratukais simbolis.



Nelieskite judančios geležtės. Galite susižaloti.

Triukšmas

Toliau pateikiamas tipinis A sverties triukšmo lygis, nustatytas pagal EN62841-1:

Garso slėgio lygis (K=3 dB (A)): 67,7 dB (A)

Garso galios lygis (K=3 dB (A)): 75,7 dB (A)

PASTABA. Deklaruojamoji (-osios) triukšmo emisijos vertė (-ės) išmatuota (-os) taikant standartinį bandymo metodą, ją (jas) galima naudoti lyginant įrankius tarpusavyje.

PASTABA. Deklaruojamoji (-osios) triukšmo emisijos vertė (-ės) gali būti naudojama (-os) ir siekiant preliminariai įvertinti poveikį.

⚠️ĮSPĖJIMAS!

- Dėvėkite ausų apsaugos priemones.
- Triukšmo emisijos vertė (-ės) elektrinio įrankio faktinio naudojimo metu gali skirtis nuo deklaruojamosios (-ųjų). Tai priklauso nuo būdų, kuriais įrankis naudojamas (ypač – nuo apdorojamo ruošinio rūšies).
- Būtinai nustatykite tinkamas operatoriaus apsaugos priemones, kurios būtų grindžiamos faktinėmis eksploatacijos sąlygomis įvertinta poveikio verte (atsižvelkite į visas darbinio ciklo dalis, pvz., kiek laiko įrankis veikia, būna išjungtas ar juda laisvąja eiga).

Vibracija

Toliau pateikiama bendroji vibracijos vertė (triasių vektorių suma), nustatyta pagal EN62841-1:

Pagrindinė rankena: $0,4 \text{ m/s}^2$

Priekinė rankena: $0,3 \text{ m/s}^2$

Neapibrėžtis (K): $1,5 \text{ m/s}^2$

PASTABA. Deklaruojamoji (-osios) vibracijos bendroji (-osios) vertė (-ės) išmatuota (-os) taikant standartinį bandymo metodą, ja (jas) galima naudoti lyginant įrankius tarpusavyje.

PASTABA. Deklaruojamoji (-osios) vibracijos bendroji (-osios) vertė (-ės) gali būti naudojama (-os) ir siekiant preliminarai įvertinti poveikį.

ĮSPĖJIMAS!

- Vibracijos emisijos vertė (-ės) elektrinio įrankio faktinio naudojimo metu gali skirtis nuo deklaruojamosios (-ųjų). Tai priklauso nuo būdų, kuriais įrankis naudojamas (ypač – nuo apdorojamo ruošinio rūšies).
- Būtinai nustatykite tinkamas operatoriaus apsaugos priemonės, kurios būtų grindžiamos faktinėmis eksploatacijos sąlygomis įvertinta poveikio verte (atsižvelkite į visas darbinio ciklo dalis, pvz., kiek laiko įrankis veikia, būna išjungtas ar juda laisvąja eiga).

Tinkamas akumulatorius ir įkroviklis

Akumulatorius	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Įkroviklis	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Kai kurie pirmiau pateikti akumulatoriai ir įkrovikliai jūsų regione gali būti nesiūlomi.
- Norėdami įkrauti akumuliatorių, perskaitykite akumulatoriaus įkroviklio naudotojo vadovą.

⚠ SPĖJIMAS! Naudokite tik pirmiau nurodytus akumulatorius ir įkroviklius. Naudojant kitus akumulatorius ir įkroviklius, galima susižaloti ir (arba) sukelti gaisrą.

Svarbūs akumulatoriaus naudojimo saugos nurodymai

1. Prieš pradėdami naudoti akumuliatorių, perskaitykite visus nurodymus ir atsargumo reikalavimus ant (1) akumuliatorių įkroviklio, (2) akumulatoriaus ir (3) gaminio, kuriame naudojamas akumulatorius.
2. Neardykite ir negadinkite akumulatoriaus. Kitaip galite sukelti gaisrą, įranga gali perkaisti arba sprogti.
3. Jei veikimo trukmė žymiai sumažėjo, nedelsdami nutraukite eksploataciją. Kitaip kils perkaitimo pavojus, galite nudegti ir netgi gali kilti sprogimas.
4. Jei į akis patektų elektrolito, išskalauskite jas švariu vandeniu ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Kitaip galite apakti.
5. Nejunkite akumulatoriaus kontaktų trumpuoju jungimu.
 - 1) Nelieskite kontaktų jokiu laidžiu daiktu.
 - 2) Venkite laikyti akumuliatorių talpykloje su kitais metaliniais daiktais, pvz., vinimis, monetomis ir pan.
 - 3) Saugokite akumuliatorių nuo vandens ir lietaus.

Jei sujungsite akumuliatorių trumpuoju jungimu, gali gerokai padidėti srovės stipris, gaminys gali perkaisti, nudeginti ir netgi sugesti.
6. Nelaikykite įrankio ir akumulatoriaus tose vietose, kuriose temperatūra gali pasiekti arba viršyti 50 °C (122 °F).
7. Nedeginkite akumulatoriaus, net jei jis rimtai pažeistas arba visiškai susidėvėjęs. Ugnyje akumulatorius gali sprogti.
8. Nekalkite akumulatoriaus vinimis, nepjaukite jo, nespaukite, nemėtykite, nenumeskite ir nedaužykite kietais daiktais. Tokiais veiksmais galite sukelti gaisrą, įranga gali perkaisti arba sprogti.
9. Nenaudokite pažeisto akumulatoriaus.

10. Viduje esantiems ličio jonų akumulatoriams taikomi pavojingųjų krovinių teisės aktų reikalavimai.
Komerčio transportavimo metu, pvz., kai gabena trečiosios šalys (vežėjai), reikia laikytis specialių reikalavimų, pateiktų ant pakuotės ir etiketėse.
Prieš ruošiant gaminio siuntą, reikia pasitarti su pavojingųjų krovinių gabenimo ekspertu. Taip pat laikytis nacionalinių reglamentų, kurie gali būti dar detalesni.
Užklijuokite juostele arba užmaskuokite atvirus kontaktus ir supakuokite akumuliatorių taip, kad jis nejudėtų pakuotėje.
11. Akumulatorius utilizuojamas išimant jį iš įrankio ir nugabenant į atitinkamą surinkimo vietą. Šalinkite akumuliatorių laikydamiesi vietinių reglamentų.
12. Akumulatorius naudokite tik su „Makita“ nurodytais gaminiais. Jei bandysite įdėti akumuliatorių į nederančius gaminius, gali kilti gaisras, įranga gali perkaisti, sprogti arba gali ištėkėti elektrolito.
13. Jei įrankis ilgai nenaudojamas, būtina iš jo išimti akumuliatorių.
14. Naudojamas akumulatorius gali įkaisti ir kurį laiką po naudojimo likti karštas, taigi, jis gali sukelti įprastų arba žemos temperatūros nudegimų. Su karštais akumulatoriais elkitės atsargiai.
15. Nelieskite įrankio kontakto iškart po naudojimo, kadangi jis gali būti pakankamai karštas ir nudeginti.
16. Neleiskite, kad skiedros, dulkės ar žemės užterštų akumulatoriaus kontaktus, patektų į kiaurymes ar griovelius. Jis gali įkaisti, užsidegti, sprogti ir sutrikti įrankio arba akumulatoriaus veikimas, todėl gali atsirasti nudegimų ar sužalojimų.
17. Jei nėra nurodyta, kad įrankis tinkamas naudoti šalia aukštos įtampos elektros tiekimo linijų, nenaudokite akumulatoriaus šalia tokių linijų. Dėl to gali sutrikti įrankio (akumulatoriaus) veikimas arba jie gali sugesti.

18. Laikykite akumuliatorių vaikams nepasiekiamoje vietoje.

IŠSAUGOKITE ŠIUOS NURODYMUS ATEIČIAI.

⚠️ATSARGIAI!

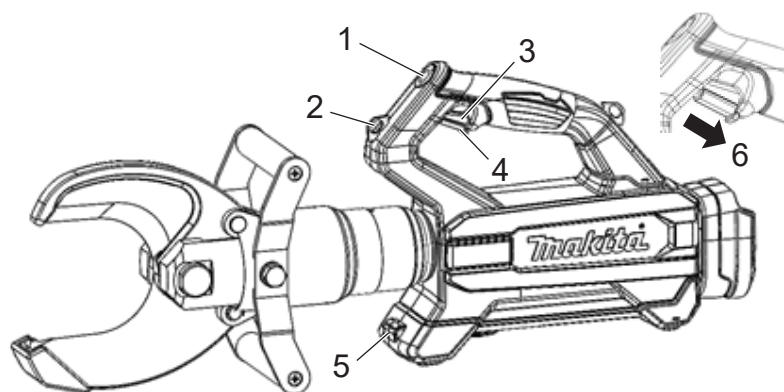
- Naudokite tik originalius „Makita“ akumulatorius. Naudojant neoriginalius arba modifikuotus akumulatorius, jie gali įtrūkti ir sukelti gaisrą, sužaloti arba apgadinti turtą. Be to, tokiu atveju anuliuojama „Makita“ įrankio ir įkroviklio garantija.

Patarimai, kaip maksimaliai pailginti akumulatoriaus eksploataciją

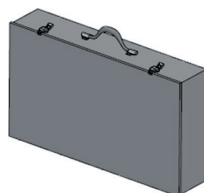
1. Akumuliatorių reikia įkrauti šiam iki galo neišsikrovus. Pastebėję, kad mažėja įrankio galia, būtinai sustabdykite įrankį ir įkraukite akumuliatorių.
2. Jokiu būdu neįkraukite visiškai įkrauto akumulatoriaus. Įkrovus per daug, trumpėja akumulatoriaus eksploatacija.
3. Įkraukite akumuliatorių kambaryje, kurio temperatūra yra intervale nuo 10 °C–40 °C (50 °F–104 °F). Prieš įkraudami karštą akumuliatorių, leiskite jam atvėsti.
4. Nenaudojamą akumuliatorių išimkite iš įrankio arba įkroviklio.
5. Jei akumulatoriaus ilgą laiką nenaudojote (ilgiau nei šešis mėnesius), įkraukite jį.

Dalys ir standartiniai priedai

Akumuliatorinės kabelio kirpimo žirklys



Nešimo krepšys



1	Atleidimo mygtukas	4	Saugos užraktas
2	Pakabinimo žiedas	5	Šviesos diodų darbinė lemputė
3	Gaidukas	6	Užrakinti

Akumulatorius

Akumulatorius

- Įsigijus gaminį, dėl nepakankamai įkrauto akumulatoriaus gali būti aktyvuota akumulatoriaus apsaugos funkcija. (Būkite atsargūs, nes paspaudus jungiklį šis gaminys gali pradėti veikti.) Prieš pradėdami naudoti, tinkamai įkraukite akumuliatorių sparčiuoju įkrovikliu.
- Kai gaminio nenaudojate, sumontuokite akumulatoriaus dangtelį. Jis padės apsaugoti akumuliatorių nuo vandens ir dulkių.
- Ilgą laiką nenaudodami gaminio, laikykite jį su išimtu akumuliatoriumi.

Kaip padidinti akumulatoriaus eksploatacijos trukmę

- Pajutę, kad įrankio galia sumažėjo, nutraukite naudojimą ir įkraukite akumuliatorių.
- Neįkraukite visiškai įkrauto akumulatoriaus.
- Įkraukite akumuliatorių 10–40 °C aplinkos temperatūroje.
- Akumuliatoriui įkaitus, pvz., iš karto po naudojimo, rekomenduojame jį įdėti į įkroviklį, kad atvėstų ir būtų įkrautas.
- Jei ličio jonų akumuliatorius nebus naudojamas ilgą laiką (bent 6 mėnesius), rekomenduojame jį įkrauti ir padėti sandėliuoti.

Akumuliatorių surinkimas

- Panaudoti akumuliatoriai surenkami perdirbti. Akumuliatorių nuneškite į parduotuvę, kurioje įsigijote gaminį, arba į „Makita“ prekybos atstovybę.



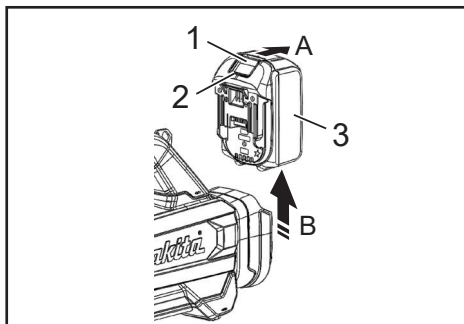
Atiduokite ličio jonų
akumuliatorių perdirbti

Kaip prijungti ir atjungti akumuliatorių

⚠ISPĖJIMAS!

Tinkamai įdėkite akumuliatorių į gaminį. Jei mygtuko viršuje matoma raudona dalis, vadinasi, akumuliatorius nėra iki galo užfiksuotas. Tvirtai įdėkite akumuliatorių, kad nesimatytų raudonos dalies.

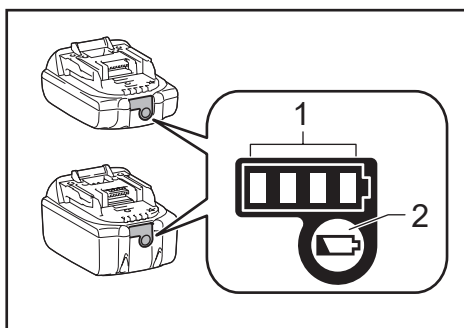
- Netinkamai įdėjus akumuliatorių, jis gali atsiskirti ir sukelti nelaimingą atsitikimą.
- Norėdami išimti akumuliatorių iš šio gaminio, (A) palaikykite nuspaudę akumuliatoriaus priekyje esantį mygtuką ir (B) pastumkite akumuliatorių, kad jį išimtumėte.
- Dėdami akumuliatorių, sulygiuokite akumuliatorių su gaminyje esančiais grioveliais ir įstumkite jį iki galo, atlikdami procedūrą atvirkštine tvarka. Jei šiuo metu mygtuko viršuje matoma raudona dalis, vadinasi, akumuliatorius nėra iki galo užfiksuotas. Tinkamai įdėkite akumuliatorių iki galo, kol nesimatys raudonos dalies.



► 1. Mygtukas 2. Raudona dalis 3. Akumuliatorius

Akumulatoriaus įkrovos lygio indikacija

Tik akumuliatoriams su indikatoriumi



► 1. Indikatorių lemputės 2. Patikros mygtukas

Paspauskite akumuliatoriaus patikros mygtuką, kad būtų parodytas akumuliatoriaus įkrovos lygis. Kelioms sekundėms įsijungia indikatorių lemputės.

Indikatorių lemputės			Įkrovos likutis
Šviečia	Nešviečia	Mirksi	
■ ■ ■ ■			Nuo 75 % iki 100 %
■ ■ ■ □			Nuo 50 % iki 75 %
■ ■ □ □			Nuo 25 % iki 50 %
■ □ □ □			Nuo 0 % iki 25 %
▬ □ □ □			Įkraukite akumuliatorių.
■ ■ □ □	↑ ↓	□ □ ■ ■	Galbūt sutriko akumuliatoriaus veikimas.

PASTABA. Atsižvelgiant į naudojimo sąlygas ir aplinkos temperatūrą, indikacija gali šiek tiek skirtis nuo faktinio įkrovos lygio.

PASTABA. Suveikus akumuliatoriaus apsaugos sistemai, ima mirksėti pirmoji (kairiausia) indikatoriaus lemputė.

Taikomas kirpimo diapazonas

Akumuliatorinės kabelio kirpimo žirklys	DTC104
Taikomas diapazonas	CU. Iki 105 mm skersmens * Netinka ACSR arba plieniniams kabeliams

Specifikacijos

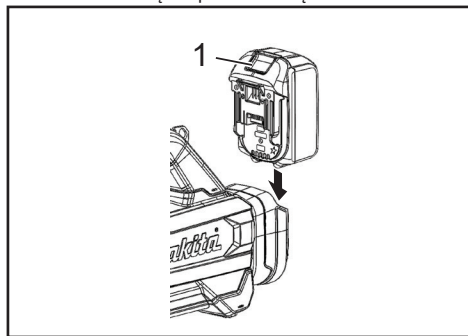
Akumuliatorinės kabelio kirpimo žirklys	DTC104
Vardinė išeiga	120 kN
Alyvos talpa	440 ml
Ašmenų atidarymas	105 mm
Elektrinis variklis	Nuolatinės srovės variklis
Garso galios lygis (LWA)	Iki 100 dB
Matmenys (mm)	D670 × H270 × W120
Svoris	10,2–10,5 kg
Automatinis atitraukimas	Taip
Automatinio atitraukimo įjungimo (išjungimo) nustatymas	Ne

Svoris priklauso nuo priedo (-ų), įskaitant akumuliatoriaus kasetę. Lengviausias ir sunkiausias deriniai nurodyti lentelėje.

Kaip naudotis įrankiu

Akumuliatoriaus prijungimas

1. Spausdami skląstį, ištraukite akumuliatorių. Norėdami pakeisti akumuliatorių, tvirtai įstumkite naują akumuliatorių į vietą.
2. Prijungę akumuliatorių patikrinkite, ar jis tvirtai pritvirtintas, švelniai jį patraukdami. Traukdami akumuliatorių nespauskite skląščio.



► 1. Skląstis

Gaidukas ir atleidimo mygtukas

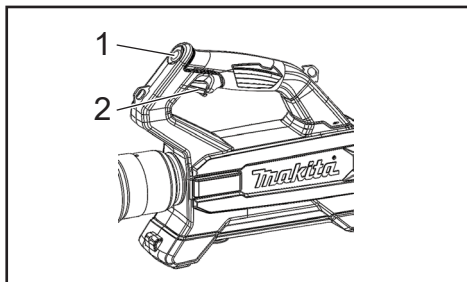
Nuspaudus gaiduką, taranas juda pirmyn.

Toliau spauskite gaiduką: variklis sustos, kai pasiekis nustatytą apkrovą.

Tada taranas bus automatiškai įtrauktas į apatinį galą.

Jei norite sustabdyti taraną norimoje padėtyje, vieną kartą spustelėkite gaiduką.

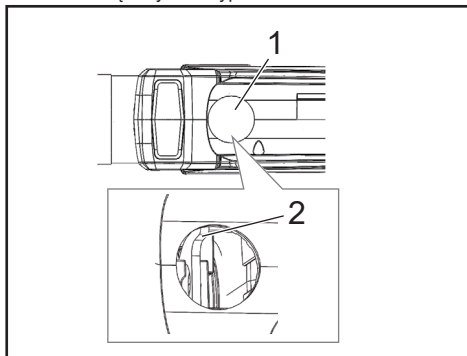
Norėdami rankiniu būdu atitraukti taraną, nepasiekusį nustatytos apkrovos, paspauskite atleidimo mygtuką. Kol spaudžiama atleidimo svirtis, taranas toliau įtraukiamas.



► 1. Atleidimo mygtukas 2. Gaidukas

Avarinio atleidimo procedūra

Jei nuspaudus atleidimo mygtuką taranas neatsitraukia, nuimkite apačioje esantį guminį dangtelį ir pastumkite atleidimo svirtį rodyklės kryptimi.



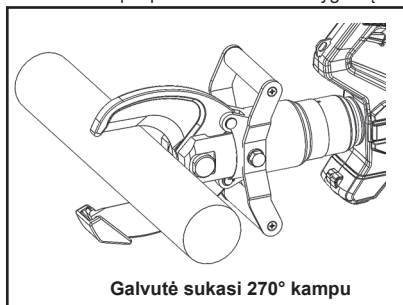
► 1. Guminis dangtelis 2. Atleidimo svirtis

⚠️ ĮSPĖJIMAS!

- Be šios procedūros nenuimkite guminio dangtelio ir neikiškite pirštų į angą.

Kirpimas

1. Paspausdami atleidimo mygtuką, grąžinkite geležtę į pradinę padėtį. Prieš naudodami įrankį visada 2 arba 3 kartus paspauskite atleidimo mygtuką.



2. Įdėkite medžiagą tarp ašmenų. Sulygiuokite medžiagą 90 laipsnių kampu su ašmenimis. Taip užtikrinsite tinkamą kirpimą su mažiausiais iškraipymais. Jei medžiaga bus kerpama bet koku kitu kampu, gali būti smarkiai pažeisti ašmenys.
3. Paspauskite gaiduką, kad medžiaga būtų laikoma tarp ašmenų.
4. Stenkitės, kad ašmenys ir medžiaga būtų nustatyti kuo statmeniau vieni kitų atžvilgiu, ir nuspauskite gaiduką, kad pradėtumėte kirpti.
5. Baigę kirpti, atleiskite gaiduką, tada paspauskite atleidimo mygtuką, kad ašmenys grįžtų į pradinę padėtį.
6. Baigę kirpti ir prieš pradėdami kirpti kitą medžiagą, pašalinkite nuo ašmenų ir jų vagelės visus fragmentus bei šiukšleles.

7. Kai įrankio nenaudojate, saugos užraktą laikykite įjungtą. Taip išvengsite netyčinio arba netikėto aktyvavimo, ypač – nešiodami įrankį.
8. Panaudoję įrankį 5 minutes, leiskite jam pailsėti 30 minučių. Jei jis nepertraukiamai veiks ilgiau nei 5 minutes, perdegės variklis. Siekdami apsaugoti variklį, nenaudokite įrankio įkaitus aukštos temperatūros įspėjamajai sričiai.

⚠️ ATSARGIAI!

- Akumuliatoriaus apsauginė grandinė gali sustabdyti variklį, kai akumuliatoriuje lieka mažai energijos (net ir nuspaudus gaiduką). Tai nėra įrankio veikimo sutrikimas. Taip nutikus akumuliatorių reikia nedelsiant įkrauti.
- Niekada nekirpkite laidų, kuriais teka srovė (elektros kabelių, kuriais teka elektra).
- Geležies ir ACSR kirpti negalima.

Perpetinio diržo tvirtinimas

Pasirinktinis priedas

Perpetinį diržą nešimo tikslais galima tvirtinti prie įrankio pakabinimo žiedų.

⚠️ ĮSPĖJIMAS!

- Prieš dirbdami įrankiu, visada nuimkite nuo jo perpetinį diržą. Jei to nepadarysite, galite prarasti pusiausvyrą ir sukelti nelaimingą atsitikimą.
- Naudokite tik šiam įrankiui skirtą perpetinį diržą. Prieš nešdami įrankį įsitikinkite, kad perpetinis diržas yra patikimai pritvirtintas prie įrankio.
- Prieš naudodami perpetinį diržą atidžiai apžiūrėkite, ar perpetinis diržas ir pakabinimo žiedai nėra pažeisti, įtrūkę arba deformuoti. Jei yra kokių nors pažeidimų, nebenaudokite perpetinio diržo ir kreipkitės į „Makita“ įgaliotąjį priežiūros centrą dėl remonto.

Techninė priežiūra (patikra)

- Norint užtikrinti gerą įrankio darbinę būklę, būtina kasdienę techninę priežiūrą.
- Nelaikykite įrankio drėgnoje aplinkoje, kad išlaikytumėte sklandų dalių judėjimą ir išvengtumėte rūdžių.
- Kai guminė dalis tampa nešvari, nuvalykite ją muilina šluoste.
- Jei akumuliatorių laikomas atskirai, būtinai ant kontaktų sumontuokite priedą – kontaktų dangtelį, kad išvengtumėte trumpojo jungimo.
- Įrankio našumas gali sumažėti dėl jo dalies arba hidraulinės alyvos kokybės prastėjimo.
- Kas dvejus metus atlikite įrankio techninės priežiūros darbus, kad galėtumėte naudoti įrankį iki jo eksploatavimo pabaigos (tinkamai įkraudami). Dėl papildomos informacijos kreipkitės į įgaliotąją priežiūros įstaigą.

Atitikties deklaracijos

Tik Europos šalims

Atitikties deklaracijos įtrauktos į šio naudotojo vadovo A priedą.

⚠ HOIATUS! Lugege kõik selles kasutusjuhendis olevad juhised ja ohutusteave läbi ja tehke need endale selgeks. Mitteametlik kasutamine võib põhjustada raskeid vigastusi või surma.

- Täname, et ostsite meie aku-kaabliõikuri.
- Lugege see juhend enne seadme kasutamist täielikult ja tähelepanelikult läbi. Pärast kasutusjuhendi lugemist pange see kergesti ligipääsetavasse kohta hoiule.

Ohutusabinõud

Täitke järgmisi nõudeid

Järgmistest punktides leiate ettevaatusabinõud, mida järgides aitate ennetada varalist kahju ja inimeste kehavigastusi.

⚠ HOIATUS! Toote väärkasutamisel võib kasutaja surma või raskelt vigastada saada.

1) Ohutus töökohal

- a) Hoidke tööpiirkond puhas ja hästi valgustatuna. Korratu ja pime töökoht soodustab õnnetuste teket.
- b) Ärge kasutage elektritööriistu plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks süttivate vedelike, gaaside või tolmu korral. Elektritööriistad tekitavad sädemeid ja võivad sündida tolmu või auru.
- c) Hoidke lapsed ja kõrvalised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal. Tähelepanu hajumine võib põhjustada juhitavuse kaotuse.

2) Elektriohutuse

- a) Elektritööriist peab sobima pistikupesaga. Ärge modifitseerige pistikut mitte mingil viisil. Ärge kasutage maandatud elektritööriistadega adapterpistikuid. Modifitseerimata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögiohtu.
- b) Vältige keha kokkupuudet maandatud pindadega, näiteks torude, radiaatorite, elektripliitide ja külmikutega. Kui teie keha on maandatud, on suurem elektrilöögioht.
- c) Ärge jätke elektritööriistu vihma kätte ega märgadesse tingimustesse. Elektritööriista sisenev vesi suurendab elektrilöögiohtu.
- d) Ärge väärkasutage toitekaablit. Ärge kasutage toitekaablit elektritööriista kandmiseks, tõmbamiseks ega teitevõrgust lahutamiseks. Hoidke toitekaabel eemal kuumusest, õlist, teravatest servadest ja liikuvatest osadest. Kahjustunud või puntras toitekaablid suurendavad elektrilöögiohtu.
- e) Elektritööriista kasutamisel välistingimustes kasutage välistingimustesse sobivat pikenduskaablit. Välistingimustesse sobiva pikenduskaabli kasutamine vähendab elektrilöögiohtu.
- f) Kui elektritööriista kasutamine niiskes kohas on vältimatu, kasutage jääkvooluseadmega (RCD) kaitstud toiteallikat. RCD kasutamine vähendab elektrilöögiohtu.

3) Isiklik ohutus

- a) Olge elektritööriista kasutamisel alati tähelepanelik, jälgige oma tegevust ning kasutage kainet mõistust. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Üks hetk tähelepanematu elektritööriista kasutamisel võib põhjustada raske kehavigastuse.
- b) Kasutage isikukaitsevahendeid. Kandke alati silmade kaitset. Kaitsevahendid, nagu tolmu mask, mittelibisevad turvajalatsid, kiiver ja kuulmiskaitsevahendid, vähendavad asjakohastes tingimustes kasutamisel kehavigastusi.
- c) Ennetage juhuslikku käivitumist. Veenduge, et lüliti oleks enne tööriista ühendamist toiteallika ja/või akuga, tõstmist või kandmist väljalülitatud asendis. Elektritööriistade kandmisel sõrme lüliti hoides või sisselülitatud asendis lülitiga elektritööriista ühendamisel toiteallikaga on oht õnnetuse tekkeks.
- d) Eemaldage reguleerimisvõti või mutrivõti enne elektritööriista sisselülitamist. Elektritööriista pöörleva osa külge jäetud mutrivõti või võti võib põhjustada kehavigastusi.
- e) Ärge küünitage üle tööriista. Säilitage alati kindel jalgeaalne ja tasakaal. See võimaldab elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrolli all hoida.
- f) Kandke sobivat riietust. Ärge kandke avaraid riideid ega ehteid. Hoidke juuksed, riided ja kindad liikuvatest osadest eemal. Avarad rõivad, ehted ja pikad juuksed võivad liikuvate osade vahele jääda.
- g) Kui seadmetel on tolmuärastussühendus ja kogumismahutid, veenduge, et need oleksid ühendatud ja et neid kasutataks õigesti. Tolmukoguri kasutamine võib vähendada tolmu seotud ohte.
- h) Ärge laske tööriista sagedasel kasutamisel tekkiva vilumuse tõttu endal hooletuks muutuda ning ärge eirake tööriista ohutuspõhimõtteid. Hooletu tegevus võib põhjustada murdosa sekundi jooksul raske vigastuse.

4) Elektriööriista kasutamine ja hooldus

- a) Ärge rakendage elektritööriistal jõudu. Kasutage otstarbekohast elektritööriista. Õige elektritööriist teeb tööd paremini ja ohutumalt ettenähtud kiirusel.
- b) Ärge kasutage elektritööriista, kui see ei lülitu lülitist sisse ja välja. Elektritööriist, mida ei saa lülitist juhtida, on ohtlik ja tuleb korda teha.
- c) Enne elektritööriista reguleerimist, tarvikute vahetamist või hoiustamist lahutage pistik toiteallikast ja/või akupakk elektritööriistast. Sellised ennetavad ohutusmeetmed vähendavad elektritööriista juhusliku käivitumise ohtu.
- d) Hoidke seisvaid elektritööriistu lastele kättesaamatus kohas ning ärge laske elektritööriista kasutada inimestel, kes elektritööriista ei tunne või seda kasutusjuhendit pole lugenud. Elektritööriistad on väljaõppeta kasutajate käes ohtlikud.
- e) Hooldage elektritööriistu ja tarvikuid. Kontrollige liikuvate osade paigast nihkumist ja kinnijäämist, osade murdumist ja muid seisukordi, mis võivad elektritööriista tööd mõjutada. Kahjustumise korral laske elektritööriist enne kasutamist korda teha. Paljud õnnetused on põhjustatud halvasti hooldatud elektritööriistadest.
- f) Hoidke lõiketööriistad teravad ja puhtad. Õigesti hooldatud ja teravate lõikeservadega lõiketööriistad jäävad väiksema töönaõususega kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- g) Kasutage elektritööriista, tarvikuid, lõiketeri jne kooskõlas selle kasutusjuhendiga, võttes arvesse tööringimusi ja tehtavat tööd.
Elektritööriista kasutamine mitte ettenähtud otstarbel võib põhjustada ohtliku olukorra.
- h) Hoidke käepidemed ja haardepinnad kuivad, puhtad ning õli- ja määrdevabad. Libedad käepidemed ja haardepinnad ei võimalda tööriista ootamatus olukorras ohutult käidelda ja juhtida.

5) Akutööriista kasutamine ja hooldus

- a) Laadige tööriista ainult laadijaga, mille tootja on ette näinud. Laadija, mis sobib üht tüüpi akupakile, võib põhjustada tuleohtu teise akupakiga.
- b) Kasutage elektritööriistu ainult ettenähtud akupakkidega. Muude akupakkide kasutamine võib põhjustada vigastuste ja tulekahju ohtu.
- c) Kui akupakki ei kasutata, hoidke seda eemal teistest metallesemetest, näiteks kirjaklambrid, mündid, võtmed, naelad, kruvid ja muud väikesed metallobjektid, mis võivad klemmide vahel ühenduse luua. Akuklemmide lühistamine nende kokkupaneku teel võib põhjustada põletusi või tulekahju.
- d) Väärkasutamisel võib vedelik akust välja pritsida; vältige kokkupuudet. Juhusliku kokkupuute korral loputage veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole.
Akust väljapritsvi vedelik võib põhjustada ärritust või põletust.
- e) Ärge kasutage kahjustunud või modifitseeritud akupakki ega tööriista. Kahjustunud või modifitseeritud akud võivad käituda ettearvamatult, mis võib kaasa tuua tulekahju, plahvatuse või vigastusohu.

- f) Ärge visake akupakki ega tööriista tulle ega laske neil puutuda kokku äärmusliku temperatuuriga. Kokkupuude tulega või üle 130 °C temperatuuriga võib põhjustada plahvatuse.
- g) Järgige kõiki laadimisjuhiseid ning ärge laadige akupakki ega tööriista väljaspool juhistes toodud temperatuurivahemikku. Ebaõige laadimine või ettenähtud temperatuurivahemikust väljaspool laadimine võib akut kahjustada ja suurendada tuleohtu.

6) Teenindus

- a) Laske elektritööriista hooldada kvalifitseeritud remonditehnikul, kes tohib kasutada vaid identseid varuosid. See tagab elektritööriista ohutuse.
- b) Ärge hooldage kahjustunud akupakki. Akupakke tohib hooldada ainult tootja või volitatud teenusepakkuja.

Tööde tegemisel, kus kinnitusvahend võib puutuda kokku varjatud elektrikaablitega, hoidke tööriista isoleeritud haardepindadest. Pingestatud juhtmega kokku puutuvad kinnitusvahendid võivad viia elektritööriista katmata metallosad pinge alla ja anda operaatorile elektrilöögi.

Ettevaatusabinõud aku-kaablilõikuri kasutamisel

- Järgige selle tööriista kasutamisel allolevaid juhiseid.

Ettevaatusabinõud seoses tööriistaga

- Ärge lõigake pingestatud kaableid.
- Ärge käitage tööriista nii, et selle pea on suunatud kõrvaliste isikute poole.
- Kui tööriista on pikema aja vältel hoiustatud temperatuuril 0 °C või alla selle, laske sellel umbes 60 minutit aklimatiseeruda temperatuuril +10 kuni +15 °C. Nõnda kindlustate hüdroöli sujuva voolamise ja tööriista nõuetekohase talitluse.
- Vältige tööriista mahapillamist ja äkkpõrutusi. Tööriist sisaldab arvukaid pisikomponente ja täppisosi. Äkkpõrutuste korral ei talitle tööriist nõuetekohaselt.
- Vältige tööriista kokkupuudet vee, õli või lahustitega.
- Suunake tööriist alati inimestest eemale.
- Vältige tööriista mahapillamist. Tööriista maha pillates riskite hüdraulikaahela kahjustuste ja tööriista väärtalitlusega.

Ettevaatusabinõud akupaki kasutamisel

- Ärge lühistage klemme.
- Ärge laske akupakil kokku puutuda vee, õli ja orgaaniliste lahustitega.
- Ärge võtke akupakki osadeks ega modifitseerige seda.
- Kui asute akupakki kõrvaldama, ärge visake seda tulle ega olmejäätmete hulka. (Edendame ringlussevõtmist, vt lk 131.)
- Ärge visake akupakki ega laske sellel maha kukkuda.
- Ärge jätke akupakki pikaks ajaks kohtadesse, kus temperatuur on 40 °C või üle selle.
- Ärge lühistage akut klemmidele sattuva mustuse või tolmuga, muidu võib tekkida rike. Kui klemm on roostes, ärge kasutage akupakki.
- Akupaki eluea pikendamiseks on sellel kaitsefunktsioon, mis peatab võimsuse väljalaske. Kui aku jääktase on madal, võib mootor seiskuda isegi siis, kui tööriista kasutamise ajal vajutada tööülilit. Seda nähtust ei põhjusta siiski mitte rike, vaid kaitsefunktsioon. Sellisel juhul laadige kohe akut.

Ettevaatusabinõud seoses akulaadijaga

- Sellel akulaadijal on märgutuli (mitmevärviline LED), mis näitab aku laadimisolekut.
- Ärge lühistage akut sisestuspilusse sattuva mustuse või tolmuga, muidu võib tekkida rike. Kui metallist klemm on roostes, ärge kasutage akulaadijat.

Sümbolid



Ainult EL-i riikides
Kuna seade sisaldab ohtlikke komponente, võivad elektri- ja elektroonikaseadmete romud, akud ja patareid avaldada kahjulikku mõju keskkonnale ja inimestevisele.

Ärge visake elektri- ja elektroonikaseadmeid või patareid/akusid ära koos kodumajapidamisjäätmetega!

Vastavalt Euroopa direktiivile, kus käsitletakse elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid, patareid ja akusid ning patarei- ja akujäätmeid ning nende ülevõtmist riiklikku õigusesse, tuleb elektroonikaromud, patareid ja akud hoiustada eraldi ning seejärel viia spetsiaalsesse olmejäätmete kogumispunkti, kus järgitakse kõiki keskkonnakaitse eeskirju.

Seda nõuet tähistab seadmel leiduv sümbol, milleks on ratastega prügikonteiner, millele on rist peale tõmmatud.



Ärge puudutage lõiketera, kui see liigub. Vastasel juhul riskite kahavigastustega.

Müra

Standardil EN62841-1 põhinevad tüüpilised A-sageduskorrektsiooniga mürataseme väärtused on järgmised:

Helirõhutamise (K=3 dB (A)): 67,7 dB (A)

Helivõimsuse tase (K=3 dB (A)): 75,7 dB (A)

MÄRKUS. Deklareeritud müraemissiooni väärtus(ed) on mõõdetud standardse katsemeetodi põhjal ja neid võib kasutada tööriistade võrdlemiseks.

MÄRKUS. Deklareeritud müraemissiooni väärtust/väärtusi võib kasutada ka kokkupuute mõju esialgseks hindamiseks.

⚠ HOIATUS!

- Kandke kõrvakaitsevahendeid.
- Mootortööriista reaalset kasutamisel tekkinud müraemissioon võib deklareeritud väärtus(t)est erineda – see sõltub tööriista kasutamise viisidest ja suuresti ka sellest, millist detaili töödeldakse.
- Selgitage välja kasutaja ohutuseks vajalikud ohutusmeetmed, mis põhinevad tegelikes kasutustingimustes esinevatel kokkupuuteriskidel (arvestage lisaks aktiivsele kasutusajale ka talitlustusükli teisi osi, nt aega, mil tööriist on välja lülitatud ja töötab tühikäigul).

Vibratsioon

Standardil EN62841-1 põhinev määratud vibratsiooni koguväärtus (kolmeteljelise vektori summa) on järgmine:

Põhikäepide: $0,4 \text{ m/s}^2$

Esikäepide: $0,3 \text{ m/s}^2$

Määramatus (K): $1,5 \text{ m/s}^2$

MÄRKUS. Deklareeritud vibratsiooni koguväärtus(ed) on mõõdetud standardse katsemeetodi põhjal ja neid võib kasutada tööriistade võrdlemiseks.

MÄRKUS. Deklareeritud vibratsiooni koguväärtust/väärtusi võib kasutada ka kokkupuute mõju esialgseks hindamiseks.

HOIATUS!

- Mootortööriista reaalasel kasutamisel tekkiv vibratsioonitugevus võib deklareeritud väärtus(t)est erineda – see sõltub tööriista kasutamise viisidest ja suuresti ka sellest, millist detaili töödeldakse.
- Selgitage välja kasutaja ohutuseks vajalikud ohutusmeetmed, mis põhinevad tegelikes kasutustingimustes esinevatel kokkupuuteriskidel (arvestage lisaks aktiivsele kasutusajale ka talitlustusükli teisi osi, nt aega, mil tööriist on välja lülitatud ja töötab tühikäigul).

Sobiv akukassett ja laadija

Akukassett	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Laadija	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Mõned eespool loetletud akukassetid ja laadijad ei pruugi sõltuvalt teie asukohast saadaval olla.
- Aku laadimiseks lugege akulaadija kasutusjuhendit.

⚠ HOIATUS! Kasutage ainult eespool loetletud akukasse ja laadijaid. Muude akukassetide ja laadijate kasutamine võib põhjustada vigastusi ja/või tulekahju.

Olulised ohutusjuhised akukasseti kohta

1. Enne akukasseti kasutamist lugege kõiki (1) akulaadijal, (2) akul ja (3) akut kasutaval tootel olevaid juhiseid ja hoiatussümboleid.
2. Ärge võtke akukassetti osadeks ega modifitseerige seda. Muidu võib tekkida tulekahju, liigne kuumus või plahvatus.
3. Kui tööaeg on muutunud liiga lühikeseks, lõpetage kohe kasutamine. See võib põhjustada ülekuumenemise, võimalike põletuste ja isegi plahvatuse ohu.
4. Kui elektrolüüt satub silma, loputage silmi puhta veega ja pöörduge kohe arsti poole. See võib põhjustada nägemiskaotust.
5. Ärge lühistage akukassetti.
 - (1) Ärge puudutage klemme elektrit juhtiva materjaliga.
 - (2) Vältige akukasseti hoidmist mahutis koos teiste metalletemetega, näiteks naelte, müntide või muu sellisega.
 - (3) Ärge jätke akukassetti vee või vihma kätte. Akulühis võib põhjustada suure elektrivoolu, ülekuumenemise, põletusohu ja koguni rikkimiseku.
6. Ärge hoidke ega kasutage tööriista ja akukassetti kohtades, kus temperatuur võib saavutada 50 °C (122 °F) või rohkem.
7. Ärge põletage akukassetti isegi siis, kui see on raskelt kahjustunud või täielikult kulunud. Akukassett võib tules plahvata.
8. Ärge lööge akukasseti sisse naelu, ärge löigake, visake, kukutage seda ega lööge selle vastu kõvu esemeid. Selline käitumine võib tekkida tulekahju, liigne kuumus või plahvatus.
9. Ärge kasutage kahjustunud akut.
10. Kaasasolevatele liitiumioonakudele kohalduvad ohtliku kauba nõuded.

Kommertstranspordi korral, nt kolmandate isikute või ekspedeerimisfirmade poolse transpordi korral tuleb järgida pakendil ja märgistusel olevaid erinõudeid.

Akude ettevalmistamiseks transpordi jaoks tuleb nõu pidada ohtliku materjali spetsialistiga. Järgige ka võimalikke rangemaid riigisiseseid nõudeid.

Teipige või katke kontaktid ja pakkige aku nii, et see ei saaks pakendis liukuda.

11. Akukasseti kõrvaldamisel eemaldage see tööriistast ja kõrvaldage see ohutus kohas. Järgige akude kõrvaldamise kohta kehtivaid kohalikke nõudeid.
12. Kasutage akusid üksnes Makita kirjeldatud toodetega. Akude paigaldamisel mitteühilduvatele toodetele võib tekkida tulekahju, liigne kuumus, plahvatus või elektrolüüdileke.
13. Kui tööriista ei kasutata pikemat aega, tuleb aku tööriistast eemaldada.
14. Kasutamise ajal ja pärast kasutamist võib akukassett muutuda nii kuumaks, et tekitab põletusi või madala temperatuuri põletusi. Pöörake tähelepanu kuumade akukassetide käitlemisele.
15. Ärge puudutage tööriista klemmi kohe pärast kasutamist, sest see võib olla nii kuum, et põhjustab põletusi.
16. Ärge laske purul, tolmul ega pinnasel akukasseti klemmidesse, avadesse ja soontesse sattuda. See võib põhjustada kuumenemist, süttida, lõhkeda ja tekitada tööriistal või akukassetil rikkeid, mis toob kaasa põletused või kehavigastused.
17. Kui tööriist ei toeta kasutamist kõrgepingekaablite läheduses, ärge kasutage akukassetti kõrgepingekaablite läheduses. Muidu võib tööriistas tekkida rike või tööriist või akukassett puruneda.
18. Hoidke akut lastest eemal.

HOIDKE SEE JUHEND ALLES.

⚠ ETTEVAATUST!

- Kasutage ainult Makita originaalakusid.

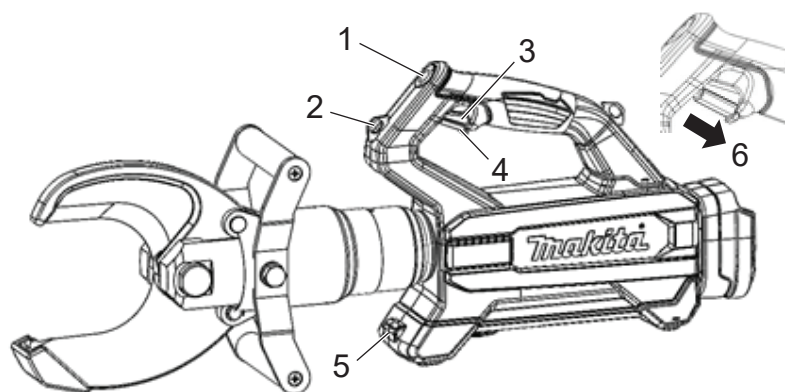
Makita mitteoriginaalakude või modifitseeritud akude kasutamine võib põhjustada aku plahvatamise, mis võib põhjustada tulekahju, kehavigastusi ja kahjustusi. Samuti tühistab see Makita tööriista ja laadija garantii.

Nõuanded aku maksimaalse eluea saavutamiseks.

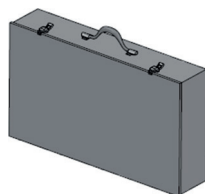
1. Laadige akukassetti enne, kui see täiesti tühjaks saab. Alati kui märkate, et tööriista võimsus väheneb, seisake tööriist ja laadige akukassetti.
2. Ärge laadige täis laetud akukassetti. Ülelaadimine lühendab aku kasutusiga.
3. Laadige akukassetti toatemperatuuril 10–40 °C (50–104 °F). Laske kuumal akukassetil enne laadimist maha jahtuda.
4. Kui akukassetti ei kasutata, eemaldage see tööriistast või laadijast.
5. Laadige akukassetti, kui te seda pikemat aega (üle kuue kuu) ei kasuta.

Osad ja tavatarvikud

Aku kaabliõikur



Kandekohver



1	Vabastusnupp	4	Turvalukk
2	Riputusrõngas	5	LED-töötuli
3	Päästik	6	Lukk

Aku

- Ostu hetkel võib akukaitsefunktsioon olla aktiveeritud, kuna akut ei laeta piisavalt. (Olge ettevaatlik, sest toode võib lüüli vajutamisel tööle hakata.) Enne kasutamist laadige akut õigesti kiirlaadijaga.
- Kui te toodet ei kasuta, kinnitage akukate. See kaitseb akut vee ja tolmu eest.
- Kui te ei kasuta toodet pikka aega, hoiustage seda eemaldatud akuga.

Aku eluea pikendamiseks

- Kui tunnete, et tööriista jõud on vähenenud, lõpetage kasutamine ja laadige akut.
- Ärge laadige akut, kui see on täiesti tühjaks saanud.
- Laadige akut keskkonnamtemperatuuri vahemikus 10–40 °C.
- Kui aku muutub kohe pärast kasutamist kuumaks, soovitage asetada selle laadijasse jahtuma ja laadima.
- Kui liitumioonakut ei kasutata pikka aega (vähemalt 6 kuud), soovitage akut laadida ja seejärel hoiule panna.

Akude jäätmekäitus

- Kasutatud akud kogutakse ringlussevõtuks kokku. Viige aku kauplusesse, kust te toote ostsite, või Makita müügiesindusse.



Liitumioonaku
ringlussevõtt

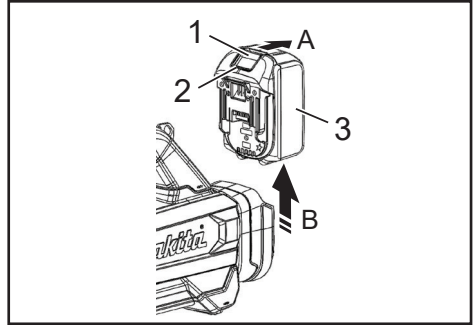
Aku paigaldamine ja eemaldamine

⚠ HOIATUS!

Sisestage aku korralikult tootesse. Kui nupu kohal olev punane osa on näha, ei ole aku täiesti kohal. Sisestage aku kindlalt, kuni punast osa pole näha.

Kui akut ei sisestata piisavalt, võib see lahti tulla ja õnnetuse põhjustada.

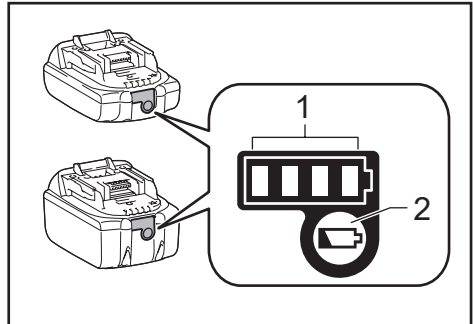
- Aku eemaldamiseks tootest A. hoidke aku esiküljel olevat nuppu all ja B. lükake aku välja.
- Aku paigaldamisel joondage aku tootes soontega ja sisestage seejärel täielikult vastupidises järjekorras. Kui nupu kohal olev punane osa on sellel ajal näha, ei ole aku täiesti kohal. Sisestage aku täielikult, kuni punast osa pole näha.



► 1. Nupp 2. Punane osa 3. Aku

Aku jääkmahutavuse märguanne

Ainult näidikuga akukassettidel



► 1. Märgutuled 2. Kontrollnupp

Aku jääkmahutavuse vaatamiseks vajutage akukassetil olevat kontrollnuppu. Märgutuled süttivad mõneks sekundiks.

Märgutuled			Jääkmahutavus
Põleb	Väljas	Viigub	
			75% kuni 100%
			50% kuni 75%
			25% kuni 50%
			0% kuni 25%
			Laadige akut.
			Akus võib olla rike.

MÄRKUS. Sõltuvalt kasutustingimustest ja keskkonnamperatuurist võib näidik tegelikust mahutavusest veidi erineda.

MÄRKUS. Kui akukaitseüsteem töötab, siis esimene (kõige vasakpoolsem) märgutuli vilgub.

Kasutatav lõikevahemik

Aku kaabliõikur	DTC104
Kasutatav vahemik	Vaskaabel:diam. kuni 105 mm
	* Ei sobi ACSR- ega terrassüdamikuga kaablite lõikamiseks

Tehnilised andmed

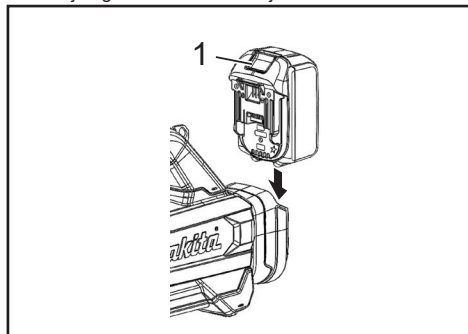
Aku kaabliõikur	DTC104
Nimivõimsus	120 kN
Õlipaagi maht	440 ml
Lõiketera ava	105 mm
Elektrimootor	Alalisvoolumootor
Müravõimsustase (LWA)	Alla 100 dB
Mõõtmed (mm)	670 × 270 × 120 (S × K × L)
Mass	10,2–10,5 kg
Automaatagastus	Jah
Automaatagastuse sisse-välja lülitamine	Ei

Kaal võib erineda olenevalt lisaseadis(t)est, kaasa arvatud akukassetist. Kergeim ja raskeim kombinatsioon on toodud tabelis.

Tööriista kasutamine

Akupaki ühendamine

1. Vajutage riiv alla ja tõmmake akupakk samal ajal välja. Akupaki vahetamiseks suruge uus aku kindlalt pesasse.
2. Pärast akupaki ühendamist veenduge, et see on kindlalt paigal, tõmmates seda ettevaatlikult. Ärge vajutage aku tõmbamise ajal riivi.



► 1. Riiv

Päästik ja vabastusnupp

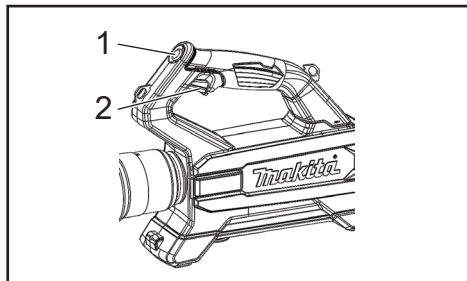
Kui vajutate päästikut, liigub liugur edasi.

Vajutage päästikut, kuni mootor määratud koormuse saavutamisel seiskub.

Seejärel tagastub liugur automaatselt algasendisse.

Kui soovite liuguri seisata mingis kindlas asendis, vajutage korras päästikut.

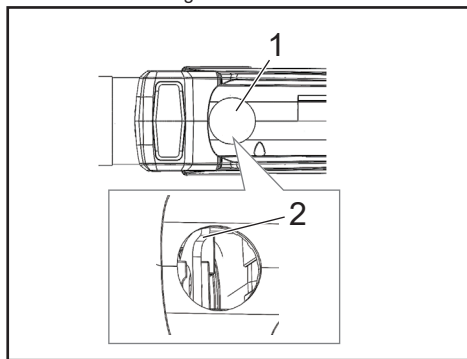
Kui soovite liuguri tagastada käsitsi, enne määratud koormuse saavutamist, vajutage vabastusnuppu. Liugur liigub tagasi, kuni hoiate all vabastushooba.



► 1. Vabastusnupp 2. Päästik

Avariivabastuse protsess

Kui liugur vabastusnupu vajutamise korral ei tagastu, eemaldage põhjal asuv kummikork ja lükake vabastushooba noolega näidatud suunas.



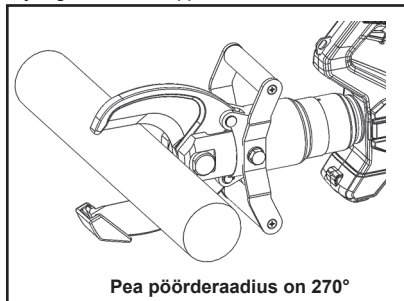
► 1. Kummikork 2. Vabastushoob

⚠ HOIATUS!

- See on ainus olukord, kus tohite kummikorgi eemaldada ja sõrme auku sisestada.

Lõiketoimingud

1. Tagastage lõiketera algasendisse, vajutades selleks vabastusnuppu. Enne tööriista kasutamist vajutage vabastusnuppu 2-3 korda.



2. Sobitage materjal lõiketerade vahele. Paigutage materjal lõiketera suhtes 90-kraadise nurga alla. Nõnda tagate nõuetekohase lõiketulemuse ja minimaalsed moonutused. Kui lõikate materjali muu nurga all, riskite lõiketera ulatuslike kahjustustega.
3. Vajutage päästikut, et materjali hoiaks lõiketerade vahel.
4. Üritage hoida lõikurit ja materjali võimalikult õige nurga all ning vajutage lõikamiseks päästikut.
5. Pärast lõiketoiminguid lõpuleviimist vabastage päästik ja vajutage vabastusnuppu, et lõiketera algasendisse tagastada.
6. Kui lõiketoiming on lõpule viidud, eemaldage lõiketera küljest ja lõiketeelt osakesed ja praht, enne kui asute lõikama järgmist materjali.
7. Kui tööriist pole kasutusel, hoidke turvalukk aktiveerituna.
Nõnda vältite tööriista soovimatut/ootamatut käivitamist (eriti selle kandmise ajal).

8. Kui olete tööriista kasutanud 5 minutit, laske sel 30 minutit puhata. Kui kasutate seadet järjest üle 5 minuti, põleb mootor läbi.
Mootori kaitsmiseks lõpetage tööriista kasutamine, kui kõrge temperatuuri hoiatusala muutub kuumaks.

⚠ETTEVAATUST!

- Kui aku jäämahtuvus on liiga väike, võib aku kaitseahel mootori seisata ja mootor ei pruugi seejärel tööriista päästik vajutamise korral käivituda. Sel juhul pole tegu tööriista rikkega. Säärases olukorras laadige viivitamatult akut.
- Ärge lõigake pingestatud juhtmeid (elektrijuhtmeid, kus on vool sees).
- Raud- ja ACSR-kaableid ei tohi lõigata.

Õlarihma kinnitamine

Valikuline tarvik

Tööriista riputusrõngaste külge ühendatud õlarihm võimaldab teil tööriista mugavalt kaasas kanda.

⚠HOIATUS!

- Eemaldage õlarihm alati tööriista küljest, enne kui sellega töötama asute. Vastasel juhul võite kaotada tasakaalu ja riskite õnnetusega.
- Kasutage ainult selle tööriistaga tarvitamiseks ette nähtud õlarihma. Veenduge, et õlarihm on kindlalt tööriista külge kinnitatud, kui tööriista õlal kannate.
- Enne õlarihma kasutamist kontrollige põhjalikult, et õlarihm ja riputusrõngad pole kahjustatud, pragunenud ega moonutunud. Kui märkate kahjustusi, lõpetage õlarihma kasutamine ja viige see Makita volitatud teeninduskeskusesse parandusse.

Hooldus/kontroll

- Tööriista hea talitlusvõime tagamiseks tuleb seda iga päev hooldada.
- Liikuvosade sujuva talitluse tagamiseks ja rooste vältimiseks ärge hoiustage tööriista niiskes keskkonnas.
- Kui mõni polümeerosa määrdub, pühkige see puhtaks seebivees niisutatud lapiga.
- Kui akupakki hoiustatakse eraldi, katke selle klemmid lühise vältimiseks spetsiaalse tarvikuga (klemmikate).
- Tööriista jõudlus võib selle osade või hüdroöli seisundi halvenemise tõttu väheneda.
Kui soovite, et teie tööriist peaks vastu kuni tööea lõpuni, laske seda hooldada iga kahe aasta tagant (ärge unustage akut laadida).
Lisateavet saate volitatud teeninduskeskusest.

Vastavusdeklaratsioon

Ainult Euroopa riigid

Vastavusdeklaratsioonid on selle kasutusjuhendi lisas A.

▲警告：請閱讀並理解本操作指南和手冊中的所有指示和安全資訊。使用在非原用途可能導致人員受重傷或死亡。

- 感謝您購買我們的充電式電纜剪。
- 使用本設備前，請詳讀本使用手冊。閱讀本使用手冊後，請存放在容易取得處。

安全預防事項

請務必遵守以下事項

為防止人身傷害和財產損失，您應該遵守下列事項。

▲警告：誤用本產品可能導致使用者死亡或受重傷。

1) 工作區安全

- a) 保持工作區乾淨和照明良好。雜亂或黑暗區域可能導致意外。
- b) 不可在會產生爆炸的環境中使用充電工具，例如有易燃液體、瓦斯或粉塵處。充電工具會產生火花，可能引燃粉塵或煙霧。
- c) 操作電動工具時，請遠離兒童和旁人。注意力不集中可能導致您失去對工具的控制。

2) 電氣安全

- a) 電動工具插頭必須和插座相符。不可以任何方式改裝插頭。不可對接地的電動工具使用任何轉換插頭。未經改裝的插頭與符合的插座可減少觸電的風險。
- b) 避免身體接觸到接地的表面，例如管路、散熱器、爐子和冰箱。您的身體接地會增加觸電的風險。
- c) 不可將電動工具暴露在下雨或潮濕的環境中。水進入電動工具中將會增加觸電的風險。
- d) 不可濫用電線。切勿使用電線攜帶、拉扯或拔下電動工具的插頭。保持電線遠離熱、油、銳利邊緣或可移動零件。損壞或纏繞的電線會增加觸電的風險。
- e) 在室外操作電動工具時，請使用適合室外使用的延長線。使用適合室外使用的電線會減少觸電的風險。

- f) 如果在潮濕位置中操作電動工具不可避免，請使用殘餘電流裝置 (RCD) 保護供電。使用 RCD 會減少觸電的風險。

3) 個人安全

- a) 保持警覺，注意您正在做的事，並使用常識操作電動工具。
在疲勞或受到毒品、酒精或藥物的影響時，不可使用電動工具。操作電動工具時，一瞬間的疏忽可能導致人員受重傷。
- b) 請使用個人防護配備。務必戴上護目鏡。在適當情況下使用防塵面具、防滑安全鞋、安全帽或耳罩等防護配備可減少人員受傷的風險。
- c) 防止意外啟動。連接電源和/或電池、拿起或攜帶工具前，確保開關在關閉位置。當您的手指在開關上或開關已開啟的通電電動工具上時，此時攜帶電動工具可能造成意外。
- d) 開啟電動工具電源前，取下任何調整扳手。將扳手留在電動工具的旋轉零件中可能導致人員受傷。
- e) 手不要過度伸展。隨時保持適當的站姿和平衡。這樣可以在意外情況下更好的控制電動工具。
- f) 穿著適當服裝。不可穿戴寬鬆的服裝或飾品。保持您的頭髮、衣服和手套遠離可移動零件。寬鬆的服裝、飾品或長髮可能在可移動零件中卡住。
- g) 如果提供裝置用於連接除塵和集塵設備，請確保已連接和正確使用。使用集塵設備可以減少與灰塵有關的危險。
- h) 不可因經常使用帶來的熟悉度導致您感到自滿並忽略工具安全原則。疏忽的動作可能在一轉眼之間造成嚴重的傷害。

4) 電動工具的使用和保養

- a) 不可對電動工具施加過大力量。在您的應用中使用正確的電動工具。正確的電動工具可以運用其設計的額定值更好與更安全的執行工作。
- b) 在開關無法控制電動工具的電源開啟或關閉時，不可使用電動工具。無法使用開關控制的任何電動工具都是危險的且必須修復。
- c) 進行任何調整、更換配件或存放電動工具前，從電源上拔下插頭和/或卸下電動工具的電池。此類預防安全措施可減少意外啟動電動工具的風險。
- d) 將閒置的電動工具存放在兒童無法取得處，而且不允許不熟悉電動工具或這些指示的人員操作電動工具。電動工具在未經過訓練的人員手中是危險的。
- e) 維護電動工具和配件。檢查可移動零件是否有對準或扣緊、零件是否破損和任何其他可能影響電動工具操作的情況。如果損壞，使用前請修復電動工具。很多意外都是由維護不良的電動工具所造成。
- f) 保持剪切工具的銳利和清潔。正確的保持剪切工具的鋒利，比較不會卡住和容易受控制。
- g) 請依指示使用電動工具、配件和起子頭，考量工作條件和需要執行的工作。將電動工具使用在和原用途不同的操作中可能造成危險的情況。
- h) 保持握把和抓握表面乾燥、清潔和沒有油脂。滑動的握把和抓握表面無法在意外的情況中提供工具的安全處理和控制。

5) 充電工具的使用和保養

- a) 僅限使用製造商指定的充電器進行充電。將適用一種類型的電池的充電器使用在其他電池上可能有導致起火的風險。
- b) 使用電動工具時，僅限使用指定的電池。使用其他電池可能有導致人員受傷和起火的風險。
- c) 電池在不使用時，請放在遠離金屬物體的位置，例如迴紋針、硬幣、鑰匙、釘子、螺絲或其他小金屬物體，以防一端與另一端連接。電池端子短路可能導致燃燒或起火。
- d) 在濫用的情況下，電池可能會噴出液體，此時請避免接觸。如果意外接觸，請用水沖洗。如果液體沾到眼睛，立刻就醫。
電池噴出的液體可能造成刺激或燒傷。

- e) 不可使用損壞或經過改裝的電池或工具。損壞或經過改裝的電池可能出現意外的情況，有導致起火、爆炸或人員受傷的風險。
 - f) 不可將電池或工具暴露在火焰或高溫下。暴露在火焰或 130° C 以上的高溫下可能導致爆炸。
 - g) 請遵照所有充電指示，且不可在使用手冊指定的溫度範圍外將電池或工具充電。以不當的方式或在指定範圍以外的溫度下充電可能損壞電池並增加起火的風險。
- #### 6) 保養
- a) 將您的電動工具交由僅使用相同更換零件的合格維修人員進行保養。這樣做可以確保電動工具的安全。
 - b) 切勿保養損壞的電池。僅限由製造商或獲得授權的廠商來保養電池。

在緊固配件可能接觸到隱藏配線處執行操作時，握住電動工具的絕緣抓握表面。緊固配件接觸到「通電」電線可能使電動工具暴露的金屬部位「通電」，可能導致操作人員觸電。

使用充電式電纜剪的預防事項

- 使用本工具時，請遵照以下所示的指示：

工具的預防事項

- 切勿剪切有電的電纜。
- 當工具頭部指向旁人方向時，切勿操作工具。
- 當工具在 0° C 或更低溫度下長時間存放時，請先放在 10° C 至 15° C 的溫度下約 60 分鐘。這是為了確保液壓油流動順暢，以及校準工具的操作。
- 請勿讓工具掉落，或使其遭受突然的震動。本工具包含許多小元件和精密零件。如果遭受突然的震動，本工具將無法正常運作。
- 請勿讓工具碰到水、油或溶劑。
- 本工具切勿朝向他人。
- 請勿讓工具掉落。工具掉落可能會損壞液壓迴路，並導致工具無法正常運作。

使用電池的預防事項

- 不可將端子短路。
- 將電池放在遠離水、油和有機溶劑的位置。
- 不可拆解或改裝電池。
- 如果要丟棄電池，請勿將其放在火中或當作一般廢棄物處理。（我們提倡回收。（請參閱第 141 頁））
- 不可投擲或掉落電池。
- 不可將電池長時間放置在溫度高達 40° C 或以上的位罝。
- 不要讓端子的污垢或灰塵造成電池短路，否則會導致故障。如果端子腐蝕，不可使用電池。
- 電池配備停止輸出的保護功能以延長壽命。剩餘電量低時，即使在使用本工具期間按下操作開關，馬達也可能會停止。但此現象並不是故障所造成，而是保護功能所導致。在此類情況中，請立刻將電池充電。

充電器的預防事項

- 此充電器有顯示電池充電狀態的指示燈（多種色彩的 LED 燈）。
- 不要讓污垢或灰塵進入插入槽中造成充電器短路，否則會導致故障。如果金屬端子腐蝕，不可使用充電器。

符號



僅適用於歐盟國家

由於設備中存在有害成分，廢棄電氣和電子設備、蓄電池和電池可能對環境和人類健康產生負面影響。

請勿將電氣和電子設備或電池與日常垃圾一起處理！

根據有關廢棄電氣和電子設備、蓄電池和電池，以及廢棄蓄電池和電池及其對適應國家法律的歐洲指令，廢棄電氣設備、電池和蓄電池應單獨存放，並交給單獨的都市垃圾收集處理點，按照環境保護規定處理。

這在設備上是以畫叉的垃圾子車符號表示。



刀片正在運轉時，切勿碰觸。否則會有受傷的危險。

噪音

根據 EN62841-1 測定的典型 A 加權噪音等級：

聲壓位準 (K=3 dB (A))：67.7 dB (A)

聲功率位準 (K=3 dB (A))：75.7 dB (A)

註：聲明的噪音放射值已根據標準測試方法進行測量，可用於將一種工具與另一種工具進行比較。

註：聲明的噪音放射值也可用於暴露的初步評估。

警告：

- 戴上護耳裝置。
- 電動工具實際使用過程中的噪音放射可能與聲明值不同，端視工具使用方式，尤其是加工工件類型而定。
- 務必根據實際使用條件下的暴露估計值來確認保護操作員的安全措施（要考量操作週期的所有部分，例如工具關閉和閒置時的時間，以及啟動時間）。

振動

根據 EN62841-1 測定的振動總值（三軸向量和）：

主把手：0.4 m/s²

前把手：0.3 m/s²

不確定度（K）：1.5 m/s²

註：聲明的振動總值已根據標準測試方法進行測量，可用於將一種工具與另一種工具進行比較。

註：聲明的振動總值也可用於暴露的初步評估。

▲警告：

- 電動工具實際使用過程中的振動放射可能與聲明值不同，端視工具使用方式，尤其是加工工件類型而定。
- 務必根據實際使用條件下的暴露估計值來確認保護操作員的安全措施（要考量操作週期的所有部分，例如工具關閉和閒置時的時間，以及啟動時間）。

適用的電池盒與充電器

電池盒	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
充電器	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- 以上所列的有些電池盒與充電器是否可以使用視您的居住地區而定。
- 若要將電池充電，請閱讀電池充電器的說明手冊。

▲警告：僅限使用以上所列的電池盒和充電器。使用任何其他電池盒與充電器可能造成人員受傷和/或起火。

電池盒的重要安全說明

1. 使用電池盒前，請詳閱與 (1) 電池充電器、(2) 電池和 (3) 使用電池的產品有關的所有說明和警告標章。
2. 不可拆解或改裝電池盒。否則可能導致起火、過熱或爆炸。
3. 如果電池使用時間變很短，立刻停止操作。否則可能導致過熱、燙傷、甚至爆炸。
4. 如果電池液沾到眼睛，立刻使用清水沖洗並送醫。否則可能導致眼睛失明。
5. 不可將電池盒短路：
 - (1) 不可用任何導電材質觸碰端子。
 - (2) 避免將電池盒存放在有釘子、硬幣等其他金屬物體的容器中。
 - (3) 不可將電池盒暴露在水中或雨水中。電池短路可導致產生大量電流、過熱、燙傷、甚至故障。
6. 不可在溫度可能達到或超過 50° C (122° F) 的位置存放和使用工具和電池盒。
7. 不可焚燒電池盒，即使已嚴重損壞或完全不能使用。電池盒在火中可能爆炸。
8. 不可用釘子釘、切割、擊碎、丟擲、掉落電池盒，或用硬物撞擊電池盒。否則可能導致起火、過熱或爆炸。
9. 不可使用損壞的電池。
10. 內含的鋰離子電池需符合《危險品條例》的規定。

關於第三方、貨運商等的商業運送，必須遵守與包裝和標示有關的特殊規定。有關運送物品的準備事項，必須洽詢有害物質的專家。另請參閱更詳細的國家法規。

用膠帶包住或遮蔽開放的接觸點，並以無法在包裝中移動的方式包裝電池。

11. 棄置電池盒時，從工具上將其卸下，然後棄置在安全位置。請遵守您當地與棄置電池有關的法規。
12. 使用電池僅搭配 Makita 指定的產品。將電池安裝在未遵規的產品可能導致起火、過熱、爆炸或電池液洩漏。
13. 如果長時間不使用電池，必須將電腦從工具上卸下。
14. 在使用期間和使用後，電池盒可能累積熱量，造成燙傷或低溫燙傷。請注意高溫電池盒的處理。
15. 不可在使用後立刻觸碰工具的端子，否則可能因為足夠高溫以致於造成燙傷。
16. 不可讓碎屑、灰塵或土壤卡在電池盒的端子、孔和溝槽中。否則可能造成工具或電池盒過熱、起火、破裂和故障，導致燙傷或人員受傷。
17. 若工具不支援在高壓電線的附近使用，不可在高壓電線的附近使用電池盒。否則可能導致工具或電池盒故障或破裂。
18. 將電池放在兒童無法取得處。

保存這些手冊。

▲注意：

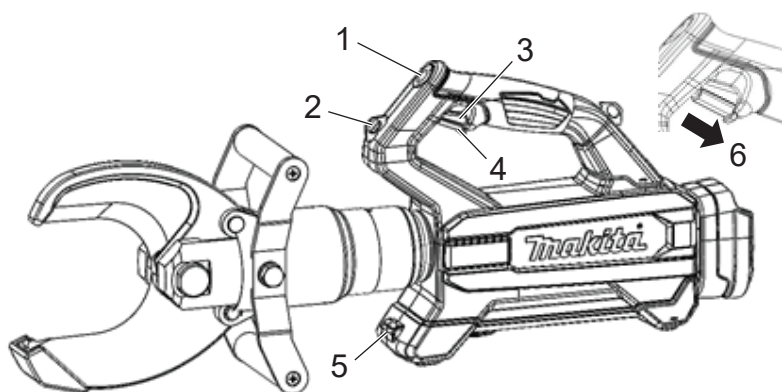
- 僅限使用原廠的 Makita 電池。
使用非原廠的 Makita 電池或經過改裝的電池可能導致電池破裂，造成起火、人員受傷和電池損壞。同時也會使 Makita 工具和充電器的 Makita 保固失效。

維持電池最長使用壽命的要訣

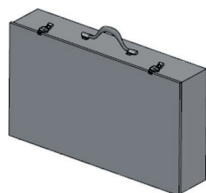
1. 在完全放電前將電池充電。當您注意到工具電量不足時，務必停止操作工具並將電池盒充電。
2. 切勿將充滿電的電池盒重新充電。過度充電會縮短電池的使用壽命。
3. 在 10° C – 40° C (50° F – 104° F) 的室溫下將電池盒充電。充電前，讓高溫的電池盒冷卻。
4. 不使用電池盒時，將其從工具或充電器上卸下。
5. 如果即將長時間不使用（超過六個月），請將電池盒充電。

零件與標準配件

充電式電纜剪



攜帶盒



1	釋放按鈕	4	安全鎖
2	掛環	5	LED 工作燈
3	扳機	6	鎖

電池

電池

- 購買時，因為電池未充滿電，因此電池保護功能可能已啟用。(請小心，因為如果您操作開關，本產品可能開始運作。)使用前，以快速充電器將電池正確充電。
- 不使用本產品時，請裝上電池蓋。這有助電池防水和防塵。
- 長時間不使用本產品時，請卸下電池存放。

延長電池的壽命

- 當您感受到工具的力量變弱時，請停止使用，然後將電池充電。
- 不可將已充滿電的電池充電。
- 在 10° C 到 40° C 的環境溫度範圍內將電池充電。
- 當電池變燙時（例如使用後立即變燙），建議將電池插入充電器中，等到冷卻後再將其充電。
- 長時間（至少 6 個月）不使用鋰電池時，建議將電池充電後再存放。

電池回收

- 回收電池供再生使用。請將電池帶到您購買本產品的商店或 Makita 銷售辦事處。



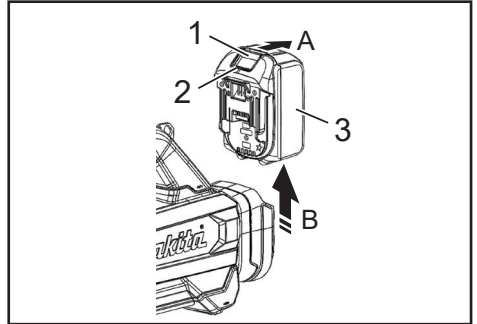
回收鋰離子電池

如何安裝和卸下電池

▲警告：

將電池正確插入產品中。如果可以看到按鈕頂端的紅色部位，表示電池未完全鎖入定位。牢牢插入電池，直到看不到所有紅色部位為止。

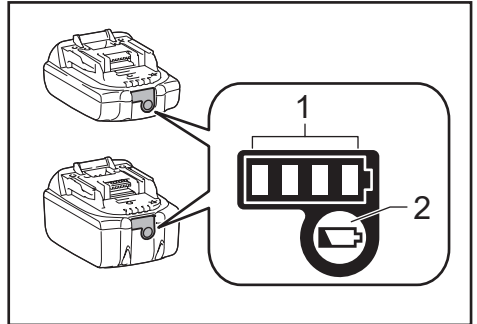
- 若未將電池插到底，電池可能會脫落並造成意外。
- 若要卸下本產品的電池，A. 請按下電池正面的按鈕，然後 B. 滑動電池後將其卸下。
- 安裝電池時，執行相反的程序，將電池對本產品的溝槽，然後將電池插到底部。如果此時可以看到按鈕頂端的紅色部位，表示電池未完全插入定位。將電池完全插到底部，直到看不到所有紅色部位為止。



► 1. 按鈕 2. 紅色部位 3. 電池

電池剩餘電量指示

僅適用於有指示燈的電池盒



► 1. 指示燈 2. 檢查按鈕

請按電池盒上的檢查按鈕以顯示電池的剩餘電量指示。指示燈亮起數秒鐘。

指示燈			剩餘電量
亮起	熄滅	閃爍	
■	■	■	75% 到 100%
■	■	□	50% 到 75%
■	■	□	25% 到 50%
■	□	□	0% 到 25%
◐	□	□	將電池充電。
■	■	□	電池可能已經故障。
□	□	■	

註：指示可能與實際容量不同，視使用條件和周遭環境溫度而定。

註：電池保護系統作用時，第一個（最左側）指示燈將會閃爍。

適用的剪切範圍

充電式電纜剪	DTC104
適用範圍	CU. 最大 直徑 105 mm *不適用於 ACSR 或 鋼芯電纜

規格

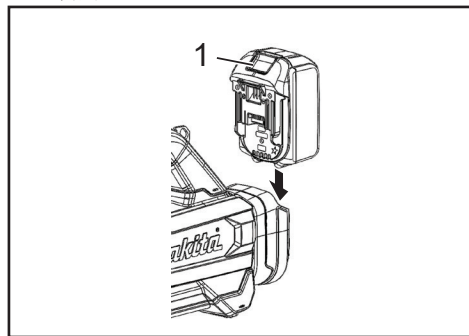
充電式電纜剪	DTC104
標稱輸出	120 kN
油容量	440 ml
刀片開口	105 mm
電動馬達	直流馬達
聲功率率準 (LWA)	低於 100 dB
尺寸 (mm)	深 670 × 高 270 × 寬 120
重量	10.2 - 10.5 kg
自動縮回	有
自動縮回 ON/OFF 設定	無

重量可能有所不同，視附件（包含電池組）而定。表格顯示最輕及最重組合。

如何使用本工具

安裝電池

1. 按下鎖門後，拉出電池。若要更換電池，請將新電池牢牢推到定位。
2. 滑入電池後，輕拉電池以檢查是否牢固固定在定位。拉動電池時，不可按下鎖門。



- 1. 鎖門

扳機與釋放按鈕

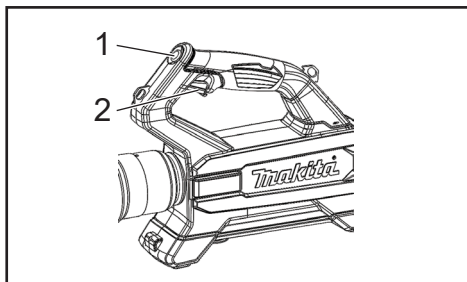
當扣動扳機時，撞錘會前進。

持續扣動扳機，馬達會在達到設定負載時停止。

然後，撞錘會自動縮回低位。

若要使撞錘停在需要的位置，再壓一次扳機即可。

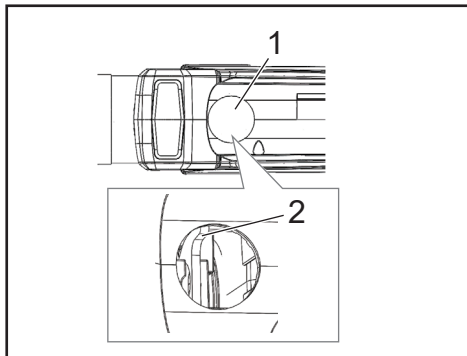
若要在撞錘達到設定負載之前手動縮回撞錘，請按下釋放按鈕。當按下釋放桿時，撞錘會繼續縮回。



- 1. 釋放按鈕 2. 扳機

緊急釋放程序

如果壓下釋放按鈕時撞錘未縮回，請拆下底部的橡膠蓋，然後依箭頭方向推動釋放桿。



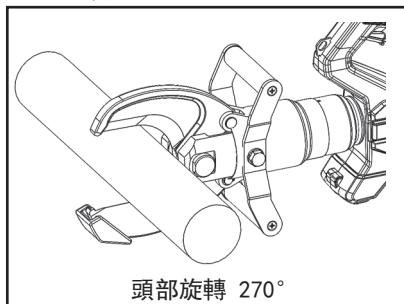
- 1. 橡膠蓋 2. 釋放桿

▲警告：

- 除此步驟外，請勿取下橡膠蓋並將手指放入孔中。

剪切操作

1. 按下釋放按鈕，將刀片縮回起始位置。
使用本工具之前，請務必按下釋放按鈕 2 或 3 次。



2. 將材料插入刀片之間。將材料與刀片以 90 度角對齊。這可確保正確切割且變形最少。如果以任何其他角度切割材料，可能會發生嚴重的刀片損壞。
3. 按下扳機，讓材料保持在刀片之間。
4. 盡量讓刀具與材料保持直角，然後按下扳機繼續剪切。
5. 剪切作業完成之後，釋放扳機，然後按下釋放按鈕，將刀片縮回起始位置。
6. 剪切作業完成之後，請先清除刀片和刀片軌道上的所有碎片或碎屑，然後再切割下一個材料。
7. 工具不使用時，請讓安全鎖保持在開啟狀態。
這是為了隨時避免不小心或意外啟動，尤其是在攜帶工具的時候。

8. 使用工具 5 分鐘後，請讓它休息 30 分鐘。如果連續使用超過 5 分鐘，馬達會燒壞。

為了保護馬達，如果高溫警告區域變熱，請勿使用本工具。

▲注意：

- 當剩餘電池電量較低時，電池保護電路可能會停止馬達運轉，即使按下扳機也一樣。這並非工具故障。在此情況下，請立即為電池充電。
- 切勿剪切有電的電線（導電中的電纜）。
- 不可剪切金屬和 ACSR。

安裝肩帶

選用配件

肩帶可以安裝在工具的掛環上，方便攜帶工具。

▲警告：

- 使用工具時，務必將肩帶從工具上取下。如果不取下，可能導致失去平衡並造成事故。
- 請僅使用此工具指定的肩帶。攜帶工具時，請確認肩帶牢牢安裝在工具上。
- 使用肩帶時，應仔細檢查肩帶及掛環是否有損壞、裂痕或變形。如果有任何損壞，請停止使用肩帶並洽詢 Makita 授權服務中心維修。

維護 / 檢查

- 日常維護是必要的，才能確保本工具保持良好工作狀態。
- 請勿將本工具存放在潮濕環境中，以便保持零件活動順暢並防止生鏽。
- 樹脂部位變髒時，請用沾有肥皂水的軟布將其擦乾淨。
- 電池單獨存放時，務必在端子上蓋上配件端子蓋以避免短路。
- 由於零件或液壓油的退化，工具性能可能會下降。
每兩年維護一次工具，使其使用到其生命週期結束（收費）。
如需進一步資訊，請聯繫獲得授權的服務商。

符合性聲明

僅適用於歐洲國家

符合性聲明包含在本使用手冊的附錄A中。

台灣RoHS限用物質含有量標示
請掃描右方QR Code或參考下列網址；
<https://makita.com.tw/rohs/>



生產製造商名稱： Makita Corporation

進口商名稱：台灣牧田股份有限公司

電話： 02-8601-9898

傳真機：02-8601-2266

地址：新北市 24459 林口區文化三路二段 798 號

Makita Europe N.V.

Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com



TC104D-13L-HK(CE)-2411
MI/IDE
219356120-02